



www.storz-bickel.com

STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG  
In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen / Germany

© by STORZ & BICKEL GmbH & Co. KG · VAL-30-204 11-2018

Änderungen vorbehalten · Alle Rechte vorbehalten

Subject to alterations · All rights reserved

Reservar sujeto a modificaciones · Todos los derechos reservados

Sous réserve de modifications · Tous droits réservés

Salvo modifiche · Tutti i diritti riservati

Wijzingen voorbehouden · Alle rechten voorbehouden



STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG



Volcano INSTRUCTIONS FOR USE

**Volcano**<sup>®</sup>  
VAPORIZATION SYSTEM

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODO DE EMPLEO

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

DE

EN

ES

FR

IT

NL

DE	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b> Vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und aufbewahren.	Seite	<b>4</b>
EN	<b>INSTRUCTIONS FOR USE</b> Read carefully before using the device and save these instructions.	page	<b>50</b>
ES	<b>MODO DE EMPLEO</b> Antes de la puesta en servicio leer atentamente estas instrucciones y guardarlas.	página	<b>96</b>
FR	<b>MODE D'EMPLOI</b> Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.	page	<b>144</b>
IT	<b>ISTRUZIONI PER L'USO</b> Prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggerle e conservarle con attenzione.	pagina	<b>192</b>
NL	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> Vóór de ingebruikname aandachtig lezen en bewaren.	pagina	<b>240</b>

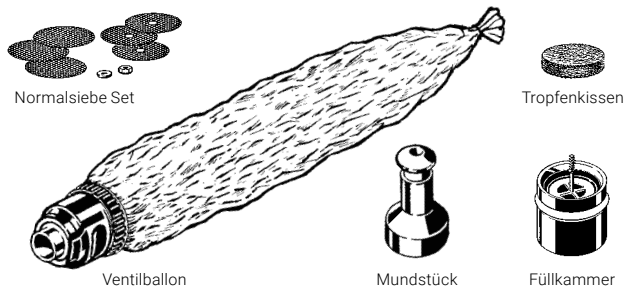
**Volcano**<sup>®</sup>  
VAPORIZATION SYSTEM

by STORZ & BICKEL

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	Seite
1. Produktübersicht, Service .....	6
2. Zeichenerklärung, Sicherheitshinweise .....	8
2.1. Zeichenerklärung .....	9
2.2. Sicherheitshinweise .....	10
3. Zweckbestimmung .....	13
4. Pflanzenübersicht .....	13
5. Einflussfaktoren beim Verdampfen .....	14
5.1. Atemtechnik .....	15
6. Die Heißluftzerzeuger VOLCANO DIGIT und VOLCANO CLASSIC .....	16
6.1. Auspacken .....	16
6.2. Aufstellen .....	16
6.3. Anwendung und Bedienung .....	16
6.4. Pflege und Wartung .....	17
6.5. Aufbewahrung .....	17
6.6. Nach Störungen .....	17
6.7. Fehlersuche .....	18
7. VOLCANO DIGIT .....	20
7.1. Inbetriebnahme .....	20
7.2. Aufheizen .....	20
7.3. Temperatureinstellung .....	21
8. VOLCANO CLASSIC .....	22
8.1. Inbetriebnahme .....	22
8.2. Aufheizen .....	22
8.3. Temperatureinstellung .....	22

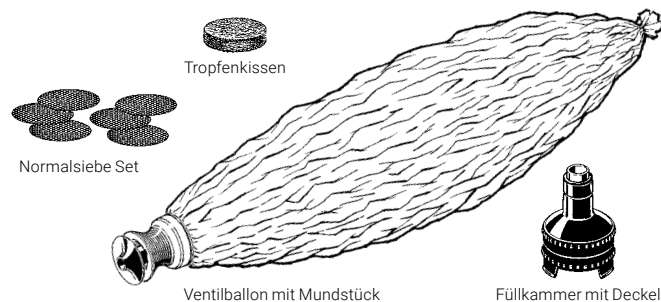
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	Seite
9. EASY VALVE .....	23
9.1. Anwendung und Bedienung .....	23
9.2. Reinigung und Pflege .....	27
9.3. Zubehör .....	29
9.3.1. Füllkammerreduzierer .....	29
9.3.2. Dosierkapseln und Magazin .....	30
9.3.3. Füllset für 40 Dosierkapseln .....	33
9.3.4. Lippenteil zur hygienischen Einmalverwendung .....	33
10. SOLID VALVE .....	35
10.1. Anwendung und Bedienung .....	35
10.2. Reinigung und Pflege .....	39
11. Anbringen des Ballons am EASY VALVE Ballon mit Adapter bzw. SOLID VALVE .....	43
12. Tropfenkissen .....	45
12.1. Vorbereitung .....	45
12.2. Anwendung .....	45
12.3. Reinigen .....	46
13. Technische Daten .....	47
14. CE-Konformitätserklärung .....	47
15. Gewährleistung, Haftung, Reparaturservice .....	48
15.1. Gewährleistung .....	48
15.2. Haftung .....	49
15.3. Reparaturservice .....	49
15.4. Urheberrechtliche Bestimmungen .....	49

## 1. PRODUKTÜBERSICHT SOLID VALVE



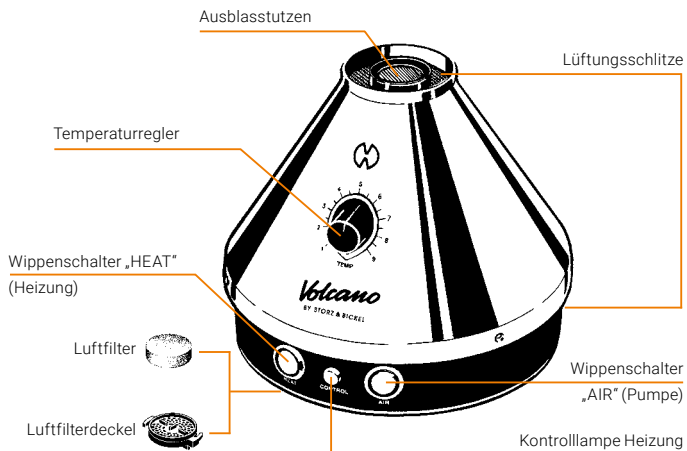
Kompatibel mit VOLCANO CLASSIC und VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUKTÜBERSICHT EASY VALVE

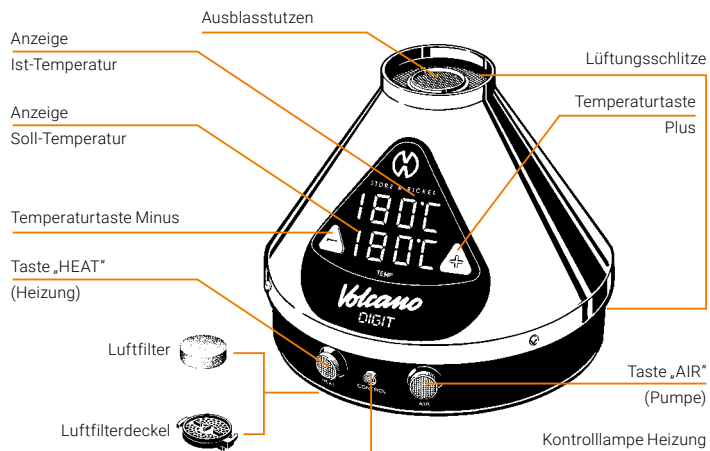


Kompatibel mit VOLCANO CLASSIC und VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUKTÜBERSICHT VOLCANO CLASSIC



## 1. PRODUKTÜBERSICHT VOLCANO DIGIT



## 1. SERVICE

Bitte überprüfen Sie, ob alle Komponenten im Lieferumfang enthalten sind. Anderenfalls verständigen Sie bitte das Storz & Bickel Service Center.

Bei technischen Problemen, Fragen zum Gerät sowie für Reparaturen, Gewährleistungsfälle und Entsorgung des Geräts wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**

In Grubenäcker 5-9 · 78532 Tuttlingen, Deutschland

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig und vollständig bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Diese Gebrauchsanweisung ist ein wesentlicher Bestandteil des VOLCANO Verdampfungssystems und muss dem Benutzer ausgehändigt werden.

Die darin enthaltenen Anweisungen sind genau zu beachten, da sie für die Sicherheit beim Aufstellen, beim

Gebrauch und der Instandhaltung des VOLCANO Verdampfungssystem von äußerster Wichtigkeit sind.

Diese Broschüre bitte zum weiteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Sie können sich die jeweils aktuellste Version der VOLCANO Gebrauchsanweisung unter [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) herunterladen.

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1. Zeichenerklärung



Gebrauchsanweisung beachten!



EU-Konformitätszeichen: Mit diesem Zeichen bestätigt der Hersteller die Übereinstimmung des Produkts mit den geltenden Richtlinien und Normen der Europäischen Union.



#### Vorsicht! Heiße Oberfläche!

Niemals die Füllkammer auf dem VOLCANO Heißluftzerzeuger stehen lassen.



#### Sicherheitshinweise!

Um Personen- und Geräteschäden zu verhindern, müssen die Hinweise mit diesem Zeichen unbedingt beachtet werden.



#### Hinweis/Tipp!

Mit diesem Zeichen versehene Hinweise erklären technische Zusammenhänge oder geben zusätzliche Tipps im Umgang mit dem VOLCANO Verdampfungssystem.



Vor Sonneneinstrahlung schützen.



Das Gerät wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Es darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.



Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen.



Sicherheit überprüft und Herstellung überwacht vom TÜV SÜD nach EN 60335-1, UL 499 und CAN/CSA 22.2 No. 64-M91.



Symbol für Hersteller - neben dem Symbol stehen Namen und Adresse des Herstellers.

### 2.2. Sicherheitshinweise

- Die Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Kartons, etc.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.
- Prüfen Sie die Verpackung und das Gehäuse des Verdampfers. Sollte das Gehäuse beschädigt sein, senden Sie den Verdampfer umgehend an uns zurück.
- Hilfsbedürftige Personen dürfen das Gerät nur unter ständiger Betreuung anwenden. Oftmals wird die Gefährdung durch das Netzkabel (z. B. Strangulation) falsch eingeschätzt, wodurch eine Verletzungsgefahr bestehen kann.
- Das Gerät enthält Kleinteile, welche die Atemwege blockieren und zu einer Erstickungsgefahr führen können. Achten Sie daher darauf, dass Sie den Heißluftfegerzeuger und das Zubehör stets außer Reichweite von Babys und Kleinkindern aufbewahren.
- Vor Anschluss des Heißluftfegerzeugers ist sicherzustellen, dass die auf dem Typenschild an der Unterseite des Heißluftfegerzeugers angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.
- Bei Störungen während des Betriebs unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Netzkabel muss über seine ganze Länge entrollt werden (Aufrollen und Übereinanderlegen des Netzkabels vermeiden). Es darf keinen Stößen ausgesetzt und Kindern nicht zugänglich sein, sich nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder Wärmequellen befinden und nicht beschädigt werden. Das Netzkabel nicht eng wickeln, nicht über scharfe Kanten ziehen, niemals quetschen und knicken. Bei Beschädigungen das Netzkabel durch unser Service Center ersetzen lassen. Netzkabel niemals selbst reparieren!
- Vom Einsatz von Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln wird abgeraten. Falls absolut notwendig, dürfen nur Produkte mit Qualitätsbescheinigung (wie z. B. UL, IMQ, VDE, +S, etc.) verwendet werden, sofern der angegebene Leistungswert den Leistungsbedarf (A = Ampere) der angeschlossenen Geräte überschreitet.
- Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann auf die Einhaltung der lokalen Sicherheitsvorschriften überprüfen lassen.
- Den Heißluftfegerzeuger auf einer stabilen und flachen Oberfläche, in genügender Entfernung von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, etc.) und an einem Ort, an dem die Umgebungstemperatur nicht unter +5°C (+41°F) abfallen kann, installieren. Den Heißluftfegerzeuger an einem trockenen und vor

- Witterungseinflüssen geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefähigten Personen lagern. Er darf keinesfalls in feuchten Räumen (wie Badezimmer etc.) aufgestellt werden.
- Betreiben Sie den Heißluftfegerzeuger nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen wie z. B. Vorhängen, Tischdecken oder Papier.
- Halten Sie den Heißluftfegerzeuger von Haustieren (z. B. Nagetieren) und Schädlingen fern. Diese könnten die Isolierung des Netzkabels beschädigen.
- Reparaturen am Heißluftfegerzeuger dürfen nur durch unser Service Center vorgenommen werden. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen ohne Verwendung von Original-Ersatzteilen können für den Benutzer gefährlich sein.
- Lebensgefahr beim Öffnen des Heißluftfegerzeugers, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden.
- Der Heißluftfegerzeuger darf auf keinen Fall mit eingestecktem Netzstecker repariert oder transportiert werden.
- Der Heißluftfegerzeuger darf auf keinen Fall in Betrieb gesetzt werden, wenn das Netzkabel defekt ist.
- Zum Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose keinesfalls am Netzkabel ziehen, sondern den Netzstecker direkt ziehen.
- Keine Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.
- Der Verdampfer darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Nach Gebrauch Heizung und Pumpe ausschalten.
- Die Lüftungsschlitze und der Ausblasstutzen des Heißluftfegerzeugers dürfen während des Betriebes oder der Abkühlphase nicht zugehalten, abgedeckt oder verstopft werden. **Verbrennungsgefahr!**
- Den Ausblasstutzen und die Füllkammer nicht im heißen Zustand berühren.
- Die Füllkammer darf nur zum Befüllen des Ventilballons aufgesetzt werden. Nach dem Befüllen des Ventilballons muss die Füllkammer vom Heißluftfegerzeuger entfernt werden, um ein übermäßiges Aufheizen (Verbrennungsgefahr) der Füllkammer zu vermeiden.
- Keine Körperteile oder Gegenstände in den Heißluftstrahl halten.
- Den Heißluftfegerzeuger nur trocken oder allenfalls mit einem feuchten Lappen reinigen. Zuvor das Netzkabel unbedingt aus der Steckdose ziehen. Der Heißluftfegerzeuger darf auf keinen Fall ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten getaucht oder mit einem direkten Wasser- oder Dampfstrahl gereinigt werden.
- Der Heißluftfegerzeuger darf nicht in feuchter oder nasser Umgebung eingesetzt werden.

## 2. ZEICHENERKLÄRUNG, SICHERHEITSHINWEISE

- Den Heißluftzerzeuger nicht dem Regen aussetzen. Nicht im Bad oder über Wasser benutzen.
- Den Heißluftzerzeuger nie mit nassen oder feuchten Körperteilen berühren.
- Niemals Flüssigkeitsbehälter auf den Heißluftzerzeuger stellen.
- Den Heißluftzerzeuger nie in Betrieb nehmen, solange er nass oder feucht ist. Ist der Heißluftzerzeuger nass geworden, muss er von unserem Service Center auf eventuelle Schäden an elektrischen Bestandteilen überprüft werden.
- Nicht in explosionsgefährdeter oder entzündlicher Atmosphäre benutzen.
- Den Verdampfer nie von Kindern oder unbefähigten Personen benutzen lassen.
- Ausschließlich original Storz & Bickel Zubehör- und Ersatzteile verwenden.



**Der Hersteller übernimmt für Schäden, die durch ungeeigneten, falschen oder unvernünftigen Gebrauch hervorgerufen worden sind, keinerlei Verantwortung.**

## 3. ZWECKBESTIMMUNG

Das VOLCANO Verdampfungssystem dient zur Erzeugung von Düften bzw. Aromen aus den nachfolgend aufgeführten Kräutern und Pflanzenteilen, bzw. deren Essenzen (Aromaöle). Durch Verdampfung mittels Heißluft werden die Düfte und Aromen gelöst und können direkt in die Raumluft abgegeben oder im Ventilballon gesammelt und anschließend eingeatmet werden.

Das Gerät darf nur mit den empfohlenen, zu verdampfenden Mitteln benutzt werden. Der Gebrauch anderer Substanzen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.

Das VOLCANO Verdampfungssystem ist kein Medizinprodukt.

## 4. PFLANZENÜBERSICHT

Nachfolgend eine Übersicht der Pflanzen, welche für die Verdampfung im VOLCANO Verdampfungssystem geeignet sind. Die Düfte und Aromen aus den hier aufgeführten Pflanzenmaterialien können verdampft werden.

Jeder andere Einsatz ist ungeeignet und potenziell gefährlich.

Pflanzenname	Botanischer Name	Verwendeter Pflanzenteil	Temperatureinstellung
Eukalyptus	Eucalyptus globulus	die Blätter	1 / 130°C (266°F)
Hopfen	Humulus lupulus	die Zapfen	3 / 154°C (309°F)
Kamille	Matriarca chamomilla	die Blüten	6 / 190°C (374°F)
Lavendel	Lavandula angustifolia	die Blüten	1 / 130°C (266°F)
Zitronenmelisse	Melissa officinalis	die Blätter	2 / 142°C (288°F)
Salbei	Salvia officinalis	die Blätter	6 / 190°C (374°F)
Thymian	Thymus vulgaris	das Kraut	6 / 190°C (374°F)

## 4. PFLANZENÜBERSICHT

Die Essenzen (Aromaöle) dieser Pflanzen können bei bis zu 130°C (266°F) mittels des beigelegten Tropfenkissens verdampft werden. Hierzu bitte die Hinweise in Kapitel 12. „Tropfenkissen“ Seite 45, beachten.



### ACHTUNG:

Bei gesundheitlichen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker. Es kann durchaus vorkommen, dass eine Pflanze oder deren Essenz allergische Reaktionen beim Anwender auslöst. In diesem Fall ist dringend davon abzuraten, diese Pflanze weiter anzuwenden.

Nur Pflanzenteile verwenden, die in dieser Liste aufgeführt sind und die nach den Richtlinien des Europäischen

Arzneibuches (oder vergleichbar) unter anderem auf Echtheit, Reinheit und Krankheitserreger geprüft wurden. In der Apotheke können solche Pflanzen bzw. Pflanzenteile erworben werden.

Die Beachtung der folgenden Hinweise ist wichtig, damit Sie das VOLCANO Verdampfungssystem mit dem von Ihnen verwendeten Pflanzenmaterial für Ihre persönlichen Bedürfnisse optimal einstellen können.

## 5. EINFLUSSFAKTOREN BEIM VERDAMPFEN

Die Menge, die in einem Ventilballon gelösten Aromen und Düfte, wird durch folgende Faktoren beeinflusst:

1. Qualität: Der Anteil der im jeweiligen Pflanzenmaterial enthaltenen verdampfbaren Aromen und Düfte.
2. Quantität: Die Menge des in der Füllkammer durchströmten Verdampfungsgutes.
3. Oberfläche: Je feiner die Pflanzen zerkleinert sind, desto größer wird

die Oberfläche von der sich die Aromen und Düfte beim Verdampfungsprozess lösen können.

4. Temperatur: Je höher die Temperatur, desto mehr Aromen und Düfte werden auf einmal gelöst.

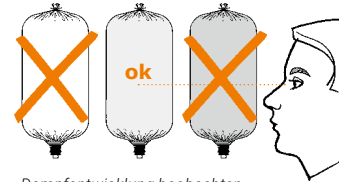
Bitte beachten, dass eine Temperaturerhöhung immer letztes Mittel sein sollte, da das Pflanzenmaterial bei höheren Temperaturen stärker geröstet schmeckt.

## 5. EINFLUSSFAKTOREN BEIM VERDAMPFEN

Da sich die Inhaltsstoffe der Pflanzen auf schonende Weise lösen, lässt sich der Verdampfungsvorgang mit gleichem Füllkammerinhalt, abhängig von den vier oben genannten Faktoren, mehrmals wiederholen bis alle Aromen und Düfte vollständig gelöst sind. Dabei kann man vor erneuter Ballonfüllung, den Inhalt der Füllkammer herausnehmen und nochmals zerkleinern, damit sich die Oberfläche des Ausgangsmaterials vergrößert. Eine höhere Temperatur würde ebenfalls mehr Dampf auslösen, beeinträchtigt aber den Geschmack. Wenn sich bei Höchsttemperatur keine sichtbaren Dämpfe mehr bilden, ist das Verdampfungsgut vollständig verbraucht und muss durch frisches Material ersetzt werden. Aus geschmacklichen Gründen empfiehlt es sich, das Verdampfungsgut schon vorher zu ersetzen.

Es ist wichtig, die Dampfwicklung im Ventilballon zu beobachten. Ein feiner, weißer Nebel ist angenehm einzuatmen. Je dichter der Dampf, desto mehr wird der Geschmack beeinträchtigt.

Bei einer sehr hohen Intensität (Dichte) der Dämpfe kann die Konzentration der Aromen und Düfte zu einer Reizung der Atemwege führen. In diesem Fall soll die Temperatur gesenkt und damit die Intensität der Dämpfe verringert werden.



Dampfwicklung beobachten

Der Ventilballon muss nicht ganz befüllt werden, oft genügt es wenn der Ballon nur zur Hälfte oder noch weniger befüllt wird, um die gewünschte Wirkung zu erzielen.

Der Ventilballon ist nicht dazu geeignet die Dämpfe über einen längeren Zeitraum aufzubewahren, da diese mit der Zeit (einige Stunden) an der Ballonhülle kondensieren. Nur so viel abfüllen, wie innerhalb von 10 Minuten eingeatmet werden soll.

### 5.1. Atemtechnik



Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn der Anwender an Atemwegen oder Lunge erkrankt ist. Die Dämpfe können je nach Dichte Atemwege und Lunge reizen, was zu Husten führen kann.

Nur halb so viel einatmen wie Sie eigentlich könnten. Die Luft einige Sekunden anhalten und dann langsam wieder ausatmen. Es ist ratsam, sich ganz bewusst auf den Atemvorgang zu konzentrieren.



## 6. DIE HEISSLUFTERZEUGER VOLCANO DIGIT UND CLASSIC

### 6.1. Auspacken

Der Karton enthält alle Bestandteile sowie die Gebrauchsanweisung, die zum weiteren Nachschlagen aufzubewahren ist.

Den Heißluftherzeuger und die Zubehörteile aus der Verpackung herausnehmen. Gleich nach dem Auspacken überprüfen, ob der Heißluftherzeuger, die Zubehörteile, das Netzkabel und der Netzstecker in Ordnung und vollzählig sind. Bei Schäden sofort den Verkäufer oder den Zusteller informieren.



Die Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Kartons, etc.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen.

Der Umwelt zuliebe bitte keine Verpackungselemente in der Natur liegen lassen und diese ordnungsgemäß entsorgen.

Wir empfehlen, die Original-Verpackung für eventuellen späteren Gebrauch (Transport, Storz & Bickel Service Center, etc.) aufzubewahren.

### 6.2. Aufstellen

Vor dem Aufstellen des Heißluftherzeugers ist sicherzustellen, dass die Angaben auf dem Typenschild auf der unteren Seite des Gerätes mit den Daten des örtlichen Versorgungsnetzes übereinstimmen. Die elektrische An-

lage muss in allen Teilen den heutigen behördlichen Vorschriften entsprechen.

Den Heißluftherzeuger auf eine flache und stabile Oberfläche stellen.

Darauf achten, dass das Netzkabel nicht durch Knicke, Quetschungen oder Zug beschädigt werden kann.



Eine nicht fachgerechte Aufstellung kann zu Personen- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

### 6.3. Anwendung und Bedienung



Der Heißluftherzeuger wurde zum Verdampfen von den in der Pflanzenübersicht aufgeführten Pflanzenmaterialien und deren Essenzen entwickelt. Jeder andere Einsatz ist ungeeignet und potenziell gefährlich.

Der Benutzer sollte für den Gebrauch und die Wartung immer den Anweisungen dieser Gebrauchsanweisung folgen.

Bei Zweifel oder Störungen den Heißluftherzeuger sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen. Auf keinen Fall versuchen, den Schaden selbst zu beheben und sich direkt an unser Service Center wenden.

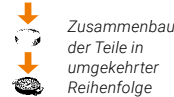
Das Gerät nach Gebrauch abkühlen lassen bevor es weggepackt wird.

## 6. DIE HEISSLUFTERZEUGER VOLCANO DIGIT UND CLASSIC

### 6.4. Pflege und Wartung

Vor jeglicher Wartungsarbeit ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker herauszuziehen.

An der Unterseite des Heißluftherzeugers befindet sich der Luftfilter. Alle vier Wochen den Luftfilter auf Verschmutzung kontrollieren und bei Bedarf auswechseln. Dazu den Luftfilterdeckel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und den Luftfilter herausnehmen.



Zusammenbau  
der Teile in  
umgekehrter  
Reihenfolge

Bei Verschmutzung nur mit einem feuchten Tuch säubern. Keine scheuernden oder kratzenden Hilfsmittel wie Metallwolle, Metallbürsten, Nadeln, ungeeignete Kunststoffschwämme etc. und aggressive Reinigungsmittel verwenden. Das Gehäuse mit einem weichen Lappen reinigen, allenfalls zusammen mit einem milden Reinigungsmittel (Seifenwasser).

### 6.5. Aufbewahrung

Den Heißluftherzeuger an einem trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefähigten Personen lagern.

### 6.6. Nach Störungen

Das Netzkabel unverzüglich ziehen und dafür sorgen, dass niemand unbemerkt den Heißluftherzeuger wieder an das Stromnetz anschließen kann.

Bei Störungen der Elektronik des VOLCANO DIGIT kann ein Reset durchgeführt werden, indem man den Netzstecker zieht und nach einer Wartezeit von mindestens drei Sekunden wieder einsteckt.

Den Heißluftherzeuger in der Original-Verpackung oder sonst gut verpackt zur Reparatur zu unserem Service Center bringen.

Hat der Heißluftherzeuger einen irreparablen Schaden erlitten, bitte nicht einfach wegwerfen. Da er aus hochwertigen, vollständig recyclebaren Bauteilen besteht, soll er in den an Ihrem Wohnort üblichen Wertstoffkreislauf eingebracht oder an unser Service Center zur Entsorgung eingeschickt werden.

## 6. DIE HEISSLUFTERZEUGER VOLCANO DIGIT UND CLASSIC

### 6.7. Fehlersuche

Sollte nach dem Verbinden des Netzsteckers mit der Steckdose das Gerät nicht einwandfrei funktionieren, bitte

den Heißluftherzeuger entsprechend der Hinweise in der folgenden Tabelle überprüfen:

Fehler	Mögliche Ursache / Behebung
Kein grünes Lichtsignal auf dem Display des VOLCANO erkennbar; kein Aktivieren der Heizung oder der Pumpe möglich.	Bitte sicherstellen, dass der Strom nicht ausgefallen ist und dass die Sicherung (im Sicherungskasten) eingeschaltet bzw. nicht defekt ist.  Sollte dennoch keine Funktion des Heißluftherzeugers gegeben sein, könnten die internen Gerätesicherungen ausgelöst haben. In diesem Fall ist der VOLCANO Heißluftherzeuger an unser Service Center zu senden.
Keine Aerosolerzeugung zu erkennen.	Überprüfen, ob Soll- und Ist-Temperatur übereinstimmen.  Überprüfen, ob Füllkammer und/oder Ventilballon korrekt aufgesetzt wurden.  Überprüfen, ob eine Essenz (Aromaöl) auf das Tropfenkissen aufgetropft wurde, bzw. ob sich frisches, unbenutztes Pflanzenmaterial in der Füllkammer befindet.
Ventilballon füllt sich nicht.	Überprüfen, ob die Pumpe eingeschaltet wurde.  Überprüfen, ob Füllkammer und/oder Ventilballon korrekt aufgesetzt wurden.
Gerät schaltet sich ab (Abschaltautomatik des VOLCANO DIGIT).	Es wurde in den letzten 30 Minuten keine Taste gedrückt – was zur automatischen Abschaltung führt. Heizung bzw. Pumpe wieder einschalten.
Pflanzenpartikel im Ventilballon (bei Verwendung von Pflanzenmaterial).	Füllkammer mit Deckel reinigen und überprüfen, ob das Sieb im Füllkammerdeckel verstopft oder nicht korrekt in der dafür vorgesehenen Nut eingesetzt ist.  Überprüfen, ob die Füllkammer gemäß dieser Gebrauchsanweisung gereinigt wurde.

## 6. DIE HEISSLUFTERZEUGER VOLCANO DIGIT UND CLASSIC



Falls die vorgenannten Hinweise zu keinem Resultat führen, und bei allen anderen Störungen oder hier nicht aufgeführten Schwierigkeiten, bitte unverzüglich den Netzstecker ziehen und umgehend unser Service Center verständigen.



Den Heißluftherzeuger nicht öffnen! Ohne spezielles Werkzeug und spezifische Kenntnisse wird jeder Versuch das Gerät zu öffnen zur Beschädigung des Gerätes führen. Der Versuch führt zum Verlust der Gewährleistung.

Auf keinen Fall versuchen, den Schaden selbst zu beheben. Wenden Sie sich direkt an unser Service Center.

## 7.1. Inbetriebnahme



Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Den VOLCANO DIGIT auf eine flache und stabile Oberfläche stellen. Prüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt. Netz Kabel und Netzstecker müssen in einwandfreiem Zustand sein. Der VOLCANO DIGIT darf nur an einer ordnungsgemäß installierten (geerdeten) Steckdose angeschlossen werden.

Die Erdung des Heißlüfterzeugers ist Vorschrift. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung, wenn diese Unfallverhütungsmaßnahme nicht eingehalten wird.

Beim Einstecken des Netzsteckers leuchtet die LED Anzeige des Gerätes kurz auf, gleichzeitig wird intern eine Softwareabfrage durchgeführt. Der grüne Punkt auf dem Display zeigt an, dass der Heißlüfterzeuger an das Stromnetz angeschlossen ist.

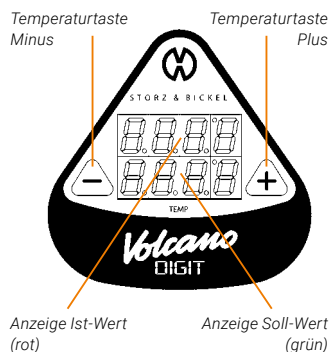
## 7.2. Aufheizen

Um die Heizung einzuschalten, die Taste mit der Bezeichnung „HEAT“ betätigen. Das Aufleuchten der Soll-/Ist-Temperatur signalisiert, dass die Heizung eingeschaltet ist. Gleichzeitig signalisiert das Aufleuchten der gelben Kontrolllampe den Aufheizvorgang. Die obere, rote Anzeige zeigt die Ist-Temperatur in der Füllkammer bei eingeschalteter Pumpe an, die untere, grüne Anzeige die gewünschte Soll-Temperatur. Der Aufheizvorgang ist abgeschlossen, wenn Soll- und Ist-Werte übereinstimmen. Das Aufheizen kann je nach eingestellter Temperatur bis zu fünf Minuten dauern. Nach dem Aufheizen wird die Temperatur konstant auf dem eingestellten Wert gehalten. Die Leuchtintensität der gelben Kontrolllampe entspricht der Intensität des Aufheizvorgangs.



Aus technischen Gründen kann die Temperatur in der Füllkammer während der Verdampfung nicht gemessen werden. Die Temperatur wird im Betrieb am Heizblock gemessen. Auf dem Display werden die entsprechenden Referenzwerte für die aufgesetzte Füllkammer bei eingeschalteter Pumpe angezeigt.

## 7.3. Temperatureinstellung



Durch Betätigen der Plus-taste wird der Soll-Wert erhöht, durch Betätigen der Minustaste wird der Soll-Wert verringert. Durch kurzes Antippen der Plus- oder Minustaste werden die Soll-Werte in 1-Grad-Schritten in die entsprechende Richtung geändert. Durch dauerhaftes Drücken der Plus- oder

Minustaste beginnen die Soll-Werte stetig in die entsprechende Richtung zu laufen. Bei gleichzeitigem Antippen der Plus- und der Minustaste wechselt die Anzeige von Grad Celsius auf Grad Fahrenheit und umgekehrt.



Falls der Ist-Wert höher ist als der Soll-Wert, kann durch Einschalten der Pumpe der Abkühlvorgang beschleunigt werden.



30 Minuten nach dem letzten Tastendruck schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Solange die Heizung noch einen nennenswerten Restwärme hat, wird die Temperatur angezeigt bis diese unter einen Wert von +40°C (+104°F) fällt. Danach erlischt die Anzeige und der grüne Punkt auf dem Display zeigt an, dass der Heißlüfterzeuger an das Stromnetz angeschlossen ist.

## 8.1. Inbetriebnahme



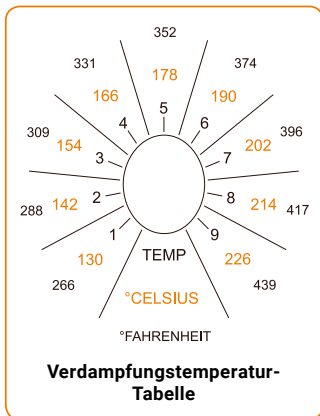
Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden. Den VOLCANO CLASSIC auf eine flache und stabile Oberfläche stellen. Prüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt. Netz Kabel und Netzstecker müssen in einwandfreiem Zustand sein. Der VOLCANO CLASSIC darf nur an einer ordnungsgemäß installierten (geerdeten) Steckdose angeschlossen werden. Die Erdung des Heißlufterzeugers ist Vorschrift. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung, wenn diese Unfallverhütungsmaßnahme nicht eingehalten wird.

## 8.2. Aufheizen

Die Heizung einschalten. Dazu den Wippschalter mit der Bezeichnung „HEAT“ betätigen. Der Wippschalter signalisiert durch Aufleuchten, dass die Heizung in Betrieb genommen ist. Gleichzeitig signalisiert das Aufleuchten der gelben Kontrolllampe den Aufheizvorgang. Das Aufheizen des Heizblocks kann je nach eingestellter Temperatur bis zu 5 Minuten dauern.

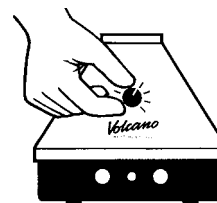
Sobald die gelbe Kontrolllampe erlischt, ist der Aufheizvorgang des Heizblocks beendet und die eingestellte Temperatur erreicht. Sinkt die Temperatur im Heizblock ab, so wird dieser automatisch wieder aufgeheizt. Dies wird durch das Aufleuchten der gelben Kontrolllampe signalisiert.

## 8.3. Temperatureinstellung



Die Verdampfungstemperatur schwankt bei den angegebenen Werten durch den Aufheiz- und Abkühlvorgang des Heizblocks immer um  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 9^{\circ}\text{F}$ ). Also z. B. bei Stufe 6 von  $185^{\circ}\text{C}$  bis  $195^{\circ}\text{C}$  ( $365^{\circ}\text{F}$  bis  $383^{\circ}\text{F}$ ).

Die gewünschte Temperatur am Drehknopf des Temperaturreglers wählen.

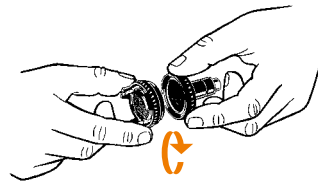


Temperatur wählen

## 9. EASY VALVE

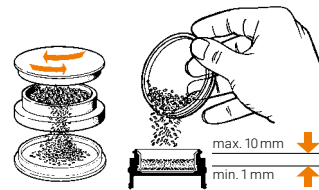
## 9.1. Anwendung und Bedienung

Den Füllkammerdeckel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn von der Füllkammer abnehmen.



Füllkammerdeckel abnehmen

Die Füllkammer mit der gewünschten Menge an zerkleinertem Pflanzenmaterial befüllen.



Befüllen der Füllkammer

Anschließend den Füllkammerdeckel wieder aufschrauben.



Füllkammerdeckel aufschrauben

## 9. EASY VALVE

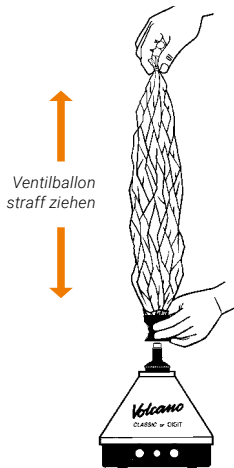
! Bitte darauf achten, dass die Siebe nicht mit Pflanzenmaterial verunreinigt sind. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten empfiehlt es sich, die Siebe mit dem beiliegenden Reinigungspinsel nach jeder Verdampfung zu reinigen.

Die Füllkammer mit Deckel auf den Ausblasstutzen des Heißluftzeugers setzen und einrasten lassen. Die Pumpe einschalten. Dazu die grüne Taste/Schalter mit der Bezeichnung „AIR“ betätigen. Sowohl die Füllkammer als auch das Verdampfungsgut müssen erst einige Sekunden aufgeheizt werden, bevor sich Dampf lösen kann. Das Mundstück vor dem Aufsetzen vom Ventilballon entfernen.



Das Pflanzenmaterial einige Sekunden erwärmen

! Den Ventilballon vor dem Aufsetzen auf die Füllkammer straffziehen, so dass beim Befüllen der Ballon senkrecht auf dem Heißluftzeuger steht.

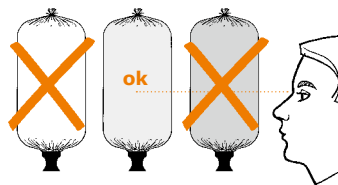


Den Ventilballon auf die Füllkammer aufsetzen und einrasten lassen. Das Ventil wird dadurch geöffnet. Der Ventilballon wird jetzt mit Dampf gefüllt.

Den Ventilballon nur mit so viel Dampf befüllen, wie voraussichtlich in den nächsten 10 Minuten verwendet wird. Den Ventilballon nicht ganz befüllen (Überdruck), um den Verlust von Dampf zu vermeiden. Es ist wichtig,

## 9. EASY VALVE

die Dampfentwicklung im Ventilballon zu beobachten (siehe Kapitel 5. „Einflussfaktoren beim Verdampfen“, Seite 14).



Dampfentwicklung beobachten

Wenn der Ventilballon befüllt ist, die Pumpe abschalten und den Ballon zusammen mit der Füllkammer herunternehmen. Den Füllkammerdeckel dazu an den umlaufenden Noppen anfassen.



Ventilballon mit Füllkammer abnehmen

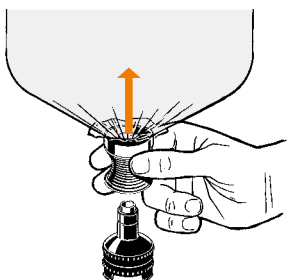
**! Verbrennungsgefahr!**  
Keine Füllkammerteile (außer an den vorgesehenen Noppen) berühren, solange diese nach dem Befüllen eines Ventilballons noch nicht abgekühlt sind.



**Verbrennungsgefahr!**  
Niemals die Füllkammer auf dem VOLCANO stehen lassen

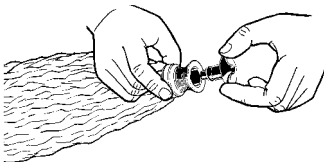
Die Füllkammer – außer zum Befüllen des Ventilballons – niemals auf dem Ausblasstutzen des VOLCANO stehen lassen, solange dessen Heizung eingeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung kann sich die Füllkammer so stark erhitzen, dass man sich die Finger daran verbrennen kann. Den Ventilballon von der Füllkammer trennen. Das Ventil schließt sich beim Trennen von selbst und die im Ventilballon befindlichen Dämpfe können nicht austreten.

## 9. EASY VALVE



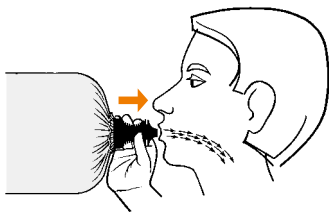
Ventilballon von der Füllkammer trennen

Das Mundstück in das Ventil stecken und einrasten lassen.



Ventilballon und Mundstück verbinden

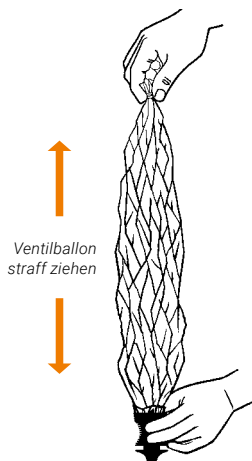
Zur Anwendung mit den Lippen leicht gegen das Mundstück drücken. Dadurch öffnet das Ventil und die Dämpfe aus dem Ventilballon können eingeatmet werden. Sobald der Druck vom Mundstück genommen wird, schließt sich das Ventil selbsttätig.



Mit den Lippen gegen das Mundstück drücken und langsam einige Sekunden einatmen



Wenn der Balloninhalt zur Neige geht, lässt sich der Ventilballon durch Straffziehen und anschließendes Einatmen vollständig entleeren.



Ventilballon straff ziehen

## 9. EASY VALVE

### 9.2. Reinigung und Pflege

#### EASY VALVE Ventilballon mit Mundstück

Der EASY VALVE Ventilballon mit Mundstück ist wartungsfrei und ist aus hygienischen Gründen alle zwei Wochen durch einen neuen Ventilballon mit Mundstück zu ersetzen. Um eine eventuelle Übertragung von Krankheitserregern zu vermeiden, darf ein Ventilballon mit Mundstück nur von derselben Person und nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden.

#### Füllkammer mit Füllkammerdeckel

Bitte vor dem Zerlegen die Füllkammer und den Deckel abkühlen lassen.

Die Teile der Füllkammer müssen regelmäßig gründlich gereinigt werden, um eine einwandfreie Funktion und einen sauberen Geschmack zu gewährleisten. Eine Reinigung der Füllkammer mit Deckel ist auch aus hygienischen Gründen erforderlich, wenn das Gerät von anderen Personen benutzt werden soll. Wenn ein neuer Ventilballon mit Mundstück verwendet wird, ist ebenfalls vorher eine Reinigung der Füllkammer durchzuführen. Für die manuelle Reinigung kann Spiritus (Ethylalkohol) mit Papier- oder Baumwolltüchern, oder warmes Wasser mit Geschirrspülmittel verwendet werden.

Füllkammer und Deckel lassen sich für Reinigungszwecke in wenigen Sekunden zerlegen und wieder zusammenbauen. Füllkammer- und Deckelteile können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Die Siebe, der Deckelring und die Füllkammerclips sind dafür jedoch zu klein und könnten verloren gehen.

Vor dem Zusammenbau alle Teile gut trocknen lassen.



Manuelle Reinigung mit Alkohol (min. 90%)



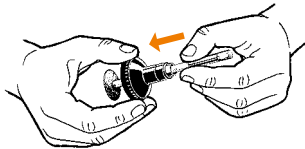
Kunststoffteile nicht länger als eine Stunde in Alkohol oder Spiritus einlegen. Länger andauernder Kontakt mit Alkohol oder Spiritus kann zu Farbveränderungen bzw. Versprödung der Kunststoffteile führen.

Prüfen Sie alle Einzelteile nach der Reinigung auf beschädigte Oberflächen, Rissbildung, Erweichung oder Verhärtung, Verschmutzungen, Verfärbungen und sondern Sie beschädigte Einzelteile aus.

## 9. EASY VALVE

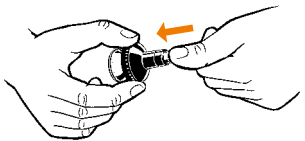
### Zerlegen des Füllkammerdeckels

Das obere Sieb z. B. mit Hilfe des Stiels des beiliegenden Reinigungspinsels von oben nach unten herausdrücken.



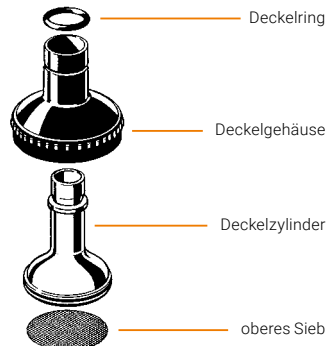
Oberes Sieb mit Hilfe des Reinigungspinsels herausdrücken

Den Deckelzylinder nach unten aus dem Deckelgehäuse herausdrücken. Dabei wird der Deckelring abgestreift.



Deckelzylinder aus dem Deckelgehäuse herausdrücken

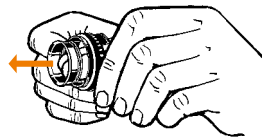
Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Das obere Sieb muss sorgfältig in die dafür vorgesehene Nut eingesetzt werden. Bei Nichtbeachtung können Pflanzenpartikel in den Ventilballon gelangen und eingeatmet werden.

### Zerlegen der Füllkammer

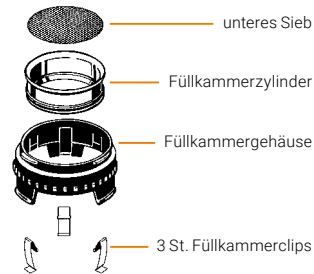
Das untere Sieb oder ggf. das Tropfenkissen nach oben aus dem Füllkammerzylinder herausdrücken. Den Füllkammerzylinder nach oben aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken.



Füllkammerzylinder nach oben aus dem Füllkammergehäuse herausdrücken

## 9. EASY VALVE

Die drei Füllkammerclips werden durch das Herausdrücken des Füllkammerzylinders gelöst und fallen aus dem Füllkammergehäuse heraus.

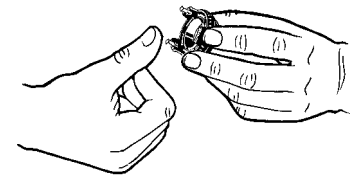
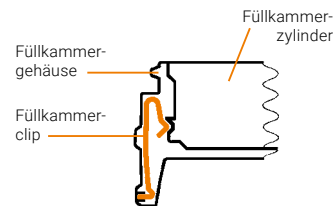


### Zusammenbau der Füllkammer

Den Füllkammerzylinder von oben in das Füllkammergehäuse hineindrücken und einrasten lassen.

Die Füllkammerclips in die dafür vorgesehenen Öffnungen am Füllkammergehäusefuß einsetzen.

Achten Sie auf die richtige Lage der Füllkammerclips, wie in der Detailzeichnung abgebildet.



Füllkammerclips einsetzen

Das Sieb oder das Tropfenkissen von oben in die Füllkammer einsetzen. Füllkammerdeckel auf Füllkammer aufschrauben.

### 9.3. Zubehör

#### 9.3.1. Füllkammerreduzierer

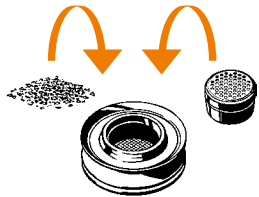


Zur Verdampfung von kleineren Mengen von Pflanzenmaterial eignet sich der als Zubehör erhältliche Füllkammerreduzierer nebst Dosierkapsel; bei Verdampfung von kleineren Mengen von Aromaölen ist zusätzlich das kleine Tropfenkissen zu verwenden.

Der Füllkammerreduzierer wird anstelle des Füllkammerzylinders eingesetzt (siehe Kapitel „Zerlegen der Füllkammer“ und „Zusammenbau der Füllkammer“, ab Seite 28).

**Befüllen des Füllkammerreduziers mit zerkleinertem Pflanzenmaterial**

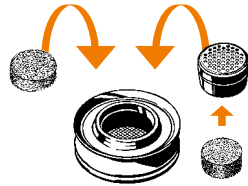
Der Füllkammerreduzierer kann direkt mit zerkleinertem Pflanzenmaterial befüllt werden. Es können auch mit zerkleinertem Pflanzenmaterial befüllte Dosierkapseln in den Füllkammerreduzierer eingesetzt werden.



*Füllkammerreduzierer direkt mit zerkleinertem Pflanzenmaterial oder mit einer befüllten Dosierkapsel befüllen*

**Befüllen des Füllkammerreduziers mit Aromaölen**

In den Füllkammerreduzierer ist entweder das kleine Tropfenkissen (Maße 15 x 5 mm) direkt einzulegen oder eine mit einem Tropfenkissen (Maße 13 x 6 mm) bestückte Dosierkapsel.



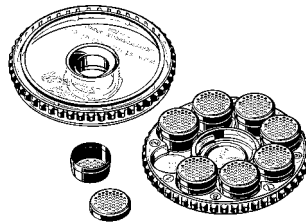
*In den Füllkammerreduzierer entweder kleines Tropfenkissen direkt einlegen oder eine mit einem Tropfenkissen bestückte Dosierkapsel*



Bitte darauf achten, dass das Tropfenkissen nicht überbe­füllt wird. Es kann bis zu fünf Tropfen aufnehmen.



Zur Verwendung des Tropfenkissens bitte Kapitel 12. „Tropfenkissen“ auf Seite 45 beachten.

**9.3.2. Dosierkapseln und Magazin**

*Dosierkapseln mit Magazin*

Mit den als Zubehör erhältlichen Dosierkapseln kann man auf Vorrat zerkleinertes Pflanzenmaterial oder bei Verwendung des Tropfenkissens Aromaöle abfüllen und im Magazin bis zur Verwendung aufbewahren. Dies erleichtert die Handhabung.

**Befüllen der Dosierkapseln mit zerkleinertem Pflanzenmaterial**

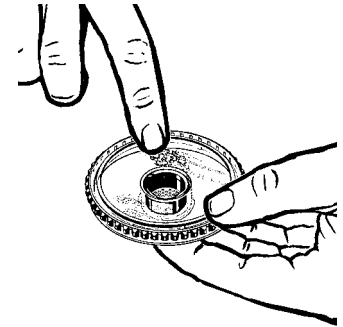
Das Pflanzenmaterial muss zunächst mit der beiliegenden Kräutermühle zerkleinert werden.

In die Dosierkapseln kann man auf Vorrat zerkleinertes Pflanzenmaterial abfüllen und im Magazin bis zur Verwendung aufbewahren.



*Dosierkapsel mit abgenommenem Deckel*

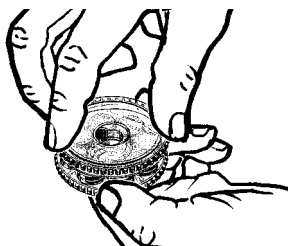
Das Pflanzenmaterial zerkleinern und mit Hilfe des Magazindeckels (Trichter) die Dosierkapsel befüllen.



*Dosierkapsel beim Befüllen mit Magazindeckel (Trichter)*

Den Deckel der Dosierkapsel aufsetzen. Den Füllvorgang so oft wiederholen bis die gewünschte Anzahl Dosierkapseln befüllt ist und anschließend in das Magazin einsetzen. Das Magazin kann bis zu acht Dosierkapseln aufnehmen.





Aufsetzen des Magazineckels

Anschließend den Deckel des Magazins aufsetzen und durch eine Drehung des Deckels im Uhrzeigersinn schließen.

### Befüllen der Dosierkapseln mit Aromaölen

In die als Zubehör erhältlichen Dosierkapseln mit eingelegtem Tropfenkissen kann man auf Vorrat Aromaöle abfüllen und im Magazin bis zur Verwendung aufbewahren.



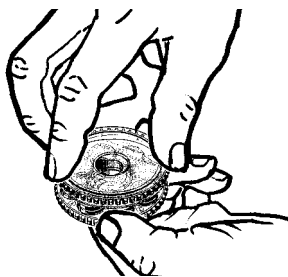
Dosierkapsel mit eingelegtem Tropfenkissen und abgenommenem Deckel

**!** Bitte darauf achten, dass das Tropfenkissen nicht überbe­füllt wird. Es kann bis zu fünf Tropfen aufnehmen.



Zur Verwendung des Tropfenkissens bitte Kapitel 12. „Tropfenkissen“ auf Seite 45 beachten.

Den Deckel der Dosierkapsel aufsetzen. Den Füllvorgang so oft wiederholen bis die gewünschte Anzahl Dosierkapseln befüllt ist und anschließend in das Magazin einsetzen. Das Magazin kann bis zu acht Dosierkapseln aufnehmen.



Aufsetzen des Magazineckels

Anschließend den Deckel des Magazins aufsetzen und durch eine Drehung des Deckels im Uhrzeigersinn schließen.

### Einsetzen der Dosierkapseln

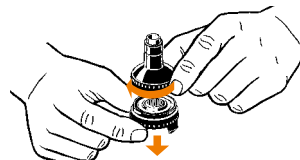
Zunächst ist der ebenfalls als Zubehör erhältliche Füllkammerreduzierer anstelle des Füllkammerzylinders einzusetzen (siehe Kapitel „Zerlegen der Füllkammer“ und „Zusammenbau der Füllkammer“, ab Seite 28), danach

die Dosierkapsel - mit dem Deckel nach oben - in den Füllkammerreduzierer einsetzen.



Die in den Füllkammerreduzierer eingesetzte Dosierkapsel

Anschließend den Füllkammerdeckel wieder aufschrauben.



Füllkammerdeckel aufschrauben

Der Füllkammerreduzierer kann auch direkt befüllt werden (ohne Dosierkapsel), siehe Kapitel 9.3.1. „Füllkammerreduzierer“, Seite 29.

### 9.3.3. Füllset für 40 Dosierkapseln

Das Füllset für 40 Dosierkapseln wurde entwickelt, um eine größere Menge Dosierkapseln gleichzeitig mit zerkleinertem Pflanzenmaterial zu befüllen.



Füllset für 40 Dosierkapseln

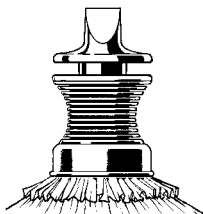
### 9.3.4. Lippenteil zur hygienischen Einmalverwendung

Das als Zubehör erhältliche Lippenteil wird fabrikneu und keimarm, jedoch nicht in sterilem Zustand ausgeliefert.



Das Lippenteil ist mit einem Rückschlagventil ausgestattet. Dieses Rückschlagventil reduziert die Gefahr einer möglichen Kontamination im Inneren des Ventilballons, indem ein Hineinatmen in diesen verhindert wird.

## 9. EASY VALVE



Ventilballon mit Mundstück und Lippenteil

Das Lippenteil wird bis zum Anschlag auf das Mundstück aufgeschoben und ist dann fertig zur Anwendung. Der Ventilballon mit Mundstück und das Lippenteil dürfen nur von einer Person benutzt werden.

Ein Lippenteil darf nach der ersten Benutzung noch für max. 4 Stunden benutzt werden, sofern es unbeschädigt und unverschmutzt ist. Danach ist es im Hausmüll zu entsorgen und es muss aus hygienischen Gründen ein neues Lippenteil verwendet werden.

Jede darüber hinausgehende Weiterverwendung bzw. die Verwendung von beschädigten und/oder verschmutzten Produkten liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Bei Missachtung wird jede Haftung ausgeschlossen.



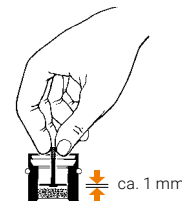
Bitte beachten Sie, dass versprödete bzw. beschädigte Lippenteile nicht verwendet werden dürfen.

## 10. SOLID VALVE

### 10.1. Anwendung und Bedienung



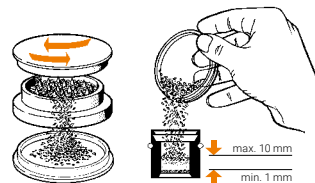
Die Ballonmaterialien dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potenzielle Gefahr darstellen. Ausschließlich hitzebeständige, lebensmittelechte und geschmacksneutrale Bratschläuche oder Bratbeutel verwenden, wie sie in vielen Drogerie- und Supermärkten erhältlich sind.



Füllkammereinsatz einsetzen

### Befüllen der Füllkammer

Den Füllkammereinsatz entnehmen und die Füllkammer mit der gewünschten Menge an zerkleinertem Pflanzenmaterial befüllen.



Befüllen der Füllkammer

Anschließend den Füllkammereinsatz wieder einsetzen und dabei das Sieb mit Hilfe des Stiftes soweit absenken, dass der Inhalt in der Füllkammer zwischen den Sieben lose fixiert ist.



Bitte darauf achten, dass die Siebe nicht mit Pflanzenmaterial verunreinigt sind. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten empfiehlt es sich, die Siebe nach jeder Verdampfung mit dem beiliegenden Reinigungspinsel zu reinigen.

Die Füllkammer auf den Ausblasstutzen des Heißluftzeugers setzen. Die Pumpe einschalten. Dazu die grüne Taste/Schalter mit der Bezeichnung „AIR“ betätigen. Sowohl die Füllkammer als auch das Verdampfungsgut müssen erst einige Sekunden aufgeheizt werden, bevor sich Dampf lösen kann.

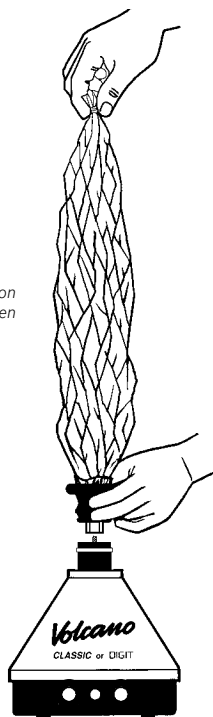
ca. 5 sec



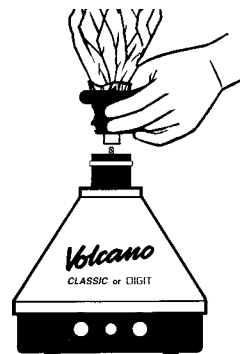
Das Pflanzenmaterial einige Sekunden erwärmen

! Den Ventilballon vor dem Aufsetzen auf die Füllkammer straff ziehen, so dass beim Befüllen der Ballon senkrecht auf dem Heißluftzerzeuger steht.

Ventilballon straff ziehen

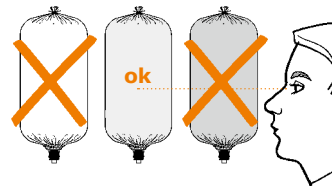


Das Ventil und den daran befestigten Ballon mit der Füllkammer verbinden. Dazu das Ventil von oben auf die Füllkammer setzen bis beide Greifer eingerastet sind. Das Ventil wird dadurch geöffnet. Der Ventilballon wird jetzt langsam mit Dampf befüllt.



Den Ventilballon mit der Füllkammer verbinden

Den Ventilballon nur mit so viel Dampf befüllen, wie voraussichtlich in den nächsten 10 Minuten verwendet wird. Den Ventilballon nicht ganz befüllen (Überdruck), um den Verlust von Dampf zu vermeiden. Es ist wichtig, die Dampfentwicklung im Ventilballon zu beobachten (siehe Kapitel 5. „Einflussfaktoren beim Verdampfen“, Seite 14).



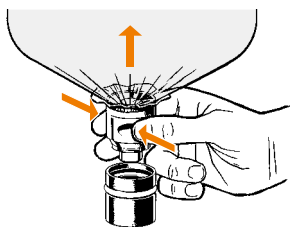
Dampfentwicklung beobachten

Wenn der Ventilballon befüllt ist, die Pumpe abschalten und den Ballon mit der Füllkammer herunternehmen. Dabei das Ventil an den Griffmulden mit Daumen und Zeigefinger festhalten.



Ventilballon mit Füllkammer abnehmen

Die Füllkammer auf einer hitzeunempfindlichen Unterlage abstellen, wie z. B. dieser Gebrauchsanweisung, und Füllkammer und Ventil voneinander trennen, indem die Greifer am Ventil zusammengedrückt werden. Das Ventil schließt sich bei der Trennung von der Füllkammer selbsttätig und die im Ventilballon befindlichen Dämpfe können nicht austreten.



Ventilballon von der Füllkammer trennen

**Verbrennungsgefahr!**

Keine Füllkammerteile (außer an den vorgesehenen Noppen) berühren, solange diese nach dem Befüllen eines Ventilballons noch nicht abgekühlt sind.

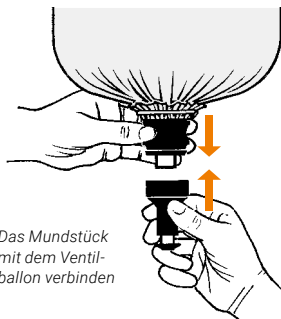


Die Füllkammer – außer zum Befüllen des Ventilballons – niemals auf dem Ausblasstutzen des VOLCANO stehen lassen, solange dessen Heizung eingeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung kann sich die Füllkammer so stark erhitzen, dass man sich die Finger daran verbrennen kann.

**Verbrennungsgefahr!**

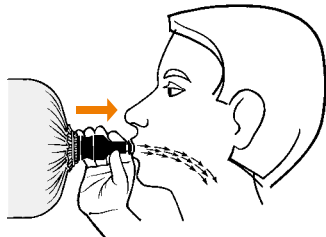
Niemals die Füllkammer auf dem VOLCANO stehen lassen

Das Mundstück mit dem Ventil verbinden. Darauf achten, dass beide Greifer eingerastet sind.



Das Mundstück mit dem Ventilballon verbinden

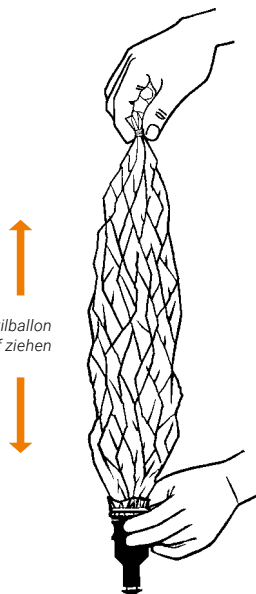
Zur Anwendung mit den Lippen leicht gegen das Mundstück drücken. Dadurch öffnet das Ventil und die Dämpfe aus dem Ventilballon können eingeatmet werden. Sobald der Druck vom Mundstück genommen wird, schließt sich das Ventil selbsttätig.



Mit den Lippen gegen das Mundstück drücken und langsam einige Sekunden einatmen



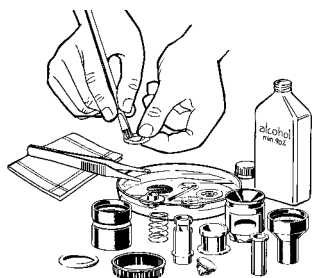
Wenn der Balloninhalt zur Neige geht, lässt sich der Ventilballon durch Straffziehen und anschließendes Einatmen vollständig entleeren.



Ventilballon straff ziehen

**10.2. Reinigung und Pflege****Mundstück, Ventil und Füllkammer**

Die SOLID VALVE Teile (Ventilballon mit Mundstück und Füllkammer) sind aus hygienischen Gründen spätestens alle zwei Wochen zu reinigen. Um eine eventuelle Übertragung von Krankheitserregern zu vermeiden, darf ein Ventilballon mit Mundstück nur von derselben Person und nicht von mehreren Personen gemeinsam benutzt werden. Die Teile müssen auch regelmäßig gründlich gereinigt werden um eine einwandfreie Funktion und einen sauberen Geschmack zu gewährleisten. Eine sorgfältige Reinigung ist aus hygienischen Gründen erforderlich, wenn das SOLID VALVE von anderen Personen benutzt werden soll. Bei einer Reinigung ist auch immer der Ballon auszuwechseln. Für die manuelle Reinigung kann Spiritus (Ethylalkohol) mit Papier- oder Baumwolltüchern, oder warmes Wasser mit Geschirrspülmittel verwendet werden.



Manuelle Reinigung mit Alkohol (min. 90%)

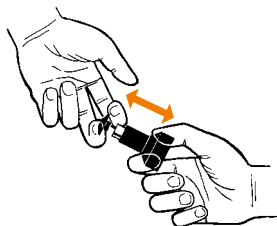
Mundstück, Ventil und Füllkammer lassen sich für Reinigungszwecke in wenigen Sekunden zerlegen und wieder zusammenbauen. Mundstück-, Ventil- und Füllkammerteile können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Die Siebe und die Teile des Füllkammereinsatzes sind dafür jedoch zu klein und könnten verloren gehen. Vor dem Zusammenbau alle Teile gut trocknen lassen.

**!** Kunststoffteile nicht länger als eine Stunde in Alkohol oder Spiritus einlegen. Länger andauernder Kontakt mit Alkohol oder Spiritus kann zu Farbveränderungen bzw. Versprödung der Kunststoffteile führen.

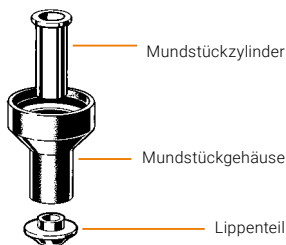
Prüfen Sie alle Einzelteile nach der Reinigung auf beschädigte Oberflächen, Rissbildung, Erweichung oder Verhärtung, Verschmutzungen, Verfärbungen und sondern Sie beschädigte Einzelteile aus.

### Zerlegen des Mundstücks

Das Lippenteil vom Mundstückzylinder abziehen und diesen aus dem Mundstückgehäuse herausnehmen.



Das Lippenteil abziehen



Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

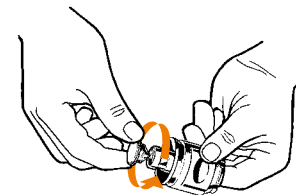
### Zerlegen des Ventils

Den Slipping lösen und den Ventilballon mitsamt Ballonhalterung abnehmen. Dann einen Zeigefinger in das offene Ende des Ventilzylinders stecken und den Ventilzylinder soweit herausdrü-

cken, dass sich der Ventildeckel abschrauben lässt.

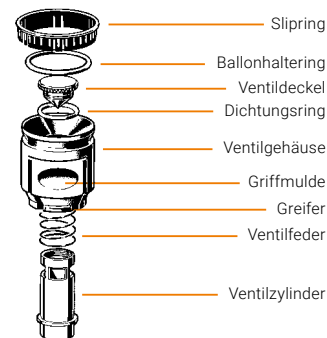


Slipping lösen



Ventildeckel abschrauben

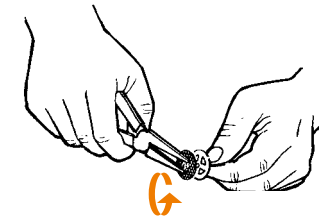
Den Ventildeckel und den Dichtungsring abnehmen. Den Ventilzylinder mit der Ventilfeeder aus dem Ventilgehäuse herausziehen. Bei Schwergängigkeit können die Teile durch Erwärmung im warmen Wasser gelockert werden.



Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

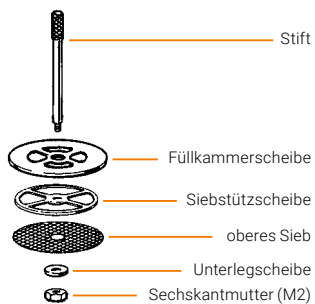
### Zerlegen des Füllkammereinsatzes

Der Füllkammereinsatz lässt sich einfach aus der Füllkammer herausnehmen. Den Füllkammereinsatz zerlegen, indem man die Sechskantmutter vom Stift abschraubt.



Zerlegen des Füllkammereinsatzes

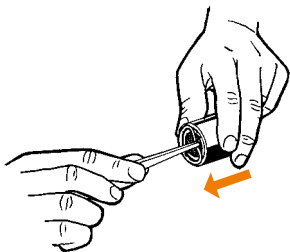
## 10. SOLID VALVE



Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

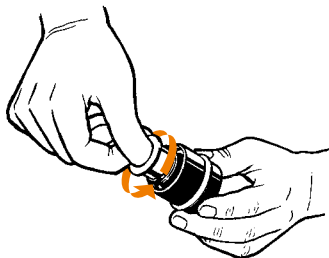
### Zerlegen der Füllkammer

Das untere Sieb wird nach oben aus der Füllkammer herausgedrückt. Mit einer Pinzette kann der Füllkammering abgezogen werden.

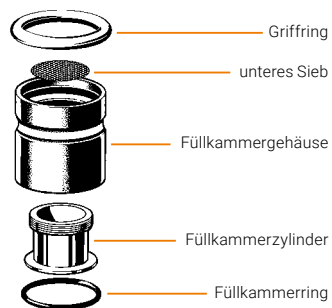


Füllkammering mit einer Pinzette abziehen

Jetzt lassen sich Füllkammergehäuse und Füllkammerzylinder auseinanderschrauben. Bei Schwergängigkeit können die Teile durch Erwärmung im warmen Wasser gelockert werden.



Füllkammergehäuse und Füllkammerzylinder auseinanderschrauben

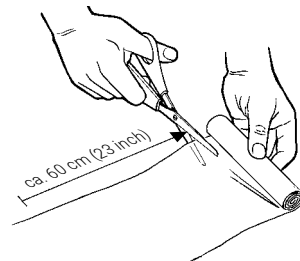


Der Zusammenbau der Teile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 11. ANBRINGEN DES BALLONS AM EASY VALVE BALLON MIT ADAPTER BZW. SOLID VALVE

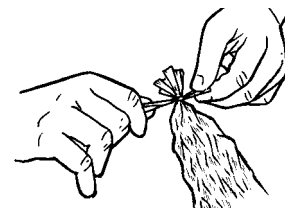
Als Alternative zum VOLCANO-Ballon ausschließlich einen hitzebeständigen, lebensmittelechten und geschmacksneutralen Bratschlauch oder Bratbeutel verwenden, wie er in vielen Drogerie- und Supermärkten erhältlich ist. Auf keinen Fall andere Plastiktüten oder Folien benutzen. Die Vorgehensweise für einen Ballonwechsel ist im Folgenden beschrieben:

Bei Verwendung eines Ballons wird ein etwa 50-60 cm langes Stück Ballonmaterial abgeschnitten und an einem Ende zugebunden.



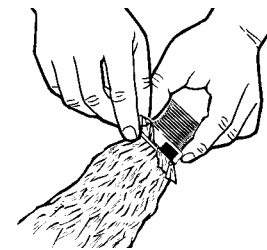
Ein 50 bis 60 cm langes Stück abschneiden

Den Ballonschlauch öffnen und das beiliegende Verschlussband verwenden, um den Schlauch an einem Ende zuzubinden.



Ballon an einem Ende zubinden

Da das offene Ende einen weit größeren Durchmesser hat als das Ventilgehäuse, muss das Ballonmaterial vorab in 16 Falten gelegt werden. Danach den Ballonhalterung ca. 3 cm über das offene Ende des Ballons ziehen und dann den Ballonhalterung mit dem Ballon über den Ventilstutzen ziehen bis er in der dafür vorgesehenen Einkerbung zu liegen kommt.

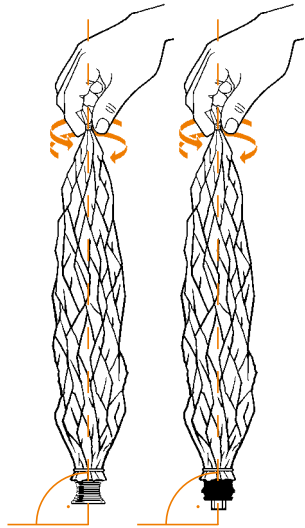


Den Ballon am Ventil befestigen

Die Falten gleichmäßig um den Ventilstutzen verteilen und darauf achten, dass das Ventil gerade herunterhängt wenn der Ballon am hinteren Ende aufgehoben wird.

## 11. ANBRINGEN DES BALLONS AM EASY VALVE BALLON MIT ADAPTER BZW. SOLID VALVE

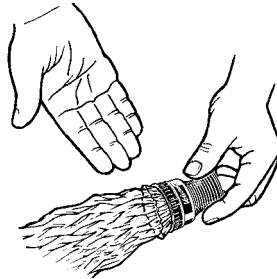
Das überstehende Ende des Ballons nach hinten biegen. Den Ballon sichern, indem der Slipring über das Ventil und über den ersten Ballonhalterring gezogen wird, so dass der Ballonhalterring nicht mehr zu sehen ist und das überstehende Ende des Ballons nach hinten weist.



Den Ventilballon vertikal ausrichten



Den Ballon mit dem Slipring fixieren



Gebrauchsfertiger Ventilballon

Bei Bedarf den überstehenden Kragen mit der Schere abschneiden. Darauf achten, dass kein Loch in den Ballon gestochen wird.



Ballon-Sets können unter [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) bestellt werden.

## 12. TROPFENKISSEN

Das Tropfenkissen dient dazu, die Essenzen (Aromaöle) der in der Pflanzenliste aufgeführten Pflanzen zu verdampfen. Der Edelstahldraht des Tropfenkissens dient dabei als Träger der Essenz, vergleichbar mit den nicht verdampfbaren Pflanzenfasern beim pflanzlichen Verdampfungsgut.



Vorsicht! Bei den Essenzen handelt es sich meistens um Konzentrate, die eine äußerst zurückhaltende Dosierung erfordern. Die verdampften Konzentrate dürfen nicht direkt eingeatmet werden, sondern dürfen nur ohne aufgesetzten Ventilballon direkt aus der Füllkammer in die Raumluft gepumpt werden.

### 12.1. Vorbereitung

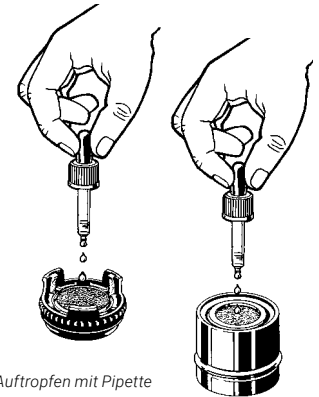
Bei Verwendung des Tropfenkissens werden die Siebe in der Füllkammer nicht benötigt und sollten daher entfernt werden. Dies gilt sowohl für die Füllkammer des EASY VALVE als auch für die Füllkammer des SOLID VALVE. Das Tropfenkissen wird bei beiden Füllkammern anstelle des unteren Siebes in die Füllkammer eingesetzt. Vom Füllkammereinsatz des SOLID VALVE wird die Füllkammerscheibe benötigt, da dieses Ventil ohne die Füllkammerscheibe nicht öffnen kann.



Vorbereitung für den Einsatz des Tropfenkissens

### 12.2. Anwendung

Die Füllkammer auf den Kopf stellen und die Essenz mittig verteilt mit Hilfe einer Pipette auf die Unterseite des Tropfenkissens tropfen. Das Tropfenkissen kann bis zu zehn Tropfen aufnehmen. Bei Verwendung einer Essenz mit unbekannter Konzentration maximal einen Tropfen aufbringen und sich vorsichtig an die richtige Dosierung herantasten.



Auftropfen mit Pipette

## 12. TROPFENKISSEN



Bitte beachten, dass Öle bei höheren Temperaturen flüssiger werden. Wenn zu viel aufgetropft wurde, kann die Essenz in den Heißlüfterzeuger tropfen, was unbedingt zu vermeiden ist.

Es kann vorkommen, dass Essenzen verdünnt als alkoholische Lösungen vorliegen. Dies hat den Vorteil, dass sich die Flüssigkeit gleichmäßiger um den Edelstahldraht des Tropfenkissens verteilt, was zu einer größeren verdampfbaren Oberfläche führt. Allerdings muss dann der Alkohol erst von der Essenz separiert werden, da der Alkohol nicht eingeatmet werden soll. Dazu die Füllkammer auf den unbeheizten (Zimmertemperatur) VOLCANO aufsetzen und die Pumpe einschalten, bis der Alkohol nach einigen Sekunden verdunstet ist. Da Alkohol einen charakteristischen Geruch hat, lässt sich anhand einer Ge-

ruchprobe leicht feststellen ob die Füllkammer alkoholfrei ist. Die erst bei höheren Temperaturen verdampfbaren Essenzen verbleiben im Tropfenkissen. Danach den VOLCANO aufheizen und die auf dem Tropfenkissen übriggebliebene Essenz wie in den Kapiteln EASY VALVE und SOLID VALVE beschrieben verdampfen, Seiten 23, 35 ff.

Essenzen ohne Lösungsmittel können direkt nach dem Auftropfen verdampft werden.

### 12.3. Reinigen

Das Tropfenkissen in Alkohol legen und gut spülen. Da das Tropfenkissen aus Edelstahl besteht, lässt es sich gut gereinigt immer wieder verwenden.

## 13. TECHNISCHE DATEN

**Spannung:** 220-240 V / 50-60 Hz oder 110-120 V / 50-60 Hz.

Die Spannungsangabe befindet sich an der Unterseite (Bodenplatte) des VOLCANO-Heißlüfterzeugers.

**Leistung der Heizung:** 100 W

**Leistung der Pumpe:** 11 W

**Verdampfungstemperatur:**

Wahlbereich CLASSIC zwischen ca. 130°C-230°C (266°F-446°F);

Wahlbereich DIGIT zwischen ca. 40°C-230°C (104°F-446°F)

**Luftmenge:** ca. 12 l/min

**Größe:**

CLASSIC und DIGIT:

20,0 x 18,0 cm;

**Gewicht:**

CLASSIC: ca. 1,6 kg;

DIGIT: ca. 1,8 kg

Gerät der Schutzklasse I

Zur vollständigen Trennung vom Netz bitte Netzstecker ziehen.

Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente und Geschmacksmuster:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Hersteller:**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Deutschland

## 14. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Geräte erfüllen die Anforderungen folgender EG-Richtlinien:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG



### 15.1. Gewährleistung

Die Storz & Bickel GmbH & Co. KG sowie die Storz & Bickel America Inc. als Verkäufer gewährleisten dem Kunden die Mangelfreiheit des Produktes gemäß den Vorgaben des deutschen Rechtes nach Maßgabe unserer Allgemeinen Lieferbedingungen (AGB), welche dem Kaufvertrag zugrunde liegen. Zusätzlich gewährleisten wir für unser Produkt VOLCANO die Mangelfreiheit für einen Zeitraum von drei Jahren. Eine Gewährleistungspflicht von Storz & Bickel besteht selbstverständlich nur dann, wenn der Kunde die Produkte direkt über uns bezogen hat. Bei einem Bezug über Dritte kommen allenfalls Gewährleistungsansprüche gegenüber diesem Dritten in Betracht, zu dessen Inhalt Storz & Bickel keine Aussage treffen kann.

Klarstellend weisen wir an dieser Stelle nochmals darauf hin, dass die Gewährleistung lediglich die Behebung solcher anfänglicher Mängel umfasst, die trotz einer sachgemäßen Handhabung des Produktes unter Beachtung dieser Gebrauchsanweisung und weiterer Anwenderinformationen vorhanden sind. Normale Abnutzung oder üblicher Verschleiß der Produkte stellen keinen gewährleistungsrechtlich relevanten Mangel dar. Sofern der Kunde im Rahmen der Instandhaltung oder Instandsetzung des Produktes Fremdservice in Anspruch nimmt oder Fremdprodukte

benutzt, besteht eine Gewährleistungspflicht von Storz & Bickel nur fort, wenn der Kunde nachweisen kann, dass der Mangel nicht auf die Nutzung des Fremdservices oder Fremdproduktes zurückzuführen ist.

Storz & Bickel entscheidet im eigenen Ermessen darüber, ob die Behebung eines gewährleistungsrechtlich relevanten Mangels durch Reparatur oder Lieferung eines neuen Produktes erfolgt.

Die Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen ist zu richten an die Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Deutschland, sowie für US-amerikanische und kanadische Kunden an Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Bitte übersenden Sie uns die mangelhafte Ware unzerlegt und vollständig mit Rechnung in einer Umverpackung, die Schäden auf dem Transportweg ausschließt.

Zur Vermeidung von Missverständnissen weisen wir darauf hin, dass alle Angaben zu unseren Produkten in dieser Gebrauchsanweisung und an anderer Stelle keine garantierte Beschaffenheit bzw. Haltbarkeit darstellen, sofern nicht ausdrücklich auf das Bestehen einer diesbezüglichen Garantie hingewiesen wird.

### 15.2. Haftung

Storz & Bickel haftet für durch unsere Produkte verursachte Schäden gegenüber dem Kunden gemäß den Vorschriften des deutschen Rechtes nach Maßgabe unserer AGB. Eine Haftung besteht demnach nur für grob fahrlässig oder vorsätzlich verursachte Schäden, es sei denn, es handelt sich um Schäden an Leben, Körper und Gesundheit oder die Verletzung betrifft eine wesentlichen Vertragspflicht. In diesen Fällen haften wir dem Kunden gegenüber auch für einfache Fahrlässigkeit.

### 15.3. Reparaturservice

Außerhalb der Gewährleistungspflicht bieten wir unseren Kunden einen kompetenten Reparaturservice an. Eine Reparatur defekter Produkte unseres Hauses erfolgt nach Benachrichtigung des Kunden über die geschätzten Kosten und einer Zustimmung desselben unverzüglich.

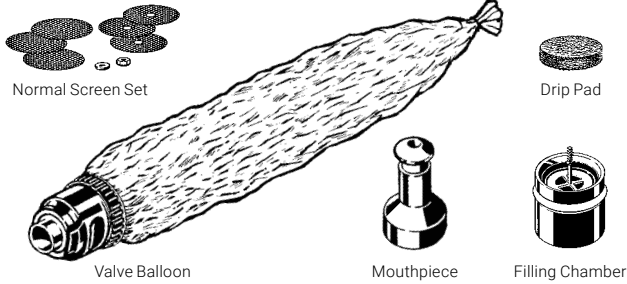
### 15.4. Urheberrechtliche Bestimmungen

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und darf ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von Storz & Bickel weder ganz noch teilweise im Sinne der §§ 15 ff. UrhG verwertet werden.

<b>Table of Contents</b> .....	page
1. Product Overview, Service.....	52
2. Explanation of Symbols, Safety Recommendations.....	54
2.1. Explanation of Symbols .....	55
2.2. Safety Recommendations .....	56
3. Intended Use.....	58
4. Overview of Plants.....	59
5. Factors Influencing Vaporization.....	60
5.1. Breathing Technique .....	61
6. The Hot Air Generators VOLCANO DIGIT and VOLCANO CLASSIC.....	62
6.1. Unpacking.....	62
6.2. Installation .....	62
6.3. Application and Operation .....	62
6.4. Care and Maintenance.....	62
6.5. Storage.....	63
6.6. In Case of Problems .....	63
6.7. Troubleshooting .....	64
7. VOLCANO DIGIT .....	66
7.1. Installation .....	66
7.2. Heating Up.....	66
7.3. Temperature Setting .....	67
8. VOLCANO CLASSIC.....	68
8.1. Installation .....	68
8.2. Heating Up.....	68
8.3. Temperature Setting .....	68

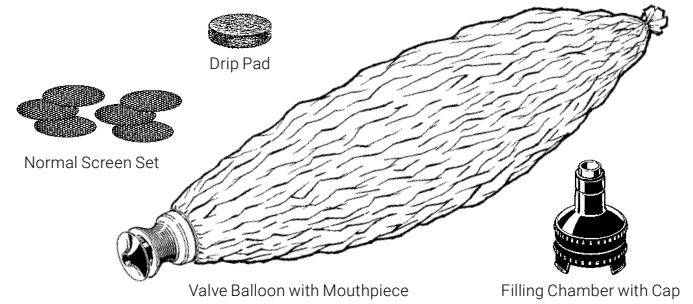
<b>Table of Contents</b> .....	page
9. EASY VALVE.....	69
9.1. Application and Operation .....	69
9.2. Cleaning and Maintenance .....	72
9.3. Accessories.....	75
9.3.1. Filling Chamber Reducer.....	75
9.3.2. Dosing Capsules and Magazine .....	76
9.3.3. Filling Set for 40 Dosing Capsules.....	78
9.3.4. Disposable Lip Piece for Hygienic Use .....	78
10. SOLID VALVE.....	80
10.1. Application and Operation.....	84
10.2. Cleaning and Maintenance .....	84
11. Attachment of the Balloon to the EASY VALVE with Balloon Adapter resp. SOLID VALVE .....	89
12. Drip Pad .....	91
12.1. Preparation.....	91
12.2. Application.....	91
12.3. Cleaning .....	92
13. Technical Specifications.....	93
14. CE Declaration of Conformity.....	93
15. Warranty, Liability, Repair Service .....	94
15.1. Warranty.....	94
15.2. Liability .....	94
15.3. Repair Service.....	95
15.4. Copyright.....	95

## 1. PRODUCT OVERVIEW SOLID VALVE



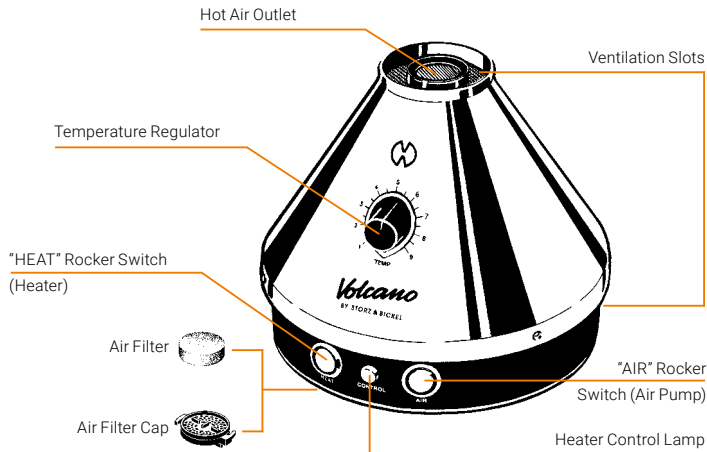
Compatible with VOLCANO CLASSIC and VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUCT OVERVIEW EASY VALVE

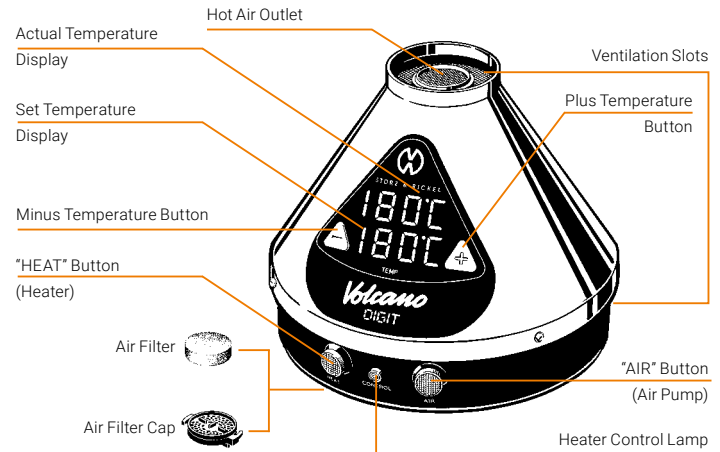


Compatible with VOLCANO CLASSIC and VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUCT OVERVIEW VOLCANO CLASSIC



## 1. PRODUCT OVERVIEW VOLCANO DIGIT



## 1. SERVICE

Please check whether all components have been included. If not, please inform the Storz & Bickel Service Center.


In the case of technical problems, questions about the device, repairs, warranty claims and disposal of the device, customers in the US and Canada should contact the following address:

**Storz & Bickel America, Inc.**  
1078 60th Street, Suite A  
Oakland, CA 94608

All other customers should contact the following address:

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germany

## 2. SAFETY RECOMMENDATIONS

 **Read the following safety recommendations thoroughly and carefully before using the device.**

**These Instructions for Use are a significant part of the VOLCANO Vaporization System and must be provided to the user. The instructions given in these Instructions for Use must be strictly observed as they are ex-**

**tremely important to ensure safety during installation, use and maintenance of the VOLCANO Vaporization System.**

**Please keep this brochure in a safe place for future reference. You may download the current Instructions for Use for the VOLCANO Vaporization System on [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. EXPLANATION OF SYMBOLS

### 2.1. Explanation of Symbols



Please follow these instructions carefully!



EU conformity symbol:  
The manufacturer confirms with this symbol the compliance of the product with the applicable European directives and standards.



#### **Caution! Hot surfaces!**

Never leave Filling Chamber on VOLCANO Hot Air Generator.



#### **Safety recommendations!**

In order to avoid injuries to persons and damage to the equipment, it is mandatory to observe instructions marked with this symbol.



#### **Note/Tip!**

This symbol always gives you technical information or useful tips regarding the VOLCANO Vaporization System.



Protect from direct sunlight.



The device was introduced after 13 August 2005. It may not be disposed of in normal household waste. The X on the trash can indicates the necessity of disposing of this product separately.



Protect against moisture and humidity.



Safety tested and production monitored by TUEV SUED according to EN 60335-1, UL 499 and CAN/CSA-22.2 No. 64-M91.



Symbol for the manufacturer - the manufacturer's name and address are next to the symbol

## 2. SAFETY RECOMMENDATIONS

### 2.2. Safety Recommendations

- ▶ The packing material (plastic bags, styrofoam material, boxes etc.) must be kept out of the reach of children as it is a potential source of danger.
- ▶ Check the packaging and the housing of the Vaporizer. In case the housing appears to be damaged, please send back the Vaporizer immediately.
- ▶ People who require assistance must be supervised constantly during application. Such persons often underestimate the hazards involved (e.g. strangulation with the power cord), thus resulting in a risk of injury.
- ▶ The device contains small parts which can block the respiratory tract and lead to choking. Therefore, make sure that you always keep the Hot Air Generator and accessories out of the reach of babies and infants.
- ▶ Before connecting the Hot Air Generator, make sure that the information given on the type label on the underside of the Hot Air Generator corresponds to the mains supply at the place of installation.
- ▶ If there are any problems during operation, immediately pull out the power plug from the socket.
- ▶ The power cord must be unwound over its entire length (avoid rolling up the power cord and overlapping the cord). It must not be exposed to any impacts and must be kept out of the reach of children. Also, it must not be kept near liquids or sources of heat and must not be damaged. Do not wind the power cable tightly, nor pull it over sharp edges and never crush or kink it. If the power cord is damaged, please contact our Service Center to have it replaced. Never try to repair a power cable yourself!
- ▶ The use of multiple sockets and/or extension cables is not recommended. However, if this is absolutely necessary, only products with a quality certificate (such as UL, IMQ, VDE, +S etc.) may be used, provided the specified power exceeds the power required (A = Ampere) by the devices that are connected.
- ▶ If you have any concerns, ask a specialist to check whether the electrical system is in accordance with the local safety regulations.
- ▶ Install the Hot Air Generator on a stable and dry surface at a sufficient distance from sources of heat (oven, stove, fireplace etc.) and in a place where the ambient temperature cannot drop below +5°C (+41°F). Store the Hot Air Generator in a dry place protected against the effects of weather and out of the reach of children or unqualified persons. It cannot be used in damp locations (such as bathrooms etc.).
- ▶ Do not operate the Hot Air Generator close to flammable objects such as curtains, tablecloths, or paper.

## 2. SAFETY RECOMMENDATIONS

- ▶ Keep the Hot Air Generator away from pets (e.g. hamsters, mice) and other animals which could damage the insulation of the mains adapter cord.
- ▶ The Hot Air Generator may only be repaired by our Service Center. Incorrectly performed repairs without the use of original spare parts can prove dangerous to the user.
- ▶ Danger to life when opening the Hot Air Generator as live components and connections are exposed.
- ▶ The Hot Air Generator must never be repaired or transported when the power plug is plugged in.
- ▶ To pull the power plug from the socket, pull the power plug directly, never pull the power cord.
- ▶ The Hot Air Generator must never be operated when the power cord is faulty.
- ▶ Do not put any objects into the openings of the device.
- ▶ Do not leave the Vaporizer unattended during operation. After use, switch off the heater and the air pump.
- ▶ The ventilation slots as well as the hot air outlet of the Hot Air Generator must not be closed, obstructed or blocked while the device is being used, nor while it is cooling down.
- ▶ **Caution! Hot surface!**
- ▶ When they are hot do not touch the hot air outlet and the Filling Chamber.
- ▶ The Filling Chamber may only be placed on the hot air outlet while filling the Valve Balloon. After filling the Valve Balloon the Filling Chamber must be removed from the Hot Air Generator in order to avoid overheating of the Filling Chamber. (Caution! Hot surface!)
- ▶ Do not put any body parts or objects in the hot air jet.
- ▶ The Hot Air Generator should be cleaned only with a dry cloth - or a damp cloth if absolutely necessary. Before cleaning, remove the power cord from the socket. Never immerse the Hot Air Generator in water or in other liquid, nor clean it with direct jets of water or steam.
- ▶ The Hot Air Generator must not be used in damp or wet conditions.
- ▶ Do not expose the Hot Air Generator to rain. Do not use in the bathroom or above water.
- ▶ Never touch the Hot Air Generator with wet or damp parts of the body.
- ▶ Never put containers containing liquids on the Hot Air Generator.
- ▶ Never operate the Hot Air Generator when it is wet or damp. If the Hot Air Generator gets wet, it must be checked by our Service Center for damage to electrical components.
- ▶ Do not use in an atmosphere with risk of explosion or ignition.

## 2. SAFETY RECOMMENDATIONS

- ▶ Never allow the Vaporizer to be used by children or unqualified persons.
- ▶ Only use original Storz & Bickel accessories and spare parts.



**The manufacturer is not responsible for any damage or personal injury caused by inappropriate, incorrect or irresponsible use.**

## 3. INTENDED USE

The VOLCANO Vaporization System releases fragrances or aromas from the herbs and other plant materials listed below, or from their extracts (aromatic oils). These aromatic substances are released through vaporization by heated air, and may be exhausted directly into the ambient air, or collected in a Valve Balloon for subsequent inhalation.

The device may only be used with the recommended vaporizing media. The use of other substances can present a health risk.

The VOLCANO Vaporization System is not FDA approved.

## 4. OVERVIEW OF PLANTS

Below is an overview of the plants that are suitable for vaporization in the VOLCANO. The aromas and fragrances from the plant materials listed below may be vaporized.

Any other use is inappropriate and potentially dangerous.

The VOLCANO Vaporization System is not FDA approved.

Plant name	Botanical name	Portion of the plant used	Temperature setting
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	the leaves	1 / 130°C (266°F)
Hops	Humulus lupulus	the cones	3 / 154°C (309°F)
Chamomile	Matriarca chamomilla	the blossoms	6 / 190°C (374°F)
Lavender	Lavandula angustifolia	the blossoms	1 / 130°C (266°F)
Lemon balm	Melissa officinalis	the leaves	2 / 142°C (288°F)
Sage	Salvia officinalis	the leaves	6 / 190°C (374°F)
Thyme	Thymus vulgaris	the herb	6 / 190°C (374°F)

The extracts (aromatic oils) of these plants can be vaporized at up to 130°C (266°F) with the help of the Drip Pad supplied with the Vaporizer. To do so, please follow the instructions given in Chapter 12. "Drip Pad", page 91.



**WARNING:** Please consult your doctor or pharmacist if you have any medical concerns. It is possible that some plants may cause allergic reactions for the user. If this occurs, it is urgently recommended to refrain from further use of such plants. Only use the plant parts which are found in this list and which have been verified according to the

regulations of the European or any other pharmacopoeia with regard to genuineness, purity and pathogenic germs. You can purchase such plants or plant parts in pharmacies.

It is important to observe the following instructions in order to set the VOLCANO Vaporization System with the plant material in the best possible way for your personal requirements.

## 5. FACTORS INFLUENCING VAPORIZATION

The amount of aromas and fragrances released into the Valve Balloon can be influenced by the following factors:

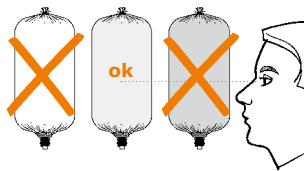
1. **Quality:** The amount of aromas or fragrances contained in the respective plant material that can be vaporized.
2. **Quantity:** The amount of vaporization material in the Filling Chamber.
3. **Surface:** The finer the plant is ground, the greater the surface and the more aromas and fragrances can be released during the vaporization cycle.
4. **Temperature:** The higher the temperatures, the more aromas and fragrances will be released at once.

Please note: Increasing the temperature should be the last resort, because plant material tastes more toasted when using higher temperature.

Since the plant ingredients are released in a gentle manner, the vaporization cycle may be repeated with the same contents in the Filling Chamber. Depending on the four factors described above, the load of the Filling Chamber may be reused multiple times until the aromas and fragrances are released completely. It is advised to take out the content of the Filling Chamber and grind it once again to increase the surface of the original material. An increased temperature would activate more vapor as well, but has a negative effect on the taste. If no more vapors are visible at the highest

temperature, then the vaporization material is completely exhausted and must be replaced with new material. However, for the best aroma results it is advisable to replace the vaporization material before this point.

It is important to watch the vapor density in the Valve Balloon. A fine, white vapor feels very comfortable when inhaled. As the vapor gets denser the taste can get too strong. A very high intensity (density) of the vapor can lead to irritation of the respiratory passages from the concentration of the aromas and fragrances. In this case, the temperature should be lowered, so that the intensity of the vapors is reduced.



*Watch vapor density*

## 5. FACTORS INFLUENCING VAPORIZATION

It is not necessary to fill the Valve Balloon completely. It is often sufficient to fill only half or even less than half of the Valve Balloon in order to achieve the desired results.

The Valve Balloon is not suitable for storing vapors over a long period because the vapors condense on the Valve Balloon Jacket over time (a few hours). Only fill the amount you want to inhale within 10 minutes.

### 5.1. Breathing Technique



The device is not to be used, if the user has respiratory tract or lung conditions. Depending on the density, the vapor could irritate respiratory tracts or lungs, which can lead to coughing.

Inhale only half the amount of air you can normally manage. Hold your breath for a few seconds and then exhale slowly. It is advisable to deliberately concentrate on your breathing process.

## 6. VOLCANO DIGIT AND CLASSIC HOT AIR GENERATORS

### 6.1. Unpacking

The box contains all components as well as the Instructions for Use. Keep the Instructions for Use for future reference.

Take out the Hot Air Generator and the accessories from the box. Immediately after unpacking check whether the Hot Air Generator, the accessories, the power cord and the power plug are all included in the delivery and work properly. If you notice any defects, inform the seller or the delivery agent immediately.



The packing material (plastic bags, styrofoam material, boxes etc.) must be kept out of the reach of children as it is a potential source of danger.

Please dispose of the packing material in a proper and environmentally friendly manner.

We recommend keeping the original packaging in case it is required later (transport, Storz & Bickel Service Center etc.).

### 6.2. Installation

Before installing the Hot Air Generator, make sure that the information given on the type label on the underside of the device corresponds to the local mains supply data. All parts of the electrical system must comply with currently applicable official regulations. Put the Hot Air Generator on a flat and stable surface.

Take care that the power cord cannot be damaged through kinking, crushing or pulling.



Improper installation may lead to personal injury or material damages, for which the manufacturer cannot be held responsible.

### 6.3. Application and Operation



This Hot Air Generator was developed for vaporizing the plant materials listed in the plant overview as well as their extracts. Any other use is inappropriate and potentially dangerous.

For use and maintenance, the user must always follow the instructions given in these Instructions for Use.

If you have any concerns, or if there are any problems immediately switch off the Hot Air Generator and pull out the power plug from the socket. Do not try to remedy the defect yourself. Contact our Service Center directly.

Allow the device to cool down before it is packed away.

### 6.4. Care and Maintenance

Before any maintenance work is done, the device has to be switched off and the power plug has to be unplugged from the power supply.

## 6. VOLCANO DIGIT AND CLASSIC HOT AIR GENERATORS

At the bottom of the Hot Air Generator is an Air Filter. The Air Filter must be inspected for contamination every four weeks by turning the Air Filter Cap counterclockwise and remove the Air Filter.



Only clean the device with a damp cloth when dirty. Please do not use any hard or abrasive implements, such as steel wool, metal brushes, needles, inappropriate plastic sponges, etc., nor any aggressive cleaning agents.

Clean the housing with a soft cloth; or, if need be, use a mild cleaning agent (soap water).

### 6.5. Storage

Store the Hot Air Generator in a dry place protected against the effects of weather and out of the reach of children or unqualified persons.

### 6.6. In Case of Problems

Immediately unplug the power cord and ensure that no one can connect the Hot Air Generator to the mains supply again without this being noticed.

If there are any faults in the electronics of VOLCANO DIGIT, you can perform a reset by pulling out the power plug and plugging it again after waiting for a minimum of three seconds.

Put the Hot Air Generator in the original packaging, or pack it properly in other packing material, and take it to our Service Center.

If the Hot Air Generator is irreparably damaged, please do not simply throw it away. As it is made of high quality, completely recyclable component parts, it should be brought to a material recycling center in your neighbourhood or sent to our Service Center for disposal.



## 6. VOLCANO DIGIT AND CLASSIC HOT AIR GENERATORS

### 6.7. Troubleshooting

If the device does not function properly when the power plug is connected to the power socket, please check the Hot Air Generator using the tips in the following table:

Problem	Possible Cause / Remedy
No green light signal visible on the display of the VOLCANO; no activation of the heater or pump possible.	Please make sure that the current is on and that the fuse (in the mains fuse box) is switched on and is not defective.  If the Hot Air Generator still does not function, the internal fuses may have been triggered. In this case, send the VOLCANO Hot Air Generator to our Service Center.
No aerosol is formed.	Check the set and actual temperature.  Make sure the Filling Chamber and/or Valve Balloon were correctly attached.  Check whether an extract (aromatic oil) has been added to the Drip Pad or whether there is fresh, unused plant material in the Filling Chamber.
The Valve Balloon does not fill up.	Check whether the pump is turned on.  Check whether the Filling Chamber and/or Valve Balloon are correctly attached.
The device switches off (automatic switch-off of the VOLCANO DIGIT).	No button was pressed in the last 30 minutes – this leads to automatic switch-off. Switch heater or pump on again.
Plant particles in the Valve Balloon (when using plant material).	Check whether the Screen in the Filling Chamber Cap is clogged or is not inserted into the notch properly.  Check whether the Filling Chamber was cleaned according to the Instructions for Use.

## 6. VOLCANO DIGIT AND CLASSIC HOT AIR GENERATORS



If the preceding tips do not yield the desired results, or for any other defects or problems not mentioned here, please unplug the power plug and contact our Service Center immediately.



Do not open the Hot Air Generator! Without special tools and specialized knowledge, any attempt to open the device will cause damage to it. Such an attempt will invalidate the warranty claim.

Do not try to remedy the defect yourself. Contact our Service Center directly.

## 7. VOLCANO DIGIT

### 7.1. Commissioning



Do not leave the device unattended during operation. Put the VOLCANO DIGIT on a flat and stable surface.

Check whether the mains voltage corresponds to the voltage rating stated on the device. The power cord and the power plug must be in perfect condition. Only connect the VOLCANO DIGIT to a properly installed (grounded) socket.

It is mandatory to electrically ground the Hot Air Generator. The manufacturer will not bear any responsibility whatsoever if this accident prevention measure is not taken.

When the power plug is plugged in, the LED display of the device lights up briefly. At the same time, an internal software query is performed.

The green dot on the display shows that the Hot Air Generator is connected to the mains supply.

### 7.2. Heating Up

To switch on the heater, push the button labeled "HEAT". The set/actual temperature will light up, signaling that the heater is switched on.

At the same time, the yellow control lamp will light up to indicate that the device is heating up.

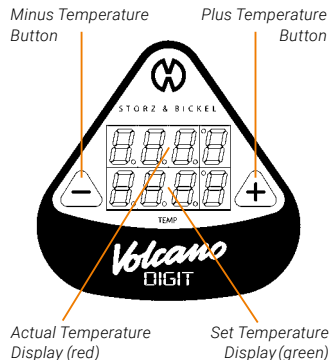
The upper, red display shows the actual temperature in the Filling Chamber with the air pump switched on, and the lower, green display shows the desired set temperature. The heating process is completed when the set value is equal to the actual value. The heating process can take up to 5 minutes depending upon the chosen temperature. After the heating process is completed, the temperature is constantly maintained at the set value. The luminous intensity of the yellow control lamp corresponds to the intensity of the heating process.



For technical reasons the temperature in the Filling Chamber cannot be measured during vaporization. During operation the temperature is measured at the heat exchanger. The display indicates the reference values for the attached Filling Chamber with the air pump switched on.

## 7. VOLCANO DIGIT

### 7.3. Temperature Setting



When you press the plus button, the set value is increased, and when you press the minus button, the set value is decreased. When you briefly tap on the plus or minus button, the set values are increased or decreased respectively in 1-degree increments. If you keep the plus or minus button pressed, the set values start running continuously in the corresponding direction. If you simultaneously tap on the plus button and the minus button, the display changes from degree Celsius to degree Fahrenheit and vice versa.



If the actual value is higher than the set value, you can speed up the cool off process by switching on the air pump.



30 minutes after the last time a button is pressed, the device automatically switches off.

As long as the heater has a substantial amount of residual warmth, the temperature is displayed until it drops below +40°C (+104°F). Then the display turns off, and the green dot on the display indicates that the Hot Air Generator is connected to the mains supply.

## 8. VOLCANO CLASSIC

### 8.1. Commissioning



Do not leave the device unattended during operation. Put the VOLCANO CLASSIC on a flat and stable surface. Check whether the mains voltage corresponds to the voltage rating stated on the device. The power cord and the plug must be in a perfect condition. Only connect the VOLCANO CLASSIC to a properly installed (grounded) socket.

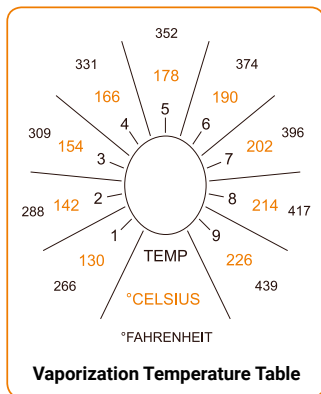
It is mandatory to electrically ground the Hot Air Generator. The manufacturer will not bear any responsibility whatsoever if this accident prevention measure is not taken.

### 8.2. Heating Up

To switch on the heater, push the rocker switch labeled "HEAT". The rocker switch will light up signaling that the heater is in operation. At the same time, the yellow control lamp will be signaling that the device is heating up. This heating process of the heat exchanger can take up to 5 minutes depending upon the chosen temperature.

As soon as the yellow control lamp turns off, the set temperature has been reached, and the heat exchanger's warming process is complete. If the temperature in the heat exchanger drops, the heat exchanger will automatically heat up, which is signaled by the yellow control lamp lighting up again.

### 8.3. Temperature Setting



The vaporization temperature may fluctuate about  $\pm 5^\circ\text{C}$  ( $\pm 9^\circ\text{F}$ ) related to the indicated values because of the heating and cool off process of the heat exchanger. For example at level 6 from  $185^\circ\text{C}$  up to  $195^\circ\text{C}$  ( $365^\circ\text{F}$  up to  $383^\circ\text{F}$ ).

Select the desired temperature at the temperature regulator knob.

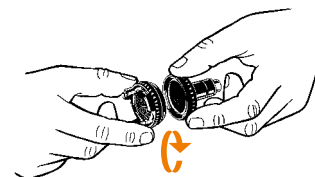


Select temperature

## 9. EASY VALVE

### 9.1. Application and Operation

Turn the Filling Chamber Cap counterclockwise in order to remove it from the Filling Chamber.



Remove Filling Chamber Cap

Fill the desired amount of ground plant material in the Filling Chamber.



Fill Filling Chamber

Next screw on the Filling Chamber Cap again.



Screw on Filling Chamber Cap



Take care that the Screens are not obstructed with plant material. To guarantee optimal results, we recommend cleaning the Screens after each vaporization cycle with the enclosed Cleaning Brush.

Put the Filling Chamber with Cap on the hot air outlet of the Hot Air Generator and allow it to lock in place. Switch on the air pump. To do so, press the green button/switch labeled "AIR". The Filling Chamber as well as the vaporization material must be preheated for a couple of seconds before the aromas and fragrances start to vaporize. Before attaching, remove the Mouthpiece from the Valve Balloon.

approx. 5 sec

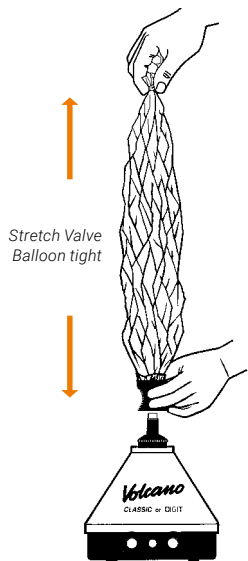


Preheat plant material for a few seconds



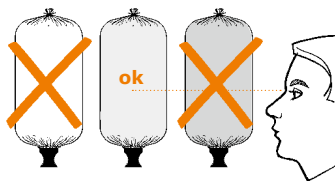
Before putting the Valve Balloon on the Filling Chamber, stretch it tight so that the Balloon is placed vertically on the Hot Air Generator when it is filled.

## 9. EASY VALVE



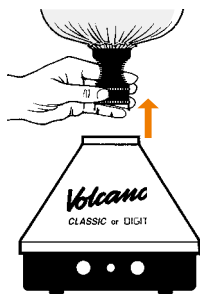
Put the Valve Balloon on the Filling Chamber and allow it to lock in place. This will open the Valve. Now the Valve Balloon will fill with vapor.

Only fill the Valve Balloon with the approximate amount of vapor that you intend to use within the next 10 minutes. Do not overfill the Valve Balloon (overpressure) in order to prevent the loss of vapor. It is important to watch the vapor density in the Valve Balloon (see Chapter 5. "Factors influencing vaporization", page 60).



Watch vapor density

When the Valve Balloon is filled, switch off the air pump and remove the Valve Balloon with Filling Chamber. To do so, hold the Filling Chamber Cap at the textured grip.



Remove Valve Balloon with Filling Chamber



**Caution! Hot surface!**



Do not touch any components of the Filling Chamber (except at the textured grip) until they have cooled down after the Valve Balloon has been filled.

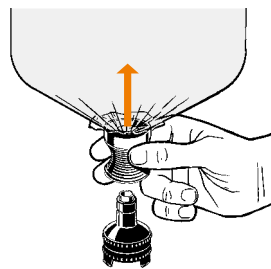
## 9. EASY VALVE



**Caution! Hot surface!**  
Never leave Filling Chamber on VOLCANO

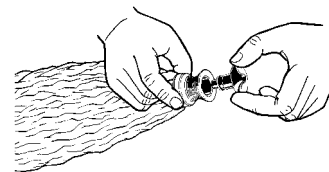
Never leave the Filling Chamber on top of the hot air outlet of the VOLCANO as long as the heater is on, except when filling the Valve Balloon. Non-observation can lead to an overheated Filling Chamber, which might burn one's fingers.

Detach the Valve Balloon from the Filling Chamber. When you do so, the Valve is automatically closed so that the vapors in the Valve Balloon cannot escape.



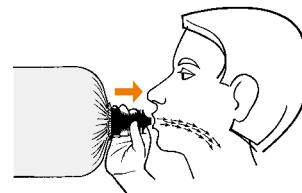
Detach Valve Balloon from Filling Chamber

Attach the Mouthpiece to the Valve and allow it to lock in place.



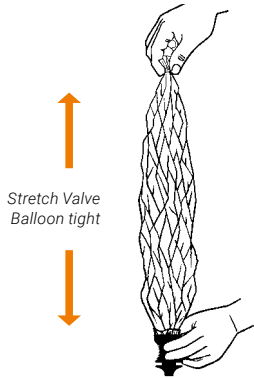
Attach the Mouthpiece to the Valve Balloon

To inhale, put the Mouthpiece to your lips and press them lightly against the Mouthpiece. By doing so, the Valve opens and the vapors can be inhaled from the Valve Balloon. As soon as you remove the pressure from the Mouthpiece, the Valve automatically closes.



Press Mouthpiece against lips and inhale slowly and evenly for several seconds

## 9. EASY VALVE



**!** As the content of the Valve Balloon deflates, it may be completely emptied by stretching the Balloon taut and subsequently inhaling the content.

### 9.2. Cleaning and Maintenance

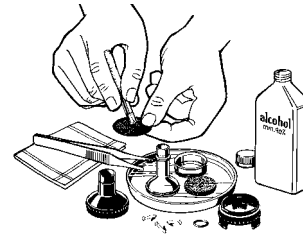
#### EASY VALVE Balloon with Mouthpiece

The EASY VALVE Balloon and its Mouthpiece require no maintenance. For hygienic reasons, they should be replaced with a new Valve Balloon and Mouthpiece every two weeks. To prevent any transfer of infectious germs, the Valve Balloon and Mouthpiece should be used only by one person, and never shared by multiple individuals.

#### Filling Chamber with Filling Chamber Cap

Please allow the Filling Chamber and the Cap to cool down before disassembling them. The component parts of the Filling Chamber must be thoroughly cleaned on a regular basis to guarantee proper operation and pure flavor. For hygienic reasons, it is also necessary to clean the Filling Chamber with Cap for hygienic reasons when the device is to be used by a different person. If a new Valve Balloon and Mouthpiece are used, the Filling Chamber should also be cleaned beforehand. For manual cleaning, use rubbing alcohol and paper or cotton towels or warm water with wash-up liquid. Filling Chamber and Cap may be easily disassembled and reassembled for cleaning in a few seconds. Filling Chamber and Cap Components may also be cleaned in a dishwasher. However, the Screens, Cap Ring and Filling Chamber Clips are very small, and may be lost if placed in a dishwasher. Before assembling allow all component parts to dry properly.

## 9. EASY VALVE



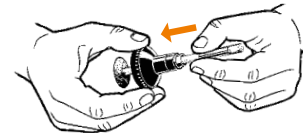
Manual cleaning with alcohol (min. 90%)

**!** Do not immerse any plastic components in ethanol or alcohol for longer than an hour. Extended contact with ethanol or alcohol may lead to discoloration or embrittlement of plastic parts.

After cleaning, check all component parts for surface damage, tears, softening or hardening, impurities, distortion and discoloration and set damaged component parts aside.

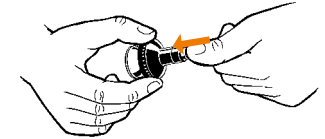
#### Disassembling the Filling Chamber Cap

Push the upper Screen downwards, by using (for example) the handle of the Cleaning Brush supplied.

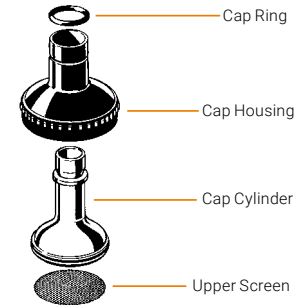


Push out the upper Screen with help of the Cleaning Brush

Push the Cap Cylinder downwards out of the Cap Housing. At the same time the Cap Ring will be stripped off.



Push the Cap Cylinder out of the Cap Housing

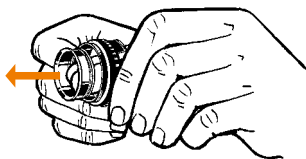


Reassemble in reverse order.

**!** The upper Screen has to be placed carefully into the intended notch. Non-observance may result in plant particles in the Valve Balloon that might be inhaled subsequently.

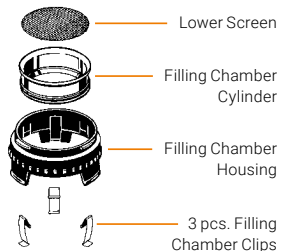
**Disassembling the Filling Chamber**

Push the lower Screen or the Drip Pad upwards out of the Filling Chamber Cylinder. Push the Filling Chamber Cylinder upwards out of the Filling Chamber Housing.



*Push the Filling Chamber Cylinder upwards out of the Filling Chamber Housing*

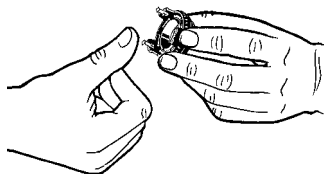
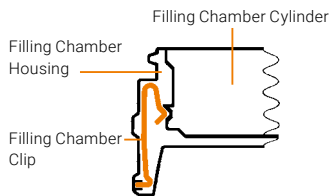
When the Filling Chamber Cylinder is pushed out, the three Filling Chamber Clips are loosened and fall out of the Filling Chamber Housing.

**Assembling the Filling Chamber**

Push the Filling Chamber Cylinder from above into the Filling Chamber Housing and allow it to lock in place.

Insert the Filling Chamber Clips in the openings provided for them in the foot of the Filling Chamber Housing.


Make sure the Filling Chamber Clips are placed properly, as shown in the illustration.



*Insert Filling Chamber Clips*

Insert the Screen or the Drip Pad into the Filling Chamber from above. Screw Filling Chamber Cap on Filling Chamber.

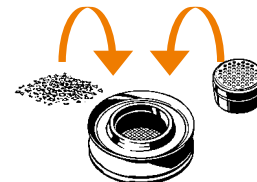
**9.3. Accessories****9.3.1. Filling Chamber Reducer**

 Suitable for vaporizing small amounts of plant material, is the Filling Chamber Reducer, which is available as an accessory, along with the Dosing Capsules. For vaporizing small amounts of aromatic oils, the small Drip Pad is to be used additionally.

The Filling Chamber Reducer is inserted instead of the Filling Chamber Cylinder (see Chapters "Disassembling the Filling Chamber" and "Assembling the Filling Chamber", page 74 onwards).

**Filling the Filling Chamber Reducer with ground Plant Material**

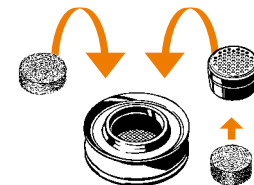
The Filling Chamber Reducer can be filled with ground plant material directly. Dosing Capsules containing ground plant material can be inserted into the Filling Chamber Reducer as well.



*Fill the Filling Chamber Reducer with ground plant material directly or with a filled Dosing Capsule*

**Filling the Filling Chamber Reducer with aromatic Oils**

Either the small Drip Pad (measurements 15 x 5 mm / 0.6 x 0.2 inch) or the Dosing Capsule containing a Drip Pad (measurements 13 x 6 mm / 0.5 x 0.2 inch) are to be inserted into the Filling Chamber Reducer.



*Insert either a small Drip Pad directly into the Filling Chamber Reducer or a Dosing Capsule equipped with a Drip Pad*

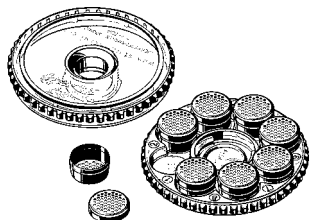


Please make sure to not overfill the Drip Pad. It can contain up to 5 drops.



For details on how to use the Drip Pad, please refer to Chapter 12. "Drip Pad", page 91.

### 9.3.2. Dosing Capsules and Magazine



*Dosing Capsules with Magazine*

With the Dosing Capsules, which are available as accessories, you can fill ground plant material or aromatic oils using the Drip Pads into the Dosing Capsules in advance and store them in the Magazine. This facilitates the handling.

#### Filling the Dosing Capsules with ground Plant Material

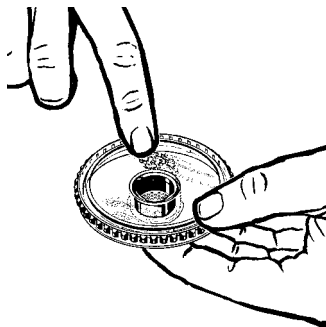
The plant material has to be ground with the included Herb Mill first.

The Dosing Capsules can be filled with ground plant material per Capsule and be stored in the Magazine as a reserve.



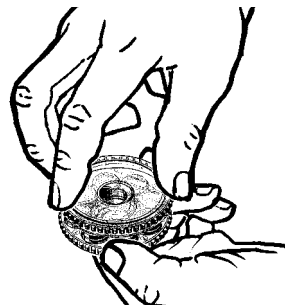
*Dosing Capsule with removed cap*

Grind the plant material and fill the Dosing Capsule by using the Magazine Cap (funnel).



*Dosing Capsule while being filled with Magazine Cap (funnel)*

Attach the cap onto the Dosing Capsule. Repeat the filling process until the desired amount of Dosing Capsules is filled and insert them into the Magazine. The Magazine can hold up to 8 Dosing Capsules.



*Attaching the Magazine Cap*

After filling the Dosing Capsules, attach the Magazine Cap and close it by turning it clockwise.

#### Filling the Dosing Capsules with aromatic Oils

The Dosing Capsules with inserted Drip Pad, which are available as accessories, can be filled with aromatic oils and store them in the Magazine.



*Dosing Capsule with removed cap and inserted Drip Pad*

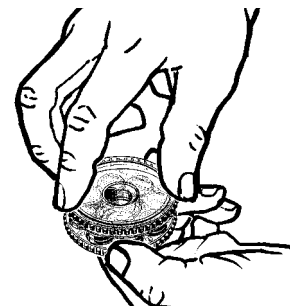


Please make sure to not overfill the Drip Pad. It can contain up to 5 drops.



For details on how to use the Drip Pad, please refer to Chapter 12. "Drip Pad", page 91.

Attach the cap onto the Dosing Capsule. Repeat the filling process until the desired amount of Dosing Capsules is filled and insert them into the Magazine. The Magazine can hold up to 8 Dosing Capsules.



*Attaching the Magazine Cap*

After filling the Dosing Capsules, attach the Magazine Cap and close it by turning it clockwise.

**Inserting the Dosing Capsules**

First, the Filling Chamber Reducer, that is available as an accessory as well, is to be inserted instead of the Filling Chamber Cylinder (see Chapters "Disassembling the Filling Chamber" and "Assembling the Filling Chamber", page 74 onwards), afterwards, insert the Dosing Capsules with the cap facing upwards into the Filling Chamber Reducer.



*The Dosing Capsule inserted into the Filling Chamber Reducer*

Next screw on the Filling Chamber Cap again.

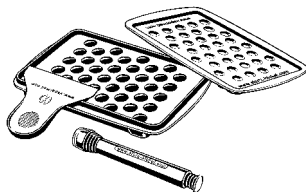


*Screw on Filling Chamber Cap*

The Filling Chamber Reducer can be filled directly as well (without a Dosing Capsule), see Chapter 9.3.1. "Filling Chamber Reducer", page 75.

**9.3.3. Filling Set for 40 Dosing Capsules**

The Filling Set for 40 Dosing Capsules was developed to fill a larger quantity of Dosing Capsules simultaneously with ground plant material.



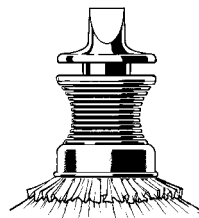
*Filling Set for 40 Dosing Capsules*

**9.3.4. Disposable Lip Piece for Hygienic Use**

The Lip Piece, which is available as an accessory, will be delivered brand new and in a low-germ, but not fully-sterile state.



The Lip Piece is equipped with a check valve. This check valve reduces the danger of a potential contamination inside the Valve Balloon by preventing breathing into the Valve Balloon.



*Valve Balloon with Mouthpiece and Lip Piece*

The Lip Piece is put on the Mouthpiece, slid until stop and is then ready for operation. The Valve Balloon with Mouthpiece and the Lip Piece may be used by only one person.

A Lip Piece may be used for max. 4 hours after initial operation if it is undamaged and clean. Afterwards, it must be disposed of in the household waste and a new Lip Piece must be used due to hygienic reasons.

Every further use beyond this or the use of damaged and/or contaminated products respectively is the user's responsibility.

We assume no liability if this recommendation is ignored.



Please note that damaged or brittle Lip Pieces are not to be used.



## 10. SOLID VALVE

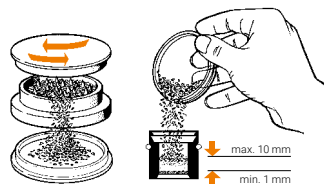
### 10.1. Application and Operation



The Balloon Material must be kept out of the reach of children as it is a potential source of danger. As an alternative to the VOLCANO Balloon, only use heat-resistant, food safe and odor-free oven tubes and oven bags.

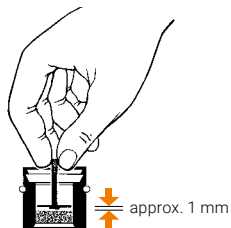
### Filling the Filling Chamber

Remove the entire Filling Chamber Insert and fill the Chamber with the desired amount of ground plant material.



Fill Filling Chamber

Fit in the Filling Chamber Insert and use the pin to lower the Screen Unit so that the content of the Filling Chamber is loosely fixed between the Screens.



Insert Filling Chamber Insert

Make sure that the Filling Chamber Disc sits properly in the Filling Chamber. It must touch the top edge of the Filling Chamber Cylinder made of stainless steel.



Take care that the Screens are not obstructed with plant material. To guarantee optimal results, we recommend to clean the Screens after each vaporization cycle with the enclosed Cleaning Brush.

Put the Filling Chamber on the hot air outlet of the Hot Air Generator. Switch on the air pump. To do so, press the green button/switch labeled "AIR". The Filling Chamber as well as the vaporization material must be preheated for a couple of seconds before the aromas and fragrances will start to vaporize.

## 10. SOLID VALVE

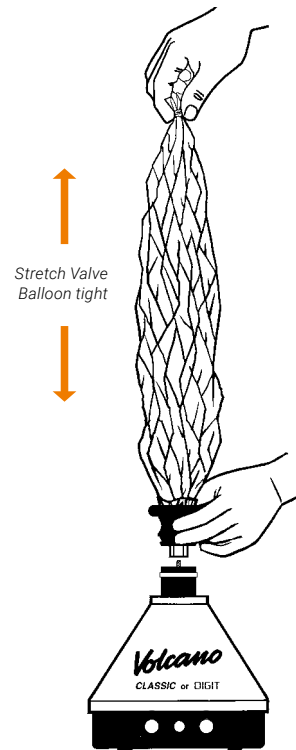
approx. 5 sec



Preheat plant material for a few seconds

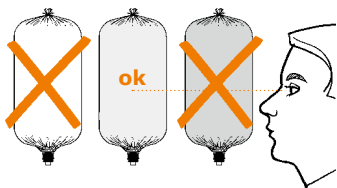


Before putting the Valve Balloon on the Filling Chamber, stretch it so that it extends vertically from the Hot Air Generator when it is filled.



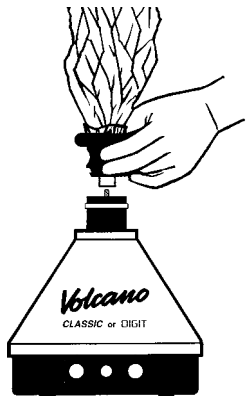
## 10. SOLID VALVE

Attach the Valve with the affixed Balloon to the Filling Chamber. To do this, set the Valve onto the Filling Chamber from above until both grippers are locked in place. The Valve will automatically open up. The Valve Balloon will slowly fill with vapor.



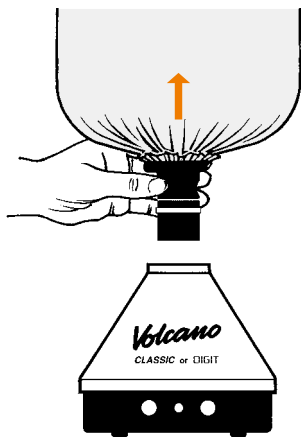
*Watch vapor density*

When the Valve Balloon is filled, switch off the air pump and remove the Valve Balloon with Filling Chamber. Grasp the Valve firmly with your thumb and index finger at the designated grip indentation.



*Attach Valve Balloon to Filling Chamber*

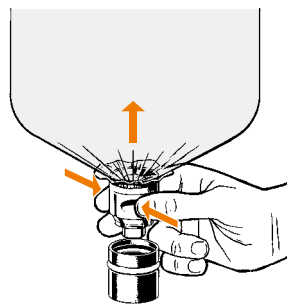
Only fill the Valve Balloon with the approximate amount of vapor that you intend to use within the next 10 minutes. Do not overfill the Valve Balloon (overpressure) in order to prevent the loss of vapor. It is important to watch the vapor density in the Valve Balloon (see Chapter 5. "Factors influencing Vaporization", page 60).



*Remove Valve Balloon with Filling Chamber*

## 10. SOLID VALVE

Place the Filling Chamber on a heat-proof surface, for example these Instructions for Use, and detach the Valve Balloon from the Filling Chamber by pressing the grippers together. The Valve closes automatically so that the vapors in the Valve Balloon cannot escape.



*Detach Valve Balloon from Filling Chamber*



### Caution! Hot surface!

Do not touch any components of the Filling Chamber (except at the textured grip) until they have cooled down after the Valve Balloon has been filled.



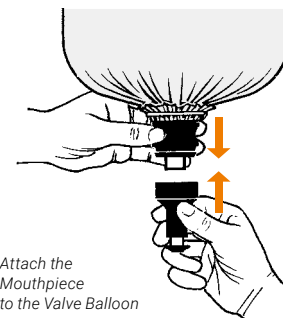
Do not leave the Filling Chamber on top of the hot air outlet of the VOLCANO when "HEAT" is switched on, except for filling the Valve Balloon. Non-observance can lead to an overheated Filling Chamber, which might burn one's fingers.



### Caution! Hot surface!

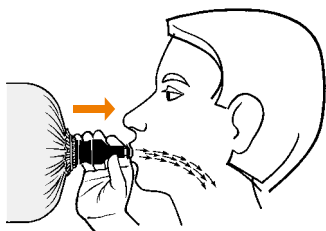
*Never leave Filling Chamber on VOLCANO*

Attach the Mouthpiece to the Valve Balloon. Make sure that both grippers are locked in place.



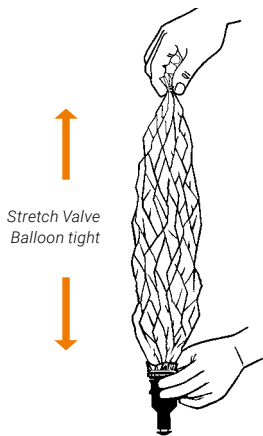
*Attach the Mouthpiece to the Valve Balloon*

To inhale, put the Mouthpiece to your lips and press them lightly against the Mouthpiece. By doing so, the Valve opens and the vapors can be inhaled from the Valve Balloon. As soon as you remove the pressure from the Mouthpiece, the Valve automatically closes.



Press Mouthpiece against lips and inhale slowly and evenly for several seconds

**!** As the content of the Valve Balloon deflates, it may be completely emptied by stretching the Balloon taut and subsequently inhaling the content.

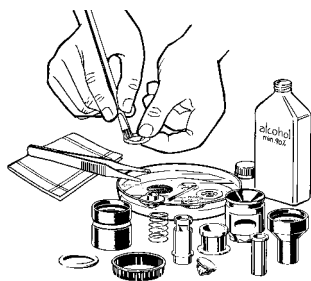


## 10.2. Cleaning and Maintenance

### Mouthpiece, Valve and Filling Chamber

For hygienic reasons, the SOLID VALVE component parts (Valve Balloon with Mouthpiece and Filling Chamber) should be cleaned at least once every two weeks. To prevent any transfer of infectious germs, the Valve Balloon and Mouthpiece should be used only by one person, and not shared by multiple individuals. The component parts should be cleaned regularly to guarantee proper functioning and a clean taste. For hygienic reasons, a thorough cleaning is required whenever the SOLID VALVE is to be used by another individual.

The Balloon should be replaced whenever the Valve is cleaned. For manual cleaning use rubbing alcohol with paper or cotton towels or dishwashing liquid with warm water.



Manual cleaning with alcohol (min. 90%)

The Mouthpiece, Valve and Filling Chamber are easily disassembled within seconds for cleaning. The component parts of the Mouthpiece, Valve and Filling Chamber may also be cleaned in a dishwasher. The Screens and the component parts of the Filling Chamber Insert are too small for that and might get lost in a dishwasher. Before assembling allow all component parts to dry properly.

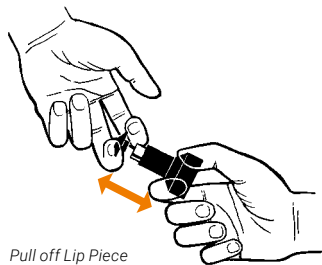


Do not immerse any plastic components in ethanol or alcohol for longer than an hour. Extended contact with ethanol or alcohol may lead to discoloration or embrittlement of plastic parts.

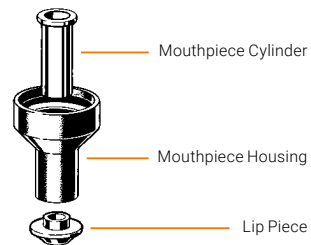
After cleaning, check all component parts for surface damage, tears, softening or hardening, impurities, distortion and discoloration and set damaged component parts aside.

### Disassembling the Mouthpiece

Pull off the Lip Piece from the Mouthpiece Cylinder and remove the Cylinder from the Mouthpiece Housing.



Pull off Lip Piece



Reassemble in reverse order.

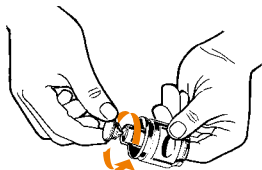
## 10. SOLID VALVE

### Disassembling the Valve

Undo the Slipping and remove the Valve Balloon along with the Balloon Fixation Ring. Insert your index finger into the open end of the Valve Cylinder. Push up the Valve Cylinder until you can unscrew the Valve Cap.

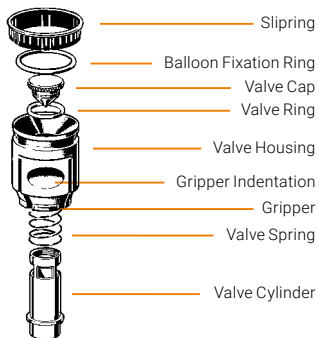


Opening the Slipping



Screw off Valve Cap

Remove the Valve Cap and Valve Ring. Pull out the Valve Cylinder along with the Valve Spring of the Valve Housing. In case of stiffness, the component parts can be loosened by warming them up in warm water.



Reassemble in reverse order.

## 10. SOLID VALVE

### Disassembling the Filling Chamber Insert

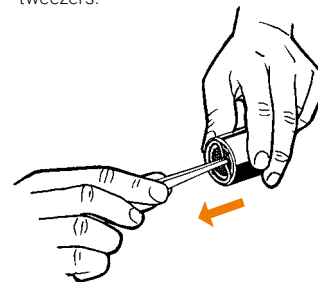
The Filling Chamber Insert can be easily removed from the Filling Chamber. The Filling Chamber Insert can be disassembled by screwing off the hex nut.



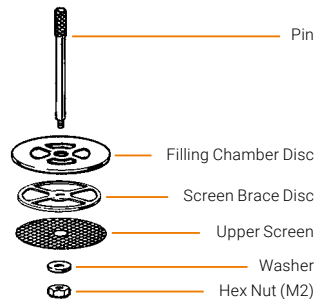
Disassembling the Filling Chamber Insert

### Disassembling the Filling Chamber

The lower Screen will be pushed out of the Filling Chamber. The Filling Chamber Ring can be pulled off with tweezers.



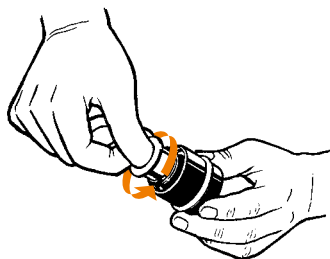
Pull off Filling Chamber Ring with tweezers



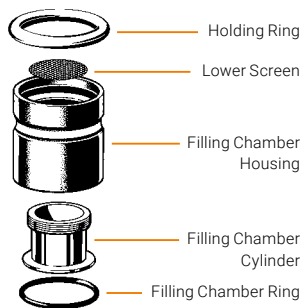
Reassemble in reverse order.

## 10. SOLID VALVE

Filling Chamber Housing and Filling Chamber Cylinder can be screwed off now. In case of stiffness, the component parts can be loosened by warming them up in warm water.



Screw off Filling Chamber Housing from Filling Chamber Cylinder

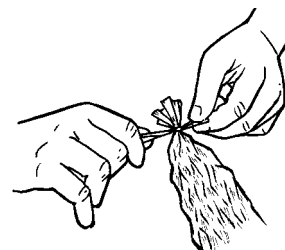


Reassemble in reverse order.

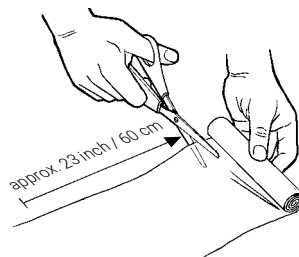
## 11. ATTACHMENT TO THE EASY VALVE WITH BALLOON ADAPTER RESP. SOLID VALVE

As an alternative to the VOLCANO Balloon, use an odor-free, heat-resistant and food safe oven tube or oven bag, which is used in the food industry. It is available in nearly every drug store and supermarket. Do not use any other plastic bags or clingwraps. The procedure to change a Balloon with a heat-proof oven tube is described below:

Cut a piece of Balloon Material of approx. 50-60 cm (19-23 inch) and tie it close at one end.



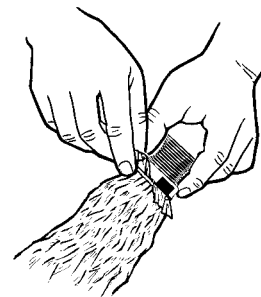
Tie the Balloon tightly closed at one end



Cut a piece of approx. 50-60 cm (19-23 inch)

Loosen the Balloon Material by inserting your hand in the tube. Remove the plastic strip lying on the Balloon Material and use it to tie one end of the tube up tightly.

As the opening of the Balloon is much wider than the diameter of the Valve Housing, the Balloon must be neatly folded to fit. Fold the opening into 16 folds. Then pull the Balloon Fixation Ring approximately 3 cm (1.2 inch) over the open end of the Balloon and then pull the Balloon Fixation Ring with the Balloon over the Valve Collar until it fits into the intended notch.

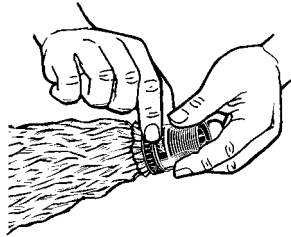


Attach Balloon to Valve

## 11. ATTACHMENT TO THE EASY VALVE WITH BALLOON ADAPTER RESP. SOLID VALVE

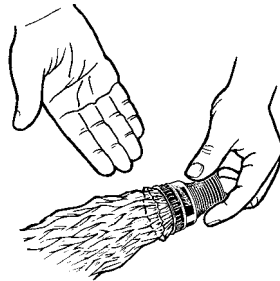
Adjust the folds equally around the Valve Collar making sure that the Valve hangs straight down when the Balloon is held at the tied up end.

Bend the protruding end of the Balloon back. Secure the Balloon by pulling the Slipring over both the Valve and the Balloon Fixation Ring so that the Balloon Fixation Ring is no longer visible and the protruding end of the Balloon points backwards.



*Fixing the Balloon with the Slipring*

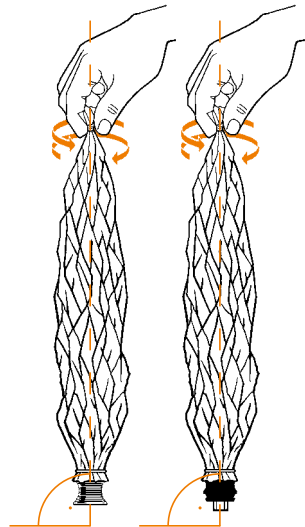
If needed, the extending collar can be trimmed away using a pair of scissors, taking care to avoid making a hole in the Balloon.



*Valve Balloon ready to use*



Balloon Sets may be ordered from [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).



*Align Balloon to Valve*

## 12. DRIP PAD

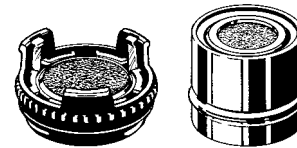
The Drip Pad is used to vaporize the extracts (aromatic oils) of the plants specified in the plant list. The stainless steel wire of the Drip Pad serves as the carrier of the extract, comparable to the unvaporizable plant fibers in vaporization plant material.



Caution! The extracts are usually concentrates; therefore, a very small dosage is sufficient. The vaporized concentrates may not be inhaled directly, but instead pumping them into the room air directly from the Filling Chamber without the Valve Balloon attached.

### 12.1. Preparation

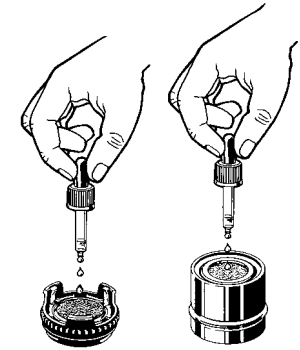
If the Drip Pad is used, the Screens in the Filling Chamber are not required and should be removed. This applies to the Filling Chamber of the EASY VALVE as well as to the Filling Chamber of the SOLID VALVE. In both cases the Drip Pad is inserted in place of the lower Screen in the Filling Chamber. You will need the Filling Chamber Disc of the Filling Chamber Insert of the SOLID VALVE as this Valve cannot open without the Filling Chamber Disc.



*Preparation to use the Drip Pad*

### 12.2. Application

Turn the Filling Chamber upside down and use a pipette to drop the extract onto the center of the bottom of the Drip Pad. The Drip Pad can hold up to 10 drops. If you use an extract with unknown concentration, use maximum one drop and carefully increase the amount until you achieve the correct dosage.



*Applying drops with a pipette*



Please note that oils become more liquid at high temperatures. If you use too many drops, the extract could drip into the Hot Air Generator, which must be avoided.

## 12. DRIP PAD

Certain extracts may be provided in a diluted form as alcoholic solutions. The advantage of such extracts is that the liquid is distributed more evenly around the stainless steel wire of the Drip Pad. Therefore, the surface used for vaporization is larger. However, if such extracts are used, first the alcohol must be separated from the extract as alcohol should not be inhaled. To do this, put the Filling Chamber onto the unheated (room temperature) VOLCANO and switch on the air pump until the alcohol has evaporated, which may take a few seconds. As alcohol has a characteristic odor, a simple smell test can be performed to find out whether the Filling Chamber is free of alcohol. The extracts that vaporize only at higher temperatures remain in the Drip Pad. Then heat up the VOLCANO and vaporize the extract left on the Drip Pad as described in the chapters EASY VALVE and SOLID VALVE, pages 69 and 80. Extracts without solvents can be vaporized directly after they are applied to the Drip Pad.

### 12.3. Cleaning

Put the Drip Pad in rubbing alcohol and rinse it thoroughly. As the Drip Pad is made of stainless steel, it can be used again and again if it is cleaned well.

## 13. TECHNICAL SPECIFICATIONS

**Voltage:** 220-240 V / 50-60 Hz or 110-120 V / 50-60 Hz.

The voltage specification is located on the bottom side of the VOLCANO Hot Air Generator.

**Heat output:** 100 W

**Air pump output:** 11 W

**Vaporization temperature:**

CLASSIC adjustable between approx. 130°C-230°C (266°F-446°F);  
DIGIT adjustable between approx. 40°C-230°C (104°F-446°F)

**Air flow:** approx. 12 l/min

**Size:** CLASSIC and DIGIT 20.0 x 18.0 cm (7.9 x 7.1 inch)

**Weight:**

CLASSIC approx. 1.6 kg (3.5 lb);  
DIGIT approx. 1.8 kg (4.0 lb)

Safety category I (electrically grounded)

Please unplug to disconnect from the mains current.

Subject to technical changes.

**Patents and designs:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Manufacturer:**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germany

## 14. CE DECLARATION OF CONFORMITY

The devices comply with the following EC Directives:

- Low Voltage Directive 73/23/EWG
- Electromagnetic Compatibility 89/336/EWG

**15.1. Warranty**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG and Storz & Bickel America Inc., as the sellers, hereby guarantee the customer, that the product will be free from defects in accordance with the specifications of German law, and pursuant to our General Terms and Conditions (GTC), upon which the purchasing agreement are based. In addition, we guarantee that our product VOLCANO will be free from defects for a period of three years. Of course, Storz & Bickel will only be subject to a warranty obligation if the customer has purchased the products directly from us. If products are purchased from third parties, warranty claims may only be asserted against these third parties, and Storz & Bickel cannot provide any information on the content of such claims.

In clarification, we would like to note once again that the warranty extends only to correcting such initial defects that exist despite proper handling of the product in consideration of this Instructions for Use and further information provided to users. Normal wear or tear to the products is not considered a defect under warranty law. If the customer has commissioned third parties with completing maintenance or repair of the product, or if the customer uses external products, Storz & Bickel's warranty obligations will only exist if the customer can prove that the defect

was not caused by use of the external service or external product.

Storz & Bickel will decide at its own discretion whether to correct a defect covered by warranty law through repair or by delivering a new product to the customer.

Any warranty claims must be directed to Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen. American and Canadian customers should direct warranty claims to Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Please send the complete defective item to us, not disassembled, with invoice. Please use external packaging that would prevent any damage during transportation.

In order to avoid misunderstandings, we would like to note that all information on our products provided in this Instructions for Use or elsewhere does not represent any guarantee of features or durability, unless we have expressly referred to a guarantee for such features or durability.

**15.2. Liability**

Storz & Bickel shall be liable for any damages caused to the customer by our products in accordance with German law and pursuant to our GTC. Under said provisions, we are only liable for damages caused by intentional action or gross negligence, unless

such damages involve death, personal injury, or injury to health, or if the injury is related to a cardinal contractual obligation. In such cases, we will also be liable to the customer for simple negligence.

**15.3. Repair Service**

In addition to our warranty obligations, we offer competent repair service to our customers. We will promptly repair any defective products made by us after we have informed the customer of estimated costs and obtained customer approval.

**15.4. Copyright**

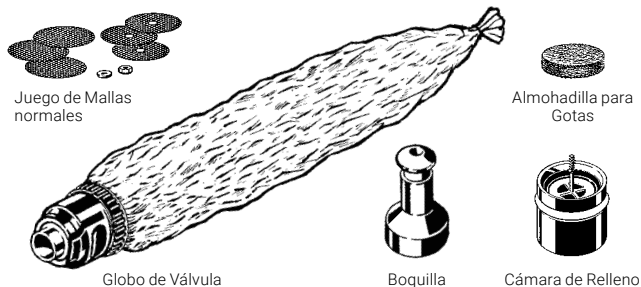
This document is copyright protected, and may not be used either in whole or in part pursuant to Sections 15 et seqq. UrhG (German Copyright Act) without prior written approval of Storz & Bickel.



<b>Lista de Contenido</b> .....	página
1. Vista General del Producto, Servicio.....	98
2. Leyenda, Instrucciones de Seguridad.....	100
2.1. Leyenda.....	101
2.2. Instrucciones de seguridad.....	102
3. Función.....	104
4. Vista General de Plantas.....	105
5. Factores de Influencia sobre la Vaporización.....	106
5.1. Técnica Respiratoria.....	107
6. Generadores de Aire Caliente VOLCANO DIGIT y VOLCANO CLASSIC.....	107
6.1. Desempaquetado.....	107
6.2. Instalación.....	108
6.3. Uso y Funcionamiento.....	108
6.4. Cuidado y Mantenimiento.....	108
6.5. Almacenaje.....	109
6.6. En Caso de Problemas.....	109
6.7. Depuración.....	110
7. VOLCANO DIGIT.....	112
7.1. Puesta en Servicio.....	112
7.2. Calentamiento.....	112
7.3. Regulación de Temperatura.....	113
8. VOLCANO CLASSIC.....	114
8.1. Puesta en Servicio.....	114
8.2. Calentamiento.....	114
8.3. Regulación de Temperatura.....	115

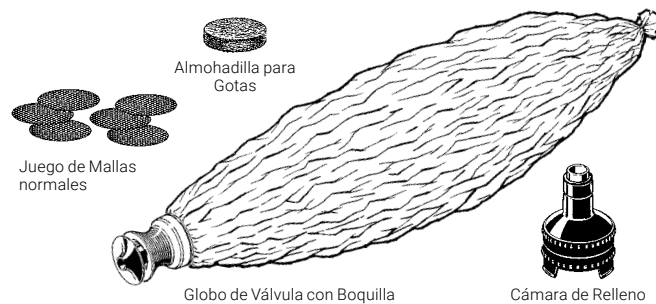
<b>Lista de Contenido</b> .....	página
9. EASY VALVE.....	116
9.1. Uso y Funcionamiento.....	116
9.2. Limpieza y Mantenimiento.....	119
9.3. Piezas auxiliares.....	123
9.3.1. Reductor de Cámara de Relleno.....	123
9.3.2. Cápsulas Monodosis y Depósito.....	124
9.3.3. Kit de Llenado para 40 Cápsulas Monodosis.....	127
9.3.4. Pieza Labial para Uso único higiénico.....	127
10. SOLID VALVE.....	128
10.1. Uso y Funcionamiento.....	128
10.2. Limpieza y Mantenimiento.....	132
11. Montaje del Globo en el EASY VALVE con Globo Adaptador resp. SOLID VALVE.....	136
12. Almohadilla para Gotas.....	138
12.1. Preparación.....	138
12.2. Aplicación.....	138
12.3. Limpieza.....	139
13. Datos Técnicos.....	140
14. CE Declaración de Conformidad.....	140
15. Garantía Legal, Responsabilidad.....	141
15.1. Garantía Legal.....	141
15.2. Responsabilidad.....	142
15.3. Servicio de Reparaciones.....	142
15.4. Derecho autorial.....	142

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO SOLID VALVE



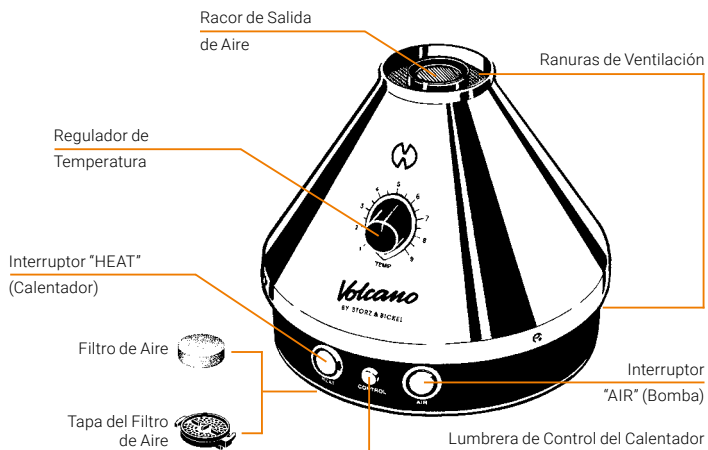
Compatible con VOLCANO CLASSIC y VOLCANO DIGIT

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO EASY VALVE



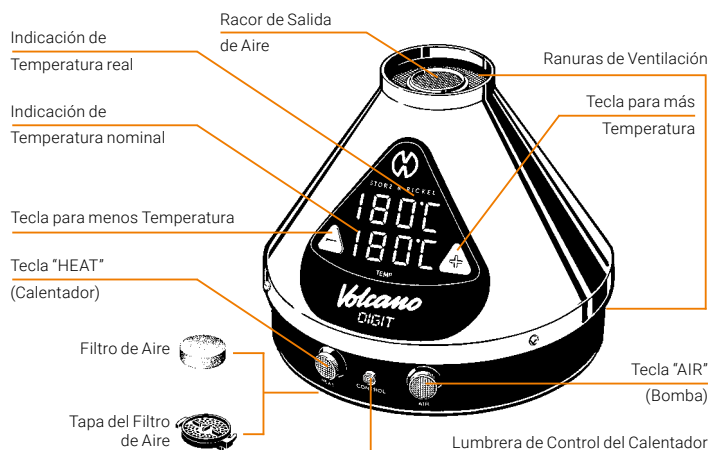
Compatible con VOLCANO CLASSIC y VOLCANO DIGIT

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO VOLCANO CLASSIC



98

## 1. VISTA GENERAL DEL PRODUCTO VOLCANO DIGIT



99

DE

EN

ES

FR

IT

NL

## 1. SERVICIO

Compruebe que todos los componentes estén incluidos en el volumen de suministro. De no ser así, informe al Storz & Bickel Service Center.

En caso de problemas técnicos, dudas acerca del dispositivo, reparaciones, casos de garantía legal y eliminación del dispositivo, los clientes canadienses y de EE. UU. deberán ponerse en contacto con la siguiente dirección:

**Storz & Bickel America, Inc.**  
1078 60th Street, Suite A  
Oakland, CA 94608

El resto de clientes deberán dirigirse a la siguiente dirección:

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Alemania

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**¡Por favor, lea por completo y con detenimiento las siguientes instrucciones de seguridad antes de colocar el dispositivo en servicio!**

**Este Modo de Empleo es parte integrante del Sistema de Vaporización VOLCANO y debe ser entregadas al usuario. Las instrucciones se deben observar estrictamente, puesto que**

**son de suma importancia para garantizar la seguridad al instalar, usar y mantener el Sistema de Vaporización VOLCANO.**

**Rogamos que guarde cuidadosamente este folleto para futuras consultas. Puede descargar la versión más actual del Modo de Empleo de VOLCANO en la dirección [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 2.1. Leyenda



Tenga en cuenta el Modo de Empleo.



El distintivo europeo de conformidad: El fabricante certifica con este distintivo la conformidad del producto con las directivas y normas vigentes de la Unión Europea.



**¡Atención: superficie caliente!**

Nunca deje la Cámara de Relleno sobre el Generador de Aire Caliente VOLCANO.



**¡Instrucciones de seguridad!**

Con el fin de evitar daños personales o materiales es absolutamente necesario observar las indicaciones señaladas con este símbolo.



**¡Indicación/Consejo!**

Las indicaciones provistas de este símbolo ofrecen informaciones técnicas o dan consejos adicionales sobre el manejo del Sistema de Vaporización VOLCANO.



Proteger de los rayos solares.



El dispositivo se puso en circulación después del 13 de agosto de 2005. No se debe eliminar el dispositivo en la basura doméstica normal. El símbolo de cubo de basura tachado indica la necesidad de una recolección separada.



Proteger contra la humedad.



Comprobación de seguridad y control de fabricación realizados por TÜEV SÜED según EN 60335-1, UL 499 y CAN/CSA 22.2 No. 64-M91.



Símbolo del fabricante - al lado del símbolo se encuentran el nombre y la dirección del fabricante

**2.2. Instrucciones de Seguridad**

- Los elementos de envasado (bolsas de plástico, materiales esponjosos, cartones, etc.) se deben mantener fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo potencial.
- Compruebe el embalaje y la carcasa del Vaporizador. En caso de que la carcasa esté dañada, envíenos inmediatamente de vuelta el Vaporizador.
- Las personas que necesitan ayuda sólo podrán realizar la inhalación bajo la supervisión constante de una persona adulta. A menudo estas personas no perciben el peligro (como el riesgo de estrangulación con el cable de alimentación), por lo que puede existir riesgo de lesiones.
- El dispositivo contiene piezas pequeñas. Las piezas pequeñas pueden obturar las vías respiratorias y suponer peligro de asfixia. Asegúrese de que el Generador de Aire Caliente y los accesorios permanecen en todo momento fuera del alcance de bebés y niños pequeños.
- Antes de conectar el Generador de Aire Caliente, comprobar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del Generador de Aire Caliente, concuerden con los datos de la red de alimentación existente en el lugar de instalación.
- En caso de que se produzcan fallos durante el funcionamiento del dispositivo, desconectar inmediatamente el cable de alimentación del enchufe.
- Desenrollar el cable de alimentación en su totalidad (evitar que se enrolle y que quede extendido sobre sí mismo). El cable de alimentación no debe estar expuesto a golpes y se mantendrá fuera del alcance de los niños. No colocar cerca de líquidos, exponer a fuentes de calor o deteriorar. No envuelva el cable con presión, no tire del cable de alimentación sobre bordes agudos y nunca se debe aprisionar ni doblar. En caso que el cable de alimentación presente daños o averías, debe ser reemplazado por nuestro Service Center. No arregle nunca el cable de alimentación.
- Se desaconseja el uso de cajas de enchufes múltiples y/o cables de extensión. En caso de ser absolutamente necesario, únicamente se podrán utilizar productos con certificados de calidad (como por ej. UL, IMQ, VDE, +S, etc.), siempre que el valor de potencia nominal indicado no exceda la potencia necesaria (A = amperios) de los dispositivos conectados.
- En caso de duda, un técnico especialista debe comprobar si la instalación eléctrica cumple con las normas de seguridad locales.

- Instalar el Generador de Aire Caliente sobre una superficie firme y seca, manteniendo una distancia suficiente de las fuentes de calor (estufa, cocina, chimenea, etc.), y en un lugar donde la temperatura ambiente no descienda por debajo de los +5°C (+41°F). Almacenar el Generador de Aire Caliente en un lugar seco y protegido contra las influencias climáticas y fuera del alcance y de la vista de niños o personas no calificadas. En ningún caso se debe situar en ambientes húmedos (como cuartos de baño etc.).
  - No utilice el Generador de Aire Caliente cerca de objetos inflamables como cortinas, manteles o papel.
  - Mantenga el Generador de Aire Caliente alejado de animales domésticos (p. ej. roedores) y parásitos. Podrían deteriorar el aislamiento del cable de alimentación.
  - Las reparaciones necesarias en el Generador de Aire Caliente tienen que ser realizadas por nuestro Service Center. Las reparaciones realizadas inadecuadamente, sin utilizar piezas de recambio originales, pueden ser peligrosas para el usuario.
  - Peligro de muerte al abrir el Generador de Aire Caliente, puesto que quedan al descubierto componentes y conexiones eléctricas con corriente.
  - Nunca se debe reparar ni transportar el Generador de Aire Caliente estando conectado.
  - Para desconectar el dispositivo, no tirar del cable de alimentación sino coger directamente el enchufe.
  - En ningún caso ponga en funcionamiento el Generador de Aire Caliente si el cable de alimentación está defectuoso.
  - No introducir ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
  - No ponga nunca el Vaporizador en funcionamiento, si no está vigilado. Después del uso, desconectar el calentador y la bomba de aire.
  - Las ranuras de ventilación y el racor de salida de aire del Generador de Aire Caliente no se deben tapar, cubrir ni obstruir durante el funcionamiento o durante la fase de enfriamiento.
- ¡Cuidado con la superficie caliente!**
- No tocar el racor de salida de aire y la Cámara de Relleno mientras estén calientes.
  - La Cámara de Relleno solamente se puede colocar en el racor de salida de aire mientras se infla el Globo de Válvula. Después de inflar el Globo de Válvula retirar la Cámara de Relleno del Generador de Aire Caliente, a fin de evitar un calentamiento excesivo de la Cámara de Relleno (riesgo de quemaduras).

## 2. LEYENDA, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No exponer ninguna parte del cuerpo u objetos al chorro de aire caliente.
- El Generador de Aire Caliente sólo se debe limpiar con un paño seco, o si fuera necesario, con un paño húmedo. Es absolutamente necesario sacar el cable de alimentación del enchufe antes de limpiar el Generador de Aire Caliente. En ningún caso sumerja el Generador de Aire Caliente en agua o en otros líquidos, o lo limpie con un chorro directo de agua o vapor.
- No utilizar este Generador de Aire Caliente en ambientes húmedos o mojados.
- No exponer el Generador de Aire Caliente a la lluvia. No utilizar en el baño bañera o sobre el agua.
- Jamás tocar el Generador de Aire Caliente con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- No colocar recipientes de líquidos sobre el Generador de Aire Caliente.
- Jamás poner en funcionamiento el Generador de Aire Caliente mientras esté mojado o húmedo. Si el Generador de Aire Caliente se ha mojado, nuestro Service Center tendrá que verificar si existen eventuales daños en los componentes eléctricos.
- No utilizar en un ambiente potencialmente explosivo o inflamable.
- No permitir nunca la utilización del Vaporizador por niños o personas no calificadas.
- Usar exclusivamente piezas auxiliares y piezas de recambio originales de la empresa Storz & Bickel.



**El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión personal causados por un uso inapropiado, incorrecto o imprudente.**

## 3. FUNCIÓN

El Sistema de Vaporización VOLCANO sirve para la producción de olores y aromas de las hierbas y las partes de plantas mencionadas posteriormente a sus esencias (aceites aromáticos). Con la vaporización de aire caliente, los olores y aromas se disuelven y se pueden transmitir directamente al aire ambiente o introducir en el Globo de Válvula para su inhalación posterior.

Se recomienda utilizar el dispositivo exclusivamente con medios de vaporización. El uso de otras sustancias puede suponer riesgos para la salud.

El Sistema de Vaporización VOLCANO no es un producto médico.

## 4. VISTA GENERAL DE PLANTAS

A continuación ofrecemos una tabla de las plantas apropiadas para la vaporización en el Sistema de Vaporización VOLCANO. Los olores y los aromas de los materiales vegetales aquí especificados pueden ser vaporizado.

Cualquier uso diferente es inapropiado y constituye un riesgo potencial.

Nombre de planta	Nombre botánico	Parte utilizada de la planta	Regulación de temperatura
Eucalipto	Eucalyptus globulus	las hojas	1 / 130°C (266°F)
Lúpulo	Humulus lupulus	las piñas	3 / 154°C (309°F)
Manzanilla	Matriarca chamomilla	las flores	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	las flores	1 / 130°C (266°F)
Melisa	Melissa officinalis	las hojas	2 / 142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	las hojas	6 / 190°C (374°F)
Tomillo	Thymus vulgaris	la hierba	6 / 190°C (374°F)

Las esencias (aceites aromáticos) de estas plantas se pueden vaporizar a temperaturas de hasta 130°C (266°F) mediante la Almohadilla para Gotas suministrada. Rogamos que tenga en cuenta las indicaciones en el capítulo 12. "Almohadilla para Gotas", página 138.



**ATENCIÓN:** En caso de problemas de salud rogamos que consulte con su médico o farmacéutico. Existe la posibilidad de que una planta provoque reacciones alérgicas en el usuario. En este caso se aconseja no continuar utilizando esta plan-

ta. Utilizar sólo partes de plantas que se mencionan en esta lista y que hayan sido verificadas, en su autenticidad, pureza y agentes patógenos según las directivas de la Farmacopea Europea o de cualquier otra farmacopea. Estas plantas o sus partes se podrán adquirir en farmacias.

Es importante observar las indicaciones siguientes para adaptar óptimamente el Sistema de Vaporización VOLCANO al material vegetal utilizado según sus necesidades particulares.

## 5. FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

La cantidad de aromas y olores vaporizados en un Globo de Válvula se puede influir mediante los factores siguientes:

- 1°. Calidad: La concentración de los aromas y los olores contenidos en el material vegetal correspondiente.
- 2°. Cantidad: La cantidad del material de vaporización en la Cámara de Relleno.
- 3°. Superficie: Cuanto más trituradas estén las plantas, tanto mayor será la superficie de la que se pueden vaporizar aromas y olores durante el proceso de vaporización.
- 4°. Temperatura: Tanto más alta sea la temperatura, más aromas y olores se vaporizan a la vez en el mismo proceso.

Considere que un incremento de la temperatura debería ser siempre la última medida a tomar, puesto que cuanto más altas sean las temperaturas, tanto más fuerte será el sabor a tostado del material vegetal.

Puesto que las sustancias de las plantas se vaporizan de forma moderada en función de los cuatro factores arriba mencionados, el procedimiento de vaporización se puede repetir varias veces con el mismo contenido de la Cámara de Relleno hasta que se hayan vaporizado completamente todos los aromas y los olores. Antes de volver a inflar el Globo de Válvula, se recomienda sacar el contenido de la Cámara

de Relleno y volverlo a triturar nuevamente para que aumente la superficie del material básico. Una temperatura más elevada produciría más vapor, pero perjudicaría el sabor. Si no se forman vapores visibles a temperaturas máximas, el material de vaporización está completamente agotado y se deberá reemplazar por material fresco. Por razones de sabor se recomienda reemplazar ya antes el material de vaporización.

Es muy importante observar la generación de vapor en el Globo de Válvula. Es agradable inhalar una niebla fina y blanca. Cuanto más denso sea el vapor, tanto más se degrada el sabor. En caso de una densidad muy elevada de los vapores, la concentración de aromas y olores puede provocar una irritación de las vías respiratorias. En este caso se deberá reducir la temperatura.



*Observar la densidad del vapor*

## 5. FACTORES DE INFLUENCIA SOBRE LA VAPORIZACIÓN

El Globo de Válvula no se tiene que llenar completamente, muchas veces basta con llenarlo sólo hasta la mitad o aún menos para obtener el efecto deseado. El Globo de Válvula no es apropiado para conservar los vapores durante un largo período de tiempo, ya que se condensa en la cápsula del Globo con el tiempo (unas horas). Inflar el Globo de Válvula solamente con la cantidad de vapor que se inhalará en un lapso de 10 minutos.

### 5.1. Técnica Respiratoria



El aparato no puede ser utilizado cuando el usuario tiene una enfermedad de las vías respiratorias o los pulmones. Según la densidad, los vapores pueden irritar las vías respiratorias y los pulmones, lo que puede conducir a tos.

Inhalar solo la mitad de que normalmente podría. Contener el aire durante unos segundos y volver a exhalar lentamente. Es recomendable que se concentre en el proceso respiratorio.

## 6. GENERADORES DE AIRE CALIENTE VOLCANO DIGIT Y CLASSIC

### 6.1. Desempaquetado

La caja contiene los componentes así como el Modo de Empleo, cual se deberá guardar para futuras consultas.

Sacar el Generador de Aire Caliente y las piezas auxiliares del embalaje. Inmediatamente después de desembalar se debe controlar que el Generador de Aire Caliente, las piezas auxiliares, el cable de alimentación y el enchufe están en perfecto estado y que no falte ningún componente. En caso de daños se debe informar inmediatamente al vendedor o al repartidor.



Los elementos de envasado (bolsas de plástico, materiales esponjosos, cartones, etc.) se deben mantener fuera del alcance de los niños, puesto que representan un riesgo potencial.

Para la protección del medio ambiente rogamos que no tire los elementos de embalaje en cualquier lugar, sino que los elimine de acuerdo con las disposiciones vigentes.

Recomendamos guardar el embalaje original para una posible utilización futura (transporte, Storz & Bickel Service Center, etc.).

## 6. GENERADORES DE AIRE CALIENTE VOLCANO DIGIT Y CLASSIC

### 6.2. Instalación

Antes de la colocación del Generador de Aire Caliente se debe garantizar que los datos indicados en la placa de características, ubicada en la parte inferior del dispositivo, concuerden con los datos de la red de abastecimiento local.

La instalación eléctrica tiene que corresponderse en todas sus partes a las normativas administrativas vigentes.

Coloque el Generador de Aire Caliente sobre una superficie plana y firme.

Rogamos preste especial atención a que el cable de alimentación no se deteriore por dobleces, aplastamientos o tracción.



La colocación inadecuada del Generador de Aire Caliente puede causar daños personales y materiales, de los cuales no se podrá responsabilizar al fabricante.



### 6.3. Uso y Funcionamiento

El Generador de Aire Caliente ha sido desarrollado para la vaporización de materiales vegetales y de sus esencias especificadas en la vista general de plantas. Cualquier uso diferente es inapropiado y constituye un riesgo potencial.

Para la utilización y el mantenimiento del Generador de Aire Caliente el usuario debe seguir siempre las indicaciones de este Modo de Empleo.

En caso de dudas o de fallos, desconecte inmediatamente el Generador de Aire Caliente y desenchufe el enchufe de la fuente de alimentación. En ningún caso intentar subsanar la falla personalmente. Diríjase directamente a nuestro Service Center.

Después del uso, deje enfriar el dispositivo durante algún tiempo antes de guardarlo.

### 6.4. Cuidado y Mantenimiento

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, el dispositivo se deberá desconectar y el cable de alimentación se deberá desenchufar de la fuente de alimentación.

En el lado inferior del Generador de Aire Caliente se encuentra ubicado el Filtro de Aire. Cada cuatro semanas debe comprobarse que el Filtro de Aire no esté sucio, y en caso de ser necesario se lo debe sustituir. Para ello gire la Tapa del Filtro de Aire en el sentido contrario a las agujas del reloj y sacar el Filtro de Aire.



Montar las piezas  
en orden inverso

## 6. GENERADORES DE AIRE CALIENTE VOLCANO DIGIT Y CLASSIC

Sólo limpiar el dispositivo con un paño húmedo cuando esté sucio. No utilizar ningún medio que frote o rasque como lana metálica, cepillos de metal, alfileres, esponjas de plástico no adecuadas, etc., ni detergentes agresivos.

Limpiar la carcasa con un paño suave, o si fuera necesario, con un detergente suave (agua jabonosa).

### 6.5. Almacenaje

Almacenar el Generador de Aire Caliente en un lugar seco y protegido contra las influencias climáticas y fuera del alcance y de la vista de niños o personas no calificadas.

### 6.6. En Caso de Problemas

Desenchufar inmediatamente el cable de alimentación y asegurar que nadie pueda enchufar nuevamente el Generador de Aire Caliente a la red eléctrica sin que esto se note.

En caso de fallos en el sistema electrónico del VOLCANO DIGIT se puede realizar un restablecimiento, desconectando el enchufe y conectándolo nuevamente después de un tiempo de espera de al menos tres segundos.

Llevar el Generador de Aire Caliente en el embalaje original o, si esto no fuera posible, en un embalaje apropiado a nuestro Service Center para su reparación.

No tire el Generador de Aire Caliente si éste ha sufrido un daño irreparable. Ya que está compuesto por piezas de alta calidad totalmente reciclables, debería incorporarse al circuito de reciclaje habitual en su lugar de residencia, o enviarse a nuestro Service Center para su eliminación.

## 6. GENERADORES DE AIRE CALIENTE VOLCANO DIGIT Y CLASSIC

### 6.7. Depuración

En caso de que el dispositivo no funcione correctamente al conectar el enchufe a la red eléctrica, revise el Generador de Aire Caliente siguiendo las indicaciones en la siguiente tabla:

Error	Posible Causa/Reparación
No se ve ninguna señal luminosa verde en la pantalla del VOLCANO; no pueden activarse el calentador ni la bomba.	<p>Asegúrese de que no hay un corte de corriente y que los fusibles (en la caja de fusibles) están conectados y no tienen averías.</p> <p>Si aún así el Generador de Aire Caliente no funciona, podrían haber actuado los fusibles internos del dispositivo.</p> <p>En ese caso deberá enviar el Generador de Aire Caliente VOLCANO a nuestro Service Center.</p>
No se produce la generación de aerosol.	<p>Compruebe si las temperaturas nominal y real concuerdan.</p> <p>Compruebe si la Cámara de Relleno y/o el Globo de Válvula están colocadas correctamente.</p> <p>Compruebe si se ha goteado una esencia (aceite aromático) sobre la Almohadilla para Gotas, o si hay material vegetal fresco y sin consumir en la Cámara de Relleno.</p>
El Globo de Válvula no se llena.	<p>Compruebe si la bomba está encendida.</p> <p>Compruebe si la Cámara de Relleno y/o el Globo de Válvula están colocadas correctamente.</p>
El dispositivo se apaga (desconexión automática del VOLCANO DIGIT).	<p>No se ha pulsado ninguna tecla durante los últimos 30 minutos, lo que ha provocado el apagado automático. Vuelva a encender el calentador o la bomba.</p>
Partículas vegetales en el Globo de Válvula (al utilizar material vegetal).	<p>Limpie la Cámara de Relleno con su Tapa y compruebe si la Malla en la Tapa de la Cámara de Relleno está atascada y si no se ha colocado correctamente en la ranura correspondiente.</p> <p>Compruebe si la Cámara de Relleno se ha limpiado siguiendo las indicaciones de este Modo de Empleo.</p>

## 6. GENERADORES DE AIRE CALIENTE VOLCANO DIGIT Y CLASSIC



En caso de que las indicaciones descritas anteriormente no surtan ningún efecto, o haya averías diferentes a las aquí enumeradas, desenchufe el dispositivo inmediatamente e informe nuestro Service Center.



¡No abrir el Generador de Aire Caliente! Sin herramientas especiales y conocimientos específicos, cualquier intento de apertura del dispositivo provocaría el deterioro del mismo. Tal intento anula el derecho de garantía legal.

En ningún caso intentar subsanar el fallo personalmente. Dirijase directamente a nuestro Service Center.



## 7.1. Puesta en Servicio



No deje nunca el dispositivo en funcionamiento desatendido. Coloque el VOLCANO DIGIT sobre una superficie plana y firme. Compruebe que la tensión de red concuerde con el voltaje indicado en el dispositivo. El cable de alimentación y el enchufe tienen que estar en perfectas condiciones. El VOLCANO DIGIT deberá estar conectado a una caja de enchufe debidamente instalada (con toma de tierra).

La toma de tierra para el Generador de Aire Caliente es obligatoria. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna si no se observa esta medida de prevención de accidentes.

Al enchufar el cable de alimentación se enciende brevemente el indicador LED del dispositivo y al mismo tiempo se efectúa una consulta de software interna.

El punto verde en el visualizador indica que el Generador de Aire Caliente está conectado a la red eléctrica.

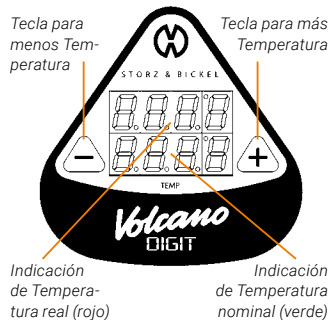
## 7.2. Calentamiento

Pulsar la tecla "HEAT" para encender el calentador. A través de la iluminación del diodo de la temperatura nominal y real se indica que el calentador está encendido. Simultáneamente, a través de la lumbrera de control amarilla encendida se indica el inicio del proceso de calentamiento. La visualización superior roja indica la temperatura real existente en la Cámara de Relleno con la bomba conectada, la visualización inferior verde indica la temperatura nominal deseada. El proceso de calentamiento ha acabado cuando coinciden los valores nominales y reales. El calentamiento puede durar hasta cinco minutos en función de la temperatura ajustada. Después del calentamiento, la temperatura se mantiene constante en el valor ajustado. La intensidad luminosa de la lumbrera de control amarilla corresponde a la intensidad del proceso de calentamiento.



Por razones técnicas, la temperatura no se puede medir en la Cámara de Relleno durante la vaporización. La temperatura se mide durante el funcionamiento en el bloque térmico. En el visualizador se indican los correspondientes valores de referencia para la Cámara de Relleno sobrepuesta, con la bomba conectada.

## 7.3. Regulación de Temperatura



Pulsando la tecla (+) se incrementa el valor nominal, pulsando la tecla (-) se disminuye el valor nominal. Pulsando brevemente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales se cambian en pasos de un grado en el sentido correspondiente. Pulsando continuamente la tecla (+) o la tecla (-), los valores nominales comienzan a moverse progresivamente en el sentido correspondiente. Pulsando simultáneamente ambas teclas, la visualización cambia de grados centígrados a grados Fahrenheit y viceversa.



En caso de que el valor real fuera superior al valor nominal, se puede acelerar el proceso de enfriamiento encendiendo la bomba.



30 minutos después de la última pulsación de una tecla, el dispositivo se apaga automáticamente.

Mientras el calentador tenga un notable calor residual, se indica la temperatura hasta que caiga a un valor inferior a +40°C (+104°F). A continuación, se apaga la indicación y el punto verde en el visualizador indica que el Generador de Aire Caliente está conectado a la red eléctrica.

## 8.1. Puesta en Servicio



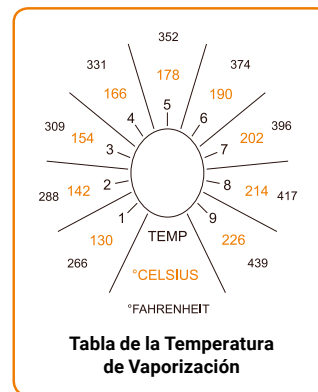
No deje nunca el Generador de Aire Caliente en funcionamiento desatendido. Coloque el VOLCANO CLASSIC en una superficie plana y firme. Compruebe que la tensión de red concuerde con el voltaje indicado en el dispositivo. El cable de alimentación y el enchufe tienen que estar en perfectas condiciones. El VOLCANO CLASSIC deberá ser conectado a una caja de enchufe debidamente instalada (con toma de tierra).

La toma de tierra del Generador de Aire Caliente es obligatoria. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna si no se observa esta medida de prevención de accidentes.

## 8.2. Calentamiento

Encender el calentador pulsando el interruptor basculante "HEAT". Se encenderá la lumbrera de este interruptor que señala el funcionamiento del calentador. Simultáneamente, a través de la lumbrera de control amarilla encendida indica el inicio del proceso de calentamiento. El calentamiento del bloque térmico puede durar como máximo 5 minutos en función de la temperatura seleccionada. Tan pronto como se apague la lumbrera de control amarilla, el proceso de calentamiento del bloque térmico habrá finalizado y se ha alcanzado la temperatura ajustada. Si la temperatura desciende en el bloque térmico, éste se pone automáticamente otra vez en funcionamiento. Esta operación está señalada por la lumbrera de control amarilla encendida.

## 8.3. Regulación de la Temperatura



La temperatura de vaporización varía siempre alrededor de  $\pm 5^\circ\text{C}$  ( $\pm 9^\circ\text{F}$ ) en los valores indicados, debido al proceso de calentamiento y de enfriamiento del bloque térmico. Así por ejemplo en el grado 6 la temperatura será entre  $185^\circ\text{C}$  y  $195^\circ\text{C}$  ( $365^\circ\text{F}$  y  $383^\circ\text{F}$ ). Elegir la temperatura deseada con el botón giratorio de regulador de temperatura.



Seleccionar la temperatura

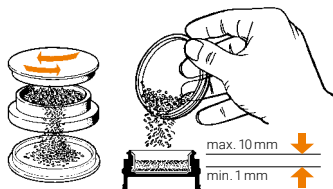
## 9. EASY VALVE

### 9.1. Uso y Funcionamiento

Girar la Tapa de la Cámara de Relleno en el sentido contrario a las agujas del reloj de la Cámara de Relleno.



Colocar la cantidad deseada del material vegetal triturado en la Cámara de Relleno.



Llenar la Cámara de Relleno

A continuación, enroscar la Tapa de la Cámara de Relleno de nuevo.



! Controle que las Mallas no estén obstruidas con el material vegetal. Para poder garantizar una función óptima, le recomendamos que limpie las Mallas con el Cepillo de Limpieza incluido después de cada vaporización.

Colocar la Cámara de Relleno con Tapa en el racor de salida de aire del Generador de Aire Caliente y deje que se fije en su sitio. Encender la bomba pulsando el interruptor/la tecla verde que lleva la denominación "AIR". Tanto la Cámara de Relleno como el material de vaporización se calentarán durante algunos segundos, antes de que se puedan vaporizar los aromas y los olores. Antes de colocarla se debe retirar la Boquilla del Globo de Válvula.

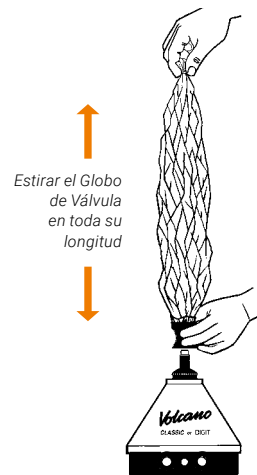
aprox. 5 seg.



Calentar el material vegetal durante algunos segundos

## 9. EASY VALVE

! Antes de colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno, ésta se debe estirar de tal forma que el Globo esté posicionado verticalmente sobre el Generador de Aire Caliente cuando se infla.

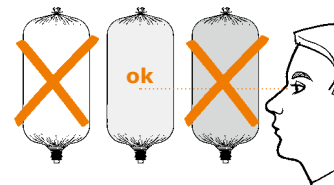


Colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno y dejar que se fije en su sitio. Con esta operación la Válvula se abre. Ahora el Globo de Válvula se infla con los vapores.

Inflar el Globo de Válvula sólo con la cantidad de vapor que eventualmente se consumirá durante los 10 minutos siguientes.

No inflar totalmente el Globo de Válvula (sobrepresión), a fin de evitar la pérdida de los vapores.

Es muy importante observar la generación de vapor en el Globo de Válvula (véase el capítulo 5. "Factores de influencia sobre la vaporización", página 106).



Observar la densidad del vapor

Si el Globo de Válvula está lleno, apagar la bomba y quitar el Globo junto con la Cámara de Relleno. A tal efecto, coger la Tapa de la Cámara de Relleno por el agarre texturado.

## 9. EASY VALVE



Quitar el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno



**¡Cuidado con la superficie caliente!**



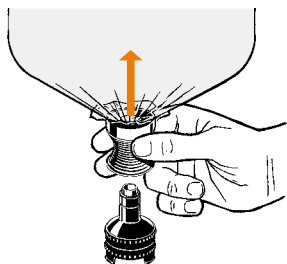
No toque ninguna pieza de la Cámara de Relleno (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado después de rellenar el Globo de Válvula.



**¡Cuidado con la superficie caliente!**

Jamás dejar colocada la Cámara de Relleno en el VOLCANO

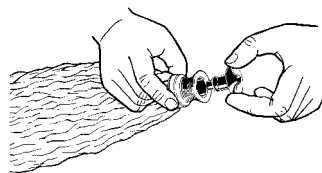
No deje nunca la Cámara de Relleno – excepto para el llenado del Globo de Válvula – sobre el racor de salida de aire de VOLCANO, mientras esté encendida su calefacción. Si no tiene en cuenta estas instrucciones, la Cámara de Relleno puede sobrecalentarse y puede quemarse los dedos. Separar el Globo de Válvula de la Cámara de Relleno. La Válvula se cierra automáticamente tras la separación y los vapores contenidos en el Globo de Válvula no pueden salir.



Separar el Globo de Válvula de la Cámara de Relleno

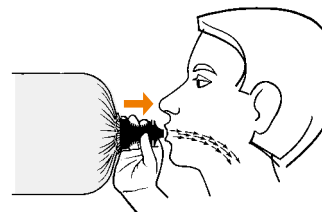
Introduzca la Boquilla en la Válvula y encájela.

## 9. EASY VALVE



Introducir la Boquilla en el Globo de Válvula

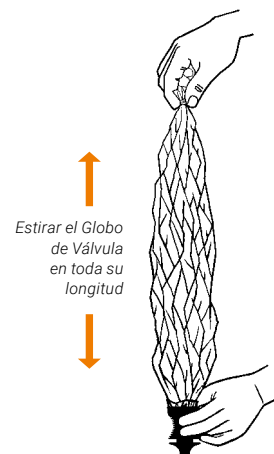
Para la aplicación, colocar la Boquilla contra los labios, presionarla ligeramente con los labios. De este modo se abre la Válvula y los vapores pueden ser inhalados desde el Globo de Válvula. Tan pronto como se deje de presionar la Boquilla, la Válvula se cierra automáticamente.



Presionar la Boquilla contra los labios y inhalar lentamente durante unos segundos



Si el contenido del Globo de Válvula se acaba, vaciar por completo el Globo estirando y posteriormente, inhalando.



Estirar el Globo de Válvula en toda su longitud

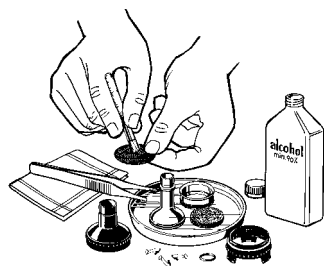
### 9.2. Limpieza y Mantenimiento

#### Globo de Válvula EASY VALVE con Boquilla

El Globo de Válvula EASY VALVE con Boquilla no requiere inspecciones y debe cambiarse cada dos semanas por un nuevo Globo de Válvula con Boquilla por motivos de higiene. Para evitar una posible transmisión de gérmenes patógenos, el Globo de Válvula con Boquilla sólo debe usarla una misma persona, pero nunca varias personas.

### Cámara de Relleno con Tapa de Cámara de Relleno

Antes de desmontar dejar enfriar la Cámara de Relleno y la Tapa. Las piezas de la Cámara de Relleno tendrán que limpiarse a fondo con regularidad, a fin de garantizar un funcionamiento impecable y un sabor puro. También se requiere la limpieza de la Cámara de Relleno con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo. Si se utiliza un nuevo Globo de Válvula con Boquilla, también debe realizarse la limpieza de la Cámara de Relleno con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo. Si se utiliza un nuevo Globo de Válvula con Boquilla, también debe realizarse la limpieza de la Cámara de Relleno con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo. Si se utiliza un nuevo Globo de Válvula con Boquilla, también debe realizarse la limpieza de la Cámara de Relleno con Tapa por motivos de higiene cuando otras personas deben utilizar el dispositivo.



Limpieza manual con alcohol  
(como mín. 90%)

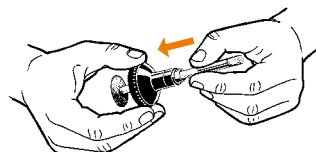


No introduzca piezas de plástico en el alcohol durante más de una hora. Un contacto prolongado con el alcohol puede provocar modificaciones de color o fragilidad en las piezas de plástico.

Comprobar todas las piezas individuales después de su limpieza en busca de superficies dañadas, agrietamiento, reblandecimiento o endurecimiento, impurezas, decoloraciones y retirar las piezas individuales averiadas.

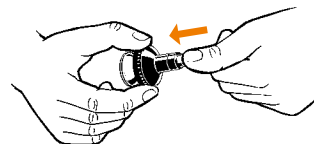
### Desmontaje de la Tapa de la Cámara de Relleno

Sacar la Malla superior empujándola desde arriba hacia abajo con la ayuda de por ej. el mango del Cepillo de Limpieza.

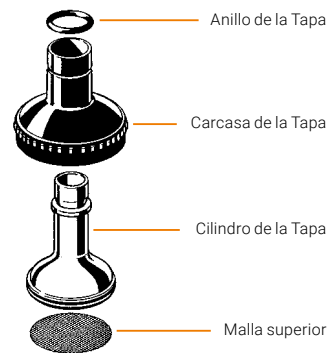


Sacar la Malla superior hacia afuera con la ayuda del Cepillo de Limpieza

Sacar el Cilindro de la Tapa empujándolo hacia abajo, fuera de la Carcasa de la Tapa. Con este movimiento se suelta el Anillo de la Tapa.



Sacar el Cilindro de la Tapa fuera de la Carcasa de la Tapa



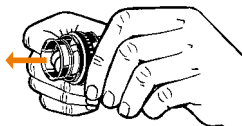
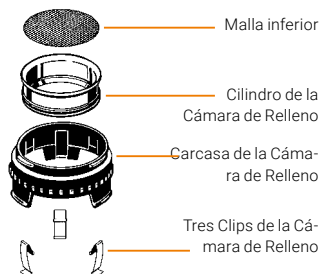
Montar las piezas en orden inverso.



La Malla superior se debe colocar cuidadosamente en la ranura prevista para ello. Si esto no se observa, partículas vegetales pueden tener acceso al Globo de Válvula y aspirarse.

**Desmontaje de la Cámara de Relleno**

Retire la Malla inferior (o, dado el caso, la Almohadilla para Gotas) del Cilindro de la Cámara de Relleno empujándola hacia arriba. Sacar el Cilindro de la Cámara de Relleno, empujándolo hacia arriba, hacia afuera de la Carcasa de la Cámara de Relleno.

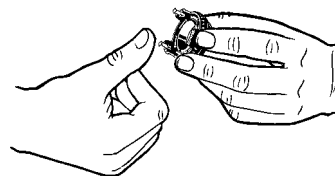
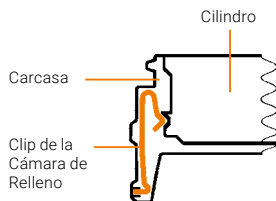


*Sacar el Cilindro de la Cámara de Relleno hacia arriba fuera de la Carcasa*

Los tres Clips de la Cámara de Relleno se sueltan al sacar el Cilindro de la Cámara de Relleno y caen fuera de la Carcasa de la Cámara de Relleno.

**Montaje de la Cámara de Relleno**

Introducir el Cilindro de la Cámara de Relleno desde arriba en la Carcasa de la Cámara de Relleno y dejar que se fije en su sitio. Introducir los Clips de la Cámara de Relleno en las aberturas previstas en la base de la Carcasa de la Cámara de Relleno. Observe la posición correcta de los Clips de la Cámara de Relleno como se muestra en el dibujo detallado.



*Colocar los Clips de la Cámara de Relleno*

Introducir la Malla o la Almohadilla para Gotas desde arriba en la Cámara de Relleno. Atornille la Tapa de la Cámara de Relleno a la Cámara de Relleno.

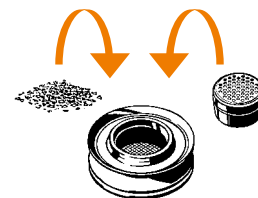
**9.3. Piezas auxiliares****9.3.1. Reductor de Cámara de Relleno**

! Para la vaporización de pequeñas cantidades de material vegetal se adapta el Reductor de Cámara de Relleno disponible como accesorio junto con la Cápsula Monodosis en la vaporización de pequeñas cantidades de aceites aromáticos se debe emplear adicionalmente la Almohadilla para Gotas pequeña.

El Reductor de Cámara de Relleno se emplea en lugar del Cilindro de la Cámara de Relleno (véase capítulos "Desmontaje de la Cámara de Relleno" y "Montaje de la Cámara de Relleno", página 122).

**Llenado del Reductor de Cámara de Relleno con Material Vegetal triturado**

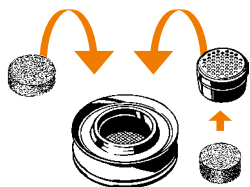
El Reductor de Cámara de Relleno puede ser cargado directamente con material vegetal triturado. También se pueden emplear Cápsulas monodosis con material vegetal triturado colocadas en el Reductor de Cámara de Relleno.



*Llenar el Reductor de Cámara de Relleno directamente con material vegetal triturado o con una Cápsula Monodosis llenada*

**Llenado del Reductor de Cámara de Relleno con Aceites aromáticos**

En el Reductor de Cámara de Relleno se debe colocar directamente, ya sea la pequeña Almohadilla para Gotas (medidas 15 x 5 mm) o una Cápsula Monodosis dotada de una Almohadilla para Gotas (medidas 13 x 6 mm).



En el Reductor de Cámara de Relleno ya sea colocar directamente una pequeña Almohadilla para Gotas o una Cápsula Monodosis con una Almohadilla para Gotas

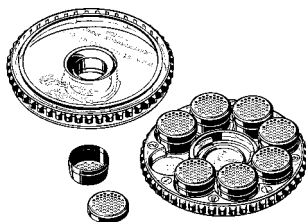


Por favor observe, que la Almohadilla para Gotas no sea sobrecargada. Puede absorber hasta cinco gotas.



Para el empleo de la Almohadilla para Gotas por favor véase el capítulo 12. "Almohadilla para Gotas", página 138.

### 9.3.2. Cápsulas Monodosis y Depósito



Cápsulas Monodosis con Depósito

Con las Cápsulas Monodosis disponibles como accesorios se puede mantener en reserva material vegetal triturado o ante el empleo de la Almohadilla para Gotas envasar aceites aromáticos y conservarlos hasta su empleo en el Caricatore. Esto facilita la manipulación.

#### Llenado de las Cápsulas Monodosis con Material Vegetal triturado

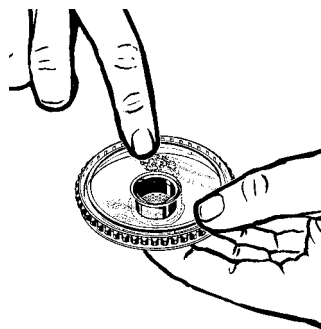
El material vegetal primero debe ser triturado en el Molinillo de Hierbas adjunto.

En las Cápsulas Monodosis se pueden envasar como reserva material vegetal triturado y conservarlo en el Caricatore hasta su empleo.



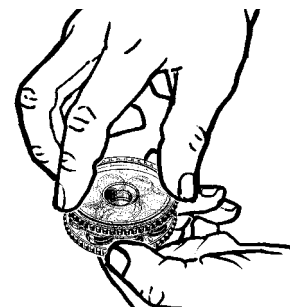
Cápsula Monodosis con la tapa retirada

Triture las flores de cáñamo y llene la Cápsula Monodosis con ayuda de la tapa del Depósito (embudo).



Cápsula Monodosis en el llenado con la tapa del Depósito (embudo)

Coloque la tapa de la Cápsula Monodosis. Repita el proceso de llenado tantas veces hasta que se haya llenado el número deseado de Cápsulas Monodosis y, a continuación, insértelas en el Depósito. El Depósito puede alojar hasta ocho Cápsulas Monodosis.



Colocación de la tapa del Depósito

A continuación, coloque la tapa del Depósito y ciérrelo girando la tapa en el sentido de las agujas del reloj.

#### Llenado de las Cápsulas Monodosis con Aceites aromáticos

En las Cápsulas Monodosis con Almohadilla para Gotas incrustada disponibles como accesorios, se pueden envasar como reserva de aceites aromáticos y conservarlas en el Caricatore hasta su empleo.



Cápsula Monodosis con Almohadilla para Gotas incrustada y tapa retirada

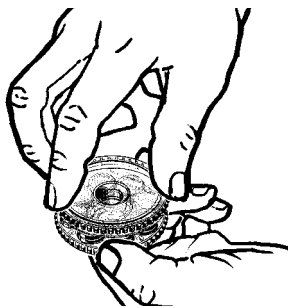


Por favor observe, que la Almohadilla para Gotas no sea sobrecargada. Puede absorber hasta cinco gotas.



Para el empleo de la Almohadilla para Gotas por favor véase el capítulo 12. "Almohadilla para Gotas", página 138.

Coloque la tapa de la Cápsula Monodosis. Repita el proceso de llenado tantas veces hasta que se haya llenado el número deseado de Cápsulas Monodosis y, a continuación, insértelas en el Depósito. El Depósito puede alojar hasta ocho Cápsulas Monodosis.



Colocación de la tapa del Depósito

A continuación, coloque la tapa del Depósito y ciérrelo girando la tapa en el sentido de las agujas del reloj.

### Inserción de las Cápsulas Monodosis

Primero se debe emplear el Reductor de Cámara de Relleno asimismo disponible como accesorio en lugar del Cilindro de la Cámara de Relleno (véase capítulos "Desmontaje de la Cámara de Relleno" y "Montaje de la Cámara de Relleno", página 66), a continuación colocar la Cápsula Monodosis - con la tapa hacia arriba - en el Reductor de Cámara de Relleno.



La Cápsula Monodosis incrustada en el Reductor de Cámara de Relleno

A continuación, enrosca la tapa de la Cámara de Relleno de nuevo.



Enrosca la Tapa de Cámara de Relleno

El Reductor de Cámara de Relleno también puede ser cargado directamente (sin Cápsula Monodosis), véase el capítulo 9.3.1. "Reductor de Cámara de Relleno", página 123.

### 9.3.3. Kit de Llenado para 40 Cápsulas Monodosis

El Kit de Llenado para 40 Cápsulas Monodosis fue desarrollado para llenar simultáneamente una cantidad mayor de Cápsulas Monodosis con material vegetal.



Kit de Llenado para 40 Cápsulas Monodosis

### 9.3.4. La Pieza Labial para Uso único higiénico

La Pieza Labial disponible como accesorio se entrega recién salida de fábrica y casi libre de gérmenes, no obstante, no en estado estéril.



La Pieza Labial está equipada con una válvula de retención. Esta válvula de retención reduce el riesgo de una posible contaminación en el interior del Globo de Válvula al evitarse una expiración al interior del Globo de Válvula.



Globo de Válvula con Boquilla y Pieza Labial

La Pieza Labial se desliza sobre la Boquilla hasta que haga tope y entonces está lista para su uso. El Globo de Válvula con la Boquilla y la Pieza Labial sólo se deben usar por una persona.

Una Pieza Labial sólo se puede usar durante, como máximo, 4 horas después del primer uso, siempre que no esté dañada ni sucia. Después se debe desechar en la basura doméstica y se debe utilizar una Pieza Labial nueva por motivos higiénicos.

La reutilización adicional o el uso de productos sucios y/o averiados es responsabilidad del usuario.

En caso de inobservancia se excluye toda responsabilidad.



Por favor observe, que las Piezas Labiales fragilizadas o bien dañadas no pueden ser empleadas.



## 10.1. Uso y Funcionamiento

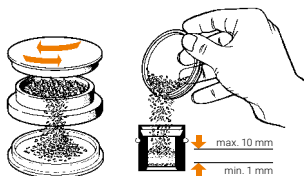


Los Materiales del Globo deberán mantener fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo potencial.

Como una alternativa al Globo del VOLCANO, utilizar sólo tubos o bolsas para hornos de material termorresistente, aptos para el consumo alimentario y de sabor neutral.

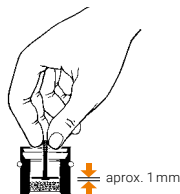
## Llenado de la Cámara de Relleno

Extraer la Pieza Interior de la Cámara de Relleno y llenar la Cámara con la cantidad deseada de material vegetal triturado.



Llenar la Cámara de Relleno

Introducir nuevamente la Pieza Interior de la Cámara de Relleno y colocar la Malla lo más abajo posible con la ayuda de una espiga, para que el contenido de la Cámara de Relleno quede ligeramente suelto entre los Mallas.



Introducir la Pieza Interior de la Cámara de Relleno

Controlar que el Disco de la Cámara de Relleno esté asentado correctamente en la Cámara de Relleno. Tiene que tocar el borde superior del Cilindro de la Cámara de Relleno de acero inoxidable.



Controle que las Mallas no estén obstruidas con el material vegetal. Para poder garantizar una función óptima, le recomendamos que limpie las Mallas con el Cepillo de Limpieza incluido después de cada vaporización.

Colocar la Cámara de Relleno en el racor de salida de aire del Generador de Aire Caliente y deje que se fije en su sitio. Encender la bomba pulsando el interruptor/la tecla verde que lleva la denominación "AIR". Tanto la Cámara de Relleno como el material de vaporización se calentarán durante algunos segundos, antes de que se puedan vaporizar los aromas y los olores.

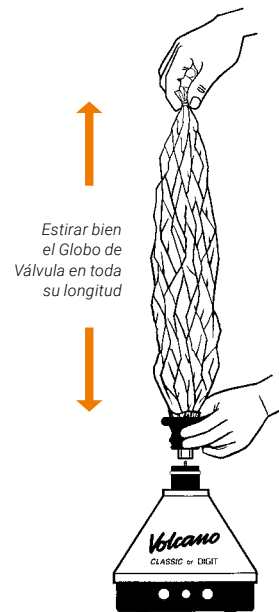
aprox. 5 seg.



Calentar el material vegetal durante algunos segundos



Antes de colocar el Globo de Válvula sobre la Cámara de Relleno, ésta se debe estirar de tal forma que el Globo esté posicionado verticalmente sobre el Generador de Aire Caliente cuando se infla.



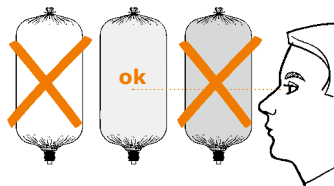
Estirar bien el Globo de Válvula en toda su longitud

Fijar la Válvula con el Globo puesto a la Cámara de Relleno. Para hacer esto, colocar la Válvula desde arriba sobre la Cámara de Relleno hasta que ambas pinzas hayan encajado. Con esta operación la Válvula se abre automáticamente. Ahora el Globo de Válvula se infla lentamente con los vapores.



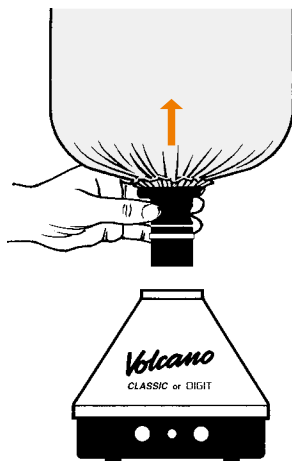
Unir el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno

Llenar el Globo de Válvula sólo con el vapor que se estime consumir durante los próximos 10 minutos. No inflar totalmente el Globo de Válvula (sobrepresión), para evitar la pérdida de vapores. Es importante observar la densidad del vapor en el Globo (véase el capítulo 5. "Factores de influencia sobre la vaporización", página 106).



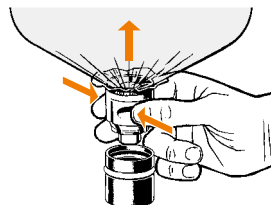
Observar la densidad del vapor

Cuando el Globo de Válvula esté lleno, apagar la bomba y quitar el Globo de Válvula con la Cámara de Relleno. Agarrar la Válvula firmemente con el pulgar y el índice por la empuñadura designada.



Quitar el Globo de Válvula y la Cámara de Relleno

Colocar la Cámara de Relleno sobre un soporte resistente al calor, como por ej. este Modo de Empleo, y separar la Válvula de la Cámara de Relleno, apretando las pinzas. Tras la separación de la Cámara de Relleno, la Válvula se cierra automáticamente y los vapores contenidos en el Globo de Válvula no pueden salir.



Separar el Globo de Válvula de la Cámara de Relleno



**¡Cuidado con la superficie caliente!**



No toque ninguna pieza de la Cámara de Relleno (excepto los agarres texturados previstos para este fin), mientras no se hayan enfriado después de rellenar el Globo de Válvula.

No deje nunca la Cámara de Relleno – excepto para el llenado del Globo de Válvula – sobre el racor de salida de aire de VOLCANO, mientras esté encendida su calefacción. Si no tiene en cuenta estas instrucciones, la Cámara de Relleno puede sobrecalentarse y puede quemarse los dedos.



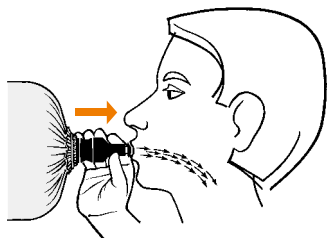
**¡Cuidado con la superficie caliente!**  
Jamás dejar colocada la Cámara de Relleno en el VOLCANO

Unir la Boquilla con el Globo de Válvula. Comprobar que las dos pinzas estén encajadas.



Unir la Boquilla con el Globo de Válvula

Para la aplicación, colocar la Boquilla contra los labios, presionarla ligeramente con los labios. De este modo se abre la Válvula y los vapores pueden ser inhalados desde el Globo de Válvula. Tan pronto como se deje de presionar la Boquilla, la Válvula se cierra automáticamente.



Presionar la Boquilla contra los labios y inhalar lentamente durante unos segundos

! Si el contenido del Globo de Válvula se acaba, vaciar por completo el Globo estirando y posteriormente, inhalando.



Estirar el Globo de Válvula en toda su longitud

## 10.2. Limpieza y Mantenimiento

### Boquilla, Válvula y Cámara de Relleno

Las piezas de SOLID VALVE (Globo de Válvula con Boquilla y Cámara de Relleno) deben limpiarse cada dos semanas como máximo por motivos de higiene. Para evitar una posible transmisión de gérmenes patógenos, el Globo de Válvula con Boquilla sólo debe usarla una misma persona, pero nunca varias personas. Las piezas tendrán que limpiarse a fondo con regularidad, a fin de garantizar un funcionamiento impecable y un sabor puro. Se requiere una limpieza a fondo por motivos de higiene cuando otras personas utilizan el SOLID VALVE. Al realizar una limpieza manual, utilizar sólo alcohol (alcohol etílico) y toallas de papel o de algodón, o lavavajillas líquido con agua tibia.



Limpieza manual con alcohol (como mín. 90%)

Para la limpieza, la Boquilla, la Válvula y la Cámara de Relleno se pueden desmontar en pocos segundos. Estos elementos también se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, las Mallas y las Piezas Interiores de la Cámara de Relleno son demasiado pequeñas para ello y se podrían perder. Antes del montaje dejar secar bien todas las piezas.

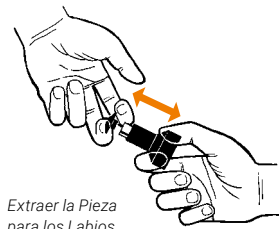


No introduzca piezas de plástico en el alcohol durante más de una hora. Un contacto prolongado con el alcohol puede provocar modificaciones de color o fragilidad en las piezas de plástico.

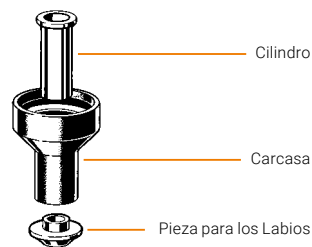
Comprobar todas las piezas individuales después de su limpieza en busca de superficies dañadas, agrietamiento, reblandecimiento o endurecimiento, impurezas, decoloraciones y retirar las piezas individuales averiada.

### Desmontaje de la Boquilla

Separar la Pieza para los Labios del Cilindro de la Boquilla y sacar éste de la Carcasa de la Boquilla.



Extraer la Pieza para los Labios



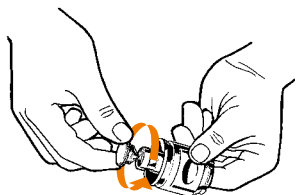
Montar las piezas en orden inverso.

### Desmontaje de la Válvula

Soltar el Slipring y quitar el Globo junto con el Anillo de Retención del Globo. Colocar el dedo índice en el extremo abierto del Cilindro de Válvula. Empuje el Cilindro de Válvula hacia arriba hasta que sea posible destornillar la Tapa de la Válvula.

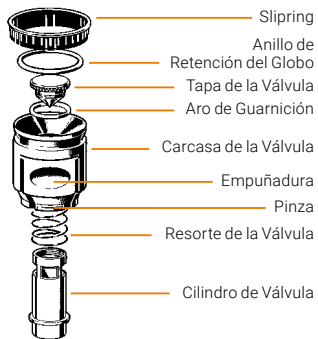


Abrir el Slipring



Destornillar la Tapa de la Válvula

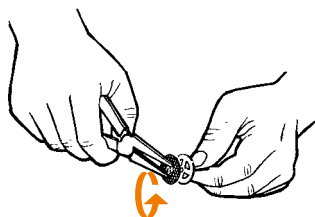
Quitar la Tapa de la Válvula y el Aro de Guarnición. Extraer el Cilindro con el Resorte de la Válvula de la Carcasa de la Válvula. En caso de dureza, se pueden aflojar las piezas poniéndolas en agua caliente.



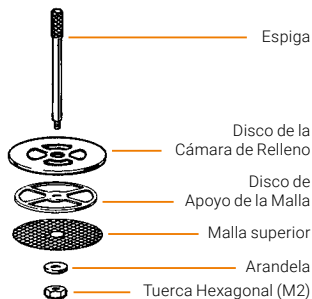
Montar las piezas en orden inverso.

### Desmontaje de la Pieza Interior de la Cámara de Relleno

La Pieza Interior de la Cámara de Relleno se puede extraer fácilmente de la Cámara de Relleno. Desmontar la Pieza Interior de la Cámara de Relleno desenroscando la tuerca hexagonal.



Desmontar la Pieza Interior de la Cámara de Relleno



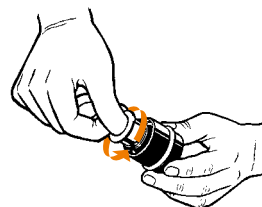
Montar las piezas en orden inverso.

### Desmontaje de la Cámara de Relleno

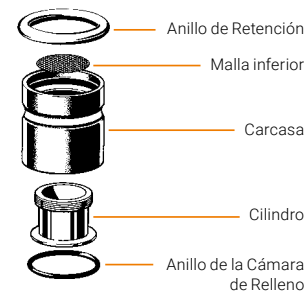
La Malla inferior se saca de la Cámara de Relleno presionando ligeramente hacia arriba. El Anillo de la Cámara de Relleno se puede extraer con la ayuda de unas pinzas.



Ahora se pueden destornillar la Carcasa de la Cámara de Relleno y el Cilindro de la Cámara de Relleno. Para facilitar la operación en caso de dureza, se pueden aflojar las piezas poniéndolas en agua caliente.



Destornillar la Carcasa de la Cámara de Relleno y el Cilindro de la Cámara de Relleno

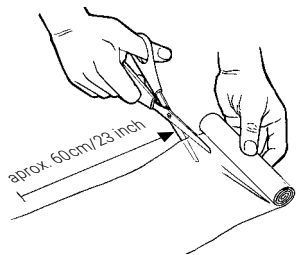


Montar las piezas en orden inverso.

## 11. MONTAJE DEL GLOBO EN EL EASY VALVE CON GLOBO ADAPTADOR RESP. SOLID VALVE

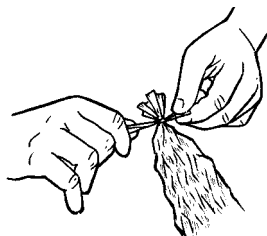
Como alternativa al Globo original VOLCANO se podrá utilizar una bolsa o un tubo de material termorresistente, inalterable por comestibles, neutral de sabor y aptos para el consumo alimentario. En ningún caso usar otras bolsas de plástico o láminas. El procedimiento para el cambio del Globo por una bolsa para hornos de material termorresistente es el siguiente:

Para utilizar un Globo, se corta un trozo de unos 50-60 cm de longitud de Material del Globo y se cierra en un extremo mediante una atadura.



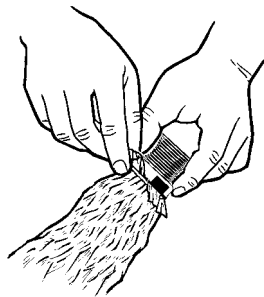
Cortar un trozo de 50-60 cm de largo

Añóje el Material del Globo introduciendo la mano en el tubo. Retire la tira de plástico situada sobre el material del globo y utilícela para atar firmemente un extremo del tubo.



Atar para cerrar en uno de los extremos

Debido a que el extremo abierto tiene un diámetro mucho mayor que la Carcasa de la Válvula, el material del globo debe ser colocado previamente en 16 pliegues. Lo mejor es tirar del Anillo de Retención del Globo a aprox. 3 cm (1,2 inch) por encima del extremo abierto del Globo y luego tirar del Anillo de Retención con el Globo sobre el Empalme de la Válvula hasta que entre en las muescas previstas con este fin.

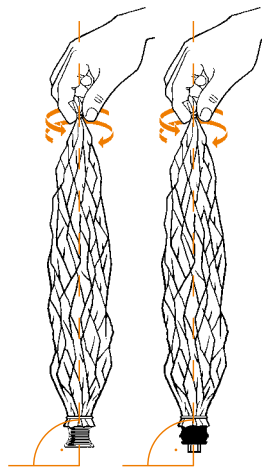


Fijar el Globo a la Válvula

## 11. MONTAJE DEL GLOBO EN EL EASY VALVE CON GLOBO ADAPTADOR RESP. SOLID VALVE

Repartir uniformemente los pliegues alrededor del Empalme de la Válvula y controlar que la Válvula cuelgue en forma recta cuando el Globo esté sujeto en el extremo.

El extremo sobresaliente del Globo se deberá doblar hacia atrás. Asegurar el Globo, desplazando el Slipring por encima de la Válvula y del Anillo de Retención del Globo, de manera que el Anillo de Retención del Globo ya no se pueda ver y el extremo sobresaliente del Globo quede hacia la parte posterior.

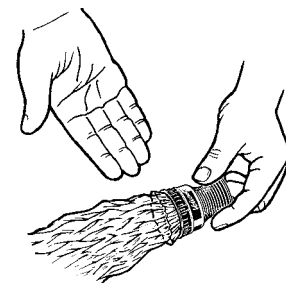


Alinear el Globo de Válvula con la Válvula



Fijar el Globo con el Slipring

En caso necesario, cortar el exceso de Material del Globo con unas tijeras. No perforar el Globo con las tijeras.



Globo de Válvula listo para el uso



Se pueden adquirir  
Juegos de Globos en  
[www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

## 12. ALMOHADILLA PARA GOTAS

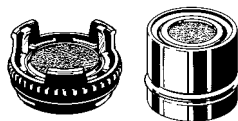
La Almohadilla para Gotas se utiliza para vaporizar las esencias (aceites aromáticos) de las plantas especificadas en la vista general de plantas. El alambre de acero inoxidable de la Almohadilla para Gotas sirve de portador de la esencia, comparable con las fibras vegetales no vaporizables en el material vegetal de vaporización.



**¡Atención!** Las esencias son en su gran mayoría concentrados que sólo requieren una dosificación muy pequeña. No es permitido inhalar directamente los concentrados vaporizados, sino bombear éstos, sin el Globo de Válvula acoplado, directamente desde la Cámara de Relleno al aire del ambiente.

### 12.1. Preparación

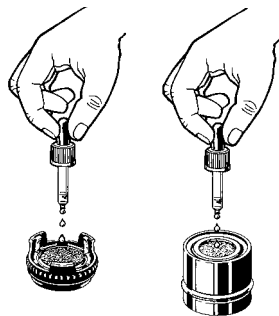
Si se utiliza la Almohadilla para Gotas, las Mallas en la Cámara de Relleno no son necesarias y se deberán retirarlas. Esto es válido tanto para la Cámara de Relleno del EASY VALVE como para la Cámara de Relleno del SOLID VALVE. En ambas Cámaras de Relleno la Almohadilla para Gotas se coloca en lugar de la Malla inferior en la Cámara de Relleno. Necesitará el Disco de la Pieza Interior de la Cámara de Relleno del SOLID VALVE ya que esta Válvula no se puede abrir sin el Disco de la Cámara de Relleno.



*Preparación para el uso de la Almohadilla para Gotas*

### 12.2. Aplicación

Coloque la Cámara de Relleno sobre la cabeza y eche la esencia y distribuido por el centro con ayuda de una pipeta sobre la parte inferior de la Almohadilla para Gotas. La Almohadilla para Gotas puede absorber hasta 10 gotas. En caso de utilizar una esencia cuya concentración se desconoce, aplicar como máximo una gota y probar con mucho cuidado hasta llegar a la dosificación correcta.



*Aplicar gotas con la pipeta*

## 12. ALMOHADILLA PARA GOTAS



Algunas esencias también pueden encontrarse como soluciones alcohólicas diluidas. Esto tiene la ventaja de que el líquido se distribuye más uniformemente alrededor del alambre de acero inoxidable de la Almohadilla para Gotas y crea una superficie mayor a vaporizar. Sin embargo el alcohol se tiene que separar primero de la esencia, puesto que el alcohol no se debería inhalar. Para lograrlo, colocar la Cámara de Relleno sobre el VOLCANO sin calentar (temperatura ambiente) y encender la bomba hasta que el alcohol se haya vaporizado después de algunos segundos. Puesto que el alcohol tiene un olor característico, mediante una prueba olfativa se puede comprobar fácilmente si la Cámara de Relleno ya no contiene alcohol. Las esencias, que se vaporizan a temperaturas más elevadas, permanecen en la Almohadilla para Gotas. A continuación, calentar el VOLCANO y vaporizar la esencia restante en la Almohadilla para Gotas como se describe en los capítulos EASY VALVE y SOLID VALVE, páginas 116 y 128. Las esencias sin solventes se pueden vaporizar directamente después de aplicar algunas gotas.

### 12.3. Limpieza

Poner la Almohadilla para Gotas en alcohol y enjuagar bien. Puesto que la Almohadilla para Gotas es de acero inoxidable, siempre se podrá reutilizar después de limpiarla bien.

## 13. DATOS TÉCNICOS

**Tensión:** 220-240 V / 50-60 Hz o 110-120 V / 50-60 Hz.

La especificación de tensión está ubicada en lado inferior del Generador de Aire Caliente VOLCANO.

**Potencia del calentador:** 100 W

**Potencia de la bomba:** 11 W

**Temperatura de vaporización:**

VOLCANO CLASSIC ajustable entre aprox. 130°C-230°C (266°F- 446°F); VOLCANO DIGIT ajustable entre aprox. 40°C-230°C (104°F- 446°F)

**Volumen de aire:** aprox. 12 l/min.

**Medidas:** CLASSIC y DIGIT 20,0 x 18,0 cm (7,9 x 7,1 inch)

**Peso:**

CLASSIC aprox. 1,6 kg (3,5 lb);  
DIGIT aprox. 1,8 kg (4,0 lb)

Dispositivo de clase de protección I (conectado a tierra)

Para garantizar la separación total de la red, desenchufar la clavija de alimentación.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

**Patentes y modelos estéticos registrados:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Fabricante:**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Alemania

## 14. CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los dispositivos cumplen las siguientes directivas de la CE:

- Directriz de baja tensión 73/23/CEE
- Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE

## 15. GARANTÍA LEGAL, RESPONSABILIDAD

### 15.1. Garantía Legal

Storz & Bickel GmbH & Co. KG así como Storz & Bickel America Inc. como vendedores garantizan al cliente la ausencia de defectos en el producto de acuerdo a las especificaciones de la legislación alemana conforme nuestras Condiciones Generales de Suministro (AGB), sobre las cuales se fundamenta el contrato de compra. Adicionalmente garantizamos para nuestro producto VOLCANO la ausencia de defectos por un periodo de tres años. Una obligatoriedad de garantía legal por Storz & Bickel existe naturalmente solo cuando el cliente a adquirido el producto a través nuestro. Ante una adquisición de terceros de todos modos se consideran los derechos de garantía legal con relación a terceros, sobre su contenido Storz & Bickel no puede realizar ninguna declaración.

Como esclarecimiento hacemos referencia en este punto una vez más, que la garantía legal solamente incluye la eliminación de aquellas deficiencias que existan a pesar de una manipulación adecuada del producto bajo observación de este Modo de Empleo y otras informaciones del usuario. Un desgaste normal o deterioro habitual del producto no representan ninguna deficiencia relevante para el derecho de garantía legal. Siempre que el cliente acepte servicio técnico externo en el

marco de la conservación o la reparación del producto o utilice productos externos, solo se mantiene la continuidad de la obligatoriedad de garantía legal de Storz & Bickel si el cliente puede demostrar que la deficiencia no es atribuible al uso del servicio técnico externo o el producto externo.

Storz & Bickel decide bajo su propia apreciación, si la eliminación de una deficiencia relevante para la garantía legal se realiza mediante reparación o suministro de un producto nuevo.

La reivindicación de derechos de garantía legal debe ser dirigida a Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Alemania, así como para clientes de Estados Unidos y Canadá a Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Por favor envíenos la mercancía defectuosa completa y sin desarmar con la factura en un nuevo empaque que descarte daños en la ruta de transporte.

Para evitar errores de interpretación queremos resaltar que todas las indicaciones sobre nuestros productos en este Modo de Empleo y otros puntos no representan ninguna calidad o bien durabilidad garantizada, siempre que no se haga referencia expresa a la existencia de una garantía al respecto.

### 15.2. Responsabilidad

Storz & Bickel se responsabiliza de los daños causados por nuestro producto con relación al cliente de acuerdo a la normativa del derecho alemán de conformidad con nuestras condiciones generales de suministro (AGB). De acuerdo a ello solo existe una responsabilidad por daños causados por negligencia grave o intencionales, a no ser que se trate de daños a la vida, físicos y a la salud o las lesiones afecten una obligatoriedad de contrato esencial. En este caso nos responsabilizamos ante el cliente aún por negligencia simple.

### 15.3. Servicio de Reparaciones

Fuera de la obligatoriedad de prestación de garantía legal le ofrecemos a nuestros clientes un servicio de reparación competente. Una reparación de productos defectuosos de nuestra empresa se realiza tras la comunicación al cliente sobre los costes estimados y una autorización inmediata de los mismos.

### 15.4. Derecho Autorial

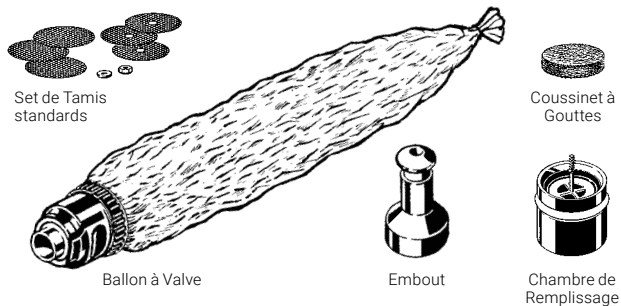
Este documento está protegido por la propiedad intelectual y no puede ser empleado ni en parte ni totalmente sin un consentimiento previo por escrito de Storz & Bickel en el sentido de los §§ 15 ff. UrhG (legislación de propiedad intelectual).



<b>Table de matières</b> .....	page
1. Description du produit, Service après-vente .....	146
2. Signification des symbols, Consignes de sécurité .....	148
2.1. Signification des symbols.....	149
2.2. Consignes de sécurité.....	150
3. Usage conforme .....	152
4. Liste de plantes .....	153
5. Les facteurs qui influencent la vaporisation .....	154
5.1. Technique d'inhalation.....	155
6. Les Générateurs d'Air Chaud VOLCANO DIGIT et VOLCANO CLASSIC .....	156
6.1. Déballer l'appareil .....	156
6.2. Mise en place .....	156
6.3. Application et utilisation .....	156
6.4. Entretien et maintenance .....	156
6.5. Conservation .....	157
6.6. Après une panne .....	157
6.7. Recherche des causes de défaillances .....	159
7. VOLCANO DIGIT .....	160
7.1. Mise en service .....	160
7.2. Procédure de chauffe .....	160
7.3. Réglage de la température .....	161
8. VOLCANO CLASSIC.....	162
8.1. Mise en service.....	162
8.2. Procédure de chauffe.....	162
8.3. Réglage de la température.....	162

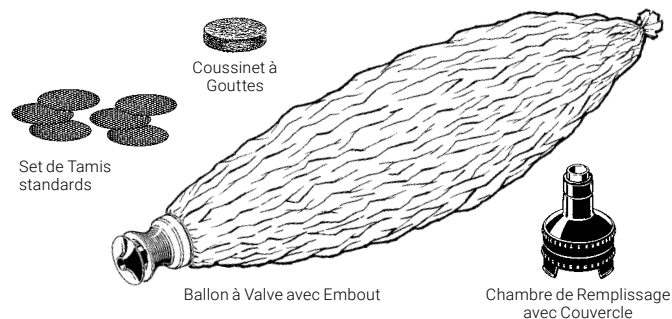
<b>Table de matières</b> .....	page
9. EASY VALVE .....	163
9.1. Application et utilisation .....	163
9.2. Nettoyage et entretien .....	167
9.3. Accessoires .....	170
9.3.1. Réducteur de la Chambre de Remplissage .....	170
9.3.2. Capsules Doseuses et Magasin .....	171
9.3.3. Kit de Remplissage pour 40 Capsules Doseuses .....	174
9.3.4. Pièce Labiale à usage hygiénique unique .....	174
10. SOLID VALVE .....	175
10.1. Application et utilisation .....	175
10.2. Nettoyage et entretien .....	180
11. Installer le Ballon sur EASY VALVE avec Adaptateur de Ballon resp. SOLID VALVE .....	184
12. Coussinet à Gouttes .....	186
12.1. Préparation.....	186
12.2. Application.....	186
12.3. Nettoyage.....	187
13. Caractéristiques techniques .....	188
14. Déclaration de conformité CE .....	188
15. Garantie légale, Responsabilité, Service de réparation .....	189
15.1. Garantie légale.....	189
15.2. Responsabilité.....	189
15.3. Service de réparation.....	190
15.4. Droit d'auteur .....	190

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT SOLID VALVE



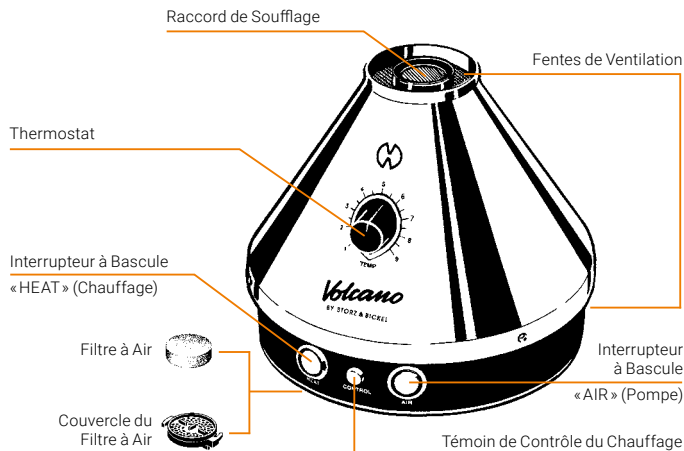
Compatible avec VOLCANO CLASSIC et VOLCANO DIGIT

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT EASY VALVE



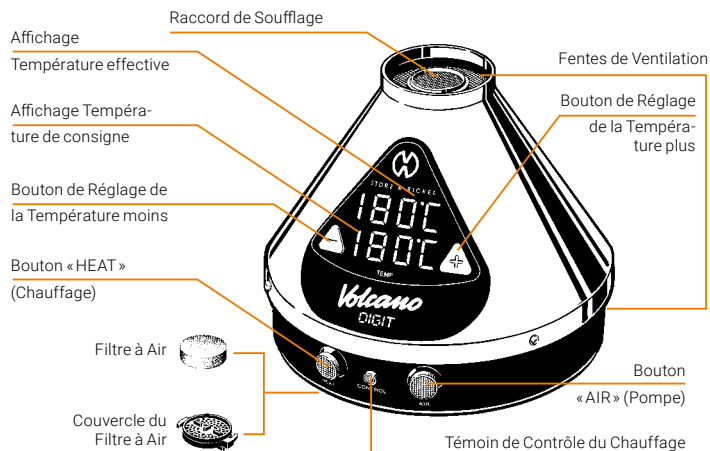
Compatible avec VOLCANO CLASSIC et VOLCANO DIGIT

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT VOLCANO CLASSIC



146

## 1. DESCRIPTION DU PRODUIT VOLCANO DIGIT



147

DE

EN

ES

FR

IT

NL

## 1. SERVICE

Veillez contrôler si tous les composants sont effectivement contenus dans la livraison. Si ce n'est pas le cas, veuillez en informer le Centre de Service Storz & Bickel.

En cas de problème technique, de question sur l'appareil, de réparation, de recours à la garantie légale ou pour faire recycler l'appareil, les clients des USA et du Canada sont priés de s'adresser à :

Storz & Bickel America, Inc.  
1078 60th Street, Suite A  
Oakland, CA 94608

Tous les autres clients sont priés de s'adresser à :

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Allemagne

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Veillez lire scrupuleusement et entièrement les consignes de sécurité suivantes avant de mettre l'appareil en marche.**

**Ce Mode d'Emploi est un composant essentiel du Système de Vaporisation VOLCANO et doit être remis à l'utilisateur.**

**Respecter scrupuleusement les instructions qu'il contient en raison**

**de leur extrême importance pour la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien du Système de Vaporisation VOLCANO.**

**Veillez conserver soigneusement cette brochure afin de la consulter à tout moment. Vous pouvez télécharger la version la plus récente du Mode d'Emploi VOLCANO sur le site [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. SIGNIFICATION DES SYMBOLS

### 2.1. Signification des symboles



Respecter le Mode d'Emploi!



Signe de conformité européen :

Ce signe indique que le fabricant garantit la conformité aux lignes directrices applicables et les normes de l'Union européenne.



**Attention! Surfaces chaudes!**

Ne jamais laisser la Chambre de Remplissage sur le Générateur d'Air Chaud VOLCANO.



**Consignes de sécurité!**

Respecter impérativement les indications signalées par ce symbole afin d'éviter des accidents ou des dommages matériels.



**Notes/Recommandations!**

Les indications signalées par ce symbole vous expliquent la technique de l'appareil ou vous donnent des astuces supplémentaires pour la manipulation du Système de Vaporisation VOLCANO.



Protéger contre des rayons du soleil.



L'appareil a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il ne devra pas être jeté avec les ordures ménagères. Le symbole d'un conteneur à ordures barré d'une croix signale l'obligation d'une collecte séparée.



Éviter d'exposer à l'eau et protéger de l'humidité.



Sécurité et fabrication contrôlées par le centre de contrôle technique TUEV SUED selon EN 60335-1, UL 499 et CAN/CSA 22.2 n° 64-M91.



Symbole du fabricant - le nom et l'adresse du fabricant sont mentionnés à côté du symbole.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.2. Consignes de sécurité

- En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, mousse polyuréthane, cartons, etc.) hors de portée des enfants.
  - Vérifiez l'emballage et le boîtier du Vaporisateur. Si le boîtier est endommagé, renvoyez-nous immédiatement le Vaporisateur.
  - Les personnes dépendantes ne devront être autorisées à utiliser l'appareil que sous surveillance constante. Ces personnes sous-estimement souvent les dangers associés au cordon d'alimentation (notamment celui de strangulation), ce qui peut entraîner un risque de blessure.
  - L'appareil contient de petites pièces. Ces petites pièces peuvent bloquer les voies respiratoires et entraîner un risque d'asphyxie. Veillez à toujours garder le Générateur d'Air Chaud et les accessoires hors de portée des bébés et des jeunes enfants.
  - Avant de brancher le Générateur d'Air Chaud, assurez-vous que les données de la plaque signalétique inscrites sur le fond de l'appareil soient compatibles avec les données du réseau d'alimentation existant.
  - En cas de dérangement pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la fiche secteur de la prise.
  - Déroulez entièrement le cordon d'alimentation sur toute sa longueur
- (éviter l'enroulement et les superpositions de cordon d'alimentation). Protéger l'appareil contre les chocs, ne pas l'endommager et le tenir hors de portée des enfants, éloigner des liquides ou des sources de chaleur. Ne jamais trop serrer le cordon d'alimentation en l'enroulant, ne pas le tirer au dessus d'arêtes tranchantes, ne jamais l'écraser ni le plier. Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez envoyer l'appareil à notre Centre de Service qui remplacera le cordon. Ne jamais réparer le cordon soi-même!
- Nous décommandons l'utilisation de multiprises et/ou de rallonges électriques. Si cela devait toutefois s'avérer absolument indispensable, utiliser exclusivement des produits possédant un certificat de qualité (comme NF, UL, IMQ, VDE, +S, par ex. etc.) dont la puissance indiquée dépasse les besoins en énergie (A = ampère) des appareils branchés.
  - En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un professionnel qui la déclarera conforme au respect des consignes de sécurité locales.
  - Installer le Générateur d'Air Chaud sur une surface stable et sèche, suffisamment éloigné d'une source de chaleur (radiateur, four, cheminée, foyer, etc.) et dans un endroit où la température ambiante ne puisse pas chuter en dessous de +5 °C (+41 °F). Stocker le Générateur d'Air Chaud dans un endroit sec, protégé des intempéries et hors de portée des enfants ou des

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- personnes non autorisées. Ne installer l'appareil en aucun cas dans une pièce humide (salle de bain, etc.).
- Ne faites pas fonctionner le Générateur d'Air Chaud à proximité d'objets inflammables tels que rideaux, nappes ou papier.
- Tenez le Générateur d'Air Chaud éloigné des animaux domestiques (par ex. rongeurs) et des nuisibles. Ceux-ci pourraient endommager l'isolation du cordon.
- Seul notre Centre de Service est habilité à effectuer des réparations sur le Générateur d'Air Chaud. Une réparation non professionnelle réalisée sans pièce d'origine peut représenter un danger pour l'utilisateur.
- Danger de mort en cas d'ouverture du Générateur d'Air Chaud en raison de la mise à nu des composants et branchements conducteurs de tension.
- Ne réparez ni transportez sous aucun prétexte le Générateur d'Air Chaud s'il est encore branché.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise, ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation, mais directement sur la fiche secteur.
- Ne mettre en aucun cas le Générateur d'Air Chaud en service lorsque le cordon d'alimentation est défectueux.
- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas laisser le Vaporisateur chauffer sans surveillance. Après usage, éteindre chauffage et pompe.
- Ne jamais recouvrir, boucher ni colmater les fentes de ventilation et le raccord de soufflage du Générateur d'Air Chaud pendant son fonctionnement ou la phase de refroidissement.  
**Risque de brûlure!**
- Ne pas toucher le raccord de soufflage et la Chambre de Remplissage quand ceux-ci sont chauds.
- La Chambre de Remplissage ne doit être posée que pour le remplissage du Ballon à Valve. Après le remplissage du Ballon à Valve, retirer la Chambre de Remplissage du Générateur d'Air Chaud afin d'éviter une surchauffe (risque de brûlure) de la Chambre de Remplissage.
- Ne pas exposer des parties du corps ou des objets au jet d'air brûlant.
- Nettoyer le Générateur d'Air Chaud exclusivement avec un chiffon sec ou éventuellement humide, jamais dans l'eau, et exclusivement après avoir préalablement débranché le cordon d'alimentation. Ne plonger en aucun cas le Générateur d'Air Chaud dans de l'eau ou tout autre liquide, ne jamais le nettoyer avec un jet d'eau ou de vapeur direct ou indirect.
- Ne pas utiliser le Générateur d'Air Chaud dans un endroit humide ou mouillé.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas exposer le Générateur d'Air Chaud à la pluie. Ne pas l'utiliser dans le bain ou au dessus de l'eau.
- Ne jamais toucher le Générateur d'Air Chaud avec des mains (ou parties du corps) mouillées ou humides.
- Ne jamais poser de réservoir de liquide sur le Générateur d'Air Chaud.
- Ne jamais mettre le Générateur d'Air Chaud en service s'il est mouillé ou humide. Si le Générateur d'Air Chaud a été mouillé, envoyez-le à notre Centre de Service afin de vérifier que les composants électriques ne soient pas endommagés.
- Ne pas l'utiliser dans une atmosphère explosive ou inflammable.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes inaptes utiliser le Vaporisateur.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine Storz & Bickel.



**Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou irresponsable.**

## 3. USAGE CONFORME

Le Système de Vaporisation VOLCANO fait se dégager les arômes et les parfums des herbes et composants végétaux mentionnés ci-dessous, ou leurs essences (huiles aromatiques). La vaporisation au moyen d'air chaud libère les parfums et les arômes qui peuvent se diffuser directement dans l'air ambiant ou être capturés dans le Ballon à Valve avant d'être inhalés.

L'appareil ne devra être utilisé qu'avec les substances à vaporiser conseillées. Le recours à d'autres substances est potentiellement dangereux pour la santé.

Le Système de Vaporisation VOLCANO n'est pas un produit médical.

## 4. LISTE DE PLANTES

La liste ci-après passe en revue les plantes appropriées à la vaporisation dans le VOLCANO. Les parfums et les arômes de ces matières végétales peuvent être vaporisées.

Toute utilisation en divergeant est non conforme et représente des dangers potentiels.

Nom de la plante	Désignation botanique	Partie de la plante utilisée	Température
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	feuilles	1 / 130 °C (266 °F)
Houblon	Humulus lupulus	cônes	3 / 154 °C (309 °F)
Camomille	Matriarca chamomilla	fleurs	6 / 190 °C (374 °F)
Lavande	Lavandula angustifolia	fleurs	1 / 130 °C (266 °F)
Mélisse	Melissa officinalis	feuilles	2 / 142 °C (288 °F)
Sauge	Salvia officinalis	feuilles	6 / 190 °C (374 °F)
Thym	Thymus vulgaris	herbe	6 / 190 °C (374 °F)

Les essences (huiles aromatiques) des végétaux peuvent être vaporisés à des températures allant jusqu'à 130 °C (266 °F) au moyen du Coussinet à Gouttes fourni. Veuillez observer pour ce faire les indications données dans le chapitre 12. « Coussinet à Gouttes », page 186.



**ATTENTION :** En cas de problèmes de santé, consulter un médecin ou un pharmacien. Certaines plantes peuvent provoquer des allergies chez certains utilisateurs ; dans ce cas il faut impérativement les éviter. N'utiliser que les parties des

plantes listées dans ce tableau et qui ont été testées conformément aux règles de la pharmacopée allemande ou européenne pour leur pureté et pour la présence d'agents pathogènes. On peut se procurer ces plantes, ou composants, en pharmacie.

Le respect des indications ci-après est important pour le réglage optimum de votre Système de Vaporisation VOLCANO avec les matières végétales utilisées pour vos besoins personnels.

## 5. LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

La quantité des arômes et parfums libérés dans le Ballon à Valve peut être influencée par les facteurs suivants :

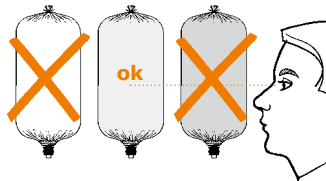
1. **Qualité :** La concentration des arômes et parfums contenus dans les matières végétales utilisées.
2. **Quantité :** La quantité de substance à vaporiser dans la Chambre de Remplissage.
3. **Surface :** Plus les plantes sont finement hachées, plus on crée de surface susceptible de libérer arômes et parfums.
4. **Température :** Plus la température est élevée et plus les arômes et parfums sont libérés en une fois.

**Note :** Augmenter la température ne doit être utilisé qu'en dernier ressort, car les matières végétales prennent un goût torréfié avec des températures élevées.

La technique douce de libération des arômes et parfums des plantes ne brûle pas les végétaux, ce qui permet de répéter plusieurs fois le processus de vaporisation avec le même contenu de la Chambre de Remplissage, en fonction des quatre facteurs mentionnés ci-dessus, jusqu'à ce que tous les arômes et parfums soient épuisés. Toutefois, avant de remplir une nouvelle fois le Ballon à Valve, il est conseillé de sortir les végétaux de la Chambre de Remplissage et de les hacher plus finement à nouveau afin

d'augmenter la surface de vaporisation. En augmentant la température, on libère davantage de vapeurs, mais on en altère le goût. Si vous ne voyez plus de vapeur à température maximum, cela signifie que la substance à vaporiser est entièrement consommée ; renouvelez alors celle-ci. Pour un goût plus agréable, il est préférable de ne pas attendre trop longtemps.

Il est important d'observer attentivement la vapeur générée dans le Ballon à Valve. Un léger brouillard blanc est agréable à inhaler. Plus la vapeur est dense, plus son goût est âcre. Lorsque les vapeurs sont très denses, l'intensité des arômes et parfums libérés peut aggraver les voies respiratoires, auquel cas, il faut diminuer la température.



*Observer attentivement la vapeur*

## 5. LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

Ne pas remplir entièrement le Ballon à Valve, il suffit souvent de le remplir de moitié ou moins pour obtenir l'effet désiré.

Le Ballon à Valve n'est pas prévu pour contenir les vapeurs pendant une longue durée, celles-ci se condensent sur la paroi intérieure du Ballon à Valve après quelque temps (quelques heures). Remplir juste assez pour une inhalation d'une dizaine de minutes.

### 5.1. Technique d'inhalation



L'appareil ne peut pas être utilisé si l'utilisateur souffre de lésions aux voies respiratoires

ou au poumon. Les vapeurs peuvent, en fonction de leur densité, irriter les voies respiratoires et les poumons, ce qui peut provoquer de la toux.

N'inhaler que la moitié de votre capacité effective d'inhalation. Retenir l'air pendant quelques secondes et expirer lentement. Il est judicieux de se concentrer consciemment sur le processus de respiration.

## 6. LES GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD VOLCANO DIGIT ET CLASSIC

### 6.1. Déballez l'appareil

Le carton contient tous les composants et le Mode d'Emploi qu'il faut conserver pour le consulter à tout moment. Sortir Générateur d'Air Chaud et accessoires de l'emballage. Vérifier immédiatement si le Générateur d'Air Chaud, les accessoires, le cordon d'alimentation et la fiche secteur sont en bon état et au complet. En cas de dommage, informez immédiatement le vendeur ou le fournisseur.



En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, mousse polyuréthane, cartons, etc.) hors de portée des enfants.

Pour le respect de notre environnement, ne laissez pas d'emballage dans la nature, veuillez les éliminer conformément à la législation en vigueur.

Nous recommandons de conserver l'emballage d'origine en vue d'un éventuel usage ultérieur (transport, Centre de Service Storz & Bickel, etc.).

### 6.2. Mise en place

Avant d'installer le Générateur d'Air Chaud, vérifiez que les indications de la plaque signalétique (sur le fond de l'appareil) correspondent aux données du réseau d'alimentation local.

Tous les éléments de l'installation électrique doivent satisfaire aux consignes légales actuellement en vigueur.

Placez le Générateur d'Air Chaud sur un plan stable.

Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne puisse pas être endommagé par des coudes, un écrasement ou une traction.



L'installation non conforme de l'appareil peut provoquer des accidents et des dommages matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

### 6.3. Application et utilisation



Le Générateur d'Air Chaud a été développé et conçu pour la vaporisation des matières végétales et des essences sélectionnés dans la liste. Toute utilisation en divergeant est non conforme et représente des dangers potentiels.

Qu'il s'agisse de l'usage ou de entretien, l'utilisateur est tenu de toujours respecter les instructions de ce Mode d'Emploi.

En cas de doute ou de panne, éteindre immédiatement le Générateur d'Air Chaud et débrancher la fiche secteur.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même. Adressez-vous directement à notre Centre de Service.

Laisser refroidir l'appareil après usage avant de le remballer.

### 6.4. Entretien et maintenance

Avant toute opération d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la prise.

## 6. LES GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD VOLCANO DIGIT ET CLASSIC

Le Générateur d'Air Chaud est équipé à sa base d'un Filtre à Air. Toutes les quatre semaines, contrôler l'état de propreté du Filtre à Air et renouveler celui-ci si nécessaire. Pour cela, ouvrir le Couvreclou du Filtre à Air en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en sortant le Filtre à Air.



Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage

En cas de salissure nettoyer avec un tissu humide. Ne pas utiliser de grattoirs ou moyens abrasifs tels que des laines métalliques, des brosses métalliques, des aiguilles, des éponges en matière synthétique, etc. et des produits de nettoyage agressifs.

Nettoyer le boîtier avec un chiffon doux, éventuellement trempé dans une eau savonneuse.

### 6.5. Conservation

Stocker le Générateur d'Air Chaud dans un endroit sec, protégé des intempéries et hors de portée des enfants ou personnes non autorisées.

### 6.6. Après une panne

Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et veillez à ce que personne ne puisse rebrancher le Générateur d'Air Chaud sans qu'on le remarque.

En cas de dérangement du système électronique du VOLCANO DIGIT, vous pouvez effectuer un Reset en débranchant la fiche secteur, puis en la rebranchant au bout de trois secondes minimum.

Envoyer le Générateur d'Air Chaud en réparation dans son emballage d'origine ou correctement emballé à notre Centre de Service.

Ne pas jeter le Générateur d'Air Chaud comme simple déchet ménager si celui-ci a subi un dommage irréversible. Le Générateur d'Air Chaud étant composé de pièces de qualité, entièrement recyclables, il devra être déposé au point de collecte pour recyclage habituel pour votre domicile, ou être retourné à notre Centre de Service.

### 6.7. Recherche des causes de défaillances

Si l'appareil ne fonctionne pas parfaitement après branchement du cordon d'alimentation sur la prise secteur, contrôler le Générateur d'Air Chaud en vous aidant des indications du tableau suivant :

## 6. LES GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD VOLCANO DIGIT ET CLASSIC

Défaillance	Cause possible/Réparation
Absence de signal lumineux vert sur l'afficheur du VOLCANO ; activation du chauffage ou de la pompe impossible.	<p>Veuillez vous assurer qu'il ne s'agit pas d'une panne de courant et que le fusible (dans le coffret à fusibles) est connecté ou n'est pas défectueux.</p> <p>Si le Générateur d'Air Chaud ne peut toutefois être remis en marche, ce peut être dû au déclenchement des fusibles internes à l'appareil. Dans ce cas, adresser le Générateur d'Air Chaud VOLCANO à notre Centre de Service.</p>
Aucune génération d'aérosol ne se produit.	<p>Vérifier si la température effective correspond à la température de consigne.</p> <p>Vérifier si la Chambre de Remplissage et/ou le Ballon à Valve ont été correctement mis en place.</p> <p>Vérifier si de l'essence (huile aromatique) a été dosé sur le Coussinet à Gouttes ou si des matières végétales, non utilisées, se trouvent dans la Chambre de Remplissage.</p>
Le Ballon à Valve ne se remplit pas.	<p>Vérifier si la pompe a bien été activée.</p> <p>Vérifier si la Chambre de Remplissage et/ou le Ballon à Valve ont été correctement mis en place.</p>
L'appareil s'arrête de fonctionner (arrêt automatique du système VOLCANO DIGIT).	<p>Aucune touche n'a été activée pendant les 30 minutes qui précèdent – ce qui déclenche l'arrêt automatique. Rallumer le chauffage ou la pompe.</p>
Particules végétales dans le Ballon à Valve (en cas d'utilisation de matières végétales).	<p>Nettoyer la Chambre de Remplissage avec son Couvercle et vérifier si le Tamis du Couvercle n'est pas saturé ou mal mis en place dans la rainure prévue.</p> <p>Vérifier si la Chambre de Remplissage a bien été nettoyée conformément aux instructions du présent Mode d'Emploi.</p>

## 6. LES GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD VOLCANO DIGIT ET CLASSIC



Si les consignes ci-dessus restent inefficaces, et en cas de problème ou de panne non décrits dans le présent Mode d'Emploi, débrancher immédiatement l'appareil et informer sans tarder notre Centre de Service.



Ne pas ouvrir le Générateur d'Air Chaud! Sans outil spécial ni connaissances spécifiques, toute tentative d'ouvrir l'appareil entraînera sa détérioration. Une telle tentative entraînerait la perte de votre garantie légale.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même. Adressez-vous directement à notre Centre de Service.



## 7.1. Mise en service



Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Posez le VOLCANO DIGIT sur un plan stable. Vérifiez que la tension du réseau concorde avec les données inscrites sur l'appareil. Le cordon d'alimentation et la fiche secteur doivent être en parfait état. Ne branchez le VOLCANO DIGIT que sur une prise conforme (avec contact de terre).

La mise à la terre du Générateur d'Air Chaud est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où cette mesure de prévention des accidents ne serait pas respectée.

Lorsque vous branchez la fiche secteur, l'affichage LED de l'appareil s'allume brièvement tandis que l'appareil réalise un appel de version de programme interne.

Le point vert sur l'afficheur indique que le Générateur d'Air Chaud est relié au secteur.

## 7.2. Procédure de chauffe

Pour allumer le chauffage, appuyez le bouton appelé « HEAT ». L'allumage de la température de consigne/effective signale que le chauffage est enclenché. Le témoin de contrôle jaune s'allume lui aussi signalant le chauffage de l'appareil en cours. L'affichage rouge en haut indique la température effective dans la Chambre

de Remplissage lorsque la pompe est allumée, l'affichage vert en bas indique la température de consigne souhaitée. Le processus de chauffe est terminé lorsque la valeur effective et la valeur de consigne concordent. Selon la température réglée, le processus de chauffe peut prendre jusqu'à 5 minutes. Une fois la température de chauffe atteinte, elle est maintenue constante sur la valeur réglée. L'intensité lumineuse du témoin de contrôle jaune correspond à l'intensité du processus de chauffage.

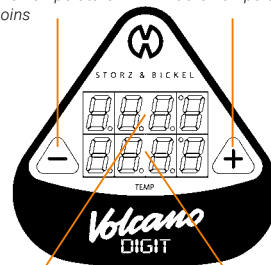


Pour des raisons techniques, il n'est pas possible de mesurer la température dans la Chambre de Remplissage pendant la vaporisation. Pendant le fonctionnement, la température est mesurée sur le bloc chauffant. L'afficheur indique les valeurs de référence correspondant à la Chambre de Remplissage en place lorsque la pompe est allumée.

## 7.3. Réglage de la température

Bouton de Réglage  
de la Température  
moins

Bouton de Réglage  
de la Température  
plus



Affichage  
Température  
effective (rouge)

Affichage  
Température de  
consigne (vert)

En actionnant le bouton plus, vous augmentez la valeur de consigne, en actionnant le bouton moins, vous la diminuez. En appuyant brièvement le bouton plus ou moins, vous modifiez à chaque pression les valeurs de consigne de 1 degré en fonction du sens sélectionné. Une activation longue du bouton plus ou du bouton moins fait défiler les valeurs de consigne le sens correspondant. Si vous appuyez en même temps le bouton plus et moins, vous passez des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit et inversement.



Vous pouvez accélérer le processus de refroidissement en enclenchant la pompe.



30 minutes après la dernière pression de bouton, l'appareil s'éteint automatiquement.

La température reste affichée aussi longtemps que la chaleur résiduelle par le chauffage suffit à la vaporisation. Dès qu'elle passe en dessous de +40 °C (+104 °F), l'affichage s'éteint et le témoin lumineux vert indique que le Générateur d'Air Chaud est sur secteur.

## 8. VOLCANO CLASSIC

### 8.1. Mise en service



Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Posez le VOLCANO CLASSIC sur un plan stable. Vérifiez que la tension du réseau concorde avec les données inscrites sur l'appareil. Le cordon d'alimentation et la fiche secteur doivent être en parfait état. Branchez toujours et exclusivement le VOLCANO CLASSIC sur une prise de terre correctement reliée.

La mise à la terre du Générateur d'Air Chaud est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où cette mesure de prévention des accidents ne serait pas respectée.

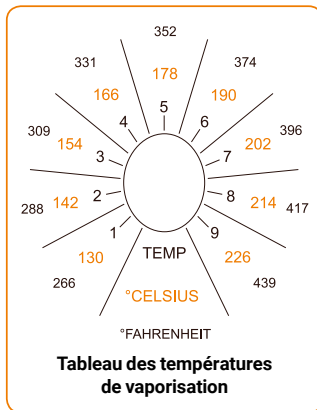
### 8.2. Procédure de chauffe

Appuyer sur l'interrupteur à bascule portant l'inscription «HEAT». Il s'allume, signalant l'activation du chauffage. Le témoin de contrôle jaune s'allume lui aussi, signalant que le chauffage de l'appareil est en cours. Selon la température réglée, le chauffage du bloc chauffant peut prendre jusqu'à 5 minutes.

Dès que le processus de chauffage du bloc chauffant est terminé et que la température réglée est atteinte, le témoin de contrôle jaune s'éteint.

Dès que la température au bloc chauffant baisse, le chauffage se remet en route, signalé par l'allumage du témoin de contrôle jaune.

### 8.3. Réglage de la température



La température de vaporisation varie toujours de  $\pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 9\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) par rapport aux valeurs du tableau pendant le chauffage et refroidissement du bloc chauffant. Par exemple, au niveau 6, elle varie entre  $185\text{ }^{\circ}\text{C}$  et  $195\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $365\text{ }^{\circ}\text{F}$  et  $383\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Sélectionner la température souhaitée à l'aide du bouton rotatif et allumer le chauffage.

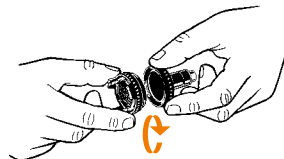


Sélectionner la température

## 9. EASY VALVE

### 9.1. Application et utilisation

Enlever le Couvercle de la Chambre de Remplissage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Enlever le Couvercle de la Chambre de Remplissage

Remplir la Chambre de Remplissage avec le volume souhaité de matières végétales hachées menu.



Remplir la Chambre de Remplissage

Visser ensuite le Couvercle de la Chambre de Remplissage.



Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage



Veillez à ce que les Tamis ne soient pas salis par les matières végétales. Pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de nettoyer les Tamis avec la Brosse de Nettoyage fourni après chaque vaporisation.

Placer la Chambre de Remplissage avec Couvercle sur le raccord de soufflage du Générateur d'Air Chaud et le bloquer (enclencher). Enclencher la pompe. Pour ce faire, appuyez le bouton vert appelé «AIR». La Chambre de Remplissage et la substance à vaporiser doivent chauffer quelques secondes avant de libérer la vapeur aux arômes et parfums. Enlever l'Embout avant de mettre en place le Ballon à Valve.

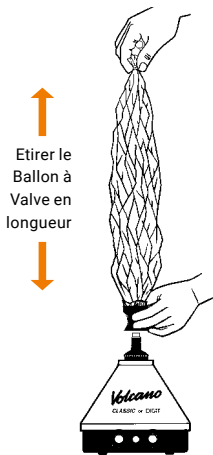
## 9. EASY VALVE

env. 5 sec

Chauffer les matières végétales pendant quelques secondes

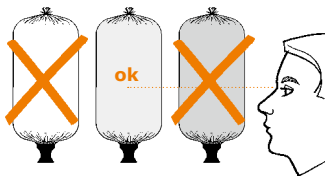


Avant de placer le Ballon à Valve sur la Chambre de Remplissage, tirer dessus pour qu'il soit bien tendu et qu'il reste verticalement sur le Générateur d'Air Chaud pendant le remplissage.



Mettre le Ballon à Valve sur la Chambre de Remplissage et le bloquer (enclencher). Ce faisant, vous ouvrez la Valve. Le Ballon à Valve se remplit maintenant lentement des vapeurs.

Remplir le Ballon à Valve d'une vapeur suffisante à une utilisation d'une dizaine de minutes. Ne remplissez pas entièrement le Ballon à Valve (surpression) afin d'éviter la perte de vapeurs. Observez attentivement la vapeur générée dans le Ballon à Valve (voir le chapitre 5. «Les facteurs qui influencent la vaporisation», page 154.



Observer attentivement la vapeur

Lorsque le Ballon à Valve est plein, arrêter la pompe et retirer le Ballon avec la Chambre de Remplissage. Pour ce faire, saisir le couvercle de la Chambre de Remplissage sur le pourtour à nopes.

## 9. EASY VALVE



Retirer le Ballon à Valve avec la Chambre de Remplissage



**Risque de brûlure!**



Ne toucher aucune pièce de la Chambre de Remplissage (sauf les nopes prévues à cet effet) tant que celle-ci n'est pas encore refroidie après le remplissage d'un Ballon à Valve.

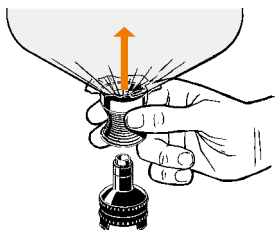


**Risque de brûlure!**

Ne jamais laisser la Chambre de Remplissage en place sur le VOLCANO

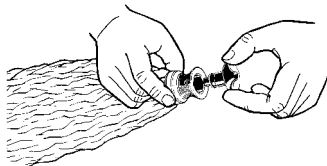
Ne jamais laisser la Chambre de Remplissage sur le raccord de soufflage du VOLCANO – sauf pour remplir le Ballon à Valve – tant que le chauffage est activé. L'observation de cette consigne peut entraîner un échauffement de la Chambre de Remplissage susceptible de provoquer les brûlures aux doigts.

Détacher le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage. La Valve ferme automatiquement lorsque vous détachez le Ballon à Valve, la vapeur emprisonnée dans le Ballon à Valve ne peut pas s'échapper.



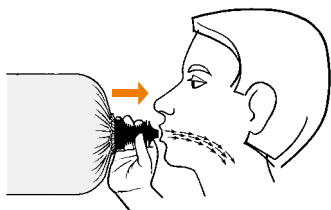
Détacher le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage

Insérer l'Embout dans la Valve et la bloquer (enclencher).



Raccorder l'Embout au Ballon à Valve

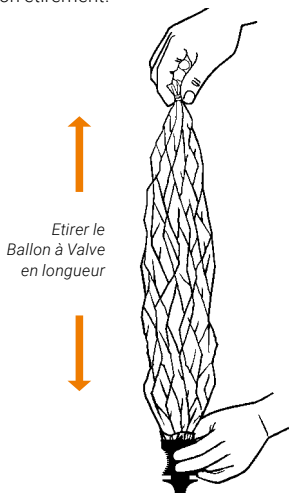
Pour inhaler, amener l'Embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la Valve et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le Ballon à Valve. La Valve se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'Embout.



Appuyer légèrement les lèvres sur l'Embout et inhaler lentement pendant quelques secondes



Quand son contenu arrive à épuisement, le Ballon à Valve peut être entièrement vidé par une nouvelle inhalation consécutive à son étirement.



Etirer le Ballon à Valve en longueur

## 9.2. Nettoyage et entretien

### Ballon à Valve EASY VALVE avec Embout

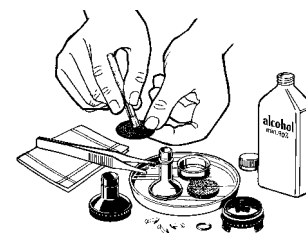
Le Ballon à Valve EASY VALVE avec Embout est sans entretien et il devra être renouvelé toutes les deux semaines (nouveau Ballon à Valve avec Embout) pour des raisons d'hygiène. Pour éviter une éventuelle transmission d'agents pathogènes, un Ballon à Valve avec Embout ne pourra être utilisé par une seule et même personne, non par plusieurs personnes différentes.

### Chambre de Remplissage avec Couvercle

Laisser refroidir la Chambre de Remplissage et son Couvercle, avant de procéder au démontage.

Le nettoyage régulier est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et au bon goût de l'inhalation. Un nettoyage de la Chambre de Remplissage avec Couvercle est également exigé pour des raisons d'hygiène si l'appareil doit être utilisé par d'autres personnes. Un nettoyage de la Chambre de Remplissage devra aussi être effectué préalablement à l'utilisation d'un nouveau Ballon à Valve avec Embout. Utiliser un chiffon en coton ou une serviette en papier pour le nettoyage manuel à l'alcool ou à l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle.

La Chambre de Remplissage et Couvercle se démontent pour être nettoyée et se remontent en quelques secondes. Les peuvent également être nettoyés dans un lave-vaisselle. Les Tamis, la Bague du Couvercle et les Clips de la Chambre de Remplissage sont trop petits pour cela, ils risqueraient de se perdre dans le lave-vaisselle. Avant de remonter l'appareil, bien laisser sécher tous les composants.



Nettoyage manuel à l'alcool (min. 90%)



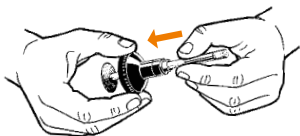
Ne pas baigner les pièces en matière plastique plus d'une heure dans de l'alcool ou de l'éthanol. Un contact de longue durée avec l'alcool ou l'éthanol peut entraîner un changement de couleur ou une fragilisation des pièces en matière plastique.

Après le nettoyage, contrôlez la présence de surfaces endommagées, de fissures, de parties amollies ou durcies, de salissures, de décolorations sur toutes les différentes pièces, et mettez au rebut les pièces abîmés.

## 9. EASY VALVE

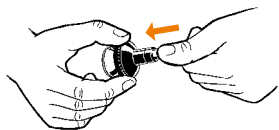
### Démontage du Couvercle de la Chambre de Remplissage

Dégager le Tamis supérieur du haut vers le bas à l'aide du manche de la Brosse de Nettoyage fourni par exemple.

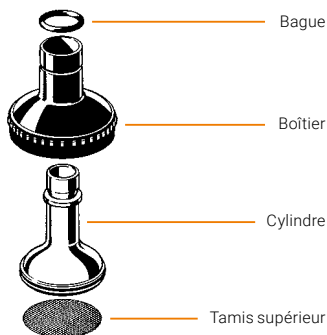


*Repousser le Tamis supérieur à l'aide de la Brosse de Nettoyage*

Pousser le Cylindre vers le bas pour le sortir du Boîtier. Faire glisser la Bague du Couvercle vers le haut pour le sortir du Cylindre.



*Repousser le Cylindre du Couvercle pour le sortir du Boîtier*



Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.

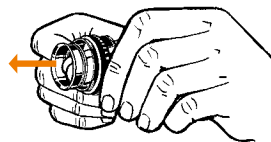
**!** Le Tamis supérieur doit être inséré avec précaution dans la rainure prévue à cet effet.

En cas de non-respect, des particules végétales pourraient pénétrer dans le Ballon à Valve et être inhalées.

## 9. EASY VALVE

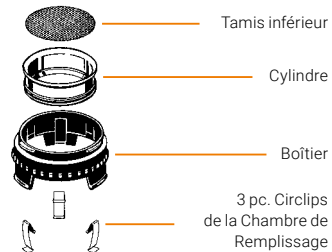
### Démontage de la Chambre de Remplissage

Pousser le Tamis inférieur ou le Coussinet à Gouttes éventuel vers le haut pour le sortir du Cylindre de la Chambre de Remplissage. Pousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage vers le haut pour le sortir du Boîtier de la Chambre de Remplissage.



*Repousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage pour le sortir du Boîtier de la Chambre de Remplissage*

En poussant le Cylindre de la Chambre de Remplissage, desserrer les trois Circlips de la Chambre de Remplissage qui tombent alors du Boîtier de la Chambre de Remplissage.

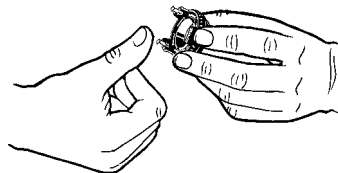
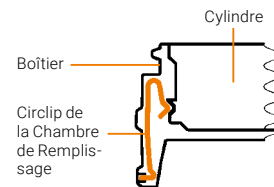


### Assemblage de la Chambre de Remplissage

Pousser le Cylindre de la Chambre de Remplissage en l'enfonçant par le haut dans le Boîtier, et l'enclencher.

Insérer les Circlips de la Chambre de Remplissage dans les ouvertures prévues à cet effet sur le pied du Boîtier de la Chambre de Remplissage.

Assurez-vous que les Circlips de la Chambre de Remplissage soient placées correctement comme illustré dans le dessin.



*Insérer les Circlips de la Chambre de Remplissage*

Insérer le Tamis ou le Coussinet à Gouttes par le haut dans la Chambre de Remplissage. Visser le Couvercle sur la Chambre de Remplissage.

## 9.3. Accessoires

## 9.3.1. Réducteur de la Chambre de Remplissage

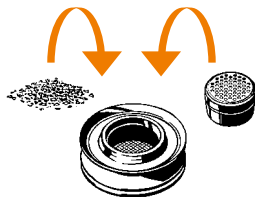


Pour la vaporisation de quantités réduites de matières végétales, le Réducteur de la Chambre de Remplissage avec la Capsule Doseuse est disponible comme accessoire; lors de la vaporisation de petites quantités d'huiles aromatiques, il faut également utiliser le petit Coussinet à Gouttes.

Le Réducteur de la Chambre de Remplissage sera installé à la place du Cylindre de la Chambre de Remplissage (voir chapitres «Démontage de la Chambre de Remplissage» et «Assemblage de la Chambre de Remplissage», page 169).

## Remplissage du Réducteur de la Chambre de Remplissage avec des matières végétales hachées

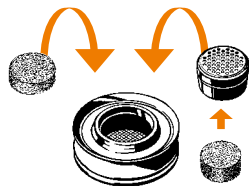
Le Réducteur de la Chambre de Remplissage peut être directement rempli avec des matières végétales hachées. On peut aussi insérer des Capsule Doseuses remplies de matières végétales hachées dans le Réducteur de la Chambre de Remplissage.



*Remplir le Réducteur de la Chambre de Remplissage directement avec des matières végétales hachées ou avec une Capsule de Dosage remplie*

## Remplissage du Réducteur de la Chambre de Remplissage avec des huiles aromatiques

Il convient soit de placer dans le Réducteur de la Chambre de Remplissage soit le petit Coussinet à Gouttes (dimensions 15 x 5 mm) directement, soit une Capsule Doseuse portant un Coussinet à Gouttes (dimensions 13 x 6 mm).



*Soit placer directement un petit Coussinet à Gouttes dans le Réducteur de la Chambre de Remplissage ou une Capsule de Dosage équipée d'un Coussinet à Gouttes*

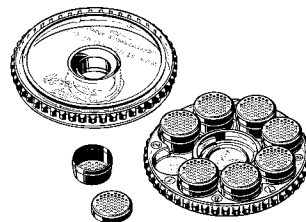


Faire attention à ne pas charger le Coussinet à Gouttes. Il peut recevoir jusqu'à cinq gouttes.



Pour utiliser le Coussinet à Gouttes, veuillez voir le chapitre 12. «Coussinet à Gouttes», page 186.

## 9.3.2. Capsules Doseuses et Magasin



*Capsules Doseuses avec Magasin*

Avec les Capsules Doseuses disponibles comme accessoires, on peut doser des matières végétales hachées ou remplir avec des huiles aromatiques en utilisant le Coussinet à Gouttes et les conserver en Magasin jusqu'à l'utilisation. Ceci facilite la maintenance.

## Remplissage des Capsules Doseuses avec des matières végétales hachées

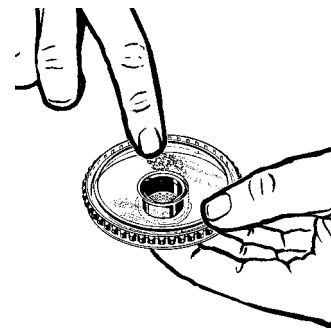
Il faut d'abord hacher les matières végétales en utilisant le Moulin à Herbes joint.

On peut doser des matières végétales hachées par Capsule Doseuse et les conserver en Magasin jusqu'à utilisation.



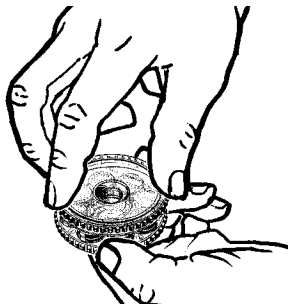
*Capsule Doseuse ouverte et son couvercle*

Moudre les fleurs de chanvre et remplir la Capsule Doseuse en se servant du couvercle du Magasin (entonnoir).



*Capsule Doseuse remplie à l'aide du couvercle de Magasin (entonnoir)*

Positionner le couvercle de la Capsule Doseuse. Répéter le remplissage jusqu'à ce que le nombre de Capsules Doseuses souhaitées soient remplies puis mettre en place dans le Magasin. Le Magasin peut recevoir jusqu'à 8 Capsules Doseuses.



Mise en place du couvercle du Magasin


Remettre ensuite en place le couvercle du Magasin et fermer celui-ci en tournant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.


### Remplissage des Capsules Doseuses avec des huiles aromatiques

Dans les Capsules Doseuses avec les Coussinets à Gouttes installés disponibles comme accessoires on peut doser d'huiles aromatiques en réserve et les garder en Magasin jusqu'à l'utilisation.

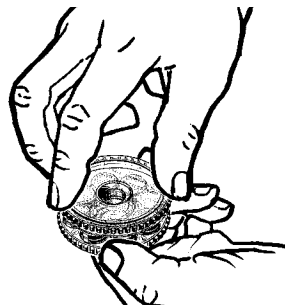


Capsule Doseuse avec un Coussinet à Gouttes installé et couvercle enlevé

 Faire attention à ne pas trop charger le Coussinet à Gouttes. Il peut recevoir jusqu'à cinq gouttes.

 Pour utiliser le Coussinet à Gouttes, veuillez voir le chapitre 12. «Coussinet à Gouttes», page 186.

Positionner le couvercle de la Capsule Doseuse. Répéter le remplissage jusqu'à ce que le nombre de Capsules Doseuses souhaitées soient remplies puis mettre en place dans le Magasin. Le Magasin peut recevoir jusqu'à 8 Capsules Doseuses.



Mise en place du couvercle du Magasin

Remettre ensuite en place le couvercle du Magasin et fermer celui-ci en tournant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Installation des Capsules Doseuses

Il convient tout d'abord d'installer le Réducteur de la Chambre de Remplissage disponible également comme accessoires au lieu du Cylindre de la Chambre de Remplissage (voir chapitres «Démontage de la Chambre de Remplissage» et «Assemblage de la Chambre de Remplissage», page 169), et ensuite d'installer la Capsule Doseuse, avec le couvercle vers le haut, dans le Réducteur de la Chambre de Remplissage.



La Capsule Doseuse installée dans le Réducteur de la Chambre de Remplissage

Visser ensuite le Couvercle de la Chambre de Remplissage.

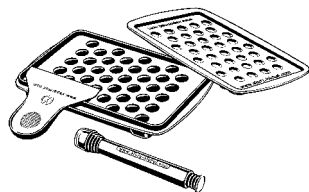


Visser le Couvercle de la Chambre de Remplissage

Le Réducteur de la Chambre de Remplissage peut aussi être rempli directement (sans Capsule Doseuse), voir le chapitre 9.3.1. «Réducteur de la Chambre de Remplissage», page 170.

### 9.3.3. Kit de Remplissage pour 40 Capsules Doseuses

Le Kit de Remplissage pour 40 Capsules Doseuses a été développé pour remplir un grand nombre de Capsules Doseuses simultanément avec des fleurs de chanvre concassées.



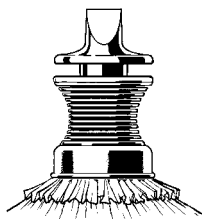
Kit de Remplissage pour 40 Capsules Doseuses

### 9.3.4. Pièce Labiale à usage hygiénique unique

La Pièce Labiale disponible comme accessoire est livrée neuve et en état quasiment aseptique, mais non stérile.



La Pièce Labiale est équipée d'une valve antiretour. Cette valve antiretour réduit le danger d'une éventuelle contamination à l'intérieur du Ballon à Valve en empêchant que l'on expire dedans



Ballon à Valve avec Embout et Pièce Labiale

La Pièce Labiale est fichée sur l'Embout jusqu'à la butée, elle est alors prête à l'emploi. Le Ballon à Valve avec Embout ainsi que la Pièce Labiale devront impérativement n'être utilisées que par une seule et même personne.

La durée d'utilisation d'une Pièce Labiale est limitée à 4 heures après sa première utilisation, si elle est restée intacte et propre. Pour des raisons hygiéniques, elle devra ensuite être jetée dans les déchets non recyclables et remplacée par une Pièce Labiale neuve.

Toute utilisation au-delà de ces limites ou l'utilisation de produits abimés et/ou encrassés se fera aux risques et périls du seul utilisateur.

Toute responsabilité du fabricant sera exclue en cas d'observation de ces instructions.

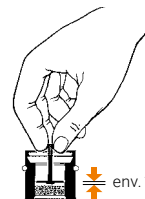


Veillez noter qu'il ne faut pas utiliser des Pièces Labiales fragilisées ou endommagées.

### 10.1. Application et utilisation



En raison du danger potentiel que représentent les Matières du Ballon, tenir ces derniers hors de portée des enfants. En alternative au Ballon VOLCANO, vous pouvez utiliser exclusivement des boyaux de cuisson ou sachets cuisson, résistants à la chaleur, convients pour aliments et ayant un goût neutre.

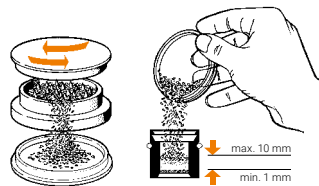


env. 1 mm

Remettre en place l'Insert de la Chambre de Remplissage

### Remplir la Chambre de Remplissage

Sortir l'Insert de la Chambre de Remplissage de sa base et la remplir avec les matières végétales choisies dans la quantité souhaitée.



max. 10 mm

min. 1 mm

Remplir la Chambre de Remplissage

Replacer l'Insert de la Chambre de Remplissage et utiliser la petite broche pour replacer le Tamis. Le contenu doit être maintenu entre les deux Tamis sans être compressé.

Vérifier que le Disque de la Chambre de Remplissage est correctement positionné. Il doit reposer sur le bord supérieur du Cylindre de la Chambre de Remplissage en acier inoxydable.



Veiller à ce que les Tamis ne soient pas salis par les matières végétales. Pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de nettoyer les Tamis avec la Brosse de Nettoyage fourni après chaque vaporisation.

Placer la Chambre de Remplissage sur le raccord de soufflage du Générateur d'Air Chaud. Enclencher la pompe en actionnant le bouton vert désigné par «AIR». La Chambre de Remplissage et la substance à vaporiser doivent chauffer pendant quelques secondes avant de libérer la vapeur aux arômes et parfums.



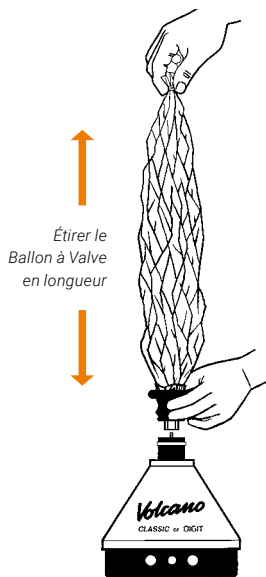
## 10. SOLID VALVE

env. 5 sec



Chauffer les matières végétales pendant quelques secondes

Avant de placer le Ballon à Valve sur la Chambre de Remplissage, tirer dessus pour qu'il soit bien tendu et qu'il reste verticalement sur le Générateur d'Air Chaud pendant le remplissage.



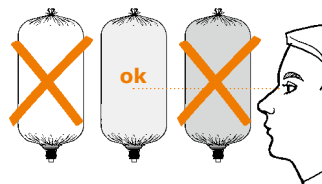
Relier la Valve du Ballon sur la Chambre de Remplissage. Pour ce faire, placer la Valve par dessus sur la Chambre de Remplissage jusqu'à ce que les deux pinces se bloquent (enclenchent). Ce faisant, vous ouvrez la Valve. Le Ballon à Valve se remplit maintenant lentement des vapeurs.

## 10. SOLID VALVE



Relier le Ballon à Valve sur la Chambre de Remplissage

Remplir le Ballon à Valve d'une vapeur suffisant à une utilisation d'une dizaine de minutes. Ne remplissez pas entièrement le Ballon à Valve (surpression) afin d'éviter la perte de vapeurs. Observer attentivement la vapeur générée dans le Ballon à Valve (voir le chapitre 5. « Les facteurs qui influencent la vaporisation », page 154).



Observer attentivement la vapeur

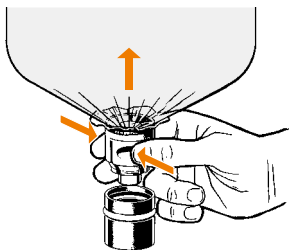
Lorsque le Ballon à Valve est plein, éteindre la pompe et retirer le Ballon à Valve avec la Chambre de Remplissage en maintenant la Valve entre le pouce et l'index dans la poignée encastrée prévue à cet effet.



Retirer le Ballon à Valve avec la Chambre de Remplissage

Poser la Chambre de Remplissage sur un plan insensible à la chaleur, comme ce Mode d'Emploi, et la détacher de la Valve en serrant les deux pinces (système d'enclipsage) sur la Valve. Dès que la Chambre de Remplissage et la Valve se détachent l'une de l'autre, la Valve se ferme, emprisonnant la vapeur dans le Ballon à Valve.

## 10. SOLID VALVE



Détacher le Ballon à Valve de la Chambre de Remplissage



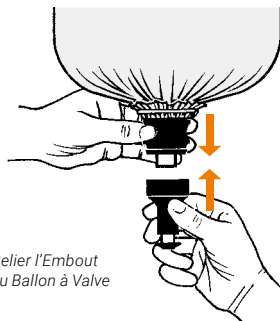
### Risque de brûlure!

Ne toucher aucune pièce de la Chambre de Remplissage (sauf les nopes prévues à cet effet) tant que celle-ci n'est pas encore refroidie après le remplissage d'un Ballon à Valve. Ne jamais laisser la Chambre de Remplissage sur le raccord du soufflage du VOLCANO – sauf pour remplir le Ballon à Valve – tant que le chauffage est activé. L'inobservation de cette consigne peut entraîner un échauffement de la Chambre de Remplissage susceptible de provoquer les brûlures aux doigts.



**Risque de brûlure!**  
Ne jamais laisser la Chambre de Remplissage en place sur le VOLCANO

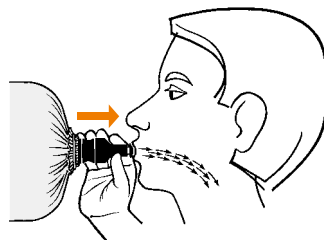
Relier l'Embout à la Valve. Assurez-vous que les deux pinces sont bien clipsées.



Relier l'Embout au Ballon à Valve

## 10. SOLID VALVE

Pour inhaler, amener l'Embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la Valve et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le Ballon à Valve. La Valve se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'Embout.



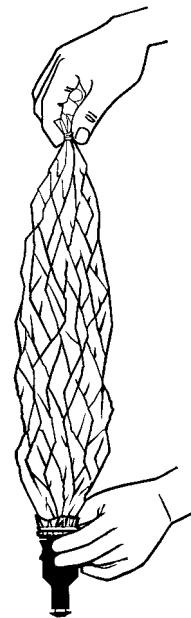
Appuyer légèrement les lèvres sur l'Embout et inhaler lentement pendant quelques secondes



Quand son contenu arrive à épuisement, le Ballon à Valve peut être entièrement vidé par une nouvelle inhalation consécutive à son étirement.



Etirer le Ballon à Valve en longueur



## 10.2. Nettoyage et entretien

## Embout, Valve et Chambre de Remplissage

Pour des raisons d'hygiène, les pièces SOLID VALVE (Ballon à Valve avec Embout et Chambre de Remplissage) doivent être nettoyées toutes les deux semaines au moins. Pour éviter une éventuelle transmission d'agents pathogènes, un Ballon à Valve avec Embout ne pourra être utilisé que par une seule et même personne, non par plusieurs personnes différentes. Le nettoyage régulier des éléments est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et au bon goût de l'inhalation. Pour des raisons d'hygiène, un nettoyage minutieux est exigé, si le SOLID VALVE doit être utilisé par d'autres personnes. Le Ballon devra toujours être changé à l'occasion d'un nettoyage. Utiliser un chiffon en coton ou une serviette en papier pour le nettoyage manuel à l'alcool ou à l'eau additionnée de produit à vaisselle.



Nettoyage manuel à l'alcool (min. 90%)

L'Embout, la Valve et la Chambre de Remplissage se démontent et se remontent en quelques secondes sans outil, et peuvent aussi être nettoyés à l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle, ou même placés dans un lave-vaisselle. Les Tamis et les composants d'Insert de la Chambre de Remplissage sont trop petits pour cela, ils risqueraient de se perdre dans le lave-vaisselle. Avant de remonter l'appareil, bien laisser sécher tous les composants.

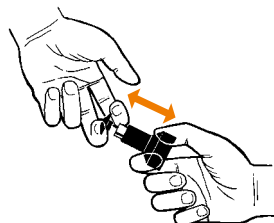


Ne pas baigner les pièces en matière plastique plus d'une heure dans de l'alcool ou de l'éthanol. Un contact de longue durée avec l'alcool ou l'éthanol peut entraîner un changement de couleur ou une fragilisation des pièces en matière plastique.

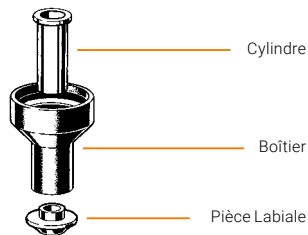
Après le nettoyage, contrôlez la présence de surfaces endommagées, de fissures, de parties amollies ou durcies, de salissures, de décolorations sur toutes les différentes pièces, et mettez au rebut les pièces abîmés.

## Démontage de l'Embout

Enlever la Pièce Labiale de son Cylindre en tirant simplement dessus.



Enlever la Pièce Labiale



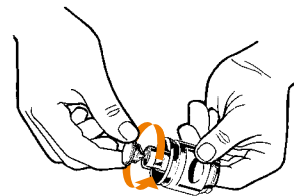
Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.

## Démontage de la Valve

Desserrer la Bague Coulissante, puis retirer le tout (Ballon à Valve et Bague de Maintien du Ballon). Enfoncer l'index de la main dans le bout ouvert du Cylindre de Valve. Pousser le Cylindre de Valve vers la sortie jusqu'à ce que vous puissiez dévisser le Couvercle de Valve.



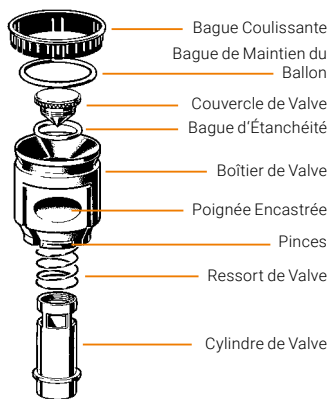
Ouvrir la Bague Coulissante



Dévisser le Couvercle de Valve

## 10. SOLID VALVE

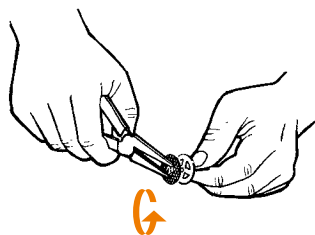
Enlever le Couvercle de Valve et la Bague d'Étanchéité. Sortir de son Boîtier le Cylindre de Valve avec son ressort. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer.



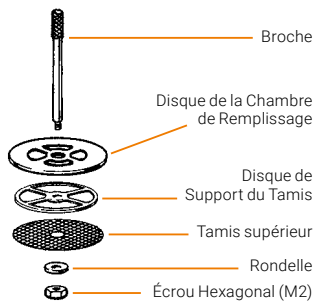
Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.

### Démontage de l'Insert de la Chambre de Remplissage

Il est très facile de sortir les composants de l'Insert de la Chambre de Remplissage. Démontez le tout en dévissant l'écrou hexagonal de la broche.



*Desserrer l'écrou hexagonal de l'Insert de la Chambre de Remplissage*

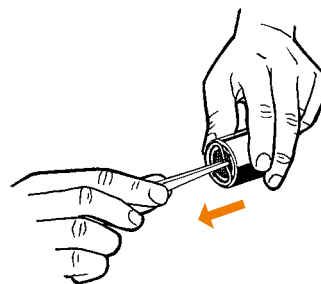


Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.

## 10. SOLID VALVE

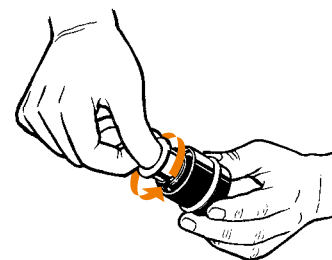
### Démontage de la Chambre de Remplissage

Sortir le Tamis inférieur de la Chambre de Remplissage en poussant vers le haut. Ôter la Bague de la Chambre de Remplissage avec une pince à épiler.

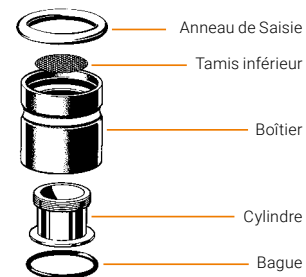


*Retirer la Bague de la Chambre de Remplissage avec une pince à épiler*

Il est maintenant possible de dévisser le Boîtier et le Cylindre de la Chambre de Remplissage. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer.



*Dévisser Boîtier et Cylindre de la Chambre de Remplissage*

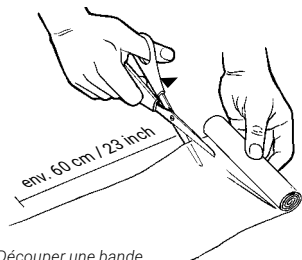


Le remontage des éléments est effectué dans l'ordre inverse des opérations de démontage.

## 11. INSTALLER LE BALLON SUR EASY VALVE AVEC ADAPTATEUR DE BALLON RESP. SOLID VALVE

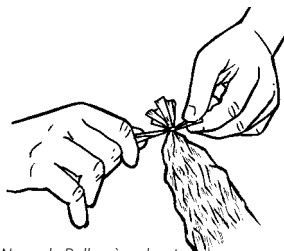
Utiliser un Ballon VOLCANO ou un boyau de cuisson (sachets cuisson) résistant à la chaleur, convient pour aliments et au goût neutre tel qu'on peut en trouver dans de nombreuses droguerues ou grandes surfaces. N'utiliser en aucun cas d'autres sacs ou films plastiques. Pour changer de Ballon avec un boyau de cuisson, procéder ainsi :

En cas d'utilisation d'un Ballon, couper un morceau de la Matière du Ballon d'environ 50 à 60 cm de long et nouer à un bout.



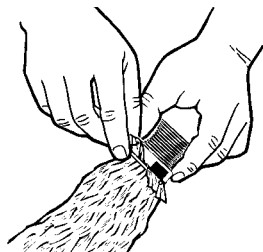
Découper une bande de 50 à 60 cm

Desserrer la Matière du Ballon en insérant votre main dans le tube. Retirer la bande de plastique qui se trouve sur la Matière du Ballon et l'utiliser pour nouer fermement un bout du tube.



Nouer le Ballon à un bout

Comme le bout non noué a un diamètre nettement supérieur au Boîtier de Valve, il faut au préalable plier la Matière de Ballon 16 fois. Pour cela, faire glisser la Bague de Maintien du Ballon d'environ 3 cm sur le bout ouvert du sachet cuisson; faire ensuite glisser cette Bague avec le sachet cuisson sur le Raccord de Valve jusqu'à l'entaille prévue à cet effet.

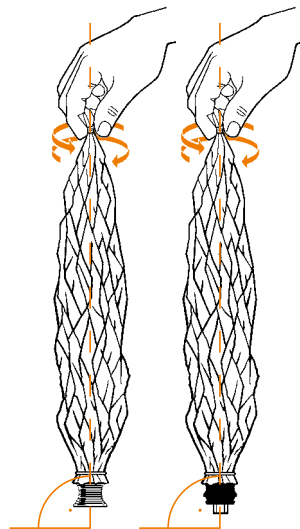


Fixer le Ballon sur la Valve

## 11. INSTALLER LE BALLON SUR EASY VALVE AVEC ADAPTATEUR DE BALLON RESP. SOLID VALVE

Répartir uniformément les plis autour du Raccord de Valve en tenant l'autre bout du Ballon à la verticale (s'assurer que la Valve pende à la verticale).

Replier le bout du Ballon qui dépasse. Bloquer le Ballon en faisant glisser la Bague Coulissante sur la Valve puis la Bague de Maintien du Ballon jusqu'à ce que celle-ci disparaisse et que le bout du ballon soit replié vers l'arrière.

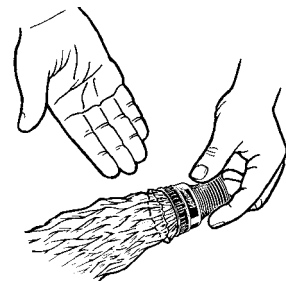


Orienter le Ballon de façon à ce que la Valve pende à la verticale



Fixer le Ballon avec la Bague Coulissante

Au besoin, couper ce qui dépasse avec une paire de ciseaux en faisant attention de ne pas percer le Ballon.



Ballon à Valve prêt à l'usage



Les Ballons peuvent être commandés par set sur notre site Internet

[www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

Le Coussinet à Gouttes sert à vaporiser les essences (huiles aromatiques) des plantes listées dans la sélection. Le fil en acier inoxydable du Coussinet à Gouttes sert de support pour les essences, de la même façon que les fibres végétales non vaporisables de la substance à vaporiser.

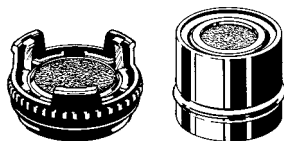


### Prudence!

Les essences sont généralement des concentrés qui nécessitent un dosage extrêmement modéré. Nous recommandons de ne pas inhaler directement les concentrés évaporés, mais de les pomper dans l'air ambiant sans Ballon à Valve directement à partir de la Chambre de Remplissage.

### 12.1. Préparation

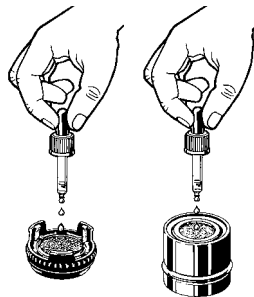
Avec l'utilisation du Coussinet à Gouttes, les Tamis ne sont pas nécessaires dans la Chambre de Remplissage, il faut donc les enlever. Ceci est valable pour la Chambre de Remplissage de l'EASY VALVE comme pour celle du SOLID VALVE. Installer le Coussinet à Gouttes dans la Chambre de Remplissage à la place du Tamis inférieur, et ce pour les deux Chambres de Remplissage. Pour l'Insert de la Chambre de Remplissage du SOLID VALVE, on a besoin du Disque de la Chambre de Remplissage, cette Valve ne pouvant s'ouvrir sans ce dernier.



Préparation pour la mise en place du Coussinet à Gouttes

### 12.2. Application

Placer la Chambre de Remplissage avec le sommet en bas et doser l'essence au centre de la face inférieure du Coussinet à Gouttes au moyen d'une pipette compte-gouttes. Le Coussinet à Gouttes peut absorber jusqu'à 10 gouttes. Si vous utilisez une essence dont vous ignorez la concentration, versez une goutte maximum, et essayez de trouver le bon dosage avec précaution.



Goutte à goutte avec pipette



N'oubliez pas que l'huile devient plus fluide en chauffant.

Si vous avez versé une trop grande quantité d'essence, elle risque de goutter dans le Générateur d'Air Chaud, ce qu'il faut absolument éviter.

Vous pouvez parfois trouver des essences diluées dans des solutions d'alcool. Ce qui permet de répartir uniformément le liquide sur toute la surface du fil en acier inoxydable du Coussinet à Gouttes, ayant ainsi l'avantage d'une grande surface à vaporiser. Il faut toutefois séparer préalablement l'alcool de l'essence pour ne pas l'inhaler. Pour ce faire, placer la Chambre de Remplissage sur le VOLCANO non chauffé (température ambiante) et enclencher la pompe jusqu'à ce que l'alcool se soit évaporé au bout de quelques secondes. L'alcool ayant une odeur caractéristique, il suffit de « sentir » pour détecter son évaporation de la Chambre de Remplissage. Les essences ne s'évaporent qu'à des températures extrêmes, elles restent dans le Coussinet à Gouttes. Faire ensuite chauffer le VOLCANO et vaporiser l'essence restée sur le Coussinet à Gouttes comme décrit aux chapitres EASY VALVE et SOLID VALVE, pages 163 et 175.

Les essences sans solvant peuvent être directement vaporisées après le goutte à goutte.

### 12.3. Nettoyage

Placer le Coussinet à Gouttes dans de l'alcool et bien le rincer. Le Coussinet à Gouttes étant en acier inoxydable, vous pouvez le réutiliser sans problème après un bon nettoyage.

## 13. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Tension :** 220-240 V / 50-60 Hz ou 110-120 V / 50-60 Hz.

La tension indiquée sur le Générateur d'Air Chaud VOLCANO (V=Volt) doit concorder avec la tension du réseau.

**Chaleur produite :** 100 W

**Puissance de la pompe :** 11 W

**Température de vaporisation ajustable :**

VOLCANO CLASSIC entre env. 130 °C - 230 °C (266 °F - 446 °F)

VOLCANO DIGIT entre env. 40 °C - 230 °C (104 °F - 446 °F)

**Débit d'air :** env. 12 l/min

**Dimensions :** CLASSIC et DIGIT:

20,0 x 18,0 cm (7,9 x 7,1 inch)

**Poids :**

CLASSIC env. 1,6 kg (3,5 lb);

DIGIT env. 1,8 kg (4,0 lb)

Appareil de classe de protection I

Pour garantir la séparation du réseau, débrancher la fiche secteur.

Sous réserve de modifications techniques.

**Brevets et modèles déposés :**  
[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Fabricant :**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Allemagne

## 14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les appareils satisfont aux exigences des directives CE suivantes :

- Directive basse tension 73/23/CEE
- Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

## 15. GARANTIE LÉGALE, RESPONSABILITÉ

### 15.1. Garantie légale

Storz & Bickel GmbH & Co. KG ainsi que Storz & Bickel America Inc. garantissent au client, en tant que vendeurs au client, en tant que vendeur, l'absence de défauts du produit conformément aux prescriptions du droit allemand selon les termes de nos conditions générales de vente (CGV), qui sous-tendent le contrat de vente. Nous assurons en outre pour notre produit VOLCANO l'absence de défauts pendant une période de trois ans. Storz & Bickel n'est tenu à une obligation de garantie légale que si le client a acquis les produits directement auprès de l'entreprise. En cas d'achat par un tiers, seuls les droits de garantie légale dont Storz & Bickel ne peut émettre un jugement sur le contenu entrent en ligne de compte envers cette tierce personne.

Nous signalons de manière expresse, à cet égard également, que la garantie légale couvre uniquement l'élimination des défauts initiaux survenus en dépit de la manipulation appropriée du produit dans le respect de ce Mode d'Emploi ainsi que d'autres informations utilisateur. L'usure normale et l'abrasion habituelle des produits ne représentent en aucun cas des défauts relevant de la garantie légale juridique. Dans la mesure où le client a recours à un service étranger ou utilise des produits étrangers dans le cadre de l'entretien ou de la réparation du produit, Storz & Bickel n'est tenu à une obligation de garantie

légale que si le client peut prouver que le défaut n'est pas dû à l'utilisation du service étranger ou du produit étranger.

Storz & Bickel décide à sa seule discrétion si l'élimination d'un défaut relevant de la garantie légale a lieu à l'aide d'une réparation ou de la livraison d'un nouveau produit. La revendication de droits de garantie légale doit être adressée à Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Allemagne, et à Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608 (USA) pour les clients américains et canadiens. Veuillez nous envoyer la marchandise défectueuse non démontée et complète avec la facture dans un suremballage permettant d'exclure tout dommage pendant le transport.

Afin d'éviter tout malentendu, nous signalons que toutes les données relatives à nos produits dans ce Mode d'Emploi ainsi qu'à d'autres endroits ne représentent pas une qualité ni une durabilité garanties dans la mesure où l'existence d'une garantie n'est pas expressément signalée à cet égard.

### 15.2. Responsabilité

Storz & Bickel est responsable des dommages encourus par le client causés par nos produits selon les dispositions du droit allemand et selon nos CGV. Une responsabilité n'existe donc

## 15. GARANTIE LÉGALE, RESPONSABILITÉ

que pour les dommages causés intentionnellement ou par négligence grossière à moins qu'il ne s'agisse d'une atteinte à la vie, à l'intégrité physique et à la santé ou si la blessure concerne des obligations essentielles du contrat. Dans ces cas, nous sommes responsables de négligence simple envers le client.

### 15.3. Service de réparation

Outre l'obligation de garantie légale, nous offrons à nos clients un service de réparation compétent. La réparation d'un produit défectueux issu de notre entreprise s'effectue à la suite d'une notification au client des coûts estimés et d'une autorisation immédiate de cette même personne.

### 15.4. Droit d'auteur

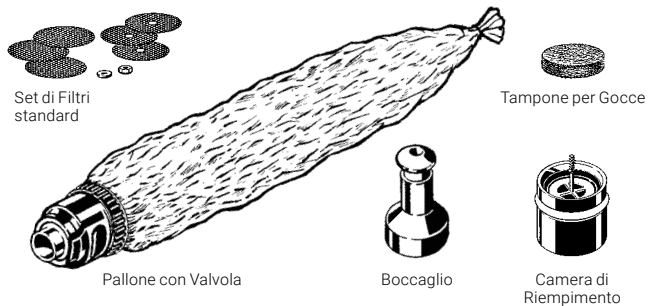
Ce document est protégé par la législation relative au droit d'auteur et ne peut en aucun cas être exploité, totalement ou partiellement, sans autorisation écrite préalable de Storz & Bickel au sens des §§ 15 et suivants de la loi allemande relative aux droits d'auteur (UrhG).



<b>Indice</b> .....	pagina
1. Descrizione del prodotto, Assistenza.....	194
2. Legenda, Avvertenze di sicurezza.....	196
2.1. Legenda.....	197
2.2. Avvertenze di sicurezza .....	198
3. Uso previsto .....	200
4. Lista piante aromatiche.....	201
5. Fattori che influenzano la vaporizzazione .....	202
5.1. Tecnica respiratoria.....	203
6. Generatori d'Aria Calda VOLCANO DIGIT e VOLCANO CLASSIC .....	204
6.1. Disimballaggio.....	204
6.2. Installazione .....	204
6.3. Uso e funzionamento .....	204
6.4. Cura e manutenzione .....	205
6.5. Deposito .....	205
6.6. Dopa avarie.....	205
6.7. Ricerca guasti .....	206
7. VOLCANO DIGIT.....	208
7.1. Messa in funzione.....	208
7.2. Procedura di riscaldamento .....	208
7.3. Regolazione della temperatura .....	209
8. VOLCANO CLASSIC.....	210
8.1. Messa in funzione.....	210
8.2. Procedura di riscaldamento .....	210
8.3. Regolazione della temperatura.....	210

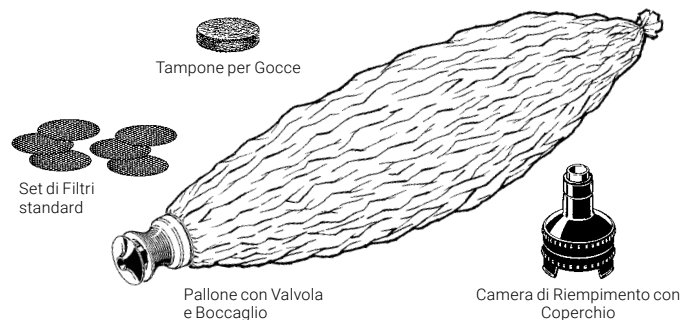
<b>Indice</b> .....	pagina
9. EASY VALVE .....	211
9.1. Uso e funzionamento .....	211
9.2. Pulizia e manutenzione.....	214
9.3. Accessori .....	218
9.3.1. Riduttore della Camera di Riempimento.....	218
9.3.2. Capsule dosatrici e Caricatore.....	219
9.3.3. Set di Riempimento per 40 Capsule dosatrici.....	222
9.3.4. Parte del Labbro monouso per un impiego igienico .....	222
10. SOLID VALVE .....	223
10.1. Uso e funzionamento .....	223
10.2. Pulizia e manutenzione.....	227
11. Montaggio del Pallone sul EASY VALVE con Adattatore di Pallone risp. SOLID VALVE .....	232
12. Tampone per Gocce.....	234
12.1. Preparazione.....	234
12.2. Uso .....	234
12.3. Pulizia.....	235
13. Dati tecnici.....	236
14. Dichiarazione di conformità CE.....	236
15. Garanzia, Responsabilità, Servizio di riparazione .....	237
15.1. Garanzia .....	237
15.2. Responsabilità .....	237
15.3. Servizio di riparazione.....	238
15.4. Disposizioni sul diritto d'autore.....	238

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO SOLID VALVE



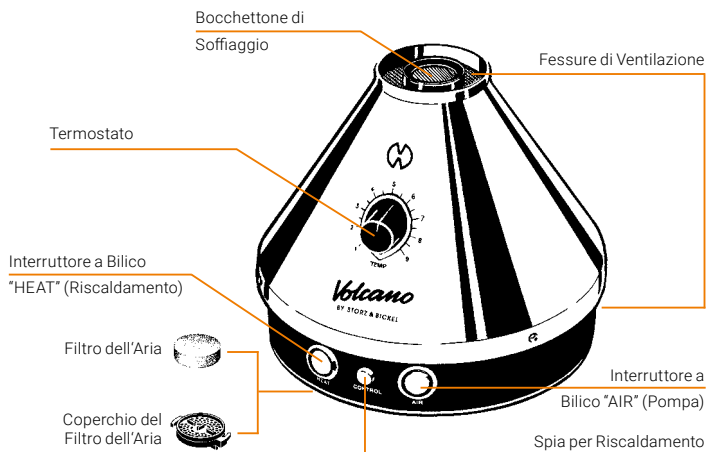
Compatibile con VOLCANO CLASSIC eVOLCANO DIGIT

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO EASY VALVE



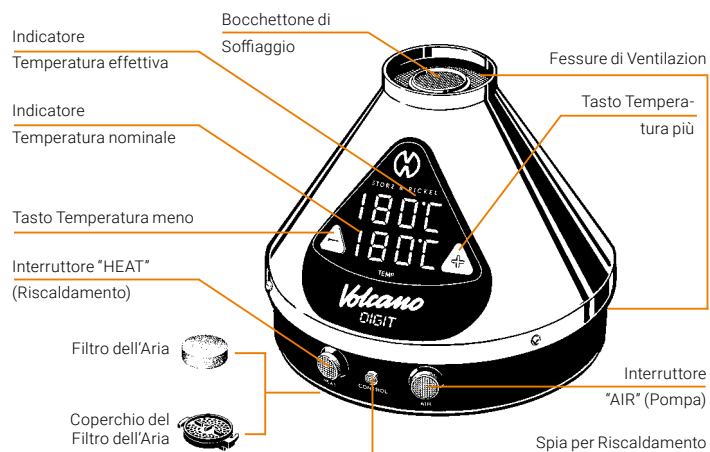
Compatibile con VOLCANO CLASSIC eVOLCANO DIGIT

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO VOLCANO CLASSIC



194

## 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO VOLCANO DIGIT



195

DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL

## 1. ASSISTENZA

Verificare che tutti i componenti siano contenuti nella fornitura. In caso contrario, rivolgersi al Centro di Assistenza Storz & Bickel.

In caso di problemi tecnici, domande relative all'apparecchio nonché di riparazioni, casi di garanzia e smaltimento dell'apparecchio rivolgersi al seguente indirizzo:

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**

In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germania

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE DI SICUREZZA



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere accuratamente e integralmente le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.**

**Queste Istruzioni per l'Uso sono parte essenziale del Sistema di Vaporizzazione VOLCANO e devono essere consegnate all'utilizzatore.**

**Le indicazioni qui contenute devono essere scrupolosamente rispettate,**

**in quanto sono estremamente importanti per la sicurezza durante l'uso e la manutenzione del Sistema di Vaporizzazione VOLCANO.**

**Conservare con cura questo opuscolo per poterlo consultare anche in seguito. Potrà scaricare la versione al momento più recente dell'Istruzioni per l'Uso del VOLCANO dal sito [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).**

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.1. Legenda



Rispettare le Istruzioni per l'Uso!



Marchio di conformità CE:  
con questo marchio il fabbricante attesta la conformità del prodotto alle direttive e alle norme vigenti dell'Unione Europea.



#### **Attenzione! Superficie calda!**

Non appoggiare mai la Camera di Riempimento sul Generatore d'Aria Calda VOLCANO.



#### **Avvertenza di sicurezza!**

Per evitare danni alle persone e all'apparecchio, osservare assolutamente le avvertenze contrassegnate da questo simbolo.



#### **Avvertenza/Consiglio**

Le avvertenze contrassegnate da questo simbolo illustrano correlazioni tecniche o danno ulteriori consigli su come utilizzare il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO.



Proteggere dall'irraggiamento solare.



L'apparecchio è stato immesso sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Non smaltire nei rifiuti generici. Il simbolo del cassonetto barrato indica che l'apparecchio deve essere smaltito separatamente.



Proteggere dal bagnato e dall'umidità.



Sicurezza verificata e fabbricazione controllata da TÜV SÜD a norma EN 60335-1, UL 499 e CAN/CSA 22.2 n° 64-M91.



Simbolo del fabbricante – il nome e l'indirizzo del fabbricante sono riportati accanto al simbolo.

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE DI SICUREZZA

### 2.2. Avvertenze di sicurezza

- ▶ Le parti della confezione (sacchetti di palastica, materiale espanso, cartoni ecc.) devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.
- ▶ Verificare la confezione e l'alloggiamento del Vaporizzatore. Se l'alloggiamento è danneggiato, rispedire a noi il Vaporizzatore.
- ▶ Le persone con particolari difficoltà devono usare l'apparecchio solo dietro il costante controllo di un adulto. Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio di soffocamento) legati al cavo di alimentazione e pertanto possono sussistere rischi di lesioni.
- ▶ L'apparecchio contiene piccole parti che, se ingerite, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il Generatore d'Aria Calda e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.
- ▶ Prima di collegare il Generatore d'Aria Calda alla rete, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincidano con quelli della rete di alimentazione disponibile per il luogo d'installazione.
- ▶ In caso di avarie durante il funzionamento staccare subito la spina dalla presa.
- ▶ Il cavo di alimentazione deve essere srotolato in tutta la sua lunghezza (non arrotolare né sovrapporre il cavo di alimentazione). Non deve essere sottoposto ad urti né essere alla portata dei bambini, non deve trovarsi nelle vicinanze di liquidi o di fonti di calore né essere danneggiato. Non avvolgere strettamente il cavo di alimentazione, non parlo a contatto con spigoli vivi, non schiacciarlo né piegarlo. In caso di danni al cavo, farlo sostituire dal nostro Centro di Assistenza. Non riparare mai da soli il cavo!
- ▶ Si sconsiglia l'impiego di prese multiple e/o di prolunghe. Se assolutamente necessario, devono essere utilizzati solo prodotti con il certificato di qualità (come per es. UL, IMQ, VDE, +S, ecc.), a condizione che il valore di potenza indicato superi i requisiti di alimentazione (A=Ampere) degli apparecchi collegati.
- ▶ In caso di dubbio far esaminare l'impianto elettrico da un tecnico specializzato per verificare se rispetta le norme di sicurezza locali.
- ▶ Installare il Generatore d'Aria Calda su una superficie stabile e piana, a sufficiente distanza da fonti di calore (stufa, fornello, camino ecc.) e in un luogo dove la temperatura non possa scendere al di sotto di +5°C (+41°F). Custodire il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE DI SICUREZZA

- dei bambini o di persone incapaci. L'apparecchio non deve in nessun caso essere adoperato in ambienti umidi (come stanza da bagno ecc.).
- ▶ Non azionare il Generatore d'Aria Calda in prossimità di oggetti infiammabili come, ad esempio, tende, tovaglie o carta.
- ▶ Tenere il Generatore d'Aria Calda lontano dagli animali domestici (ad esempio, roditori) e da parassiti, altrimenti questi potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo di alimentazione.
- ▶ Riparazioni al Generatore d'Aria Calda devono essere eseguite solo dal nostro Centro di Assistenza. Riparazioni eseguite non a regola d'arte, senza utilizzare i pezzi di ricambio originali, possono essere pericolose per l'utente.
- ▶ Pericolo di morte in caso di apertura del Generatore d'Aria Calda: componenti e collegamenti sotto tensione vengono messi allo scoperto.
- ▶ Il Generatore d'Aria Calda mai essere riparato o trasportato con la spina inserita.
- ▶ Se il cavo di alimentazione è difettoso, il Generatore d'Aria Calda devono mai essere messi in funzione.
- ▶ Per staccare la spina dalla presa non tirare mai il cavo di alimentazione, ma direttamente la spina.
- ▶ Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Il Vaporizzatore non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Dopo l'uso disinserire il riscaldamento e la pompa.
- ▶ Durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento le fessure di ventilazione e il bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda non devono essere chiusi, coperti od ostruiti.  
**Pericolo di ustioni!**
- ▶ Non toccare la Camera di Riempimento e il bocchettone di soffiaggio se sono bollenti.
- ▶ La Camera di Riempimento deve essere appoggiata solo per riempire il Pallone con Valvola. Dopo il riempimento del Pallone con Valvola, si deve rimuovere la Camera di Riempimento dal Generatore d'Aria Calda, per evitare un sovrarisaldamento (pericolo di ustioni) della Camera di Riempimento.
- ▶ Non esporre alcuna parte del corpo o alcun oggetto al getto d'aria calda.
- ▶ Il Generatore d'Aria Calda vanno semplicemente puliti con un panno asciutto o al limite con un panno umido. Prima di ciò, è assolutamente necessario staccare il cavo di alimentazione dalla presa. Il Generatore d'Aria Calda non deve mai essere immerso in acqua o in altri liquidi né pulito con un getto d'acqua o di vapore diretto.
- ▶ Non deve essere usato in ambienti umidi e bagnati.

## 2. LEGENDA, AVVERTENZE DI SICUREZZA

- ▶ Non deve essere esposto alla pioggia né utilizzato in bagno o sopra l'acqua.
- ▶ Non deve mai entrare in contatto con parti del corpo bagnate o umide.
- ▶ Non mettere mai contenitore per liquidi sul Generatore d'Aria Calda.
- ▶ Non metterlo mai in funzione se è bagnato o umido. Se il Generatore d'Aria Calda si è bagnato, deve essere controllato dal nostro Centro di Assistenza per stabilire se le componenti elettriche sono state danneggiate.
- ▶ Non utilizzarlo in atmosfera infiammabile e a rischio di esplosioni.
- ▶ Non far mai utilizzare il Vaporizzatore da bambini o persone incapaci.
- ▶ Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Storz & Bickel.



**Il fabbricante non si assume alcun tipo di responsabilità per danni causati da un uso non idoneo, scorretto o insensato.**

## 3. USO PREVISTO

Il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO serve a produrre fragranze e aromi a partire dalle erbe e dalle parti della pianta qui di seguito riportate, e dalle relative essenze (oli aromatici). Attraverso la vaporizzazione mediante aria calda, si emanano le fragranze e gli aromi, che possono essere diffusi direttamente nell'ambiente oppure

raccolti nel Pallone con Valvola, per essere inalati in un secondo tempo.

L'apparecchio può essere usato solo con le sostanze da vaporizzare consigliate. L'utilizzo di altre sostanze può rappresentare un rischio per la salute.

Il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO non è un prodotto medicale.

## 4. LISTA PIANTE AROMATICHE

Qui di seguito riportiamo una lista di piante adatte ad essere utilizzate nel Sistema di Vaporizzazione VOLCANO. Le fragranze e gli aromi derivanti dai materiali vegetali qui indicati possono essere vaporizzati.

Ogni altro tipo di uso non è idoneo e potenzialmente pericoloso.

Nome della pianta	Nome botanico	Parte della pianta utilizzata	Temperatura
Eucalipto	Eucalyptus globulus	foglie	1 / 130°C (266°F)
Luppolo	Humulus lupulus	pigne	3 / 154°C (309°F)
Camomilla	Matriarca chamomilla	fiori	6 / 190°C (374°F)
Lavanda	Lavandula angustifolia	fiori	1 / 130°C (266°F)
Melissa	Melissa officinalis	foglie	2 / 142°C (288°F)
Salvia	Salvia officinalis	foglie	6 / 190°C (374°F)
Timo	Thymus vulgaris	erba	6 / 190°C (374°F)

Le essenze (oli aromatici) di queste piante possono essere vaporizzate con una temperatura fino a 130°C (266°F), utilizzando il Tampone per Gocce contenuto nella fornitura. Per ciò osservare le indicazioni contenute nel capitolo 12. "Tampone per Gocce", pagina 234.

Utilizzare solo le parti della pianta riportate nella lista che, secondo le direttive della Farmacopea Europea (o simile), sono state sottoposte al controllo di autenticità e purezza e sono state dichiarate prive di agenti patogeni. Tale piante o parti di esse possono essere acquistate in farmacia.



**ATTENZIONE:** In presenza di problemi di salute, rivolgersi al medico curante o al farmacista. Può accadere che una pianta o una essenza provochino al soggetto che le usa delle reazioni allergiche. In questo caso si sconsiglia assolutamente, di continuare ad utilizzare questa pianta.

Il rispetto delle seguenti avvertenze è importante per poter regolare nel modo migliore e rispondente alle vostre esigenze il Sistema di Vaporizzazione VOLCANO con il materiale vegetale da voi utilizzato.

## 5. FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE

La quantità degli aromi e delle fragranze liberati nel Pallone con Valvola, viene influenzata dai seguenti fattori:

- 1.) Qualità: la concentrazione di aromi e fragranze contenuti nel materiale vegetale utilizzato.
- 2.) Quantità: la quantità di materiale vegetale per vaporizzare nella Camera di Riempimento.
- 3.) Superficie: più le piante sono sminuzzate finemente, più ampia è la superficie dalla quale si possono liberare gli aromi e le fragranze durante il processo di vaporizzazione.
- 4.) Temperatura: più la temperatura è alta di, maggiore è la quantità di aromi e di fragranze liberati in una volta.

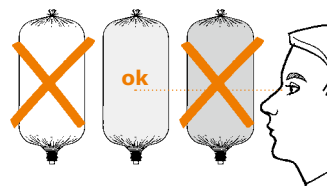
Si tenga presente che un aumento della temperatura dovrebbe essere sempre l'ultima soluzione poiché il materiale vegetale sottoposto ad alte temperature ha un forte sapore di tostato.

Dato che le sostanze vengono liberate dalle piante in modo non aggressivo, è possibile ripetere più volte il processo di vaporizzazione con lo stesso contenuto della Camera di Riempimento, tenendo conto dei quattro fattori sopra indicati, finché tutti gli aromi e

le fragranze non sono stati completamente liberati. Inoltre, prima di riempire ancora una volta il Pallone con Valvola, si può tirare fuori il contenuto dalla Camera di Riempimento e sminuzzarlo ancora una volta, in modo da aumentare la superficie del materiale di origine. Anche una temperatura più alta libererebbe più vapori, ma influenzerebbe il sapore. Se con la temperatura massima non si formano più vapori visibili, allora il materiale vegetale per vaporizzare è stato completamente consumato e deve essere sostituito con del materiale fresco. Per motivi legati al sapore si consiglia di sostituirlo già in precedenza.

È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola. Una nebbia fine e bianca è piacevole da inalare. Più denso diventa il vapore e più sarà pregiudicato il sapore. In caso di intensità (densità) molto elevata del vapore, è possibile che la concentrazione degli aromi e delle fragranze causi un'irritazione delle vie respiratorie. In questo caso va diminuita la temperatura.

## 5. FATTORI CHE INFLUENZANO LA VAPORIZZAZIONE



Osservare lo sviluppo del vapore

Il Pallone con Valvola non deve essere completamente pieno per ottenere l'effetto desiderato. Spesso è sufficiente che sia riempito solo a metà o anche molto meno.

Il Pallone con Valvola non è idoneo a conservare i vapori per un lungo periodo di tempo, poiché questi con il tempo (alcune ore) si condensano sull'involucro del Pallone con Valvola. Riempire solo con la quantità che può essere inalata entro 10 minuti.

### 5.1. Tecnica respiratoria



L'apparecchio non può essere usato se l'utilizzatore è ammalato alle vie respiratorie o ai polmoni. I vapori, a seconda della densità, possono irritare le vie respiratorie e i polmoni, cosa che può provocare la tosse.

Aspirare solo la metà di quanto in realtà si potrebbe. Trattene l'aria per alcuni secondi e poi emetterla di nuovo lentamente. È consigliabile concentrarsi consapevolmente sul processo respiratorio.

## 6. I GENERATORI D'ARIA CALDA VOLCANO DIGIT E CLASSIC

### 6.1. Disimballaggio

Il cartone contiene tutti i componenti così come le Istruzioni per l'Uso che vanno conservate per l'ulteriore consultazione.

Disimballare il Generatore d'Aria Calda e gli accessori, controllando subito dopo che il Generatore d'Aria Calda, gli accessori, il cavo di alimentazione e la spina siano integri e al completo. In caso di danni informare subito il rivenditore o il corriere.



Le parti della confezione (sacchetti di plastica, materiale espanso, cartoni ecc.) devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, in quanto rappresentano un potenziale pericolo.

Per rispetto dell'ambiente non disperdere le parti della confezione nell'ambiente e smaltirle in modo regolamentare. Consigliamo di conservare la confezione originale per un eventuale uso successivo (trasporto, Storz & Bickel Centro di Assistenza ecc.).

### 6.2. Installazione

Prima di montare il Generatore d'Aria Calda, assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta, situata sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda, coincidano con quelli della rete di alimentazione locale.

L'impianto elettrico deve essere conforme in tutte le sue parti alle norme amministrative odierne.

Collocare il Generatore d'Aria Calda su una superficie piana e stabile. Fare attenzione al fatto che il cavo di alimentazione non possa venire danneggiato da piegamenti, schiacciamenti o trazioni.



Una collocazione non a regola d'arte può provocare danni a persone e a cose per i quali il fabbricante non può essere ritenuto responsabile.

### 6.3. Uso e funzionamento



Il Generatore d'Aria Calda è stato progettato per la vaporizzazione dei materiali vegetali elencati nella lista delle piante aromatiche e delle loro essenze. Ogni altro tipo di uso non è idoneo ed è potenzialmente pericoloso.

Per l'uso e la manutenzione, l'utente dovrebbe seguire sempre le indicazioni riportate in queste Istruzioni per l'Uso.

In caso di dubbio o di avarie spegnere subito il Generatore d'Aria Calda e staccare la spina. Non cercare mai di risolvere il guasto da soli ma rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.

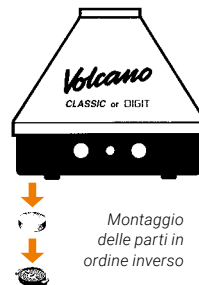
Far raffreddare l'apparecchio dopo l'uso prima di riporlo.

## 6. I GENERATORI D'ARIA CALDA VOLCANO DIGIT E CLASSIC

### 6.4. Cura e manutenzione

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Sul lato inferiore del Generatore d'Aria Calda si trova il Filtro dell'Aria. Controllare a cadenza settimanale la pulizia del Filtro dell'Aria e sostituirlo al bisogno. Per fare ciò, girare il Coperchio del Filtro dell'Aria in senso antiorario e togliere il Filtro dell'Aria.



In presenza di sporco, pulire solo con un panno umido. Non utilizzare alcun mezzo abrasivo o provocante graffiature, come lana metallica, spazzole metalliche, aghi, spugne di plastica non idonee ecc. e detergenti aggressivi.

Pulire il alloggiamento con un panno morbido, in ogni caso con un detergente delicato (acqua e sapone).

### 6.5. Deposito

Custodire il Generatore d'Aria Calda in un luogo asciutto, protetto dagli influssi atmosferici e lontano dalla portata dei bambini o di persone incapaci.

### 6.6. Dopo avarie

Staccare subito il cavo di alimentazione e assicurarci che nessuno possa inavvertitamente ricollegare il Generatore d'Aria Calda alla rete elettrica.

In caso di avarie dell'elettronica di VOLCANO DIGIT può essere eseguito un reset, staccando la spina e dopo un tempo di attesa di almeno tre secondi inserendola di nuovo.

Spedire il Generatore d'Aria Calda al nostro Centro di Assistenza per la relativa riparazione nella sua confezione originale o in un altro imballo adeguato.

Se il Generatore d'Aria Calda ha subito danni irreparabili, non gettarlo insieme ai normali rifiuti domestici. Essendo realizzato con componenti di alta qualità e completamente riciclabili, deve essere portato al centro di raccolta più vicino oppure spedito al nostro Centro di Assistenza per il corretto smaltimento.

### 6.7. Ricerca guasti

Se, dopo aver collegato la spina alla presa di corrente l'apparecchio non funziona alla perfezione, verificare il Vaporizzatore secondo le istruzioni della seguente tabella:

Guasto	Possibile causa/Rimedio
Nessuna spia luminosa verde visibile sul display del VOLCANO; impossibile attivare il riscaldamento o la pompa.	Assicurarsi che non sia saltata la corrente e che l'interruttore di sicurezza (posto sul salvavita) sia inserito o non sia difettoso.  Se il Vaporizzatore continua a non funzionare, potrebbero essere scattati gli interruttori interni di sicurezza dell'apparecchio. In tal caso il Vaporizzatore VOLCANO dovrà essere inviato al nostro Centro di Assistenza.
Nessuna produzione di vapore.	Verificare se la temperatura nominale e la temperatura effettiva coincidano.  Verificare che la Camera di Riempimento e/o il Pallone con Valvola siano stati montati correttamente.  Verificare che non sia caduta qualche goccia di essenza (olio aromatico) sul Tampone per Gocce o che nella Camera di Riempimento non vi siano sostanze vegetali fresche e inutilizzate.
Il Pallone con Valvola non si riempie.	Verificare che la pompa sia accesa.  Verificare che la Camera di Riempimento e/o il Pallone con Valvola siano stati montati correttamente.
L'apparecchio si spegne (spegnimento automatico del VOLCANO DIGIT).	Negli ultimi 30 minuti non è stato premuto alcun pulsante: tale inattività provoca lo spegnimento automatico. Riaccendere il riscaldamento e la pompa.
Nel Pallone con Valvola sono presenti frammenti di sostanze vegetali (in caso si usino sostanze vegetali).	Pulire sia la Camera di Riempimento che il Coperchio; verificare che il Filtro posto nel Coperchio della Camera di Riempimento non sia ostruito o non sia stato correttamente montato sull'apposita scanalatura.  Verificare che la Camera di Riempimento sia stata pulita come indicato nelle presenti Istruzioni per l'Uso.



Si le suddette istruzioni non producono alcun risultato o in presenza di guasti di tutt'altro genere o di problematiche qui non elencate, staccare subito la spina e rivolgersi immediatamente al nostro Centro di Assistenza.



Non aprire il Generatore d'Aria Calda! Senza un utensile speciale o conoscenze specifiche, ogni tentativo di aprire l'apparecchio, ne causerà il danneggiamento. Tale tentativo comporterà la perdita della garanzia.

In nessun caso tentare di risolvere il guasto da soli. Rivolgersi direttamente al nostro Centro di Assistenza.



## 7.1. Messa in funzione



L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Collocare VOLCANO DIGIT su una superficie piana e stabile. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'apparecchio. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere in perfetto stato. VOLCANO DIGIT deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte (messa a terra). La messa a terra del Generatore d'Aria Calda è obbligo. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità se non ci si attiene a questa prevenzione degli infortuni.

Inserendo la spina s'illumina brevemente l'indicatore LED dell'apparecchio e contemporaneamente viene eseguita un'interrogazione software interna. Il punto verde sul display indica che il Generatore d'Aria Calda è collegato alla rete elettrica.

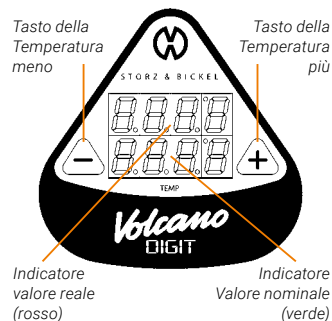
## 7.2. Procedura di riscaldamento

Per azionare il riscaldamento, premere il tasto con la scritta "HEAT". L'illuminarsi della temperatura nominale/reale segnala che il riscaldamento è inserito. Contemporaneamente l'illuminarsi della spia gialla segnala il processo di riscaldamento. L'indicatore superiore di colore rosso visualizza la temperatura reale nella Camera di Riempimento con la pompa inserita, l'indicatore inferiore verde la temperatura nominale desiderata. Il processo di riscaldamento è terminato quando i valori nominali e reali coincidono. Il riscaldamento può durare, a seconda della temperatura impostata, fino a cinque minuti. Dopo il riscaldamento la temperatura viene mantenuta costante sul valore impostato. L'intensità di luce della spia gialla corrisponde all'intensità del processo di riscaldamento.



Per motivi tecnici la temperatura nella Camera di Riempimento non può essere misurata durante la vaporizzazione. La temperatura viene misurata durante il funzionamento sul blocco riscaldante. Sul display vengono visualizzati i relativi valori di riferimento per la Camera di Riempimento appoggiata e con pompa inserita.

## 7.3. Regolazione della temperatura



Azionando il tasto più viene aumentato il valore nominale, azionando il tasto meno viene diminuito il valore nominale. Toccando leggermente il tasto meno o più vengono modificati i valori nominali a intervalli di 1 grado nella relativa direzione. Premendo il tasto meno o più in modo continuo, i valori nominali cominciano a muoversi costantemente nella direzione corrispondente. Toccando leggermente allo stesso tempo il tasto meno e il tasto più, l'indicatore passa dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.



Nel caso in cui il valore reale fosse più alto di quello nominale, inserendo la pompa si può accelerare il processo di raffreddamento.



30 minuti dopo aver premuto l'ultimo tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Per tutto il tempo in cui il riscaldamento ha un residuo di calore degno di nota, viene visualizzata la temperatura finché questa scende al di sotto del valore di +40°C (+104°F). Poi si spegne l'indicatore e il punto verde sul display indica che il Generatore d'Aria Calda è collegato alla rete elettrica.

## 8.1. Messa in funzione



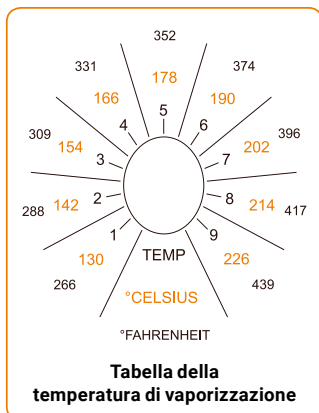
L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza sorveglianza. Collocare VOLCANO CLASSIC su una superficie piana e stabile. Controllare se la tensione di rete corrisponde ai dati riportati sull'apparecchio. Il cavo di alimentazione e la spina devono essere in perfetto stato. VOLCANO CLASSIC deve essere collegato solo ad una presa installata a regola d'arte (messa a terra).

La messa a terra del Generatore d'Aria Calda è obbligo. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità se non ci si attiene a questa prevenzione degli infortuni.

## 8.2. Procedura di riscaldamento

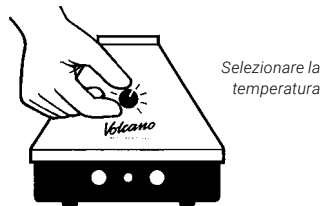
Inserire il riscaldamento. Per fare ciò azionare l'interruttore a bilico a scatto con la scritta "HEAT". L'interruttore a bilico segnala illuminandosi che il riscaldamento ha cominciato a funzionare. Contemporaneamente l'illuminarsi della spia gialla segnala il processo di riscaldamento. Il riscaldamento del blocco riscaldante può durare, a seconda della temperatura impostata, fino a 5 minuti. Non appena la spia gialla si spegne, è terminato il processo riscaldante del blocco riscaldante ed è raggiunta la temperatura impostata. Se scende la temperatura nel blocco riscaldante, allora questo viene di nuovo riscaldato automaticamente. Tale processo viene segnalato tramite l'illuminarsi della spia gialla.

## 8.3. Regolazione della temperatura



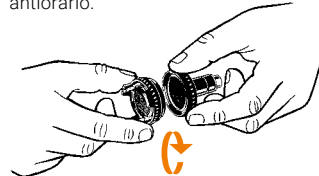
La temperatura di vaporizzazione oscilla nei valori indicati attraverso il processo di riscaldamento e di raffreddamento del blocco riscaldante sempre di  $\pm 5^\circ\text{C}$  ( $\pm 9^\circ\text{F}$ ). Dunque per es. nel livello 6 da  $185^\circ\text{C}$  a  $195^\circ\text{C}$  ( $365^\circ\text{F}$  a  $383^\circ\text{F}$ ).

Selezionare la temperatura desiderata sulla manopola del termostato.



## 9.1. Uso e funzionamento

Rimuovere il Coperchio della Camera di Riempimento girandolo in senso antiorario.



Rimuovere il Coperchio della Camera di Riempimento

Riempire la Camera di Riempimento con la quantità desiderata di materiale vegetale sminuzzato.



Riempire la Camera di Riempimento

Infine riavvitare il Coperchio della Camera di Riempimento.



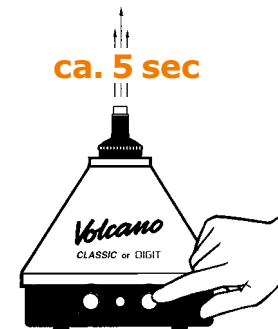
Avvitare il Coperchio della Camera di Riempimento



Assicurarsi che i Filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i Filtri con la Pennello per la Pulizia fornita dopo ogni vaporizzazione.

Mettere la Camera di Riempimento con Coperchio sul bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda e farla scattare in posizione. Inserire la pompa. Per fare ciò azionare il tasto/l'interruttore verde con la scritta "AIR". Sia la Camera di Riempimento che il materiale per vaporizzare devono essere riscaldati alcuni secondi prima che si possano liberare i vapori. Prima di inserire il Pallone con Valvola, rimuovere il Boccaglio.

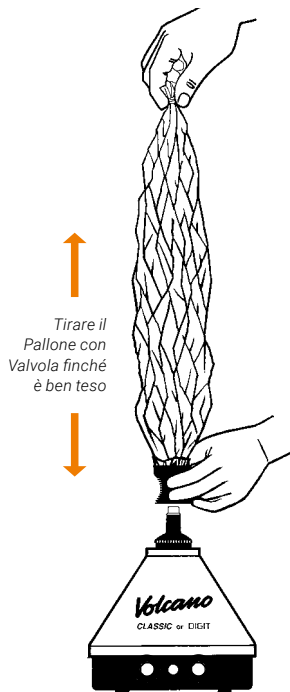
ca. 5 sec



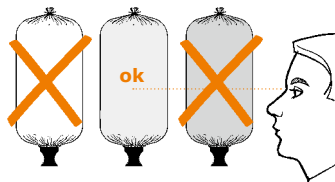
Riscaldare il materiale vegetale alcuni secondi

## 9. EASY VALVE

**!** Prima di inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento, tirarlo fino a renderlo ben teso, cosicché durante il riempimento il Pallone e si trovi verticalmente sul Generatore d'Aria Calda.



Inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento e farlo scattare in posizione. Così facendo, si apre la Valvola. Il Pallone con Valvola si riempie ora con i vapori. Riempire il Pallone con Valvola solo con la quantità di vapore che s'intende utilizzare nei prossimi 10 minuti. Non riempire il Pallone con Valvola completamente (sovrapressione), per evitare la perdita di vapori. È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola (vedi il capitolo 5. "Fattori che influenzano la vaporizzazione", pagina 202).



Osservare lo sviluppo del vapore

Quando il Pallone con Valvola è pieno, disinserire la pompa e togliere il Pallone assieme alla Camera di Riempimento. Prendere il Coperchio della Camera di Riempimento afferrandolo sugli appigli che si trovano tutt'intorno.

## 9. EASY VALVE



Rimuovere il Pallone con Valvola con Camera di Riempimento



### Pericolo di ustioni!

Non toccare nessuna parte della Camera di Riempimento, finché queste dopo il riempimento del Pallone con Valvola non si raffreddano.

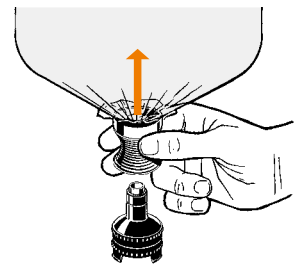


### Pericolo di ustioni!

Non lasciare mai la Camera di Riempimento sul VOLCANO

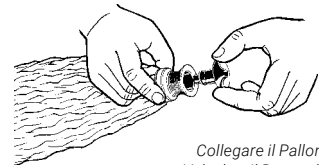
Non lasciare mai la Camera di Riempimento – eccetto per riempire il Pallone con Valvola – sul bocchettone di soffiaggio del VOLCANO finché il riscaldamento è inserito. In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto ci si può scottare le dita.

Separare il Pallone con Valvola dalla Camera di Riempimento. Al momento della separazione la Valvola si chiude da sola e i vapori che si trovano nel Pallone con Valvola non possono fuoriuscire.



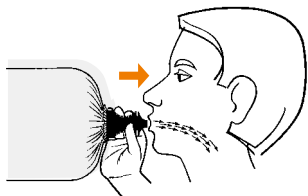
Separare il Pallone con Valvola e la Camera di Riempimento

Inserire il Boccaglio nella Valvola e farla scattare in posizione.



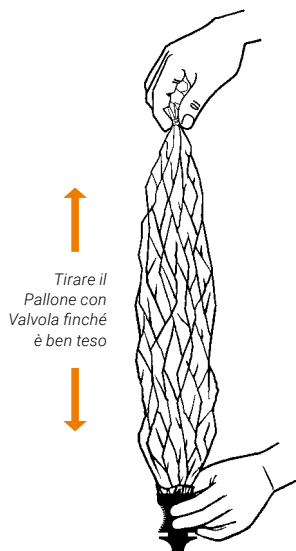
Collegare il Pallone con Valvola e il Boccaglio

Per l'uso premere leggermente con le labbra il Boccaglio. In questo modo la Valvola si apre e possono essere inalati i vapori contenuti nel Pallone con Valvola. Non appena la pressione viene tolta dal Boccaglio, la Valvola si chiude automaticamente.



Premere con le labbra il Boccaglio e inspirare lentamente per alcuni secondi

! Quando il contenuto del Pallone sta per esaurirsi, è possibile vuotare completamente quest'ultimo tendendolo e inalando il contenuto.



## 9.2. Pulizia e manutenzione

### Pallone con Valvola con EASY VALVE e Boccaglio

Il Pallone con Valvola EASY VALVE, dotato di Boccaglio, non richiede alcuna manutenzione, ma, per motivi igienici, deve essere sostituito ogni due settimane con Pallone con Valvola nuovo munito anch'esso di Boccaglio. Per evitare l'eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Pallone con Valvola e Boccaglio deve essere utilizzato

sempre dalla stessa persona e non da più persone collettivamente.

### Camera di Riempimento con Coperchio

Si prega, prima dello smontaggio, di lasciar raffreddare la Camera di Riempimento con il Coperchio. El parti della Camera di Riempimento devono essere regolarmente pulite in profondità per garantire un funzionamento senza difetti ed un sapore che non sia contaminato dallo sporco. Inoltre, per motivi igienici, è necessario pulire la Camera di Riempimento con Coperchio, nel caso in cui l'apparecchio debba essere utilizzato da altre persone. Se viene utilizzato un Pallone con Valvola e Boccaglio nuovo, occorre anche in questo caso eseguire prima una pulizia della Camera di Riempimento. Per la pulizia manuale si possono utilizzare alcol (alcol etilico) con panni di carta o di cotone o acqua calda con detersivo per stoviglie.

Per la pulizia è possibile smontare la Camera di Riempimento e il Coperchio in pochi secondi e poi rimontarli. La Camera di Riempimento e le parti del Coperchio possono essere lavati anche in lavastoviglie. I Filtri, l'Anello del Coperchio e i Clips della Camera di Riempimento sono troppo piccoli per il lavaggio in lavastoviglie e potrebbero andare perduti.

Prima di iniziare il montaggio lasciar asciugare bene tutte le parti.



Pulizia manuale con alcol (min. 90%)



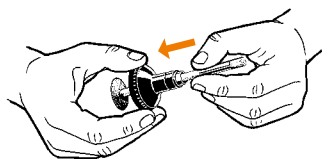
Non immergere per più di un'ora in alcol le parti di plastica. Un prolungato contatto con l'alcol può causare variazioni cromatiche o un infragilimento delle parti in plastica.

Al termine della pulizia, controllare ogni singole parti rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiate.

### Smontaggio del Coperchio della Camera di Riempimento

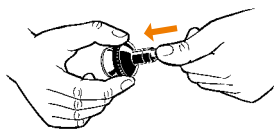
Premere fuori, spingendo dall'alto verso il basso, il Filtro superiore per es. con l'aiuto del manico del Pennello per la Pulizia.

## 9. EASY VALVE

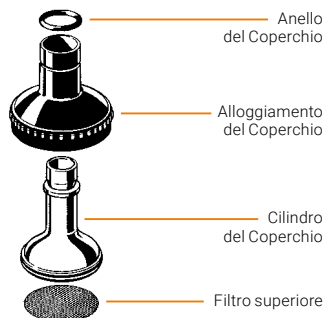


Spingere fuori il Filtro superiore con l'aiuto del Pennello per la Pulizia

Spingere il Cilindro del Coperchio verso il basso fuori dall'Alloggiamento del Coperchio. Così facendo, viene sfilato l'Anello del Coperchio.



Spingere il Cilindro del Coperchio fuori dall'Alloggiamento del Coperchio



Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

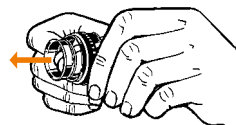


Il Filtro superiore deve essere inserito con attenzione nell'apposita scanalatura. In caso contrario, eventuali particelle vegetali potrebbero finire nel Pallone con Valvola e venire inalate.

### Smontaggio della Camera di Riempimento

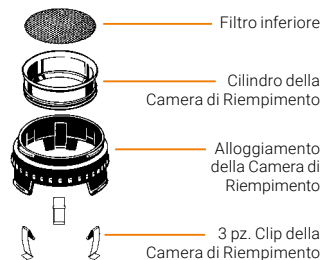
Spingere il Filtro inferiore o eventualmente il Tampone per Gocce verso l'alto fuori dal Cilindro della Camera di Riempimento. Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento verso l'alto fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento.

## 9. EASY VALVE



Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento verso l'alto fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento

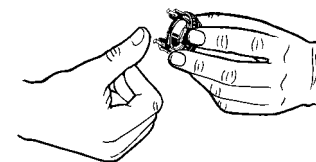
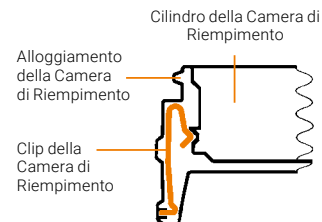
I tre Clips della Camera di Riempimento vengono allentate spingendo fuori il Cilindro della Camera di Riempimento e cadono fuori dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento.



### Montaggio della Camera di Riempimento

Spingere il Cilindro della Camera di Riempimento dall'alto dentro l'Alloggiamento della Camera di Riempimento e far scattare in posizione. Inserire i Clips della Camera di Riempimento nelle aperture per ciò previste sul base dell'Alloggiamento della Camera di Riempimento.

Fare in modo che i Clips della Camera di Riempimento siano inserite nel punto giusto come rappresentato nel disegno di dettaglio.



Inserire i Clips della Camera di Riempimento

Inserire il Filtro dall'alto o eventualmente il Tampone per Gocce nella Camera di Riempimento. Avvitare il Coperchio della Camera di Riempimento sopra la Camera di Riempimento.

## 9.3. Accessori

## 9.3.1. Riduttore della Camera di Riempimento

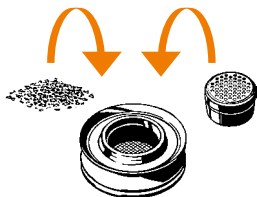


Per la vaporizzazione di piccole quantità di materiale vegetale è adatto il Riduttore della Camera di Riempimento disponibile quale accessorio, oltre alla Capsula dosatrice; per la vaporizzazione di piccole quantità di oli aromatici è necessario impiegare inoltre il Tampone per Gocce piccolo.

Il Riduttore della Camera di Riempimento è impiegato al posto del Cilindro della Camera di Riempimento (vedere capitoli "Smontaggio della Camera di Riempimento" e "Montaggio della Camera di Riempimento", pagina 216).

## Riempimento del Riduttore della Camera di Riempimento con materiale vegetale sminuzzato

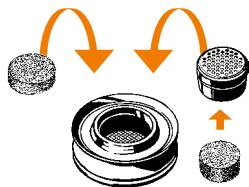
Il Riduttore della Camera di Riempimento può essere riempito direttamente con materiale vegetale sminuzzato. Nel Riduttore della Camera di Riempimento possono essere impiegate anche Capsule dosatrici riempite di materiale vegetale sminuzzato.



*Riempire il Riduttore della Camera di Riempimento direttamente con materiale vegetale sminuzzato o con una Capsula dosatrice riempita*

## Riempimento del Riduttore della Camera di Riempimento con oli aromatici

Nel Riduttore della Camera di Riempimento deve essere inserito direttamente il Tampone per Gocce piccolo (misura 15 x 5 mm) o una Capsula dosatrice dotata di Tampone per Gocce (misura 13 x 6 mm).



*Inserire direttamente il Tampone per Gocce piccolo o una Capsula dosatrice dotata di Tampone per Gocce nel Riduttore della Camera di Riempimento*

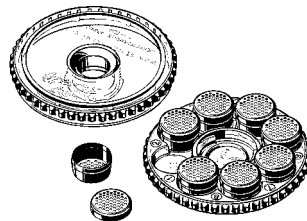


Accertare che il Tampone per Gocce non venga riempito eccessivamente. La sua capacità massima è pari a cinque gocce.



Per l'utilizzo del Tampone per Gocce, vedi il capitolo 12. "Tampone per Gocce", pagina 234.

## 9.3.2. Capsule dosatrici e Caricatore



*Capsule dosatrici con Caricatore*

Con le Capsule dosatrici disponibili quali accessori è possibile fare scorta di materiale vegetale sminuzzato o di oli aromatici – in caso di impiego del Tampone per Gocce – e conservarli nel Caricatore fino all'uso. Questo semplifica l'utilizzazione.

## Riempimento delle Capsule dosatrici con materiale vegetale sminuzzato

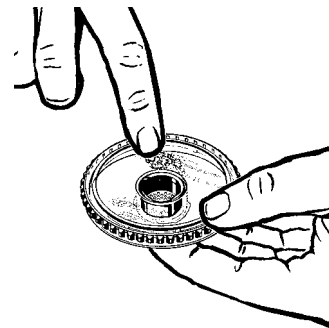
Il materiale vegetale deve in primo luogo essere sminuzzato con il Macinatore per Erbe in dotazione.

Nelle Capsule dosatrici è possibile fare scorta di materiale vegetale sminuzzato e conservarlo nel Caricatore fino all'uso.



*Capsula dosatrice con coperchio rimosso*

Sminuzzare i fiori di canapa e riempire la Capsula dosatrice con l'ausilio del coperchio del Caricatore (imbuto).



*Capsula dosatrice durante il riempimento con coperchio del Caricatore (imbuto)*

## 9. EASY VALVE

Posizionare il coperchio della Capsula dosatrice. Ripetere il procedimento di riempimento fino a ottenere il numero desiderato di Capsule dosatrici piene e successivamente inserirle nel Caricatore. Il Caricatore può accogliere fino a otto Capsule dosatrici.



*Capsula dosatrice con Tampone per Gocce inserito e coperchio rimosso*

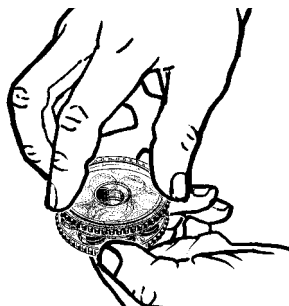


Accertare che il Tampone per Gocce non venga riempito eccessivamente. La sua capacità massima è pari a cinque gocce.



Per l'utilizzo del Tampone per Gocce, vedi il capitolo 12. "Tampone per Gocce", pagina 234.

Posizionare il coperchio della Capsula dosatrice. Ripetere il procedimento di riempimento fino a ottenere il numero desiderato di Capsule dosatrici piene e successivamente inserirle nel Caricatore. Il Caricatore può accogliere fino a otto Capsule dosatrici.



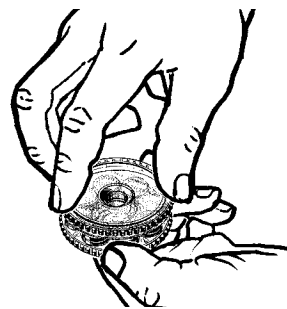
*Posizionamento del coperchio del Caricatore*

Successivamente inserire il coperchio del Caricatore e chiuderlo ruotando il coperchio in senso orario.

### Riempimento delle Capsule dosatrici con oli aromatici

Nelle Capsule dosatrici con Tampone per Gocce inseriti disponibili quali accessori è possibile fare scorta di oli aromatici e conservarli nel Caricatore fino all'uso.

## 9. EASY VALVE

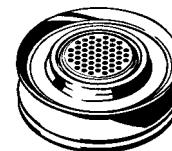


*Posizionamento del coperchio del Caricatore*

Successivamente inserire il coperchio del Caricatore e chiuderlo ruotando il coperchio in senso orario.

### Inserimento delle Capsule dosatrici

In primo luogo è necessario applicare il Riduttore della Camera di Riempimento, disponibile a sua volta come accessorio, al posto del Cilindro della Camera di Riempimento (vedi i capitoli "Smontaggio della Camera di Riempimento" e "Montaggio della Camera di Riempimento", pagina 216); inserire quindi la Capsula dosatrice - con il coperchio rivolto verso l'alto - nel Riduttore della Camera di Riempimento.



*La Capsula dosatrice inserita nel Riduttore della Camera di Riempimento*

Infine riavvitare il Coperchio della Camera di Riempimento.

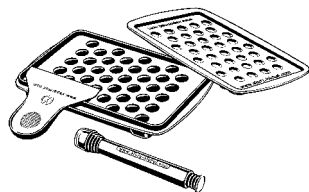


*Avvitare il Coperchio della Camera di Riempimento*

Il Riduttore della Camera di Riempimento può essere riempito anche direttamente (senza Capsula dosatrice), vedi i capitoli 9.3.1. "Riduttore della Camera di Riempimento", pagina 218.

### 9.3.3. Set di Riempimento per 40 Capsule dosatrici

Il Set di Riempimento per 40 Capsule dosatrici è stato progettato per potere riempire contemporaneamente una quantità maggiore di Capsule dosatrici con materiale vegetale sminuzzato.

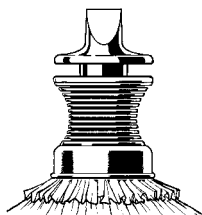


Set di Riempimento per 40 Capsule dosatrici

### 9.3.4. Parte del Labbro monouso per un impiego igienico

La Parte del Labbro disponibile quale accessorio viene commercializzata nuova di fabbrica e povera di germi, ma non in condizioni sterili.

La Parte del Labbro è dotata di una valvola antiritorno. Questa valvola antiritorno riduce il rischio di una possibile contaminazione all'interno del Pallone con Valvola in quanto viene impedita l'inspirazione nel Pallone con Valvola.



Pallone con Valvola con Boccaglio e Parte del Labbro

La Parte del Labbro viene spinta sul Boccaglio aperto fino all'arresto ed è poi pronta all'uso. Il Pallone con Valvola con Boccaglio e la Parte del Labbro possono essere usate solo da una persona.

Dopo il primo utilizzo, la Parte del Labbro può essere usata al massimo per altre 4 ore purché non sia danneggiata né contaminata. Poi va smaltita nei rifiuti domestici e per motivi igienici è necessario usare una Parte del Labbro nuova.

Ogni riutilizzo ulteriore o l'impiego di prodotti danneggiati e/o imbrattati è di responsabilità dell'utente.

Non ci si assume alcuna responsabilità in caso di inosservanza di tali avvertenze.



Tenere presente che le Parti del Labbro rese fragili ovvero danneggiate non possono essere utilizzate.

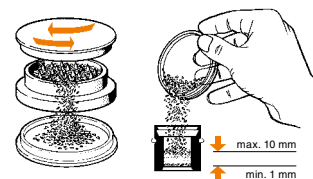
### 10.1. Uso e funzionamento



I Materiali del Pallone non devo essere tenuti a portata di mano dei bambini poiché rappresentano un pericolo potenziale. Utilizzare solo tubi flessibile per forno o sacchetti da forno resistenti al calore, per uso alimentare, dal sapore neutro, in vendita in tutti i supermercati e drogherie.

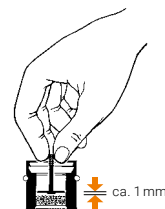
#### Riempire la Camera di Riempimento

Rimuovere l'Insero della Camera di Riempimento e riempire la Camera di Riempimento con la quantità desiderata di materiale vegetale sminuzzato.



Riempire la Camera di Riempimento

Infine rimettere l'Insero della Camera di Riempimento e facendo ciò abbassare il Filtro con l'aiuto del perno in modo tale che il contenuto nella Camera di Riempimento sia trattenuto tra i Filtri senza essere compresso.



Inserire l'Insero della Camera di Riempimento

Verificare se il Disco della Camera di Riempimento è ben posizionato nella Camera di Riempimento. Questo deve essere appoggiato al bordo superiore del Cilindro della Camera di Riempimento di acciaio inossidabile della Camera di Riempimento.



Assicurarsi che i Filtri non siano contaminati da materiale vegetale. Al fine di garantire un funzionamento ottimale, si consiglia di pulire i Filtri con la Pennello per la Pulizia fornita dopo ogni vaporizzazione.

Mettere la Camera di Riempimento sul bocchettone di soffiaggio del Generatore d'Aria Calda. Inserire la pompa. Per fare ciò azionare il tasto/l'interruttore verde con la scritta "AIR". Sia la Camera di Riempimento che il materiale per vaporizzare devono essere riscaldati alcuni secondi prima che si possano liberare i vapori.



## 10. SOLID VALVE

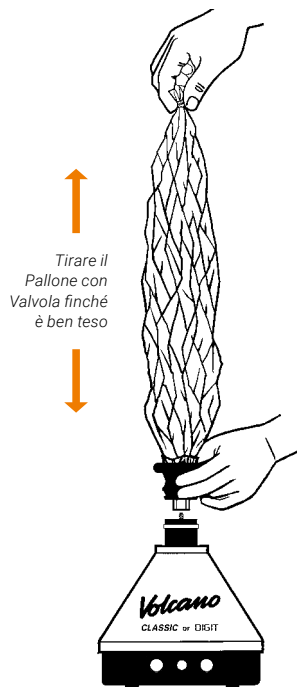
ca. 5 sec



Riscaldare il materiale vegetale alcuni secondi

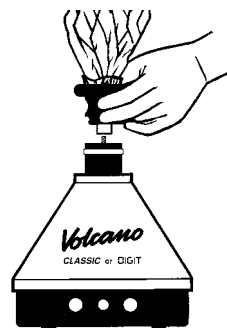


Prima di inserire il Pallone con Valvola sulla Camera di Riempimento, tirarlo fino a renderlo ben teso, cosicchè durante il riempimento il Pallone si trovi verticalmente sul Generatore d'Aria Calda.



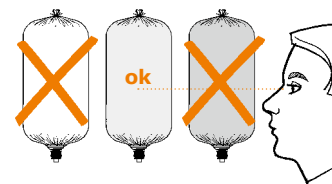
Collegare la Valvola e il Pallone a questa fissato con la Camera di Riempimento. Inoltre appoggiare la Valvola dall'alto sulla Camera di Riempimento, finché le due pinze o non sono scattate in posizione. Così facendo, si apre la Valvola. Ora il Pallone con Valvola si riempie lentamente con i vapori.

## 10. SOLID VALVE



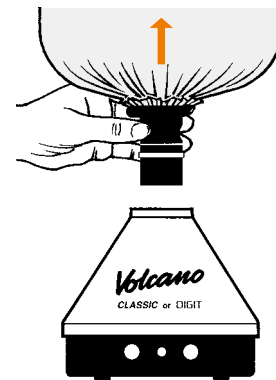
Collegare il Pallone con Valvola con la Camera di Riempimento

Riempire il Pallone con Valvola solo con la quantità di vapore che s'intende utilizzare nei prossimi 10 minuti. Non riempire il Pallone con Valvola completamente (sovrapressione), per evitare la perdita di vapori. È importante osservare lo sviluppo del vapore nel Pallone con Valvola (vedi il capitolo 5. "Fattori che influenzano la vaporizzazione", pagina 202).



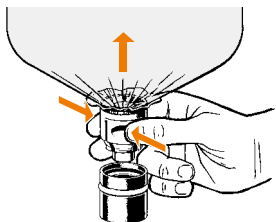
Osservare lo sviluppo del vapore

Quando il Pallone con Valvola è pieno, disinserire la pompa e togliere via il Pallone con la Camera di Riempimento. Facendo ciò tenere ferma la Valvola con l'indice e il pollice sui maniglia incassata.



Rimuovere il Pallone con Valvola con Camera di Riempimento

Appoggiare la Camera di Riempimento su una superficie insensibile al calore, come per es. queste Istruzione per l'Uso e separare la Camera di Riempimento dalla Valvola, premendo le pinze situate sulla Valvola. Al momento della separazione dalla Camera di Riempimento, la Valvola si chiude automaticamente da sola e i vapori che si trovano nel Pallone con Valvola non possono fuoriuscire.



Separare il Pallone con Valvola dalla Camera di Riempimento



### Pericolo di ustioni!

In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto potrebbe causare ustioni a le dita. Non lasciare mai la Camera di Riempimento – eccetto per riempire il Pallone con Valvola – sul bocchettone di soffiaggio del VOLCANO finché il riscaldamento è inserito. In caso di inosservanza la Camera di Riempimento si può surriscaldare così tanto che al tatto potrebbe causare ustioni a le dita.



### Pericolo di ustioni!

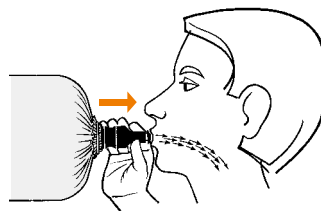
Non lasciare mai la Camera di Riempimento sul VOLCANO

Collegare il Boccaglio con la Valvola. Fare in modo che entrambe le pinze siano scattate in posizione.



Collegare il Boccaglio con il Pallone con Valvola

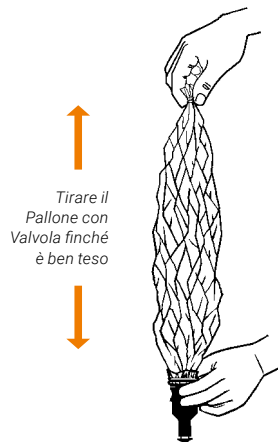
Per l'inhalazione premere leggermente il Boccaglio con le labbra. In questo modo la Valvola si apre e possono essere inalati i vapori contenuti nel Pallone con Valvola. Non appena la pressione viene tolta dal Boccaglio, la Valvola si chiude automaticamente.



Premere con le labbra il Boccaglio e inspirare lentamente per alcuni secondi



Quando il contenuto del Pallone sta per esaurirsi, è possibile vuotare completamente quest'ultimo tendendolo e inalando il contenuto.

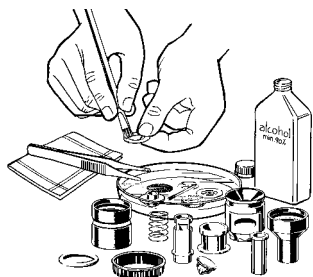


Tirare il Pallone con Valvola finché è ben teso

## 10.2. Pulizia e manutenzione

### Boccaglio, Valvola e Camera di Riempimento

I componenti SOLID VALVE (Pallone con Valvola corredato di Boccaglio e Camera di Riempimento) devono essere puliti almeno ogni due settimane, per motivi igienici. Per evitare l'eventuale trasmissione di agenti patogeni, il Pallone con Valvola e Boccaglio deve essere utilizzato sempre dalla stessa persona e non da più persone collettivamente. Le parti devono essere regolarmente pulite in profondità per garantire un funzionamento senza difetti ed un sapore che non sia contaminato dallo sporco. Per motivi igienici, è necessario eseguire una pulizia accurata, nel caso in cui il SOLID VALVE debba essere utilizzata da altre persone. Quando si esegue la pulizia, occorre sostituire sempre anche il Pallone. Per la pulizia manuale si possono utilizzare alcol (alcol etilico) con panni di carta o di cotone o acqua calda con detersivo per stoviglie.



Pulizia manuale con alcol (min. 90%)

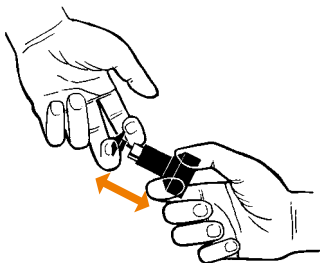
Per la pulizia è possibile smontare il Boccaglio, la Valvola e la Camera di Riempimento in pochi secondi e poi rimontarli. Le parti del Boccaglio, della Valvola e della Camera di Riempimento possono essere lavate anche in lavastoviglie. I Filtri e le parti dell'Insero della Camera di Riempimento sono troppo piccoli per il lavaggio in lavastoviglie e potrebbero andare perduti. Prima di iniziare il montaggio lasciare asciugare bene tutte le parti.

**!** Non immergere per più di un'ora in alcol le parti di plastica. Un prolungato contatto con l'alcol può causare variazioni cromatiche o un infragilimento delle parti in plastica.

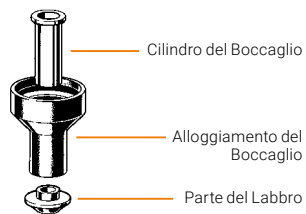
Al termine della pulizia, controllare ogni singole parti rispetto a superfici danneggiate, incrinature, addolcimento o indurimento, imbrattamenti, scolorimenti e scartare i singole parti danneggiati.

### Smontaggio del Boccaglio

Rimuovere la Parte del Labbro del Cilindro del Boccaglio estraendola dall'Alloggiamento del Boccaglio.



Estrarre la Parte del Labbro



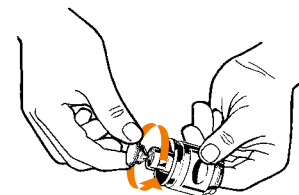
Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

### Smontaggio della Valvola

Allentare il Slipping e rimuovere il Pallone con Valvola assieme all'Anello di Fissaggio del Pallone. Poi mettere l'indice nell'estremità aperta del Cilindro della Valvola e premerlo fuori finché il Coperchio della Valvola si lascia svitare.

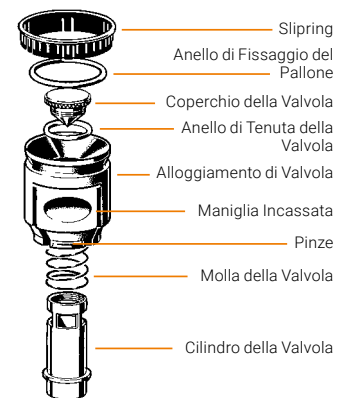


Allentare il Slipping



Svitare il Coperchio della Valvola

Rimuovere il Coperchio della Valvola e l'Anello di Tenuta della Valvola. Estrarre il Cilindro della Valvola con la Molla della Valvola dall'Alloggiamento di Valvola. In caso di difficoltà, si possono allentare le parti riscaldandole con l'immersione in acqua calda.

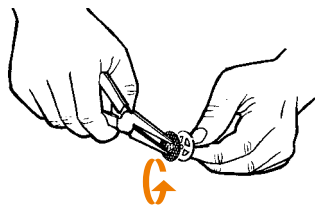


Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

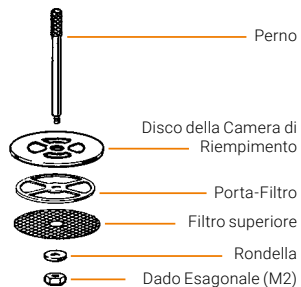
## 10. SOLID VALVE

### Smontaggio dell'Inserto della Camera di Riempimento

L'Inserto della Camera di Riempimento si può semplicemente estrarre dalla Camera di Riempimento. Smontare l'Inserto della Camera di Riempimento svitando il dado esagonale dal perno.



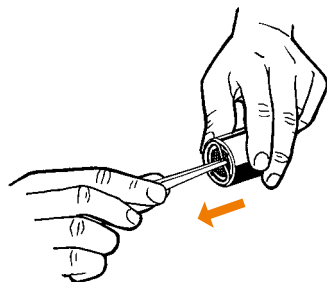
Smontaggio dell'Inserto della Camera di Riempimento



Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

### Smontaggio della Camera di Riempimento

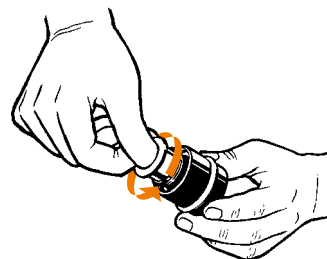
Il Filtro inferiore va spinto verso l'alto fuori dalla Camera di Riempimento. Con una pinzetta si può estrarre l'Anello della Camera di Riempimento.



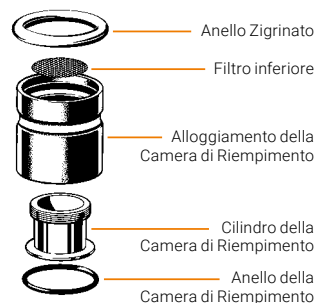
Estrarre con una pinzetta l'Anello della Camera di Riempimento

Ora si possono svitare l'Alloggiamento della Camera di Riempimento e il Cilindro della Camera di Riempimento. In caso di difficoltà, si possono allentare le parti riscaldandole con l'immersione in acqua calda.

## 10. SOLID VALVE



Svitare il Cilindro della Camera di Riempimento dall'Alloggiamento della Camera di Riempimento

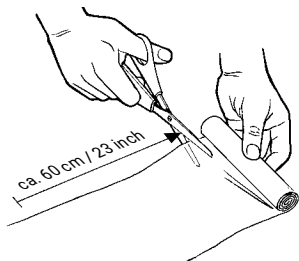


Il montaggio delle parti si compie in ordine inverso.

## 11. MONTAGGIO DEL PALLONE SUL EASY VALVE CON ADATTATORE DI PALLONE RISP. SOLID VALVE

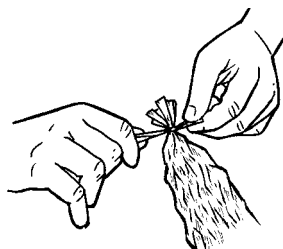
Come alternativa al Pallone VOLCANO utilizzare solo tubi flessibile per forno o sacchetti da forno resistenti al calore, per uso alimentare e dal sapore neutro, in vendita in tutti i supermercati e drogherie. In nessun caso utilizzare altri sacchetti di plastica o pellicole. Il procedimento per la sostituzione del Pallone viene descritto qui di seguito.

Per l'uso di un Pallone viene tagliato via un pezzo del Materiale del Pallone della lunghezza di circa 50-60 cm e poi legato a una estremità.



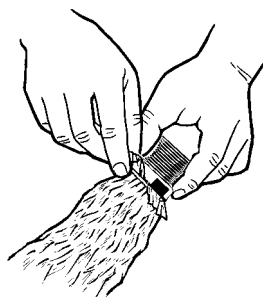
Tagliare un pezzo di  
50-60 cm

Aprire il Tubo flessibile per il Pallone e usare il nastro di chiusura in dotazione per legare il tubo flessibile a una estremità.



Legare il Pallone a una estremità

Poiché l'estremità aperta ha un diametro molto più grande rispetto alla Alloggiamento di Valvola, il materiale del pallone deve essere prima piegato in 16 pieghe. Portare in seguito Anello di Fissaggio del Pallone per circa 3 cm sull'estremità aperta del Pallone e quindi portare l'Anello di Fissaggio del Pallone con il Pallone sul Bocchettone della Valvola finché esso non si posiziona nell'intaglio per ciò previsto.

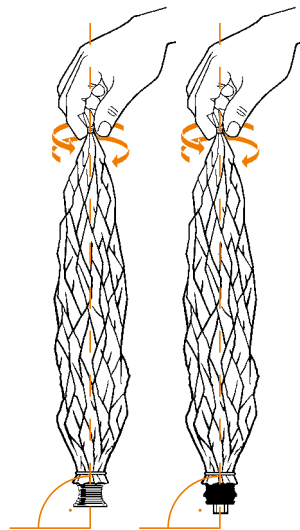


Fissare il Pallone alla Valvola

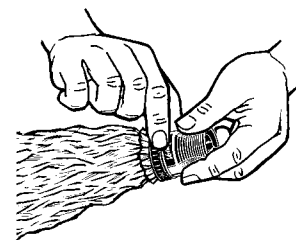
## 11. MONTAGGIO DEL PALLONE SUL EASY VALVE CON ADATTATORE DI PALLONE RISP. SOLID VALVE

Suddividere le pieghe in modo regolare intorno al Bocchettone della Valvola prestando attenzione a che la Valvola penda dritto verso il basso quando il Pallone viene sollevato sull'estremità posteriore.

Piegare verso l'interno l'estremità sporgente del Pallone. Assicurare il Pallone, tirando il Slipring sulla Valvola e sul primo Anello di Fissaggio del Pallone, così che tale Anello non sia più visibile e l'estremità sporgente del Pallone sia rivolta all'indietro.

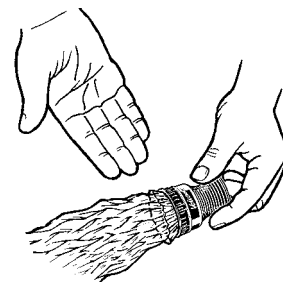


Orientare il Pallone con Valvola verticalmente



Fissare il Pallone con il Slipring

Se necessario, tagliare con le forbici il collare sporgente. Fare attenzione a non bucare il Pallone.



Pallone con Valvola pronto per l'uso



I Set di Palloni possono essere ordinati all'indirizzo internet [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

## 12. TAMPONE PER GOCCE

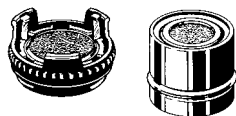
Il Tampone per Gocce serve a vaporizzare le essenze (oli aromatici) delle piante elencate nella lista. Il filo d'acciaio inossidabile del Tampone per Gocce serve come supporto per le essenze, con una funzione simile a quella delle fibre vegetali non vaporizzabili del materiale vegetale per vaporizzare.



**Attenzione!** Per quanto riguarda le essenze, si tratta per la maggior parte di concentrati che necessitano di un dosaggio estremamente moderato. I concentrati vaporizzati non devono essere inalati direttamente ma devono essere liberati dalla Camera di Riempimento direttamente nell'ambiente senza applicare il Pallone con Valvola.

### 12.1. Preparazione

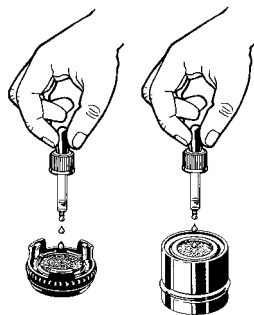
Se si utilizza il Tampone per Gocce, i Filtri presenti nella Camera di Riempimento non servono e dovrebbero perciò essere rimossi. Ciò vale sia per la Camera di Riempimento dell'EASY VALVE che anche per quella del SOLID VALVE. Il Tampone per Gocce viene inserito per entrambe le Camera di Riempimento al posto del Filtro. Dell'Inserito della Camera di Riempimento del SOLID VALVE è necessario il Disco della Camera di Riempimento poiché questa Valvola non può aprirsi senza Disco.



*Preparazione per l'uso del Tampone per Gocce*

### 12.2. Uso

Capovolgere la Camera di Riempimento caricamento e versare a gocce l'essenza sul lato inferiore del Tampone per Gocce, distribuendola al centro servendosi di una pipetta. Il Tampone per Gocce può assorbire senza problemi fino a 10 gocce. Se si utilizza un'essenza con una concentrazione sconosciuta, applicare al massimo una goccia e avvicinarsi con cautela al dosaggio giusto.



*Goccia a goccia con la pipetta*

## 12. TAMPONE PER GOCCE



Si prega di notare che gli oli ad alte temperature diventano più liquidi. Se le gocce sono troppo, l'essenza può gocciolare nel Generatore d'Aria Calda, cosa che è assolutamente da evitare.

Può accadere che le essenze siano disponibili in forma diluita come soluzioni alcoliche. Ciò ha il vantaggio che il liquido si distribuisce in modo uniforme intorno al filo di acciaio inossidabile del Tampone per Gocce, offrendo una superficie più grande da vaporizzare. Tuttavia l'alcol deve essere prima separato dall'essenza, dato che non deve essere inalato. Per fare ciò mettere la Camera di Riempimento su VOLCANO non riscaldato (a temperatura ambiente) e inserire la pompa finché l'alcol dopo alcuni secondi è evaporato. Avendo l'alcol un odore caratteristico, in base ad una prova olfattiva si può stabilire se la Camera di Riempimento sia priva di alcol. Le essenze che vengono vaporizzate solo ad alte temperature rimangono sul Tampone per Gocce. Poi riscaldare VOLCANO e vaporizzare l'essenza rimasta sul Tampone per Gocce come è descritto nei capitoli EASY VALVE e SOLID VALVE, pagina 211 e 223.

Essenze senza solventi possono essere vaporizzate direttamente dopo il gocciolamento.

### 12.3. Pulizia

Immergere il Tampone per Gocce nell'alcol e risciacquarlo bene. Essendo il Tampone per Gocce di acciaio inossidabile, si può sempre riutilizzare se ben pulito.

## 13. DATI TECNICI

**Tensione:** 220-240 V / 50-60 Hz oppure 110-120 V / 50-60 Hz.

L'indicazione della tensione si trova sul lato inferiore (piastra di fondo) del Generatore d'Aria Calda VOLCANO.

**Potenza del riscaldamento:** 100 W

**Potenza della pompa:** 11 W

**Temperatura di vaporizzazione:**

CLASSIC regolazione da circa 130°C-230°C (266°F-446°F)

DIGIT regolazione da circa 40°C-230°C (104°F-446°F)

**Quantità d'aria:** ca. 12 l/min

**Misure:** CLASSIC e DIGIT: 20,0 x 18,0 cm

**Peso:** CLASSIC ca. 1,6 kg; DIGIT ca. 1,8 kg

Apparecchio della classe di protezione I

Per lo scollegamento completo dalla rete staccare la spina.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

**Brevetti e disegni:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Fabbricante:**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Germania

## 14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Gli apparecchi sono conformi ai requisiti delle seguenti direttive CE:

- Direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione
- Direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica

## 15. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

### 15.1. Garanzia

La Storz & Bickel GmbH & Co. KG e la Storz & Bickel America Inc., quali venditrici, garantiscono al cliente l'assenza di vizi del prodotto ai sensi delle norme del diritto tedesco nella misura prevista dalle proprie condizioni generali di contratto (CGC), che sono alla base del contratto di compravendita. Per il nostro prodotto VOLCANO garantiamo inoltre l'assenza di vizi per un periodo di tre anni. Un obbligo di garanzia per vizi della cosa di Storz & Bickel esiste ovviamente solo qualora il cliente abbia acquistato i prodotti direttamente da noi. In caso di acquisto tramite terzi sussistono in ogni caso degli obblighi di garanzia per vizi della cosa nei confronti di detti terzi, in merito ai quali Storz & Bickel non può esprimersi.

A titolo di chiarimento, in questa sede segnaliamo espressamente che la garanzia per vizi della cosa riguarda solamente l'eliminazione dei vizi iniziali, esistenti a dispetto di una manipolazione regolare del prodotto nel rispetto delle presenti Istruzioni per l'Uso e delle ulteriori informazioni per l'utilizzatore. Il normale logorio o la comune usura dei prodotti non costituisce un vizio rilevante per la garanzia per vizi della cosa. Se il cliente, nel quadro della riparazione o della manutenzione del prodotto, si rivolge a un'assistenza terza o utilizza prodotti terzi, l'obbligo di garanzia per vizi della cosa di Storz & Bickel sussiste solo qualora il cliente

sia in grado di dimostrare che il vizio non è riconducibile al ricorso all'assistenza terza o all'uso dei prodotti terzi.

Storz & Bickel decide a propria discrezione se l'eliminazione di un vizio rilevante per la garanzia per vizi della cosa sia effettuata tramite riparazione o tramite fornitura di un nuovo prodotto.

L'affermazione dei diritti di garanzia per vizi della cosa deve essere indirizzata a Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Germania e, per i clienti statunitensi e canadesi, a Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Si prega di inviarci la merce difettosa integra e completa di fattura in un imballaggio secondario che eviti i danni durante il trasporto.

Al fine di evitare malintesi, segnaliamo che tutte le indicazioni sui nostri prodotti effettuate nelle presenti Istruzioni per l'Uso e in altre sedi non rappresentano garanzie di determinate caratteristiche o di una determinata durata, a meno che non si faccia esplicitamente riferimento all'esistenza di una tale garanzia.

### 15.2. Responsabilità

Storz & Bickel risponde dei danni causati dai propri prodotti nei confronti dei clienti ai sensi delle norme del diritto tedesco nella misura prevista dalle proprie CGC. Una responsabilità esiste solo per i danni causati in modo gravemente negligente o doloso, a meno

## 15. GARANZIA, RESPONSABILITÀ, SERVIZIO DI RIPARAZIONE

che non si tratti di lesioni della vita, del corpo o della salute o a meno che la violazione non riguardi un importante obbligo contrattuale. In questi casi rispondiamo nei confronti dei clienti anche per la negligenza semplice.

### 15.3. Servizio di riparazione

Al di fuori dell'obbligo di garanzia per vizi della cosa, offriamo ai nostri clienti un servizio di riparazione competente. Una riparazione dei prodotti guasti della nostra azienda avviene dopo aver informato il cliente dei costi stimati e immediatamente dopo aver ricevuto il suo assenso.

### 15.4. Disposizioni sul diritto d'autore

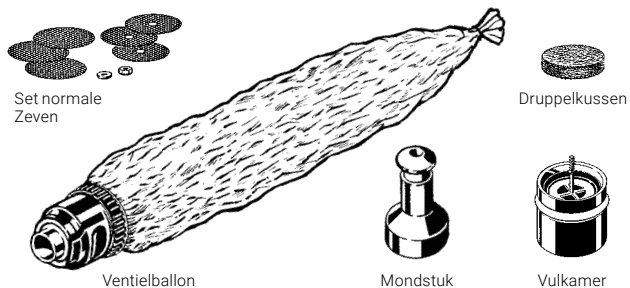
Questo documento è protetto dal diritto d'autore e non può essere utilizzato in tutto o in parte senza il previo assenso scritto di Storz & Bickel ai sensi dei §§ 15 e seguenti della legge tedesca sul diritto d'autore.



<b>Inhoudsopgave</b> .....	pagina
1. Productoverzicht, Service.....	242
2. Symboolverklaring, Veiligheidsinstructies .....	244
2.1. Symboolverklaring.....	245
2.2. Veiligheidsinstructies.....	246
3. Doel .....	248
4. Plantenoverzicht.....	249
5. Invloedsfactoren bij het verdampen.....	250
5.1. Ademetechniek.....	251
6. De Heteluchtgenerators VOLCANO DIGIT en VOLCANO CLASSIC.....	252
6.1. Uitpakken .....	252
6.2. Opstellen .....	252
6.3. Gebruik en bediening.....	253
6.4. Verzorging en onderhoud.....	253
6.5. Bewaring .....	253
6.6. Na storingen.....	253
6.7. Mogelijke storingen .....	254
7. VOLCANO DIGIT.....	256
7.1. Ingebruikname.....	256
7.2. Opwarmen .....	256
7.3. Temperatuurinstelling.....	257
8. VOLCANO CLASSIC.....	258
8.1. Ingebruikname.....	258
8.2. Opwarmen .....	258
8.3. Temperatuurinstelling.....	258

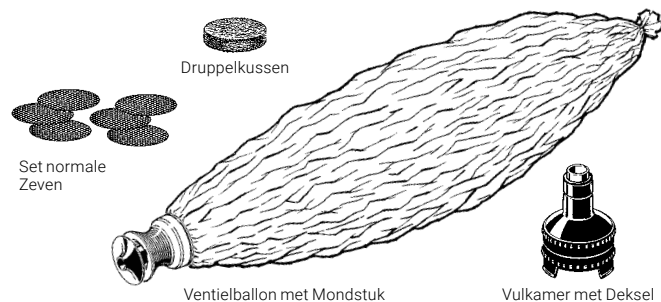
<b>Inhoudsopgave</b> .....	pagina
9. EASY VALVE.....	259
9.1. Gebruik en bediening.....	259
9.2. Reiniging en verzorging .....	262
9.3. Accessoires.....	266
9.3.1. Verkleiner van de Vulkamer .....	266
9.3.2. Doseercapsules en Bewaarndoos.....	267
9.3.3. Vulset voor 40 Doseercapsules .....	269
9.3.4. Lipgedeelte voor hygiënisch eenmalig gebruik.....	269
10. SOLID VALVE.....	271
10.1. Gebruik en bediening.....	271
10.2. Reiniging en verzorging .....	276
11. Aanbrengen van de Ballon op de EASY VALVE met Ballonadapter c.q. SOLID VALVE.....	280
12. Druppelkussen .....	282
12.1. Voorbereiding.....	282
12.2. Gebruik .....	282
12.3. Reinigen.....	283
13. Technische gegevens.....	284
14. CE-verklaring van conformiteit.....	284
15. Vrijwaring, Aansprakelijkheid, Reparatiedienst.....	285
15.1. Vrijwaring.....	285
15.2. Aansprakelijkheid.....	285
15.3. Reparatie-dienst .....	286
15.4. Copyright.....	286

## 1. PRODUCTOVERZICHT SOLID VALVE



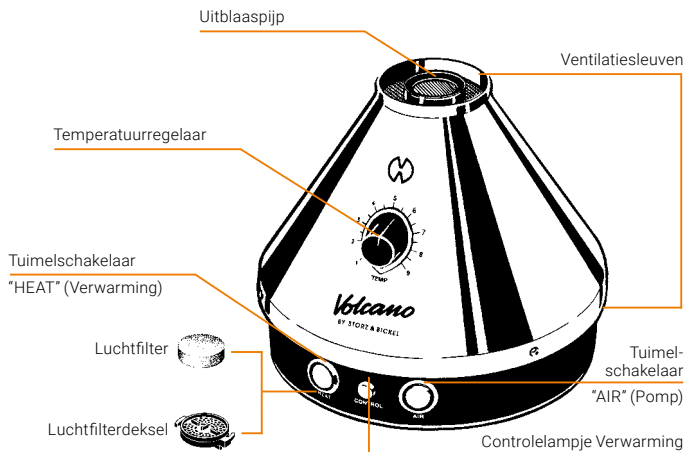
Compatibel met VOLCANO CLASSIC en VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUCTOVERZICHT EASY VALVE



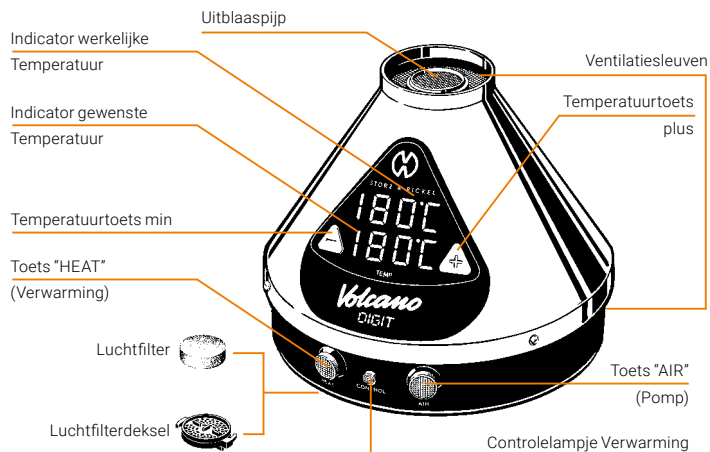
Compatibel met VOLCANO CLASSIC en VOLCANO DIGIT

## 1. PRODUCTOVERZICHT VOLCANO CLASSIC



242

## 1. PRODUCTOVERZICHT VOLCANO DIGIT



243

DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL

## 1. SERVICE


Controleer of alle componenten bij de levering aanwezig zijn. Neem in afwijkende gevallen contact op met het Storz & Bickel Service Center.

Wendt u bij technische problemen, vragen over het apparaat en voor reparaties, aanspraak op garantie en afvoer van het apparaat tot het volgende adres:

**Storz & Bickel GmbH & Co. KG**

In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Duitsland

## 2. SYMBOOLVERKLARING, VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

 Lees de volgende veiligheidsinstructies zorgvuldig en volledig door voordat het apparaat in gebruik wordt genomen!

Deze Gebruiksaanwijzing is een essentieel bestanddeel van de VOLCANO Verdampingssysteem en moet worden overhandigd aan de gebruiker.

De daarin opgenomen instructies moeten nauwgezet in acht worden genomen, aangezien ze van uitermate groot belang zijn voor de veiligheid

bij het opstellen, bij het gebruik en de instandhouding van de VOLCANO Verdampingssysteem.

Deze brochure moet zorgvuldig worden bewaard voor verdere raadpleging.

U kunt steeds de meest actuele versie van de VOLCANO Gebruiksaanwijzing downloaden van [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com).

## 2. SYMBOOLVERKLARING, VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

### 2.1. Symboolverklaring



Gebruiksaanwijzing opvolgen!



Symbol EU-conformiteit: Met deze teken bevestigt de fabrikant de conformiteit van de producten met de geldende richtlijnen en normen van de Europese Unie.



**Voorzichtig! Heet oppervlak!**

Laat nooit de Vulkamer op de VOLCANO Heteluchtgenerator vastzitten.



**Veiligheidsinstructies!**

Om letsel aan personen en schade aan het apparaat te voorkomen, dienen de aanwijzingen met dit symbool verplicht opgevolgd te worden.



**Aanwijzing/tip!**

Aanwijzingen voorzien van dit symbool geven technische informatie of aanvullende tips over het omgaan met de VOLCANO Verdampingssysteem.



Tegen zonlicht beschermen.



Het apparaat is na 13 augustus 2005 op de markt gebracht. Het apparaat mag niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het symbool van de afvalton met een kruis erdoorheen geeft aan dat er gescheiden ingezameld moet worden.



Beschermen tegen nattigheid en vocht.



Veiligheid en productie gecontroleerd door TUEV SÜED conform IEC 60335-1, UL 499 en CAN/CSA 22.2 nr. 64-M91.



Symbool voor de fabrikant - naast het symbool staat naam en adres van de fabrikant

### 2.2. Veiligheidsinstructies

- De verpakkingselementen (pastic zakken, piepschuim, dozen enz.) mogen niet in de handen van kinderen terechtkomen, aangezien ze een potentieel gevaar vormen.
- Controleer de verpakking en de behuizing van de Verdamer. Als de behuizing beschadigd is, dient u de Verdamer per omgaande aan ons terug te sturen.
- Hulpbehoevende personen mogen het apparaat alleen onder permanent toezicht gebruiken. Dikwijls worden de gevaren (bijv. verwurging met stroomkabel) verkeerd ingeschat, waardoor er gevaar van letsel kan bestaan.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen die de luchtwegen blokkeren en tot verstikkingsgevaar leiden. Let er daarom op dat u de Heteluchtgenerator en de accessoires steeds buiten het bereik van baby's en peuters bewaart.
- Vóór de aansluiting van de Heteluchtgenerator moet worden gecontroleerd of de gegevens die vermeld staan op het typeplaatje aan de onderzijde van de Heteluchtgenerator overeenstemmen met de gegevens van het beschikbare stroomnet op de plaats van de installatie.
- Bij storingen tijdens de werking moet onmiddellijk de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- De stroomkabel moet over zijn volledige lengte worden afgerold (oprollen en op elkaar leggen van de stroomkabel vermijden). Hij mag niet worden blootgesteld aan stoten of toegankelijk zijn voor kinderen, zich niet in de buurt van vloeistoffen of warmtebronnen bevinden en niet worden beschadigd. De stroomkabel niet strak oprollen, niet over scherpe randen trekken, nooit knellen en knikken. Laat de stroomkabel bij beschadigingen vervangen door ons Service Center. Repareer de stroomkabel nooit zelf!
- Het gebruik van verdeeldozen en/of verlengkabels wordt afgeraden. Indien absoluut noodzakelijk, mogen alleen producten met kwaliteitscertificatie (zoals bijv. UL, IMQ, VDE, +S enz.) worden gebruikt, voor zover de aangegeven vermogenswaarde het benodigde vermogen (A=ampère) van de aangesloten apparaten overschrijdt.
- Bij twijfel moet men de elektrische installatie door een vakman laten controleren op inachtneming van de lokale veiligheidsvoorschriften.
- Installeer de Heteluchtgenerator op een stabiel en plat oppervlak, op voldoende afstand van warmtebronnen (kachel, fornuis, haard, enz.) en op een plaats, waar de omgevingstemperatuur niet kan dalen tot beneden +5°C (+41°F). Bewaar de

- Heteluchtgenerator op een droge en tegen weersinvloeden beschermde plek en buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen. Het Heteluchtgenerator mag in geen geval in vochtige ruimten (zoals badkamers enz.) worden opgesteld.
  - Laat de Heteluchtgenerator niet in de buurt van licht ontvlambare voorwerpen, bijvoorbeeld gordijnen, tafelkleden of papier, werken.
  - Houd het Heteluchtgenerator adapter buiten het bereik van huisdieren (bijv. knaagdieren) en ongedierte. Deze kunnen de isolatie van het stroomkabel beschadigen.
  - Reparaties aan de Heteluchtgenerator mogen uitsluitend worden uitgevoerd door ons Service Center. Verkeerd uitgevoerde reparaties zonder gebruik van originele onderdelen kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
  - Bij het openen van de Heteluchtgenerator dreigt levensgevaar, aangezien spanningvoerende componenten en aansluitingen worden blootgelegd.
  - De Heteluchtgenerator mag in geen geval met een ingestoken stekker worden gerepareerd of getransporteerd.
  - Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar trek direct aan de stekker.
  - De Heteluchtgenerator mag in geen geval in gebruik worden genomen als de stroomkabel defect is.
  - Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
  - Tijdens de werking mag de Verdamer niet onbeheerd worden achtergelaten. Schakel de verwarming en pomp na gebruik uit.
  - De ventilatiesleuven en de uitblaaspijp van de Heteluchtgenerator mogen tijdens de werking of de afkoelfase niet worden dichtge houden, afgedekt of verstopt.
- Gevaar voor verbranding!**
- Raak de uitblaaspijp en de Vulkamer niet aan in hete toestand.
  - De Vulkamer mag alleen worden opgezet voor het vullen van de Ventielballon. Na het vullen van de Ventielballon moet de Vulkamer van de Heteluchtgenerator worden verwijderd, om een overmatige opwarming (gevaar voor verbranding) van de Vulkamer te vermijden.
  - Houd geen lichaamsdelen of voorwerpen in de heteluchtstraal.
  - De Heteluchtgenerator mag alleen droog of eventueel met een vochtige doek worden gereinigd. Trek voordien steeds de stroomkabel uit het stopcontact. De Heteluchtgenerator mag in geen geval in water of in andere vloeistoffen worden ondergedompeld of met een directe water- of stoomstraal worden gereinigd.

## 2. SYMBOOLVERKLARING, VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- De Heteluchtgenerator mag niet in een vochtige of natte omgeving worden gebruikt.
- Stel de Heteluchtgenerator niet bloot aan regen. Gebruik de Heteluchtgenerator niet in bad of boven water.
- Raak de Heteluchtgenerator nooit aan met natte of vochtige lichaamsdelen.
- Zet nooit vloeistofreservoirs op de Heteluchtgenerator.
- Neem de Heteluchtgenerator nooit in gebruik, zolang hij nat of vochtig is. Als de Heteluchtgenerator nat geworden is, moet hij door ons Service Center worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen aan elektrische onderdelen.
- Gebruik de Heteluchtgenerator niet in een explosiegevaarlijke of ontvlambare atmosfeer.
- Laat de Verdampers nooit gebruiken door kinderen of onbekwame personen.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van Storz & Bickel.



**De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor beschadigingen, die veroorzaakt zijn door oneigenlijk, verkeerd of onoordeelkundig gebruik.**

## 3. DOEL

Het VOLCANO Verdampingsstelsel is bedoeld voor de opwekking van geuren c.q. aroma's uit de hierna vermelde kruiden en plantendelen of hun essences (aromatische oliën). De geuren en aroma's komen vrij door verdamping met behulp van hete lucht. Deze kunnen rechtstreeks aan de omgevingslucht afgegeven worden, of in de Ventielballon verzameld en vervolgens ingeademd worden.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met de aanbevolen te verdampen middelen. Het gebruik van andere substanties kan een risico vormen voor de gezondheid.

Het VOLCANO Verdampingsstelsel is geen medisch product.

## 4. PLANTENOVERZICHT

Hierna volgt een overzicht van de planten, die geschikt zijn voor verdamping in het VOLCANO Verdampingsstelsel. De aroma's en geuren uit de hier

vermelde plantenmaterialen kunnen worden verdampt.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en potentieel gevaarlijk.

Plantennaam	Botanische naam	Gebruikt deel van de plant	Temperatuurinstelling
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	de bladeren	1 / 130°C (266°F)
Hop	Humulus lupulus	de kegels	3 / 154°C (309°F)
Kamille	Matriarca chamomilla	de bloemen	6 / 190°C (374°F)
Lavendel	Lavandula angustifolia	de bloemen	1 / 130°C (266°F)
Citroenmelisse	Melissa officinalis	de bladeren	2 / 142°C (288°F)
Salie	Salvia officinalis	de bladeren	6 / 190°C (374°F)
Tijm	Thymus vulgaris	het kruid	6 / 190°C (374°F)

De essences (aromatische oliën) van deze planten kunnen bij een temperatuur tot 130°C (266°F) door middel van het bijgevoegde Druppelkussen worden verdampt. Neem hierbij de aanwijzingen in het hoofdstuk 12. "Druppelkussen", pagina 282 in acht.



**LET OP:** Bij gezondheidsproblemen dient u uw arts of apotheker te raadplegen. Het is goed mogelijk dat een plant of zijn essence allergische reacties veroorzaakt bij de gebruiker. In dit geval is het ten stelligste af te raden, deze plant verder te gebruiken. Gebruik alleen delen van planten, die vermeld zijn in deze lijst en die volgens de richtlijnen van de Europese farmacopee (of vergelijkbaar)

onder andere werden gecontroleerd op echtheid, zuiverheid en ziekteverwekkers. In de apotheek kunnen dergelijke planten of delen van planten worden gekocht.

De inachtneming van de volgende instructies is belangrijk, om het VOLCANO Verdampingsstelsel met het door u gebruikte plantenmateriaal optimaal te kunnen instellen voor uw persoonlijke behoeften.

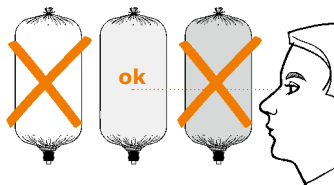
De hoeveelheid van de aroma's en geuren die in een Ventielballon worden opgelost, wordt beïnvloed door de volgende factoren:

1. Kwaliteit: Het aandeel van de verdampbare aroma's en geuren in het desbetreffende plantenmateriaal.
2. Kwantiteit: De hoeveelheid van het verdampingsmateriaal in de Vulkamer dat wordt doorstroomt.
3. Oppervlak: Hoe fijner de planten fijngemaakt zijn, des te groter wordt het oppervlak waarvan de aroma's en geuren bij het verdampingsproces kunnen vrijkomen.
4. Temperatuur: Hoe hoger de temperatuur, des te meer aroma's en geuren in één keer vrijkomen. Houd er rekening mee dat een temperatuurverhoging altijd het laatste middel moet zijn, aangezien het plantenmateriaal bij hogere temperaturen sterker geroosterd smaakt.

Aangezien de ingrediënten van de planten op een zachte manier vrijkomen, kan het verdampingsproces met dezelfde Vulkamerinhoud, afhankelijk van de vier bovengenoemde factoren, meermaals worden herhaald tot alle aroma's en geuren volledig vrijgekomen zijn. Daarbij kan men alvorens de Ventielballon opnieuw te vullen, de inhoud uit de Vulkamer verwijderen en nogmaals fijnmaken, zodat het

oppervlak van het uitgangsmateriaal groter wordt. Een hogere temperatuur zou eveneens meer dampen vrijgeven, maar heeft een negatieve invloed op de smaak. Wanneer er bij een maximale temperatuur geen zichtbare dampen meer worden gevormd, is het verdampingsmateriaal volledig opgebruikt en moet het worden vervangen door nieuw materiaal. Omwille van de smaak is het echter aan te bevelen het verdampingsmateriaal reeds eerder te vervangen.

Het is belangrijk om de dampontwikkeling in de Ventielballon te observeren. Een fijne, witte nevel is aangenaam om in te ademen. Hoe dichter de damp, des te meer wordt de smaak negatief beïnvloed. Bij een zeer hoge intensiteit (dichtheid) van de dampen kan de concentratie van de aroma's en geuren de luchtwegen irriteren. In dit geval moet de temperatuur worden verlaagd.



Dampontwikkeling observeren

De Ventielballon moet niet volledig worden gevuld, vaak volstaat het om de Ballon slechts voor de helft of minder te vullen om de gewenste werking te bereiken.

De Ventielballon is niet geschikt om de dampen gedurende een langere tijd te bewaren, aangezien deze na een tijdje (enkele uren) condenseren op de Ballonhuls. Doe slechts zo veel materiaal in de Ventielballon, als binnen 10 minuten kan worden ingeademd.

### 5.1. Ademtechniek



Het apparaat mag niet gebruikt worden als de gebruiker een aandoening heeft aan luchtwegen of longen. De dampen kunnen afhankelijk van de dichtheid luchtwegen en longen prikkelen, wat kan leiden tot hoesten.

Inhaleer slechts half zo veel als u eigenlijk kunt. Houd de adem enkele seconden in en adem dan langzaam weer uit. Het is aan te bevelen om u heel bewust te concentreren op het ademen.

## 6. DE HETELUCHTGENERATORS VOLCANO DIGIT EN CLASSIC

### 6.1. Uitpakken

De doos bevat alle bestanddelen en de Gebruiksaanwijzing, die moet worden bewaard voor verdere raadpleging.

Neem de Heteluchtgenerator en de accessoires uit de verpakking. Controleer meteen na het uitpakken of de Heteluchtgenerator, de accessoires, de stroomkabel en de stekker in orde en compleet zijn. Verwittig bij beschadigingen onmiddellijk de verkoper of de besteller.



De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, dozen enz.) mogen niet in de handen van kinderen terechtkomen, aangezien ze een potentieel gevaar vormen.

Laat ter wille van het milieu geen verpakkingselementen in de natuur achter en gooi ze volgens de voorschriften weg.

Wij raden aan de originele verpakking te bewaren voor eventueel later gebruik (transport, Storz & Bickel Service Center, enz.).

### 6.2. Opstellen

Voordat de Heteluchtgenerator wordt opgesteld moet men controleren of de gegevens op het typeplaatje aan de onderzijde van de apparaat overeenstemmen met de gegevens van het plaatselijke stroomnet.

De elektrische installatie moet op alle gebieden voldoen aan de huidige overheidsvoorschriften.

Plaats de Heteluchtgenerator op een plat en stabiel oppervlak.

Zorg ervoor, dat de stroomkabel niet wordt beschadigd door knikken, knellen of strak spannen.



Een onjuiste opstelling kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.

### 6.3. Gebruik en bediening



De Heteluchtgenerator werd ontwikkeld voor het verdampen van de in het plantenoverzicht vermelde plantenmaterialen en hun essences. Elk ander gebruik is onverenigbaar en potentieel gevaarlijk.

De gebruiker moet voor het gebruik en het onderhoud altijd de aanwijzingen in deze Gebruiksaanwijzing op-volgen.

Bij twijfel of storingen moet de Heteluchtgenerator onmiddellijk worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Probeer in geen geval de schade zelf te herstellen en neem rechtstreeks contact op met ons Service Center.

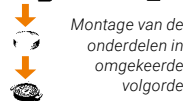
Laat het apparaat na gebruik afkoelen voordat het wordt opgeborgen.

## 6. DE HETELUCHTGENERATORS VOLCANO DIGIT EN CLASSIC

### 6.4. Verzorging en onderhoud

Voor elk onderhoud moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

Aan de onderzijde van de Heteluchtgenerator bevindt zich het Luchtfilter. Controleer het Luchtfilter elke 4 weken op verontreiniging en vervang het indien nodig. Draai het Luchtfilterdeksel daarvoor tegen de klok in en verwijder het Luchtfilter.



Bij verontreiniging alleen met een vochtige doek schoonmaken. Gebruik geen schurende of krassende hulpmiddelen zoals staalwol, metalen borstels, naalden, ongeschikte kunststof sponzen enz. en agressieve reinigingsmiddelen. Reinig de behuizing met een zachte doek, eventueel samen met een mild reinigingsmiddel (zeepsop).

### 6.5. Bewaring

Bewaar de Heteluchtgenerator op een droge en tegen weersinvloeden beschermde plek en buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen.

### 6.6. Na storingen

Trek de stroomkabel onmiddellijk uit en zorg ervoor dat niemand de Heteluchtgenerator ongemerkt opnieuw kan aansluiten op het stroomnet.

Bij storingen aan de elektronica van de VOLCANO DIGIT kan een reset worden uitgevoerd, door de stekker uit te trekken en na een wachttijd van minstens drie seconden opnieuw aan te sluiten.

Breng de Heteluchtgenerator in de originele verpakking of op een andere wijze goed verpakt naar onze Service Center ter reparatie.

Gooi de Heteluchtgenerator niet gewoon weg als hij onherstelbare schade heeft opgelopen. Aangezien hij bestaat uit hoogwaardige, volledig recyclebare componenten, moet hij worden ingeleverd bij uw gemeentelijk inzamelen recyclingbedrijf of worden gestuurd naar ons Service Center voor opslag.

## 6. DE HETELUCHTGENERATORS VOLCANO DIGIT EN CLASSIC

### 6.7. Mogelijke storingen

Mocht het apparaat na aansluiting van de stroom niet probleemloos werken, controleer de Heteluchtgenerator dan met behulp van de aanwijzingen in de volgende tabel:

Probleem	Mogelijke oorzaken/Oplossing
Geen groen lichtsignaal zichtbaar op de display van de VOLCANO; inwerkingstelling van de verwarming of de pomp niet mogelijk.	Verifieer of de stroom niet is uitgevallen en dat de zekering (in de zekeringkast) werkt c.q. niet defect is. Als de Heteluchtgenerator dan nog niet werkt, kan het zo zijn dat de interne zekeringen van het apparaat doorgebrand zijn. In dit geval dient u de VOLCANO Heteluchtgenerator naar onze Service Center te sturen.
Er wordt geen aerosol gevormd.	Controleer of de ingestelde en de feitelijke temperatuur overeenkomen. Controleer of Vulkamer en/of Ventielballon correct zijn bevestigd. Controleer of er essence (aromatische oliën) op het Druppelkussen is gevallen c.q. of er zich verse, ongebruikte plantenmateriaal in de Vulkamer bevindt.
Ventielballon vult zich niet.	Controleer of de pomp aanstaat. Controleer of Vulkamer en/of Ventielballon correct zijn bevestigd.
Apparaat schakelt zichzelf uit. (automatische uitschakeling van de VOLCANO DIGIT).	In de laatste 30 minuten is er geen knop ingedrukt – wat leidt tot de automatische uitschakeling. Zet de verwarming c.q. de pomp weer aan.
Plant aardige deeltjes in Ventielballon (bij gebruik van plantenmateriaal).	Vulkamer met Deksel reinigen en controleren of de Zeef in het Vulkamerdeksel verstopt is of dat deze onjuist in de daarvoor bestemde gleuf is geplaatst. Controleer of de Vulkamer volgens de Gebruiksaanwijzing gereinigd is.

## 6. DE HETELUCHTGENERATORS VOLCANO DIGIT EN CLASSIC



Mochten de voorgaande aanwijzingen geen resultaat hebben en bij alle andere storingen of hier niet vermelde problemen, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met ons Service Center.



Open de Heteluchtgenerator niet! Zonder speciaal gereedschap en specifieke kennis zal iedere poging om het apparaat te openen leiden tot schade aan het apparaat. Bij een dergelijke poging vervallen de garantierechten.

Probeer in geen geval de schade zelf te herstellen. Neem rechtstreeks contact op met onze Service Center.



## 7.1. Ingebruikname



Tijdens de werking mag het apparaat niet onbeheerd worden achtergelaten. Plaats de VOLCANO DIGIT op een plat en stabiel oppervlak. Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens op het apparaat. De stroomkabel en de stekker moeten in ongeschonden staat verkeren. De VOLCANO DIGIT mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd (geaard) stopcontact.

De aarding van de Heteluchtgenerator is verplicht. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid, wanneer deze preventiemaatregel voor ongevallen niet wordt nageleefd.

Bij het insteken van de stekker licht de LED-indicator van het apparaat kort op, tegelijkertijd wordt er intern een softwarecontrole uitgevoerd.

Het groene punt op het display geeft aan, dat de Heteluchtgenerator aangesloten is op het stroomnet.

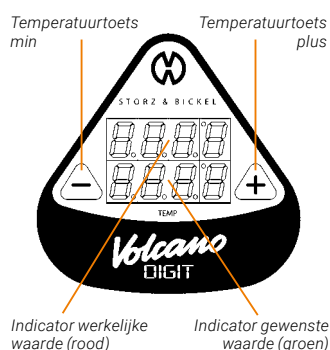
## 7.2. Opwarmen

Druk op de toets met de aanduiding "HEAT" om de verwarming in te schakelen. Het oplichten van de gewenste/werkelijke temperatuur signaleert, dat de verwarming ingeschakeld is. Tegelijkertijd signaleert het oplichten van het gele controlelampje het opwarmingsproces. De bovenste, rode indicator geeft de werkelijke temperatuur in de Vulkamer bij een ingeschakelde pomp aan en de onderste, groene indicator geeft de gewenste streef temperatuur aan. Het opwarmingsproces is voltooid, wanneer de gewenste en werkelijke waarden overeenstemmen. Het opwarmen kan afhankelijk van de ingestelde temperatuur tot vijf minuten duren. Na het opwarmen wordt de temperatuur constant op de ingestelde waarde gehouden. De lichtintensiteit van het gele controlelampje stemt overeen met de lichtintensiteit van het opwarmingsproces.



Om technische redenen kan de temperatuur in de Vulkamer tijdens de verdampingniet worden gemeten. De temperatuur wordt tijdens de werking aan het verwarmingsblok gemeten. Op het display worden de overeenkomstige referentiewaarden voor de opgezete Vulkamer bij een ingeschakelde pomp weergegeven.

## 7.3. Temperatuurstelling



Door op de plus-toets te drukken, wordt de gewenste waarde verhoogd, door op de minus-toets te drukken, wordt de gewenste waarde verlaagd. Door de plus- of minus-toets kort in te drukken, worden de gewenste waarden in stappen van 1 graad in de desbetreffende richting veranderd. Door de plus- of minus-toets langdurig in te drukken, beginnen de gewenste waarden doorlopend in de desbetreffende richting te lopen. Bij gelijktijdig indrukken van de plus- en minus-toets verandert de weergave van graden Celsius in graden Fahrenheit en omgekeerd.



Indien de werkelijke waarde hoger is dan de gewenste waarde kan het afkoelproces door het inschakelen van de pomp worden versneld.



30 minuten na het laatste indrukken van een toets wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Zolang de verwarming nog een noemenswaardige restwarmte heeft, wordt de temperatuur weergegeven tot deze onder een waarde van +40°C (+104°F) daalt. Daarna gaat de indicator uit en het groene punt op het display geeft aan, dat de Heteluchtgenerator aangesloten is op het stroomnet.

## 8. VOLCANO CLASSIC

### 8.1. Ingebruikname



Tijdens de werking mag het apparaat niet onbeheerd worden achtergelaten. Plaats de VOLCANO CLASSIC op een plat en stabiel oppervlak. Controleer of de netspanning overeenstemt met de gegevens op het apparaat. De stroomkabel en de stekker moeten in fout-loze toestand zijn. De VOLCANO CLASSIC mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd (geaard) stopcontact.

De aarding van de Heteluchtgenerator is verplicht. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid, wanneer deze preventiemaatregel vor ongevallen niet wordt nageleefd.

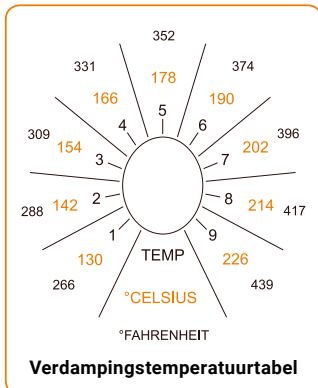
### 8.2. Opwarmen

Schakel de verwarming in. Druk daarvoor op de rode tuimelschakelaar met de aanduiding "HEAT". De tuimelschakelaar gaat branden en signaleert zo, dat de verwarming in werking gesteld is. Tegelijkertijd signaleert het oplichten van het gele controlelampje het opwarmingsproces. Het opwarmen van het verwarmingsblok kan afhankelijk van de ingestelde temperatuur tot 5 minuten duren.

Zodra het gele controlelampje dooft, is het opwarmingsproces van het verwarmingsblok voltooid en de ingestelde temperatuur bereikt. Als de temperatuur in het verwarmingsblok daalt, dan wordt het automatisch opnieuw opgewarmd. Dit wordt gesignaleerd

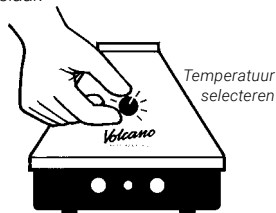
door het oplichten van het gele controlelampje.

### 8.3. Temperatuurstelling



De verdampingstemperatuur schommelt bij de aangegeven waarden door het owarmings- en afkoelproces van het verwarmingsblok altijd met  $\pm 5^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 9^{\circ}\text{F}$ ). Dus bijv. bij niveau 6 van  $185^{\circ}\text{C}$  tot  $195^{\circ}\text{C}$  ( $365^{\circ}\text{F}$  tot  $383^{\circ}\text{F}$ ).

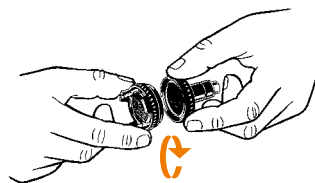
Selecteer de gewenste temperatuur met de draaiknop van de temperatuurregelaar.



## 9. EASY VALVE

### 9.1. Gebruik en bediening

Neem het Vulkamerdeksel van de Vulkamer door dit tegen de wijzers van de klok open te draaien.



Vulkamerdeksel verwijderen

Vul de Vulkamer met de gewenste hoeveelheid fijn gemaakt plantenmateriaal.



Vullen van de Vulkamer

Schroef vervolgens het Vulkamerdeksel opnieuw vast.



Vulkamerdeksel vastschroeven



Zorg ervoor dat de Zeven niet verontreinigd zijn met plantenmateriaal. Om een optimale functie te garanderen is het aan te bevelen om de Zeven na elke verdamping te reinigen met de meegeleverde Reinigungsborstel.

Zet de Vulkamer met Deksel op de uitblaaspip van de Heteluchtgenerator en laat de Vulkamer vastklikken. Schakel de pomp in. Druk op de groene toets/schakelaar met de aanduiding "AIR". Zowel de Vulkamer als het verdampingsmateriaal moeten eerst enkele seconden worden opgewarmd, voordat de dampen kunnen vrijkomen. Verwijder het Mondstuk alvorens de Ventielballon aan te brengen.

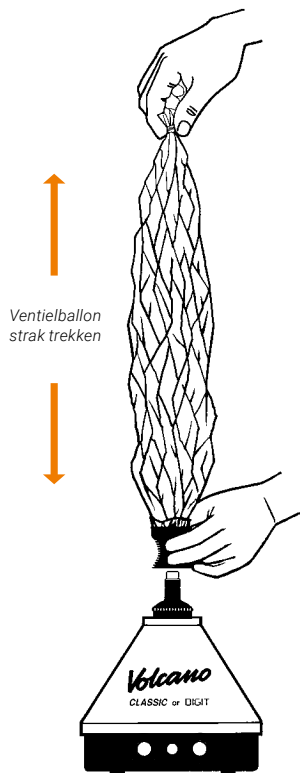


Het plantenmateriaal enkele seconden opwarmen



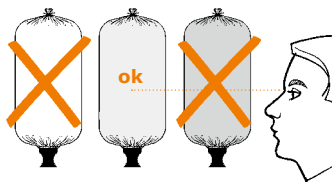
Trek de Ventielballon strak voordat hij op de Vulkamer wordt geplaatst, zodat de Ballon bij het vullen verticaal op de Heteluchtgenerator staat.

## 9. EASY VALVE



Ventielballon strak trekken

Vul de Ventielballon slechts met zo veel dampen, als waarschijnlijk in de volgende 10 minuten worden gebruikt. Vul de Ventielballon niet volledig (overdruk), om verlies van dampen te vermijden. Het is belangrijk, de dampontwikkeling in de Ventielballon te observeren (zie hoofdstuk 5. "Invloedsfactoren bij het verdampen", pagina 250).



Dampontwikkeling observeren

Schakel de pomp uit en neem de Ventielballon samen met de Vulkamer weg wanneer de Ballon gevuld is. Neem het Vulkamerdeksel daarvoor vast aan de noppen rondom.

Plaats de Ventielballon op de Vulkamer en laat hem vastklikken. Het Ventiel wordt daardoor geopend. De Ventielballon wordt nu gevuld met de dampen.

## 9. EASY VALVE



De Ventielballon met Vulkamer verwijderen



**Gevaar voor verbranding!**



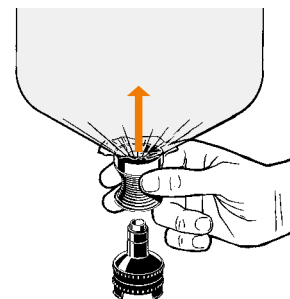
Raak geen onderdelen van de Vulkamer aan (behalve de daarvoor bestemde noppen), zolang deze na het vullen van een Ventielballon nog niet afgekoeld zijn.



**Gevaar voor verbranding!**  
Laat de Vulkamer nooit op de VOLCANO staan

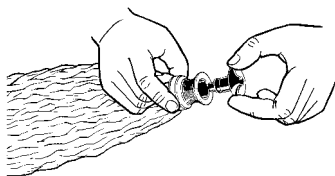
De Vulkamer – behalve voor het vullen van de Ventielballon – nooit op de uitblaaspomp van de VOLCANO laten staan, zolang de verwarming ingeschakeld is. Bij niet-inachtname kan de Vulkamer zo sterk verhitten, dat men zijn vingers daaraan kan verbranden.

Maak de Ventielballon los van de Vulkamer. Het Ventiel sluit vanzelf bij het losmaken en de dampen die zich in de Ventielballon bevinden kunnen niet ontsnappen.



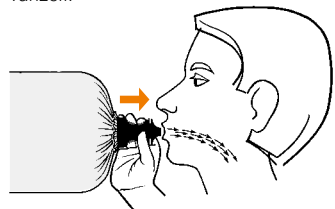
Maak de Ventielballon los van de Vulkamer

Steek het Mondstuk in het Ventiel en laat het vastklikken.



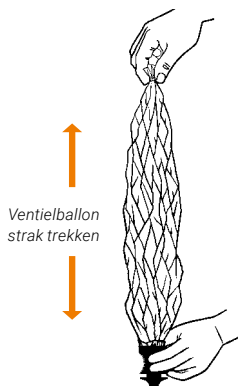
Ventielballon en Mondstuk verbinden

Druk voor gebruik met de lippen lichtjes tegen het Mondstuk. Daardoor opent het Ventiel en de dampen uit de Ventielballon kunnen worden ingeademd. Zodra de druk van het Mondstuk wordt genomen, sluit het Ventiel vanzelf.



Met de lippen tegen het Mondstuk drukken en adem langzaam enkele seconden in

**!** Als de Balloninhoud op raakt, kan de Ventielballon door strak trekken en vervolgens inhaleren volledig leeg worden gemaakt.



Ventielballon strak trekken

## 9.2. Reiniging en verzorging

### EASY VALVE Ventielballon met Mondstuk

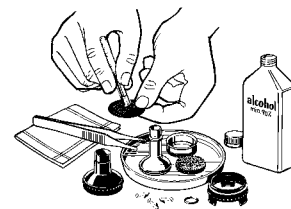
De EASY VALVE Ventielballon met Mondstuk is onderhoudsvrij en dient uit hygiënisch oogpunt om de twee weken vervangen te worden door een nieuwe Ventielballon met Mondstuk. Om een eventuele overdracht van ziekteverwekkers te voorkomen, mag een Ventielballon met Mondstuk uitsluitend door één persoon en niet door meerdere personen gebruikt worden.

### Vulkamer met Vulkamerdeksel

Laat de Vulkamer en het Deksel afkoelen alvorens ze te demonteren.

De onderdelen van de Vulkamer moeten regelmatig grondig worden gereinigd om een foutloze werking en een zuivere smaak te garanderen. Als het apparaat door anderen gebruikt gaat worden, is een reiniging van de Vulkamer met Deksel uit hygiënisch oogpunt vereist. Als er een nieuwe Ventielballon met Mondstuk gebruikt wordt, dient ook in dit geval eerst de Vulkamer gereinigd te worden. Voor de handmatige reiniging kan spiritus (ethylalcohol) met tissues of katoenen doeken of warm water met afwasmiddel worden gebruikt.

De Vulkamer en het Deksel kunnen voor reinigingsdoeleinden in enkele seconden worden gedemonteerd en opnieuw gemonteerd. De onderdelen van de Vulkamer en het Deksel kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd. De Zeven, de Dekselring en de Vulkamerclips zijn daarvoor echter te klein en zouden verloren kunnen gaan. Laat alle onderdelen goed drogen voor de montage.



Handmatige reiniging met alcohol (min. 90%)

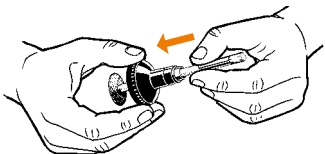
**!** Leg kunststof onderdelen niet langer dan een uur in alcohol of spiritus. Langdurig contact met alcohol of spiritus kan leiden tot verkleuringen of brosheid van de kunststof onderdelen.

Controleer alle onderdelen na de reiniging op beschadigde oppervlakken, scheurvorming, verzachting of verharding, verontreinigingen, vervorming en verkleuringen, en houd beschadigde onderdelen apart.

## 9. EASY VALVE

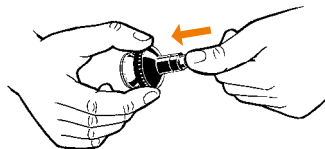
### Demontage van de Vulkamerdeksel

Druk de bovenste Zeef er bijv. met behulp van de steel van de meegeleverde Reinigingsborstel van boven naar beneden uit.

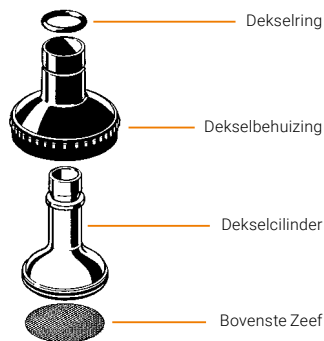


Bovenste Zeef met behulp van de Reinigingsborstel uitdrukken

Druk de Dekselcilinder naar beneden uit de Dekselbehuizing. Daarbij wordt de Dekselring afgestroopt.



Dekselcilinder uit de Dekselbehuizing drukken



Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde.

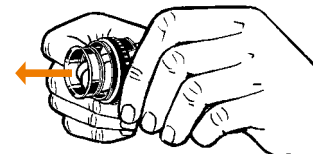


De bovenste Zeef moet zorgvuldig in de daarvoor voorziene groef worden geplaatst. Als dit niet gebeurt, kunnen plantenpartikels in de Ventielballon terecht komen en worden ingeademd.

## 9. EASY VALVE

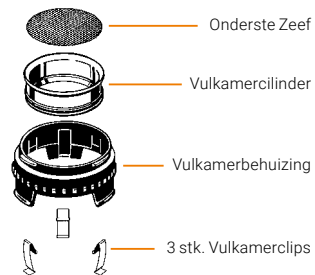
### Demontage van de Vulkamer

Druk de onderste Zeef c.q. Druppelkussen naar boven uit de Vulkamercilinder. Druk de Vulkamercilinder naar boven uit de Vulkamerbehuizing.



Vulkamercilinder naar boven uit de Vulkamerbehuizing drukken

De drie Vulkamerclips worden door het uitdrukken van de Vulkamercilinder losgemaakt en vallen uit de Vulkamerbehuizing.

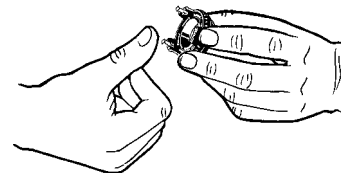
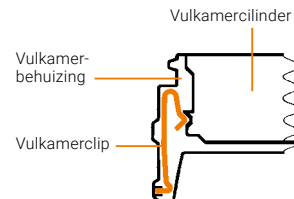


### Montage van de Vulkamer

Druk de Vulkamercilinder langs boven in de Vulkamerbehuizing en laat hem vastklikken.

Zet de Vulkamerclips in de daarvoor voorziene openingen aan de voet van de Vulkamerbehuizing.

Let op de correcte positie van de Vulkamerclips, zoals afgebeeld op de detailtekening.



Vulkamerclips plaatsen

Plaats de Zeef c.q. Druppelkussen langs boven in de Vulkamer. Vulkamerdeksel vastschroeven.

## 9.3. Accessoires

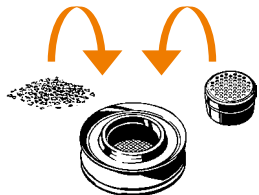
## 9.3.1. Verkleiner van de Vulkamer

! Voor de verdamping van kleinere hoeveelheden plantenmateriaal is de Verkleiner van de Vulkamer geschikt, die verkrijgbaar is als accessoire, samen met de Doseercapsule. Gebruik bij de verdamping van kleinere hoeveelheden aromatische oliën het kleine Druppelkussen.

De Verkleiner van de Vulkamer wordt gebruikt in plaats van de Vulkamercilinder (zie hoofdstukken "Demontage van de Vulkamer" en "Montage van de Vulkamer", pagina 265).

#### Vullen van de Verkleiner van de Vulkamer met fijngemalen plantenmateriaal

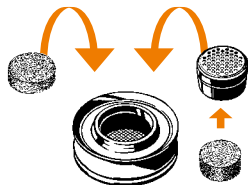
De Verkleiner van de Vulkamer kan rechtstreeks met fijngemalen plantenmateriaal worden gevuld. Het is ook mogelijk om Doseercapsules die zijn gevuld met fijngemalen plantenmateriaal in de Verkleiner van de Vulkamer te doen.



De Verkleiner van de Vulkamer direct met fijngemalen plantenmateriaal of met een gevulde Doseercapsule vullen

#### Vullen van de Verkleiner van de Vulkamer met aromatische oliën

In de Verkleiner van de Vulkamer moet het kleine Druppelkussen (afmeting 15 x 5 mm) rechtstreeks worden ingelegd, of een Doseercapsule die is uitgerust met een Druppelkussen (afmeting 13 x 6 mm).



In de Verkleiner van de Vulkamer het kleine Druppelkussen of een Doseercapsule die is uitgerust met een Druppelkussen inleggen

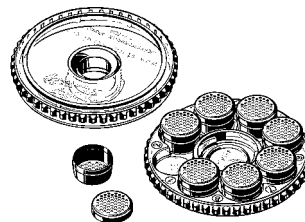


Let erop dat het Druppelkussen niet te vol wordt. Hij kan maximaal vijf druppels opnemen.



Raadpleeg voor het gebruik van het Druppelkussen zie hoofdstuk 12. "Druppelkussen", pagina 282.

## 9.3.2. Doseercapsules en Bewaardoos



Doseercapsules met Bewaardoos

Met de Doseercapsules, die als accessoire verkrijgbaar zijn, kunt u fijngemalen plantenmateriaal op voorraad gebruiken, of bij gebruik van het Druppelkussen vullen met aromatische oliën en in het Magazijn bewaren tot het gebruik. Dit maakt het gebruik eenvoudiger.

#### Vullen van de Doseercapsules met fijngemalen plantenmateriaal

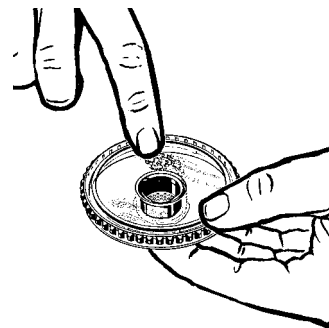
Het plantenmateriaal moet vervolgens met de bijgevoegde Kruidenmolen worden verkleind.

Elke Doseercapsule kunt u vullen met fijngemalen plantenmateriaal en in het Magazijn op voorraad bewaren tot het gebruik.



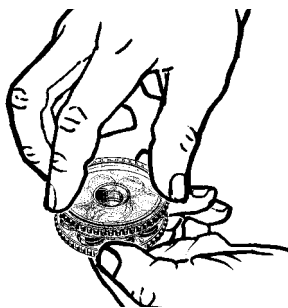
Doseercapsule met verwijderd deksel

Maal de plantenmateriaal fijn en vul de Doseercapsule met behulp van het deksel van de Bewaardoos (trechter).



Doseercapsule bij het vullen met deksel van de Bewaardoos (trechter)

Breng het deksel van de Doseercapsule weer aan. Herhaal het vullen net zo vaak tot het gewenste aantal Doseercapsules is gevuld. Plaats deze daarna in de Bewaardoos. De Bewaardoos heeft ruimte voor acht Doseercapsules.



*Deksel van de Bewaardoos aanbrengen*

Breng daarna het deksel van de Bewaardoos weer aan en draai deze rechtsom dicht.

#### Vullen van de Doseercapsules met aromatische oliën

De Doseercapsules waarin een Druppelkussen ligt, die als accessoire verkrijgbaar zijn, kunt u vullen met aromatische oliën en in het Magazijn op voorraad bewaren tot het gebruik.



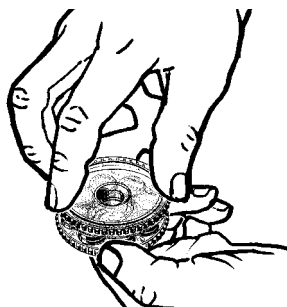
*Doseercapsule waarin een Druppelkussen is gelegd, het deksel is eraf gehaald*

**!** Let erop dat het Druppelkussen niet te vol wordt. Hij kan maximaal vijf druppels opnemen.



Raadpleeg voor het gebruik van het Druppelkussen zie hoofdstuk 12. "Druppelkussen", pagina 282.

Breng het deksel van de Doseercapsule weer aan. Herhaal het vullen net zo vaak tot het gewenste aantal Doseercapsules is gevuld. Plaats deze daarna in de Bewaardoos. De Bewaardoos heeft ruimte voor acht Doseercapsules.



*Deksel van de Bewaardoos aanbrengen*

Breng daarna het deksel van de Bewaardoos weer aan en draai deze rechtsom dicht.

#### Plaatsen van de Doseercapsules

Allereerst moet de Verkleiner van de Vulkamer, die eveneens verkrijgbaar is als accessoire, worden gebruikt in plaats van de Vulkamercilinder (zie hoofdstukken "Demontage van de Vulkamer" en "Montage van de Vulkamer", pagina 265.) Plaats daarna de Doseercapsules - met het deksel naar boven - in de Verkleiner van de Vulkamer.



*De Doseercapsules die worden gebruikt in de Verkleiner van de Vulkamer*

Schroef vervolgens het Vulkamerdeksel opnieuw vast.

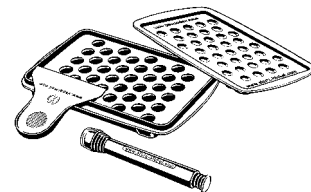


*Vulkamerdeksel vastschroeven*

U kunt de Verkleiner van de Vulkamer ook rechtstreeks vullen (zonder Doseercapsule), zie hoofdstuk 9.3.1. "Verkleiner van de Vulkamer", pagina 266.

#### 9.3.3. Vulset voor 40 Doseercapsules

De Vulset voor 40 Doseercapsules is ontwikkeld om een grotere hoeveelheid Doseercapsules gelijktijdig met het gemalen plantaardige materiaal te vullen.



*Vulset voor 40 Doseercapsules*

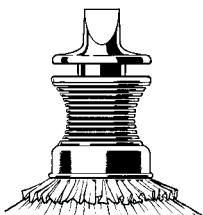
#### 9.3.4. Het Lippedeelte voor hygiënisch eenmalig gebruik

Het Lippedeelte dat als accessoire verkrijgbaar is, wordt af fabriek nieuw en kiemvrij in niet-steriele staat geleverd.



Het Lippedeelte is voorzien van een terugslagventiel. Dit terugslagventiel vermindert de kans op een mogelijke besmetting van het inwendige van de Ventielballon, doordat het voorkomt dat er in de Ventielballon wordt geademd.

## 9. EASY VALVE



Ventielballon met Mondstuk en Lipgedeelte

Het Lipgedeelte wordt tot aan de aanslag op het Mondstuk geschoven en is daarna gereed voor gebruik. De Ventilballon met Mondstuk en Lipgedeelte mogen alleen door één persoon worden gebruikt.

Een Lipgedeelte mag na het eerste gebruik nog max. 4 uur worden gebruikt, mits het onbeschadigd en niet vervuild is. Daarna moet het bij het huisvuil worden weggegooid en moet om hygiënische redenen een nieuw Lipgedeelte worden gebruikt.

Elk extra hergebruik of gebruik van beschadigde en/of verontreinigde producten is voor de verantwoording van de gebruiker.

Bij veronachtzaming vervalt iedere aansprakelijkheid.



Let erop dat broos geworden of beschadigde Lipgedeeltes niet mogen worden gebruikt.

## 10. SOLID VALVE

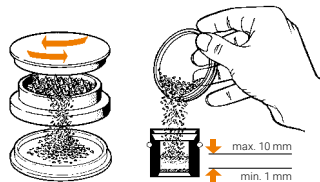
### 10.1. Gebruik en bediening



De Ballonmaterialen mogen niet toegankelijk worden gemaakt aan kinderen, aangezien ze een potentieel gevaar vormen. Gebruik uitsluitend hittebestendige, levensmiddelenlechte en smaakneutrale bakfolies of braadzakken, zoals verkrijgbaar in vele drogisterijen en supermarkten.

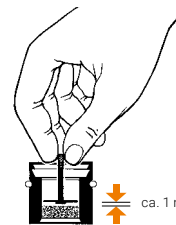
### Vullen van de Vulkamer

Verwijder het Vulkamerinzetstuk en vul de Vulkamer met de gewenste hoeveelheid fijngemaakt plantenmateriaal.



Vullen van de Vulkamer

Plaats het Vulkamerinzetstuk vervolgens terug en laat de Zeef daarbij met behulp van de stift zo ver zakken, dat de inhoud in de Vulkamer tussen de Zeven losjes gefixeerd is.



Vulkamerinzetstuk plaatsen

Let op de correcte positie van de Vulkamerschijfje in de Vulkamer. Deze moet op de bovenste rand van de Vulkamer cilinder uit roestvrij staal zitten.



Zorg ervoor dat de Zeven niet verontreinigd zijn met plantenmateriaal. Om een optimale functie te garanderen is het aan te bevelen om de Zeven na elke verdamping te reinigen met de meegeleverde Reinigingsborstel.

Zet de Vulkamer op de uitblaaspijp van de Heteluchtgenerator. Schakel de pomp in. Druk op de groene toets/schakelaar met de aanduiding "AIR". Zowel de Vulkamer als het verdampingsmateriaal moeten eerst enkele seconden worden opgewarmd, voordat de dampen kunnen vrijkomen.



## 10. SOLID VALVE

ca. 5 sec

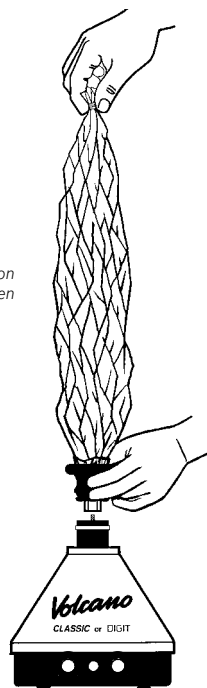


Het plantenmateriaal enkele seconden opwarmen



Trek de Ventielballon strak voordat hij op de Vulkamer wordt geplaatst, zodat de Ballon bij het vullen verticaal op de Hete-luchtgenerator staat.

Ventielballon strak trekken



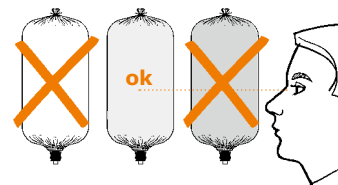
Verbind het Ventiel en de daaraan bevestigde Ballon met de Vulkamer. Zet het Ventiel daarvoor langs boven op de Vulkamer tot de beide klemelementen vergrendeld zijn. Het Ventiel wordt daardoor geopend. De Ventielballon wordt nu langzaam gevuld met de dampen.

## 10. SOLID VALVE



De Ventielballon met de Vulkamer verbinden

Vul de Ventielballon slechts met zo veel dampen, als waarschijnlijk in de volgende 10 minuten worden gebruikt. Vul de Ventielballon niet volledig (overdruk), om verlies van dampen te vermijden. Het is belangrijk, de dampontwikkeling in de Ventielballon te observeren (zie hoofdstuk 5, "Invloedsfactoren bij het verdampen", pagina 250).



Dampontwikkeling observeren

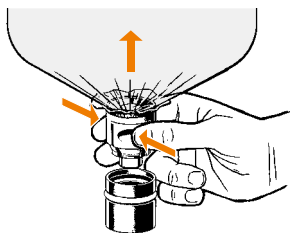
Schakel de pomp uit en neem de Ventielballon met de Vulkamer weg wanneer de Ballon gevuld is. Houd het Ventiel daarbij met duim en wijsvinger vast aan de inkepingen.



De Ventielballon mt Vulkamer verwijderen

## 10. SOLID VALVE

Zet de Vulkamer neer op een hitte-ongevoelige ondergrond, zoals bijv. deze Gebruiksaanwijzing, en maak de Vulkamer en het Ventiel van elkaar los door de klemelementen aan het Ventiel samen te drukken. Het Ventiel sluit bij het losmaken van de Vulkamer vanzelf en de dampen die zich in de Ventielballon bevinden kunnen niet ontsnappen.



De Ventielballon losmaken van de Vulkamer



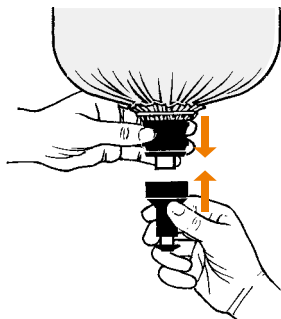
### Gevaar voor verbranding!

Raak geen onderdelen van de Vulkamer aan (behalve de daarvoor bestemde noppen), zolang deze na het vullen van een Ventielballon nog niet afgekoeld zijn. De Vulkamer – behalve voor het vullen van de Ventielballon – nooit op de uitblaaspijp van de VOLCANO laten staan, zolang de verwarming ingeschakeld is. Bij niet-inachtneming kan de Vulkamer zo sterk verhit zijn, dat men zijn vingers daaraan kan verbranden.



**Gevaar voor verbranding!**  
Laat de Vulkamer nooit op de VOLCANO staan

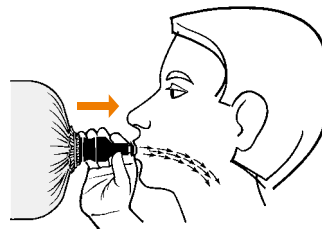
Verbind het Mondstuk met het Ventiel. Zorg ervoor, dat beide klemelementen vergrendeld zijn.



Het Mondstuk met de Ventielballon verbinden

## 10. SOLID VALVE

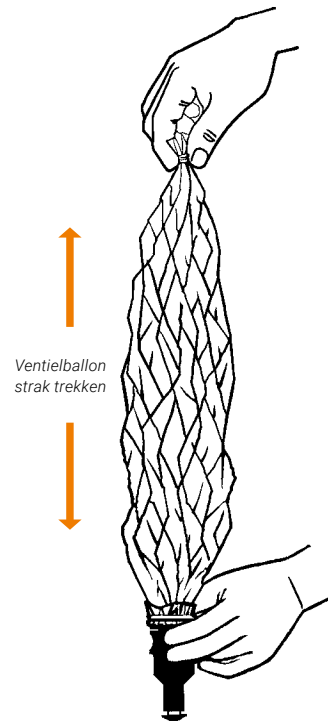
Druk voor gebruik met de lippen lichtjes tegen het Mondstuk. Daardoor opent het Ventiel en de dampen uit de Ventielballon kunnen worden ingeademd. Zodra de druk van het Mondstuk wordt genomen, sluit het Ventiel vanzelf.



Met de lippen tegen het Mondstuk drukken en adem langzaam einige seconden in



Als de Balloninhoud op raakt, kan de Ventielballon door strak trekken en vervolgens inhaleren volledig leeg worden gemaakt.

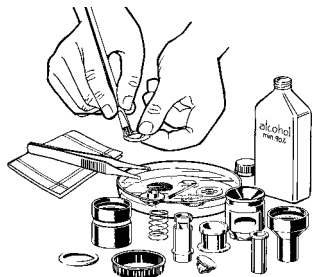


Ventielballon strak trekken

## 10.2. Reiniging en verzorging

## Mondstuk, Ventiel en Vulkamer

De onderdelen van de SOLID VALVE (Ventielballon met Mondstuk en Vulkamer) dienen om hygiënische redenen uiterlijk om de twee weken gereinigd te worden. Om een eventuele overdracht van ziekteverwekkers te voorkomen, mag een Ventielballon met Mondstuk uitsluitend door één persoon en niet door meerdere personen gebruikt worden. De onderdelen moeten regelmatig worden gereinigd om een foutloze werking en een zuivere smaak te garanderen. Als de SOLID VALVE door anderen gebruikt gaat worden, dient deze uit hygiënisch oogpunt zorgvuldig gereinigd te worden. Vervang bij de reiniging ook altijd de Ventielballon. Voor de handmatige reiniging kan spiritus (ethylalcohol) met tussensel of katoenen doeken of afwasmiddel met warm water worden gebruikt.



Handmatige reiniging met alcohol  
(min. 90%)

Het Mondstuk, het Ventiel en de Vulkamer kunnen voor reinigingsdoeleinden in enkele seconden worden gedemonteerd en opnieuw gemonteerd. De onderdelen van het Mondstuk, het Ventiel en de Vulkamer kunnen ook in de vaatwasser worden gereinigd. De Zeven en de onderdelen van het Vulkamerinzetstuk zijn daarvoor echter te klein en zouden verloren kunnen gaan. Laat alle onderdelen goed drogen voor de montage.

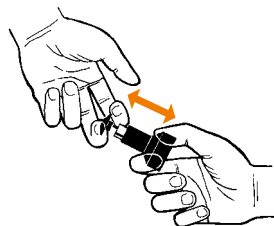


Leg kunststof onderdelen niet langer dan een uur in alcohol of spiritus. Langdurig contact met alcohol of spiritus kan leiden tot verkleuringen of brosheid van de kunststof onderdelen.

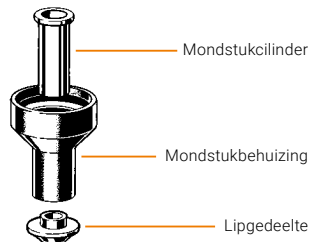
Controleer alle onderdelen na de reiniging op beschadigde oppervlakken, scheurvorming, verzachting of verharding, verontreinigingen, vervorming en verkleuringen, en houd beschadigde onderdelen apart.

## Demontage van het Mondstuk

Verwijder het Lippedeelte van de Mondstukcilinder en neem deze uit de Mondstukbehuizing.



Het Lippedeelte verwijderen



Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde.

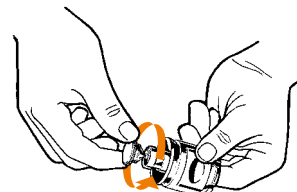
## Demontage van het Ventiel

Maak de Slipping los en verwijder de Ventielballon samen met de Bevestigingsring van de Ballon. Steek dan een wijsvinger in het open uiteinde van de Ventielcilinder en druk de Ventielcilin-

der er zo ver uit, dat het Ventieldeksel kan worden afgeschroefd.



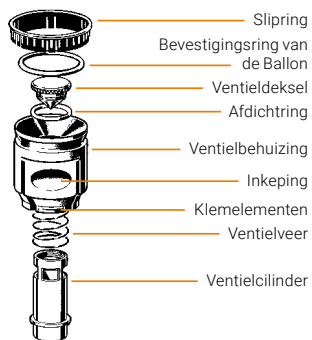
Slipping losmaken



Het Ventieldeksel afschroeven

Verwijder het Ventieldeksel en de Af-dichtring. Neem de Ventielcilinder met de Ventielveer uit de Ventielbehuizing. Als dit moeizaam gaat, kunnen de onderdelen worden losgemaakt door ze in warm water op te warmen.

## 10. SOLID VALVE

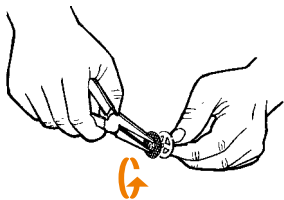


Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde

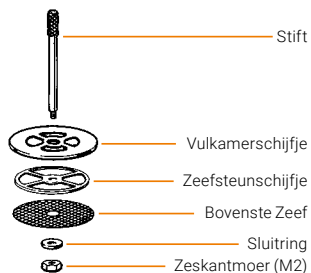
### Demontage van het Vulkamerinzetstuk

De Vulkamerinzetstuk kun men eenvoudig uit de Vulkamer nemen.

De Vulkamerinzetstuk demonteren, doordat men de zeskantmoeder van het stift afschroeft.



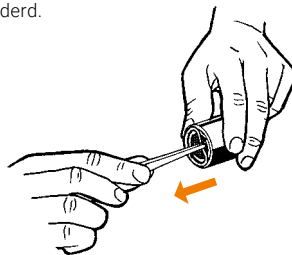
Demonteren van het Vulkamerinzetstuk



Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde.

### Demontage van de Vulkamer

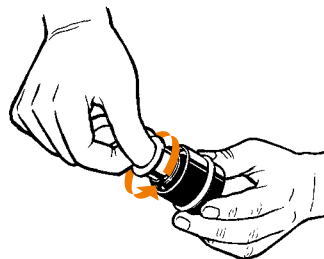
De onderste Zeef wordt naar boven uit de Vulkamer gedrukt. Met een pincet kan de Vulkamerring worden verwijderd.



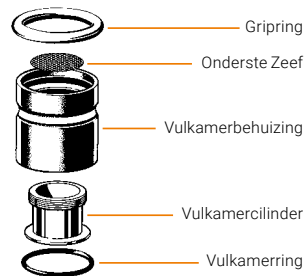
Vulkamerring verwijderen met een pincet

## 10. SOLID VALVE

Nu kunnen de Vulkamerbehuizing en de Vulkamercilinder uit elkaar worden geschroefd. Als dit moeizaam gaat, kunnen de onderdelen worden losgemaakt door ze in warm water op te warmen.



Vulkamerbehuizing en Vulkamercilinder uit elkaar schroeven

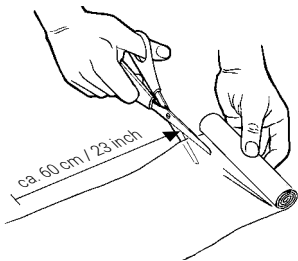


Montage van de onderdelen in omgekeerde volgorde.

## 11. AANBRENGEN VAN DE BALLON OP DE EASY VALVE MET BALLONADAPTER C.Q. SOLID VALVE

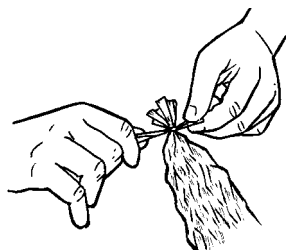
Als alternatief voor de VOLCANO Ballon mag uitsluitend een hittebestendige, levensmiddelenlechte en smaakneutrale ovenzak of braadzak worden gebruikt, zoals verkrijgbaar in vele drogisterijen en supermarkten. Gebruik in geen geval andere plastic zakken of folies. De werkwijze voor een Ballonvervangng is hierna beschreven:

Bij gebruik van een Ballon wordt een ca. 50-60 cm lang stuk Ballonmateriaal afgesneden en aan een einde dichtgebonden.



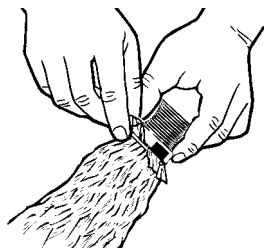
Een 50 tot 60 cm lang stuk afsnijden

Open de Ballonslang en gebruik de meegeleverde afdichtband om de slang aan één kant dicht te binden.



Ballon aan een einde dichtbinden

Daar het open einde een veel grotere diameter heeft dan de Ventielbehuizing moet het ballonmateriaal vooraf in 16 vouwen worden gelegd. Daarna de Bevestigingsring van de Ballon ca. 3 cm over het open einde van de Ballon trekken en dan de Bevestigingsring met de Ballon over de Ventiel aansluiting trekken tot deze in de daarvoor bestemde inkeping valt.

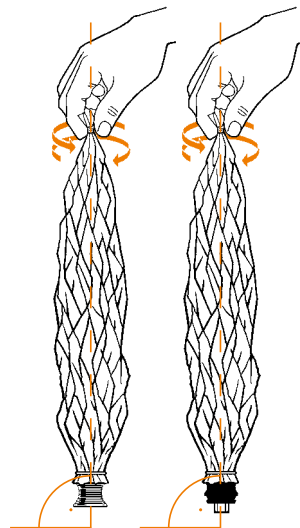


De Ballon aan het Ventiel bevestigen

## 11. AANBRENGEN VAN DE BALLON OP DE EASY VALVE MET BALLONADAPTER C.Q. SOLID VALVE

De vouwen gelijkmatig om de Ventiel aansluiting verdelen en erop letten dat de Ventiel recht naar onderen hangt als de ballon aan het achtereinde wordt opgetild.

Buig het uitstekende uiteinde van de Ballon naar achter. Maak de Ballon vast door de Slipring over het Ventiel en over de Bevestigingsring van de Ballon te trekken, zodat de Bevestigingsring van de Ballon niet meer te zien is en het uitstekende uiteinde van de Ballon naar achter wijst.

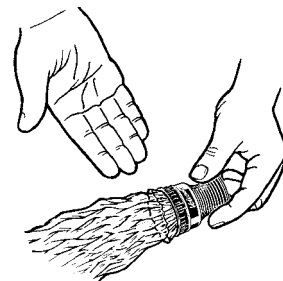


De Ventielballon verticaal uitlijnen



De Ballon fixeren met de Slipring

Knip de uitstekende rand indien nodig af met de schaar. Zorg ervoor, dat er geen gat in de Ballon wordt gestoken.



Ventielballon gebruiksklaar



Ballonsets kunnen via [www.storz-bickel.com](http://www.storz-bickel.com) besteld worden.

Het Druppelkussen dient om de essences (aromatische oliën) van de in de plantenlijst vermelde planten te verdampen. De roestvrij stalen draad van het Druppelkussen dient daarbij als drager van de essence, vergelijkbaar met de niet-verdampbare plantenvezels bij het plantaardige verdampingsmateriaal.

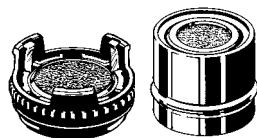


Voorzichtig! De essences zijn meestal concentraten, die een uiterst terughoudende dosering vereisen. De verdampte concentraten mogen niet rechtstreeks worden ingeademd, maar mogen alleen zonder aangebrachte Ventielballon direct uit de Vulkamer in de binnenlucht worden gepompt.

### 12.1. Voorbereiding

Bij gebruik van het Druppelkussen zijn de Zeven in de Vulkamer niet nodig en moeten daarom worden verwijderd. Dit geldt zowel voor de Vulkamer van de EASY VALVE als voor de Vulkamer van de SOLID VALVE. Het Druppelkussen wordt bij beide Vulkamer in de plaats van de onderste Zeef in de Vulkamer geplaatst.

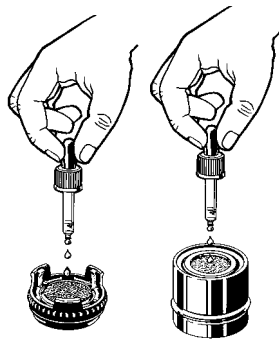
Van het Vulkamerinzetstuk van de SOLID VALVE is de Vulkamerschijfje nodig, aangezien dit Ventiel zonder de Vulkamerschijfje niet kan openen.



Vorbereitung voor het gebruik van het Druppelkussen

### 12.2. Gebruik

De Vulkamer ondersteboven zetten en de essence goed verdeeld met behulp van een pipet op de onderzijde van het Druppelkussen druppelen. Het Druppelkussen kan probleemloos tot 10 druppels opnemen. Bij gebruik van een essence met een onbekende concentratie mag maximaal één druppel worden aangebracht en moet men de juiste dosering voorzichtig proberen vast te stellen.



Aanbrengen van druppels met pipet



Houd er rekening mee dat oliën bij hogere temperaturen vloeibaar worden. Als er te veel druppels werden aangebracht, kan de essence in de Heteluchtgenerator druppelen, wat absoluut moet worden vermeden.

Het kan gebeuren dat essences verdund zijn als alcoholische oplossingen. Dit heeft het voordeel dat de vloeistof zich gelijkmatiger rond de roestvrij stalen draad van het Druppelkussen verdeelt, wat tot een groter verdampbaar oppervlak leidt. De alcohol moet dan evenwel eerst van de essence worden gescheiden, aangezien de alcohol niet mag worden ingeademd. Daarvoor moet de Vulkamer op de onverwarmde (kamertemperatuur) VOLCANO worden gezet en moet de pomp worden ingeschakeld, tot de alcohol na enkele seconden verdampst is. Aangezien alcohol een karak-

teristieke geur heeft, kan aan de hand van een geurproef worden vastgesteld of de Vulkamer alcoholvrij is. De pas bij hogere temperaturen verdampbare essences blijven in het Druppelkussen. Daarna moet de VOLCANO worden opgewarmd en de essence die op het Druppelkussen is achtergebleven, moet worden verdampt zoals beschreven is in de hoofdstukken EASY VALVE en SOLID VALVE, pagina's 259 en 271. Essences zonder oplosmiddel kunnen direct na het aanbrengen van de druppels worden verdampt.

### 12.3. Reinigen

Leg het Druppelkussen in alcohol en spoel het goed uit. Aangezien het Druppelkussen uit roestvrij staal bestaat, kan het goed worden gereinigd en steeds opnieuw worden gebruikt.

## 13. TECHNISCHE GEGEVENS

**Spanning:** 220-240 V / 50-60 Hz of 110-120 V / 50-60 Hz.

De spanningsgegevens bevinden zich aan de onderzijde (bodemplaat) van de VOLCANO Heteluchtgenerator.

**Vermogen van de verwarming:** 100 W

**Vermogen van de pomp:** 11 W

**Verdampingstemperatuur:**

Keuzebereik CLASSIC tussen ca. 130°C-230°C (266°F-446°F);  
Keuzebereik DIGIT tussen ca. 40°C-230°C (104°F-446°F)

**Luchthoeveelheid:** ca. 12 l/min

**Maten:**

CLASSIC en DIGIT: 20,0 x 18,0 cm

**Gewicht:** CLASSIC ca. 1,6 kg;  
DIGIT ca. 1,8 kg

Apparaat van beschermingsklasse I

Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig van het stroomnet los te koppelen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

**Octrooien en modellen:**

[www.storz-bickel.com/patents](http://www.storz-bickel.com/patents)

**Fabrikant:**

Storz & Bickel GmbH & Co. KG  
In Grubenäcker 5-9  
78532 Tuttlingen, Duitsland

## 14. CE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De apparaten beantwoorden aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG
- Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG

## 15. VRIJWARING, AANSPRAKELIJKHEID

### 15.1. Vrijwaring

De Storz & Bickel GmbH & Co. KG en de Storz & Bickel America Inc. als verkoper waarborgen de klant dat het product schadevrij is volgens de richtlijnen van het Duitse recht overeenkomstig onze algemene levervoorwaarden (Allgemeinen Lieferbedingungen, AGB), die aan het koopcontract ten gronde liggen. Bovendien garanderen wij dat ons product VOLCANO drie jaar schadevrij is. Storz & Bickel heeft uiteraard alleen een vrijwaringsplicht als de klant de producten rechtstreeks via ons heeft verworven. Als de klant de producten via derden verwerft, komen eventueel aanspraken op vrijwaring tegenover deze derden in aanmerking, waarbij Storz & Bickel geen uitspraak kan doen over de inhoud ervan.

Ter verduidelijking wijzen wij er hierbij nogmaals op, dat de vrijwaring alleen betrekking heeft op het verhelpen van aanvankelijke schade, die zich voordoet ondanks deskundig gebruik van het product met inachtneming van deze Gebruiksaanwijzing en overige gebruikersinformatie. Normale slijtage of gebruikelijke versluiting van de producten behoren niet tot de schade die valt onder de vrijwaring. Voor zover de klant in het kader van het onderhoud of de reparatie van het product een beroep doet op service van derden of externe producten gebruikt, blijft de vrijwaringsplicht van Storz & Bickel alleen bestaan, als de klant kan bewijzen

dat de schade niet te wijten is aan het gebruik van de service van derden of het externe product.

Storz & Bickel beslist er naar eigen goeddunken over, of het verhelpen van een schade die in aanmerking komt voor vrijwaring gebeurt door reparatie of levering van een nieuw product.

De vordering tot aanspraken op vrijwaring moet worden gericht aan Storz & Bickel GmbH, In Grubenäcker 5-9, 78532 Tuttlingen, Duitsland, en voor klanten uit de VS en Canada aan Storz & Bickel America Inc., 1078 60th Street, Suite A, Oakland, CA 94608. Stuur ons de beschadigde goederen niet-gedemonteerd en volledig met de factuur in een verpakking die schade tijdens het transport voorkomt.

On misverstanden te voorkomen wijzen wij u erop, dat alle informatie over onze producten in deze Gebruiksaanwijzing en op andere plaatsen geen gewaarborgde eigenschappen of houdbaarheid weergeven, voor zover er niet uitdrukkelijk wordt gewezen op het bestaan van een desbetreffende garantie.

### 15.2. Aansprakelijkheid

Storz & Bickel is tegenover de klant aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onze producten volgens de richtlijnen van het Duitse recht overeenkomstig onze AGB. Er is dus alleen aansprakelijkheid voor schade

die door grove nalatigheid of opzettelijk is veroorzaakt, tenzij het gaat schade aan leven, lichaam en gezondheid of de schending betreft een essentiële contractuele verplichting. In dit geval zijn wij tegenover de klant ook aansprakelijk voor eenvoudige nalatigheid.

**15.3. Reparatiedienst**

Buiten de vrijwaringsplicht bieden wij onze klanten een competente reparatieservice. De reparatie van defecte producten uit onze fabriek gebeurt onmiddellijk na mededeling van de klant over de geschatte kosten en een toestemming hiervoor.

**15.4. Copyright**

Dit document is door het auteursrecht beschermd en mag zonder de voorafgaande toestemming van Storz & Bickel noch geheel noch gedeeltelijk worden gebruikt volgens §§ 15 ff. UrhG (Urheberrechtsgesetz, auteursrecht).

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





